

القصة



فرانز كافكا

ترجمة: د. مصطفى ماهر

إهداء ٢٠٠٧

**الأستاذ الدكتور / قنري محمود حفني
جمهورية مصر العربية**

فرانتس كافكا



القضية

ترجمة وتقديم

دكتور مصطفى ماهر

مقدمة

بمقام: دكتور مصطفى ماهر

يرجع الفضل فى التفكير فى التعريف بفرائس كافكا وأعماله إلى الأديب والناقد الكبير الزميل الأستاذ محمود أمين العالم ، فما ينبغي أن أبدأ هذه المقدمة الموجزة إلا بالتنويه بهذا الفضل ، وبرده إلى صاحبه. ولقد حثنى الأستاذ محمود أمين العالم لا على ترجمة أعمال كافكا فحسب ، بل وعلى الكتابة عن كافكا أيضا . وأعتقد أننى أستطيع أن أقول اليوم أننى بدأت السير فى الطريقين معا ، فقد كتبت لمجلة «تراث الانسانية» مقالا مفصلا نسبيا تعرضت فيه لجوانب من حياة كافكا وأفكاره وأعماله ولرواية «القضية» بصفة خاصة ، وأقدم اليوم هذه الترجمة الكاملة الأمانة الدقيقة لرواية «القضية» التى تعتبر من أشهر أعمال كافكا ، ان لم تكن أشهر أعماله كلها . ولست أريد أن أكرر فى هذه المقدمة ما سبق أن كتبتة فى المقال المذكور ، ولهذا فأننى أحيل القارئ إليه ، وأكتفى بتلخيص لوقائع حياة كافكا وأعماله انتقل منه إلى تأملات أخرى فى «القضية» لم أتعرض لها فى مقالى .

لابد للكاتب المنصف الذى يتعرض لتصوير حياة فرائس كافكا وأفكاره أن ينبذ الكثير مما كتب عن الأديب العظيم، ويتمسك تمسكا لاهوادة فيه بانسانيته، تلك الانسانية التى جعلت منه عنصرا أساسيا

من عناصر الثقافة فى القرن العشرين فى كل البلاد ، بالشرق والمغرب. تلك صورة لامحيص عنها، لأن نفرا من المتأدين المغرضين من اليهود وغيرهم قد نشبوا اظفارهم فى كافكا وأعماله ، فنهبوا نهبا ، أو حرفوها فى نصها أو تأويلها ، واستحوذوا عليه استحواذ الطائر الكاسر أو الحيوان المفترس على الفريسة ، متعللين بأن فرانتس كافكا من أبناء جلدتهم ، وهو فى كل سطر من سطور أعماله العامة والخاصة يتبرا منهم .

ولد فرانتس كافكا فى مدينة براغ فى الثالث من شهر يولية عام ١٨٨٣ ، ولم تكن براغ فى ذلك الوقت عاصمة تشيكوسلوفاكيا ، لأن الجمهورية التشيكوسلوفاكية لم تنشأ الا بعد الحرب العالمية الأولى . كانت براغ فى ذلك الوقت تجمع بين مجموعتين من البشر ، مجموعة تتكلم اللغة التشيكية وهى المجموعة الكبيرة ، ومجموعة تتكلم اللغة الألمانية وهى المجموعة الصغيرة التى لاتصل الى عشر العدد الكلى للسكان. وكانت تلك المجموعة الألمانية تعتبر هى الطبقة الرفيعة التى تجتذب الانظار اليها . وقد اجتذبت أنظار والد فرانتس كافكا ، الذى كان تشيكى الأصل - اعتبارا للغة - فسعى الى تحقيق الصعود الاجتماعى عن طريق الاندماج فى هذه الطبقة ، باضطناع لفتها وثقافتها وأسلوبها . وانما سعى الأب الى ذلك لأنه كان من أصل وضيع ، كان ابن جزار اقير يسعى بالذبائح الى الزبائن ويعتمد على اولاده فى هذا السعى .

وانتقل هرمن كافكا ، أبو فرانتس (وكلمة كافكا كلمة تشيكية معناها غراب أو نحو ذلك) ، الى المدينة، الى براغ، وتزوج واحدة من بنات الطبقة الألمانية الغنية واحترف التجارة ، وأصاب منها ثراء غير قليل . ولكن الحياة التى اتاحها لاولاده ، ولفرانتس خاصة كانت حياة ثقيلة ، عسيرة ، تفتقر الى الاعتدال والاستواء ، فنشأ

الابن ثائرا على أبيه وعلى أفكاره ، قليل الصلة بأمه ، التي كانت مضطرة الى الذهاب الى متجر زوجها للحيلولة بينه وبين الاصطدام بالعمال . ويبدو أن فرانتس ورث شيئا من العصابية عن أفراد غير اسوياء ، كانت الأسرة من جانبها تفص بهم . وهكذا أصبحت السمة الغالبة على شخصية فرانتس كافكا سمة الهروب الى الأحلام التي مالبت أن اتخذت صورة قالب الفنى ، وامتلا هذا القالب الفنى بمواد مختلفة أهمها مادة الخوف ومادة السعى الى الإصلاح.

وتعلم فرانتس فى المدرسة الألمانية ببراغ إقامتها فى عام ١٩٠١ وفكر فى دراسة الفلسفة ولكن أباه حال بينه وبين تنفيذ هذه الفكرة ، ووجهه الى دراسة القانون حتى يصبح موظفا مرموقا فى الحكومة . وهكذا درس القانون ، وان اهتم الى جانب محاضراته بمحاضرات أخرى فى الفلسفة وعلم النفس وتاريخ الفنون . وفى عام ١٩٠٦ حصل فرانتس على الدكتوراه فى القانون وأمضى عامافى التدريب بالمحاكم ، فلم أتمه اشتغل فى « شركة التأمينات العامة » ، وانتقل منها فى عام ١٩٠٨ الى العمل فى «مؤسسة التأمين على العمال ضد الحوادث» وظل بها يترقى الى أن وصل فى عام ١٩٢٢ الى منصب سكرتير أول المؤسسة ، حيث اضطر بسبب المرض الى الاستقالة . ولم يكن هذا المرض سوى السل الذى ظل يشتد حتى فتك به فى الثالث من يونية عام ١٩٢٤ وعمره يقل عن ٤١ سنة بشهرواحد .

ويلفت النظر فى حياة فرانتس كافكا أنه كان قليل الترحال ، فقد لزم براغ ولم يغادرها الا بعد المرض للاستشفاء خاصة ، ويلفت النظر بعد ذلك أنه كانت شديدة الحيرة لا يستطيع أن يقرر الزواج والاستقرار ، رغم تكرر اعلانه خطبته على هذه أو تلك من البنات وقد عرف كافكا الحب فى علاقته بفيليتسه باور التي التقى بها فى

عام ١٩١٢ وخطبها مرتين دون وصول الى زواج . وعرف امرأة أخرى هي جريته بلوخ ، كانت صديقة لفيليتسه باور ، وثالثة هي يوليا فوريتسك التي أوشك في عام ١٩١٩ على الزواج بها ولم يردده هذه المرة الا تأكد اصابته بالسل الرئوى ، وكذلك كانت له علاقة وثيقة بامرأة تشيكية مطلقة هي ميلينا يزينسكا ، هامت به هياما يقوم على الاعجاب ، واضطره المرض الى ردها . أما آخر صديقة اتخذها فكانت دورا ديامنت التي عاشت معه أحلك أيام حياته من عام ١٩٢٣ الى ١٩٢٤ فى برلين الى أن مات فكانت بجواره . على أن موقف فرانتس كافكا من المرأة كان موقفا يجمع بين الميل والاعراض والاحتقار ، أما الأعراض فربما كان سببه افتقاره فى طفولته الى حنان أمه التي تركته لرعاية المربية او الطاهية ، وأما الاحتقار فسببه ، كما ورد فى يومياته وخطاباته ، علاقات منفرة سمح لنفسه بها مع بعض العاهرات .



يبدو أن إفرانتس كافكا بدأ يعالج الكتابة باهتمام خاص منذ عام ١٨٩٧/١٨٩٨ وما زال يقيم عليها حتى اعتبرها بعد قليل اهتمامه الأول ، الذى تصيبه التعاسة كل التعاسة اذا انصرف عنه . على أن عام ١٩١٣ هو العام الحاسم فى نشاطه الأدبى ، فقد بدأ فيه انتاجه الضخم . كان فى الفترة من عام ١٩٠٨ الى ١٩٠٩ قد نشر فى مجلة « هيريون » قصصا هي : الأشجار - الثياب - الطرد - التاجر - تطلع تائه - الطريق الى البيت - العابرون - المسافر - أجزاء من وصف معركة . وبدأ فى عام ١٩١٣ ينشر أما فى دار رواقولت أو فى دار فولف ، الأعمال التي ظهرت له أثناء حياته : تأمل - العطشجى - التحور - الحكم - فى معسكر العقاب - طبيب ريفى - فنان جائع .

أما أعماله الكبيرة فلم تظهر إلا بعد وفاته ، وقد حفظ مخطوطاتها بعض الأصـدقاء على الرغم من أن فرانتس كافكا كان قد أوصى بإعدامها ، لأنها - على الأرجح - لم تكن فى نظره مكتملة . والعلماء والنقاد يشكون فى الطبـعات التى ظهرت بعد موت كافكا ألوانا من الشك ، كبيرة وصغيرة . أما هذه الأعمال فهى : القضية - القصر - أمريكا - عند بناء سور الصين - أمام القانون . وقد ظهرت مؤلفات كافكا الكاملة أكثر من مرة ، وزادت فى السنوات الماضية بظهور اليوميات والخطابات ، ومن الخطابات ظهر مجلد ضخـم هذا العام - ١٩٦٧ - يضم رسائل كافكا الى فيليـتسه باور .

الرواية فى تصور كافكا تدور فى مجموعها وسط اطار من الحلم أو الخيال أو اللاواقع وتقوم فى عناصرها ووحداتها على الواقع ، انها قالب من اللاواقع مضمونه الواقع . والانسان يحتل من مؤلفات كافكا مكان المركز ، أو بعبارة أخرى مؤلفات كافكا عبارة عن محاولة لدراسة الانسان فى وسط البيئة ومؤثراتها المختلفة ، محاولة دراسة أعلى درجة من محاولات المدرسة الطبيعية التى كان جل همها مركزا على البيئة ومؤثراتها بالمعنى المعروف فى العلوم الطبيعية ، وتقول أعلى درجة لأن كافكا أضاف الى هذه المؤثرات مجموعة المؤثرات النفسية ، وأبرزها الى مكان الصدارة . ومادامت نية الكاتب هى الدراسة على هذا النحو ، فمن الطبيعى أن تكون الأشخاص من قبيل « الحالات » المريضة ، الحالات غير السوية غير المتكيفة مع البيئة . وهذا هو الواقع الذى نلقاه فى ادب كافكا . أدب كافكا يدور حول الانسان الذى أثرت عليه البيئة النفسية غير السوية ، والعوامل النفسية الأخرى ، فجعلته حالة غير سوية .

ولقد لمس فرانتس كافكا فى تحليله وتشريحه للنفس الانسانية، معتمدا على خبراته الشخصية بصفة أساسية طبعا ، أن الخوف هو آفة الكائن البشرى الأولى . والانسان بطبيعته يعيش مع

آخرين، وهو يحكم على هؤلاء الآخرين، وهم يحكمون عليه أحكاما صغيرة وكبيرة لاتنقطع، وتتسم هذه الأحكام بالسرية لأنها متوارية بين خلايا المخ، خلف عظام الجمجمة لا يستطيع كائن من كان أن ينفذ اليها ، وهكذا أصبح كل انسان معرضا لمجموعات كبيرة من الأحكام المجهولة يتخذها الآخرون حيال تصرفاته ، فاذا ما كان الانسان بطبيعته مترددا هيابا الى درجة مرضية، أصبح يحس كأنه مذنب وكأن البيئة بمن فيها وبما تقاضيه وتحاكمه .

ولما كنا قد تعرضنا من قبل ، فى المقال المشار اليه ، الى المذهب السيكولوجى لفرانتس برنتانو ، ذلك المذهب الذى تأثر به كافكا ، وتأثر خاصة بتقسيمه الظواهر النفسية الى تصورات واحكام وانفعالات ، فاننا لا نريد أن نفصل ذلك من جديد هنا . كل ما يهمنا أن نؤكد فى هذه المقدمة ، أن توقف فرانتس كافكا عند الحلقة الوسطى من هذا التقسيم وهى «الاحكام» كان توقفا له ما يبرره . فقد كان من ناحية يدرس القانون ، راغبا أو راهبا ، وما القانون الا ميدان الأحكام الأول ، وكان من ناحية ثانية ، بحكم خبراته الشخصية الأليمة فى أسرته ، يميل الى الأخذ بأن حياته تأثرت تأثرا كبيرا بأحكام الآخرين ، واحكام أبيه خاصة .

وتبلورت كل هذه الخبرات والمعلومات فى هذا الكابوس الروائى أو الرواية الكابوس « القضية » . انسان اسمه يوزف ك (اقرأ «كا» بألف مفخمة !) يعيش فى بنسيون ويعمل وكيلا فى بنك ، تفاجئه محكمة من نوع غير مألوف ، فترسل اليه من يعتقله ويتركه رغم الاعتقال طليقا ، ثم تدعوه الى الاستجواب أو الى التحقيق ، دون أن يعلم الذنب الذى ارتكبه . ويحاول الدفاع عن نفسه معتمدا على محام مرة وعلى وساطة الوسطاء مرات وعلى نفسه

أحيانا ، فلا يصل الى نتيجة . وينتهى ذات يوم على يد اثنين من المحكمة يقتلانه بحكم لم يره ، صادر من فائض لم يعرفه ، ولذنب لا يعلمه . - أين هذا الانسان الحائر ؟ أين موضعه من الزمان والمكان ؟ لا ندري على وجه اليقين . فرانتس كافكا لا يحدد زمانه بعينه ولا يحدد مكانا بعينه . انه يترك هذين البعدين بلا تحديد ، وهو يهدف من وراء ذلك الى التأكيد على عمومية المشكلة أو المشكلات التي يتعرض لها . ليست محنة يوزف ك محنة انسان معين في ظروف معينة ، بل هي محنة الانسان اذا أحاطت به مثل هذه الظروف . على اننا نستطيع ان نقول ان زمن الأحداث لا يمكن ان يكون سابقا على عصر كافكا ولا متأخرا عليه بكثير ، ونعتمد في ذلك على تفاصيل مثلا استعمال السيارة والتاكسي والاضاءة بالنور الكهربائي . اما المكان فهو مكان تظله الثقافة المسيحية الأوروبية . فاذا استعرضنا فصل « الكنيسة » ، تبيننا ان يوزف ك يرسم الصليب ، وتبيننا انه يصف مناظر مسيحية تمثلها اللوحات الفنية التي تزدان بها الكنيسة ، اذن فيوزف ك شخص مسيحي ، والثقافة التي تظله ثقافة مسيحية أو قل كاثوليكية استنتاجا من الصور . اما الفصل الذي يلتقى فيه يوزف بالمصور تيتوريللي ، فيحملنا على الاعتقاد بأن هذه الثقافة هي الثقافة الغربية ، أعني الثقافة التي ورثت علوم الاغريق والرومان وصبغت بالمسيحية ، وقد رمز اليها بربة العدالة المعصوبة العينين ، حاملة الميزان ، وبربة النصر وبربة الصيد . ومادامنا قد تمكنا من هذا التحديد ، فينبغي ان نحصر هدف فرانتس كافكا في حدوده ونقول انه يصور محنة الانسان في مطلع القرن العشرين ، بعد البخار والكهرباء ، وفي مكان ما تظله الثقافة المسيحية الغربية .

ولعل القارئ يتساءل عن المحكمة السرية ويدهش لبراءة فرانتس كافكا في ابتكارها . والحق ان أوروبا عرفت المحكمة السرية في ثقافتها حتى عصر النهضة ، وكان للمحكمة السرية في ألمانيا خاصة نشاط

كبير الى ان أعلن الامبراطور كارل الخامس عدم شرعيتها فى القرن السادس عشر ، وأصلح نظام التقاضى بفتقلص نشاطها ، وان ظل نفر من العلماء يعتقدون أنها استمرت تمارس نشاطها الى وقت قريب . وكانت هذه المحكمة تتكون من قضاة لا يعرف بعضهم بعضا ، يجتمعون فى كهوف ويبحثون القضايا التى تصل أخبارها الى أسماعهم ، ويقضون فيها بأحكام يقسمون على تنفيذها ، ومن بينها أحكام بالقتل . (تعرضنا لهذه المحكمة فى مقدمة ترجمتنا لمسرحية « جوتس فون برليشنجن » لجوته ، وهى تحت النشر) لا شك أن فرانتس كافكا كان يعلم بهذه المحكمة ، من دراسته لتاريخ القانون ، ومن قراءته لمسرحية جوته المشار اليها . وهو فى حديثه عن المحكمة فى رواية القضية لا يقصد بطبيعة الحال هذه المحكمة ، ولكنه استفاد من تفاصيل معينة عنها ، أهمها سريتها ، وانعقادها فى أماكن لا يتوقع الانسان أن تعقد فيها محاكم . وليس من شك فى أن فرانتس كافكا تأثر فى تكوين عنصر المحكمة فى هذه الرواية بمعلومات وصلته عن منظمة الماسونية ، أو جماعة البنائين الأحرار ، تلك الجماعة التى صدرت قبيل الحرب العالمية الاولى وفى أثنائها وبعدها كتب كثيرة تتهمها بأنها هى التى دبرت الحرب ، وتتهمها بأنها تقيم شرطة ومحكمة وما الى ذلك الى جانب مؤسسات الدولة النظامية .

قلنا أن رواية كافكا هى قالب من اللاواقع مضمونة الواقع . ويمكننا ان نقول على أسلوب كافكا أنه أسلوب قالبه الهزل ومضمونه الجد . والجد عند كافكا هدفه الإصلاح ، اصلاح البيئة من كل نواحيها . وما أكثر المشكلات التى يتعرض لها فى هذه الرواية ! يستدرجنا قالب اللاواقع مثلا ونحن نتبع يوزف ك عندما يذهب الى المحكمة لأول مرة ، انه لا يعرف مقرها بالضبط ، وانه ليخجل من السؤال عنها ، فيسأل اعتباطا عن نجار اسمه لانتس لا وجود له الا فى خياله ، وتكون النتيجة انه يصل فعلا بهذه الوسيلة الى مقر

المحكمة . هذا هو اللاواقع . وهذا هو الهزل . أما الواقع والجيد فتجده في الكلمة التي يلقيها في المحكمة . تجده في تعليقه على الاجتماع الموتر بقاعة المحكمة ، بأنه كاجتماع الأحزاب السياسية المتآمرة ، التي تسلك سبل المناورة للوصول الى اغراضها .

فرانتس كافكا يصطنع الهدوء ليدفع الى الثورة . وهو ينقد مناهج التفكير الهدامة التي تهتم بالأمور الثانوية وتترك الأمور الرئيسية ، التي تتعلق بالظاهر وترك الجوهر . والانسان عندما يفرغ من قراءة رواية القضية يشور على يوزاف ك ، لأنه أسرع بالانصراف عن جوهر محنته وعكف على أمور ثانوية . كان المفروض أن يتمسك بمعرفة الذنب ، فكيف تقوم قضية بلا ذنب ؟ وفرانتس كافكا ينتقد الجهاز البيروقراطي ، ويرز عيوبه من رشوة واستهتار وكسل أو نشاط بلا وعى . في يوم من الأيام يأتي رجلان يقبضان عليه دون أن يكون في استطاعتهما أن يبررا أمامه تصرفهما بغير الإشارة الى أمر صادر اليهما بذلك . وقد ظل يوزاف ك الى النهاية لايعلم من أمره شيئاً لأن النظام البيروقراطي لم يمكنه من الوصول الى من بيده الخبر اليقين . . والنظام البيروقراطي انما يشتد فساداً ، كما نتبين في فصل الجلاد ، لأن الناس يسكتون على العيوب ولا يشكون منها . ويكثر فرانتس كافكا من نقد نظام التقاضي ، ومن صعوبة الوصول الى العدل ، تارة لفساد المحامين ، وتارة لفساد القضاة ، وتارة لكثرة القوانين وشروحها وتضاربها أو تداخلها ، وتارة أخرى لبعداً المحكمة وموظفيها عن حياة الناس . ولاشك أن المدة التي قضاها في ردهات محاكم براغ في ذلك الوقت أمدته بشروة الخبرات في هذا السبيل . - وهذه العيوب وغيرها يزيع فرانتس كافكا الستار عنها ، ويضم نقده لها في اطار مفهومه الاشتراكي ، الذي يرفض أن يكون القوى متحكماً

فى الضعيف، أو أن يكون الفقير نهباللغنى، أو أن يكون المجتمع منقسماً
إلى قليل من المرفهين وكثير من المعوزين . ويكفيك
التبصر فى منازر البؤس التى يعرضها أمامك ، ويكفيك
التمعن فى صورة علاقة كعلاقة رجل الصناعة بالمصور
أو كعلاقة قاضى التحقيق بخادم المحكمة ، لتحكم على مدى إيمان
فرانتس كافكا بحتمية الإصلاح الاجتماعى والسياسى والثقافى ،
وحتمية الاشتراكية .

دكتور مصطفى ماهر

القضية

الفصل الأول

- اعتقال —
- حديث مع السيدة جروباخ
- ثم الأنسة بورستتر

لا بد أن أحدا كاد ليوزف ك لأنه اعتقل ذات صباح دون أن يكون قد اقتراف ذنبا . لم تأت طبخة السيدة جروباخ التي يستأجر حجرة لديها ، هذه المرة ، وكانت تأتيه كل يوم في نحو الساعة الثامنة بطعام الافطار . ذلك شيء لم يحدث من قبل قط . وانتظر ك هنيهة وتطلع ، ورأسه ما تزال على المخدة الى المرأة العجوز التي تسكن قبالة والتي راحت ترقبه بفضول لم يعهده فيها من قبل . ثم دق الجرس مندهشا ، جائعا إقى وقت واحد . وسرعان مابق أحدهم الباب ، ودخل عليه رجل لم يكن قد رآه في المسكن قط من قبل .

كان هذا الرجل أهيف القامة، ولكنه كان مع ذلك قوى البنيان ، وكان يلبس ثوبا أسود اللون به ثنيات مختلفة وجيوب وأربطة وأزرار وحزام كبديل السفر ، ثوبا يبدو نتيجة لهذه الأشياء التي زود بها عمليا جدا دون أن يتضح للمرء تماما إقيم يستخدم .

وسأله ك وقد اعتدل قليلا في فراشه من فوره :

— من أنت ؟

ولكن الرجل أهمل السؤال ، وكأنما كان ينبغي على الناس أن يقبلوا ظهوره هكذا بلا تساؤل ، واكتفى بالقول : لقد دقت الجرس ؟

وقال ك :

— لتأتى (انه) الى بالافطار .

وحاول فى أول الأمر صامتا بالانتباه والتفكير أن يتبين من يكون هذا الرجل . ولكن هذا الرجل لم يستسلم مدة طويلة لنظراته ، بل اتجه الى الباب وفتحته قليلا ليقول لشخص كان على ما يبدو بجواره :

— انه يريد أن تأتية انه بالافطار .

وتبع هذا ضحك قليل فى الحجرة المجاورة لم يتأكد من نبرته هل صدر عن واحد أو اشترك إفيه كثيرون . وعلى الرغم من أن الرجل الغريب لا يمكن أن يكون قد عرف على هذا النحو شيئا لم يكن يعرفه من قبل ، فقد قال لـ ك فى صيغة البلاغ :

— هذا محال !

فقال ك : هذا شيء عجيب .

ثم أقفز من إقراشه ولبس بنطلونه على عجل .

— لابد أن أرى من بالحجرة المجاورة وأعرف كيف تسمح السيدة جروباخ بهذه المضايقة الموجهة الى .

وخطر بباله على الفور أنه ما كان ينبغي عليه أن يقول هذا بصوت عال ، وأنه بقوله هذا قد اعترف على نحو ما بحق هذا الشخص الغريب في مراقبته ، ولكنه تبين أن هذا شيء ليس له أهمية . إلا أن الشخص الغريب فهم الأمر على هذه الصورة لأنه قال :

— اليس الأفضل أن تبقى هنا ؟

فرد ك : لا أريد أن أبقى هنا ، ولا أريد أن تحدثني مادمت لم تقدم نفسك الى .

وقال الرجل الغريب : كان قصدي خيرا . ثم فتح الباب بإرادته .

فلما دخل ك الحجرة الجانبية كما أراد، وجدها لأول وهلة تبدو كما كانت تبدو في المساء السالف . كانت تلك الحجرة حجرة المعيشة في بنسيون السيدة جروباخ ربما كان اليوم في هذه الحجرة الممتلئة بالأثاث والأغطية والصيني والصور الفوتوغرافية في سرفه قليل من المكان البارح أكثر مما كان بها في المعتاد ، ولكن الإنسان لم يكن ليتبين هذا على الفور ، خاصة وأن التغير الكبير في الحجرة كان يتمثل خاصة في وجود رجل جلس الى النافذة المفتوحة بكتاب في يده ، رفع الآن عيناه عنه . وقال :

— كان ينبغي عليك أن تبقى في حجرتك . ألم يقل فرانتس لك هذا ؟

فقال ك : هه ، ماذا تريدون إذن ؟ وانتقل ببصره من الرجل الذي عرفه لتوه ، الى ذلك الذي يحمل اسم فرانتس ، وكان لا يزال واقفا بالباب .

وكان الناظر من النافذة المفتوحة يرى المرأة العجوز التي أقبلت ناحية النافذة المقابلة بفضول العجائز مره أخرى لترى الرجلين الأم تصير الأمور . وقال ك :

— أريد السيدة جروبباخ . . وأتى بحركة كأنه يتملص من الرجلين اللذين كانا يقفان على بعد ، و اراد أن ينصرف . ولكن الرجل الواقف عند النافذة قال : لا — وألقى الكتاب فوق منضدة صغيرة وهم واقفا ، ثم اكمل : ليس لك أن تنصرف ، فأنت معتقل .

فقال لك : هذا هو ما تصورته — ثم سأل : ولماذا اذن ؟

— ليس من شأننا أن نقول لك هذا . اذهب الى حجرتك وانتظر . لقد بدأت الاجراءات وستعلم كل شيء فى الوقت المناسب . وأنا أتجاوز مهمتى عندما أتحدث اليك بلطف ولكنى آمل ألا يسمعنى وأنا اتلطف معك أحد غير إفرانتس ، وهو كذلك يتطفل معك ضد الأوامر . وإذا كان الحظ العظيم سيظل موافيا لك كما واثاك فى اختيار حارسيك ، فلك أن تأمل خيرا .

واراد ك أن يجلس ولكنه تبين أن الحجرة ليس بها شيء يجلس عليه الا الكرسي الوثير عند النافذة .

واقال إفرانتس : سترى مدى صدق هذا كله .

واتجه فى نفس الوقت مع الرجل الآخر نحوه . كان هذا الرجل الآخر خاصة أطول قامة من ك بشكل واضح . وربت هذا الرجل على كتفه كثيرا . وتفحص الاثنان جلباب نوم ك وقالوا له انه سيكون عليه بعد الآن ان يلبس جلبابا أبيض من هذا بكثير ، ولكنهما سيتحفظان على هذا الجلباب وعلى بقية الملابس ، وأضافا انهما سيعيدانها اليه اذا انتهت قضيته نهاية طيبة . ثم قالوا :

— والأفضل أن تعطينا نحن الأمتعة ، وألا تحفظها فى الأمانات ، لأن الاختلاسات كثيرة فى قسم الأمانات ، ولأن قسم الأمانات يبيع المودعات بعد وقت معين بغض النظر عن القضية هل انتهت أو لم تنته . وما أطول ما تستمر مثل هذه القضية ، خاصة فى الفترة الأخيرة ! وفى نهاية الأمر تحصل من

قسم الأمانات على ثمن مودعاتك ، وهو ثمن قليل فى حد ذاته لأن
الفصل عند البيع ليس قيمة العرض ولكن قيمة الرشوة ، هذا
من ناحية ، ومن ناحية ثانية فقد دلت الخبرة على أن مثل هذا المبلغ
يقل بانتقاله من يد الى يد وبترحيله من عام الى عام .

ولم يهتم ك بهذه العبارات الا اقل الاهتمام ،
فلم يكن يقيم وزنا كبيرا لحقه فى التصرف فى متاعه ،
ذلك الحق الذى ربما كان لا يزال له ، بل كان يهتم اكبر
الاهتمام بأن يصيب وضوحا فى أمره . لم يكن يستطيع
فى حضرة هؤلاء الناس أن يفكر مجرد التفكير ، وكان كرش الحارس
الثانى - ولا بد أن الرجلين كانا حارسين - يمسح من حين لآخر على
نحو يتسم بالود واللفظ ، فاذا رفع بصره الى اعلا رأى وجهها جامدا
عظيما لا يتناسب مع جسمه السمين ، له أنف قوى ملتو الى ناحية
رأى وجهها يتفاهم مع الحارس الآخر فى أمره من فوق رأسه .

من كان هذان الرجلان؟ عم كانا يتكلمان؟ أى ادارة كانا يتبعان؟ لقد
كان ك يعيش فى دولة تقوم على الحق ، وكان الأمن مستتباً فى
ربوعها ، وكانت كل القوانين قائمة سارية ، فمن هذا الذى تجرأ على
الهجوم عليه فى مسكنه؟ وكان ك يميل دائما الى اخذ الأمور جميعها
ببساطة ما استطاع والى الايمان بالمكروه عندما يحل لاقبل أن يحل ،
والى عدم اخذ الحيلة للمستقبل حتى وان كانت الاخطار كل الاخطار
محدقة . ولكن طريقته هذه لم تبد له فى هذه الحالة صائبة ، كان
من الممكن طبعا أن يعتبر الأمر كله مزاحا ، مزاحا سخيفا ، فقله معه
زملاؤه فى البنك ، لأسباب مجهولة ، ربما لأن اليوم هو عيد ميلاده
الثلاثون ، هذا محتمل ، وربما لم يكن بحاجة الا الى أن يضحك على
نحو ما فى وجه الحارسين ، فيضحكان معه ، وربما كانا من عمال
الشارع - فلم يكن مظهرهما يختلف عنهم كثيرا - ولكن ك كان مع

ذلك مصمما فى هذه المرة ، ومنذ أن رأى الحارس فرانتس على وجه التحديد ، على ألا يدع أقل تفوق قد يكون لديه حىال هؤلاء الناس يفلت من بين يديه . أما أن يقال فيما بعد أن ك لم يفهم المزاح فهذا أمر لم يجد فيه الا خطرا قليلا جدا . على أنه تذكر — دون أن يكون من عادته أن يتعلم من التجارب — تذكر بعض حالات، عديمة الأهمية فى حد ذاتها ، تصرف فيها، على خلاف ما توقع أصدقاءه، عمدا وبدون أدنى احساس بالنتائج الممكنة ، تصرفا متهورا ، وأتته نتائجها بالعقاب . وفكر أنه لا ينبغى أن يتكرر منه هذا ، على الأقل فى هذه المرة . فاذا كان مايحل به الآن كوميديا فعليه أن يشترك فى تمثيلها .

كان ك لا يزال حرا طليقا. وقال : اسمح لى — وسار مسرعا بين الحارسين الى حجرته — وسمعهما خلفه يقولان : يبدو أنه شخص عاقل . فلما دخل حجرته فتح أدراج مكتبه بسرعة وعنف، وكانت حاجياته تكمن فيها منظمة أعظم نظام ، ولكنه لم يجد مستندا تحقيق شخصيته بالذات فى الحال لفرط الانفعال الذى تملكه وهو يبحث عنها . واخيرا وجد رخصة الدراجة وهم أن يذهب بها الى الحارسين ، ولكن الرخصة لاحت له قليلة الأهمية ، فاستمر فى البحث حتى وجد شهادة الميلاد . فلما عاد الى الحجرة المجاورة ، انفتح فى اللحظة نفسها الباب المقابل وهمت السيدة جروباج بالدخول . ولكن العين لم تبصر بها الا لحظة واحدة ، فما كادت المرأة ترى ك وتعرفه ، حتى ظهر عليها الاضطراب وطلبت المذرة واختفت وأغلقت الباب بحرص بالغ . وكان ك قد استطاع أن يقول لها : بل ادخلى .

ووقف الآن بأوراقه فى وسط الحجرة ، ينظر الى الباب الذى لم يفتح بعد ، حتى أقزعتة صيحة الحارسين اللذين

كانا يجلسان الى المائدة الصغيرة عند النافذة المفتوحة ويأكلان -
كما تبين لك على الفور - طعام افطاره . وسأل ك :

- لماذا لم تدخل السيدة ؟ ورد الحارس الطويل :

- ليس لها أن تدخل . فأنت معتقل .

وقال ك : كيف يمكن أن أكون معتقلا ؟ وبهذه الطريقة بالذات ؟
فرد الحارس وهو يدس لقمة خبز عليها زبد فى اناء العسل :

- هأنذا تعود الى السؤال . ونحن لا نجيب على مثل هذه
الأسئلة .

فقال ك : بل سيكون عليكما أن تجيبا عليها . هذه هى الأوراق
التي تثبت شخصيتي ، فأرياني الآن الأوراق التي تثبت شخصيتكما
وأرياني قبل كل شيء آخر أمر اعتقالى .

فقال الحارس : أيتها السماء الحبيبة ! ما أعجب أنك
لا تستطيع أن تندمج فى حالك وانك تبدو متحفزا لاستفزازنا فى
غير فائدة ونحن الآن أقرب الناس اليك كما ترى .

وقال فرانتس : لقد قال الحقيقة فصدقه - ولم يرفع فنجان
القهوة الذى كان يمسكه بيده الى فمه بل تطلع الى ك بنظرة
طويلة ، لعلها كانت ذات معنى ، ولكنها ظلت غير مفهومة . وانساق
ك ، دون ارادة منه ، الى مجادلة بالنظرات مع فرانتس ، ثم خبط
على أوراقه وقال :

- هذه هى أوراقى التي تثبت شخصيتى . قصاح الحارس
الطويل :

- وما شأننا بها ؟ انك تتصرف على نحو أشد
خطلا من تصرف الطفل . ماذا تريد ؟ أتريد أن تنهى قضيتك
الطويلة اللعينة الى نهاية سريعة بأن تلجسا الى

مناقشتنا نحن الحرس فى أمر اثبات الشخصية وأمر الاعتقال ؟ نحن موظفان صغيران لاعلم لنا بأوراق الشخصية ، ولا نعرف من قضيتك الا أن علينا أن نحرسك عشر ساعات يوميا وأن نتقاضى لقاء ذلك أجرا . لسنا أكثر من هذا ، ولكننا من ذلك نستطيع أن نفهم أن السلطات العليا التى تعمل فى خدمتها ، تحيط علما بأسباب الاعتقال وبشخصية المعتقل وتدقق فى ذلك قبل أن تصدر أمر اعتقال من هذا النوع . وهى فى ذلك لاتخطئ . والسلطات التى تعمل بها ، على قدر علمى بها ، وأنا لا أعلم الا المستويات الدنيا فيها ، لاتبحث كما قد يظن البعض عن الذنب بين الناس بل هى ، كما ينص القانون تنجذب الى الذنب ، ويتحتم عليها أن ترسلنا نحن الحراس . هذا قانون . فأين الخطأ فى هذا ؟ .

فقال ك : لا أعرف هذا القانون .

فقال الحارس : هذا مما يزيد أمرك سوءا .

وقال ك : يبدو أن هذا القانون لا يوجد الا فى رؤوسكم . وأراد أن يتسلل الى داخل افكار الحراس وأن يحولها الى افكار صالحة أو أن يتوطن فيها . ولكن الحارس قال معارضا :

— سيأتى الوقت الذى ستحس فيه به . وتدخل فرانتس قائلا : أرايت يا فيلليم ، انه يعترف بأنه لا يعرف القانون ويدعى فى الوقت نفسه انه برىء .

فقال له الآخر : أنت على حق تماما، ولكن ليست هناك وسيلة يمكن للمرء أن يلتمسها ليفهمه أى شئ .

ولم يرد ك بشئ . وفكر : هل ينبغى على أن أترك اثنين من المستويات الدنيا — وهما اللذان قررا ذلك بنفسهما — يثرثران ويزيدان اضطرابى اضطرابا ؟ ان الرجلين يتحدثان عن أمور لا يفهمانها قط . وما مكنهما من الاطمئنان الا غباؤهما . وان كلمات قليلة أقولها

لرجل مساو لى لكفيلة بأن توضح كل شيء وضوحا لا أصل اليه
بأطول الأحاديث مع هذين . وذرع المكان البراح فى الحجرة جيئة
وذهابا عدة مرات ، ورأى هناك المرأة العجوز وقد جذبت الى النافذة
رجلا أعجز منها واحتضنته . وكان على ك أن يضع نهاية لهذه
المشاهدة ، فقال :

— خذانى الى رئيسكما .

فقال الحارس الذى نودى باسم فيليم : نأخذك اليه عندما
يطلب ذلك . ولن نأخذك اليه قبل أن يطلب . ثم أردف يقول :
وأنصحك الآن بأن تذهب الى حجرتك وأن تلتزم الهدوء
وأن تنتظر ما سيأخذ فى أمرك . ونحن ننصحك بالألا
تتشتت فى أفكار عديمة الفائدة وبأن تستجمع نفسك ،
فما سيطلب منك عظيم . وأنت لم تعاملنا المعاملة التى تليق بحلمنا
معك . أنك تنسى أننا ، بغض النظر عن نكون ، على الأقل بالقياس
اليك الآن ، رجلان حران ، وهذا تفوق لا يستهان به . ومع ذلك
فنحن مستعدان ، اذا كان لديك مال، لأن نشترى لك من المقهى
هناك افطارا بسيطا .

ووقف ك هنيهة ساكنا لا يرد على هذا العرض . ربما لايجرؤ
الاثنان على التعرض له اذا ما هو فتح باب الحجرة التالية أو حتى
باب الحجرة الامامية ، ربما كان أسهل حل لمشكلته هو أن يدفع
بها الى حدها المتطرف . ولكن ربما قبضا عليه ، وهو اذا انهزم مرة
خسر تفوقه كله ، ذلك التفوق الذى كان مايزال يتمسك به على
نحو ما حيالهما . ولذلك فضل الأمان ، الأمان الذى لا بد أن ينتهى
اليه التطور الطبيعى ، وعاد الى حجرتة دون أن تنطلق كلمة لا من
فمه ولا من قم الحارسين .

وألقي ك بنفسه فوق سريريه وتناول من الحوض تفاحة جميلة
كان بالأمس مساء قد أعدها للافطار . وهاهى ذى قد أصبحت
افطاره الوحيد ، ولكنها كانت على أية حال ، كما أكد لنفسه وهو
يقضم القضة الكبيرة الأولى ، أفضل بكثير من افطار يجلب من
الحانة القذرة ، كان فى مقدوره أن يناله من فضل الحارسين .
وشعر بالراحة والاطمئنان، حقيقة انه سيتأخر صباح اليوم عن عمله
فى البنك ، ولكن هذا شيء سهل الاعتذار عنه ، نظرا لمركزه الكبير
نسبيا . واذا لم يصدقه من بالبنك ، وهذا شيء غير مستبعد فى
هذه الحالة ، ففى الامكان أن يستشهد بالسيدة جروباخ أوبالعجوزين
إفى البيت المقابل ، وكانا الآن فى طريقهما الى الشباك المطل عليه .
واخذت ك الدهشة على الأقل من تفكير الحارسين اذ دفعاه الى
الحجرة وتركاه فيها وحده ، حيث توفرت لديه امكانيات كثيرة
للتخلص من الحياة . ولكنه فى الوقت نفسه تساءل ، سالكا مجرى
تفكيره هو فى هذه المرة ، عن السبب الذى يمكن أن يدفعه الى فعل
هذا . هل ينتحر لأن الرجلين يجلسان فى الحجرة المجاورة ولأنهما
استوليا على افطاره ؟ كان مثل هذا الانتحار سخيفا ، حتى انه لو
أراد أن ينتحر ، فلن يتمكن من التنفيذ بسبب سخفه . ولو لم يكن
ضيق عقل الحارسين واضحا الى هذه الدرجة ، لكان للانسان أن
يقول انهما كذلك لم يجدا خطرا فى تركه بمفرده ، للسبب نفسه .
أما الآن فلهما أن أرادا أن ينظرا اليه وهو يذهب الى دولا ببالحائط
صغير ، حفظ فيه نوعا جيدا من نبيذ الاشنبص ، ويتناول قدحا
صغيرا أولا كبديل للافطار ، ثم يتناول قدحا صغيرا ثانيا ليمد نفسه
بالشجاعة ، على سبيل الاحتياط لحالة غير منتظرة قد يحتاج فيها
الى الشجاعة .

وفجأة افزعته صيحة صادرة من الحجرة المجاورة لدرجة أن
أسنانه اصطدمت بالقدرح . كانت الصيحة هى :

– المفتش يناديك !

كان الذى أفزعته هو الصياح وحده، هذا الصياح العسكرى القصير المتقطع ، الذى لم يتوقع له أن يصدر عن الحارس فرانتس . أما النداء فى حد ذاته فكان محببا الى نفسه جدا . وردك صائحا :

– وأخيرا !

ثم أقفل دولاب الحائط وأسرع فى الحال الى الحجرة المجاورة . كان الحارسان يقفان هناك ، فطرداه الى حجرته من جديد، وكأنما كانا يفعلان شيئا طبيعيا . وصاحا فيه :

– ماذا دهاك ؟ أتريد أن تمثل أمام المفتش بالقميص ؟ ان هذا لكفيل بأن يجعله يأمر بضربك ضربا مبرحا ، وبضربنا نحن أيضا . وصاحك وكانا قد دفعاه حتى أوصلاه الى خزانة ملابسه :

– اتركانى بحق الشيطان ! هل ينتظر أحد منى أن أكون فى حلة العيد ، وقد تعرضت قبل أن أنهض من الفراش لهجوم مفاجئ .

كان الحارسان اذا صاحك ظلّا هادئين ساكنين بل أوشكا أن يبدوا حزينين ، وكانا بهذا المسلك ينسلمانه للاضطراب أو يردانه على نحو ما الى التعقل . وقالاه :

– لن يجدى هذا نفعا .

فراحك يزمرجر : احتفالات مضحكة ! وتناول ثوبا من فوق الكرسي وأمسكه هنيهة بكلتا يديه ، كأنما كان ينتظر حكم الحارسين عليه . فهزا رأساهما ، وقالاه :

– لابد أن يكون ثوبا اسود اللون .

فألقى بالثوب الى الأرض وقال - ولم يكن هو نفسه يعرف معنى ما قاله : ليست هذه على أية حال الاجراءات الأساسية فى القضية .

وابتسم الحارسان ولكنهما ظلا متمسكين بما قالاه : لابد ان يكون الثوب أسود اللون .

وقال ك : اذا كنت بهذا أعجل بنهاية الأمر ، فلا بأس .

ثم فتح بنفسه خزانة الملابس وبحث طويلا بين الملابس واختار أحسن ثيابه السوداء ، ثوبا له جاكيتة آثار بين معارفه عندما اقتناه اعجابا بتفصيلته ، كذلك أخرج قميصا آخر ، وبدأ يرتدى الملابس بعناية . وكان ك فى سره يعتقد أنه وفق الى التعجيل بالأمر كله ، فقد نسي الحارسان أن يدفعاه الى الحمام . وراح يتأملهما ، ليرى ما اذا كانا قد يتذكرا ان دفعه الى الحمام ، ولكن هذا الخاطر لم يخطر ببالهما طبعاً . ولم ينس فيليم أن يرسل فرانتس الى المفتش ويبلغه أن ك يرتدى ثيابه .

فلما فرغ ك من ارتداء ملابسه ، كان عليه أن يسير أمام فيليم بالضبط عبر الحجرة الجانبية الخالية الى الحجرة التالية وكان بابها قد افتح على مصراعيه . كانت هذه الحجرة - كما كان ك يعلم يقينا - مؤجرة منذ وقت قليل سكنا للانس بورسترن الكاتبة على الآلة الكاتبة، والتي كانت معتادة على الذهاب الى العمل مبكرة جدا، وعلى العودة الى البيت متأخرة جدا ولم يكن بينها وبين ك الا تيسادل التحية . أما الآن فقد أخذت المنضدة الصغيرة من جانب السرير، ووضعت فى وسط الحجرة لتكون منضدة للاجراءات القضائية، وجلس المفتش خلفها . ووضع المفتش ساقا فوق أخرى ، وأسند ذراعا على ظهر الكرسي .

ووقف فى ركن من أركان الحجرة ثلاثة شبان راحوا يتطلعون
ألى صور الأنسة بورسترن وكانت معلقة على حصيرة مثبتة على
الحائط . وكانت هناك بلوزة معلقة على مقبض النافذة المفتوحة .
أما الشباك المقابل فكان فيه العجوزان ، وقد انضم اليهما آخر ،
كبرت به جماعتهما ، وقف خلفهما ، عاليا عنهما ، وقد ارتدى قميصا
مفتوحا عند صدره ، وراح يضغط بأصابعه على لحيته المدببة
ويقتلها .

وسأل المفتش :

— يوزف ك ؟ .. ربما ليوجه نظرة ك الشاردة اليه . فأوما ك
برأسه . وسأل المفتش :

— لعلك فوجئت جدا بأجراءات هذا الصباح ؟ .. ودفع
أثناء ذلك بكلتا يديه الأشياء القليلة التى كانت على المنضدة اللبائية
الصغيرة ، وهى شمعة وأعواد ثقاب وكتاب ومخدة ابر ، وكأنها
أشياء سيحتاج اليها فى التحقيق .

وقال ك : بكل تأكيد — وتملكه شعور بالارتياح لوقوفه أخيرا
أمام رجل عاقل وتمكنه من الحديث معه فى مسألتة — بكل تأكيد،
فوجئت بها ، ولكنى لم أفاجئ بها جدا اطلاقا .

وسأل المفتش : لم تفاجأ بها جدا ؟ — ثم وضع الشمعة وسط
المنضدة الصغيرة وجمع الأشياء الأخرى حولها .

وأسرع ك يضيف ملحوظة : ربما تخطئ فى فهمى ، أعنى ..
وهنا توقف ك عن الكلام وبحث عن كرسي وثير . وسأل : اظن أن
لى أن أجلس ؟

فأجاب المفتش : لم تجر العادة بذلك .

وقال ك دون أن يسكت مرة أخرى : أعنى ، اننى فوجئت جدا
طبعاً ، ولكن عندما يكون الانسان قد قضى فى الدنيا ثلاثين سنة

مثلى ، فإنه يكون محصنا ضد المفاجئات ولا يأخذها مأخذا صعبا ،
وخاصة مفاجئة اليوم .

— لماذا مفاجئة اليوم خاصة ؟

— لا أريد أن أقول اننى أعتبر الحكاية كلها مزاحا ، فان
الاجراءات التى اتخذت تبدو لى مفردة الضخامة . ولا بد أن نزلاء
البنسيون كلهم مشتركون فيها ، وكذلك أنتم جميعا ،
وهذا شىء يتجاوز حد المزاح . ولهذا فلست أريد أن أقول
ان ما حدث مزاح .

فقال المفتش : هذا صحيح تماما . . وعد عيدان الثقاب التى
كانت فى علبة الكبريت .

واستأنف ك كلامه وهو يتجبه هذه المرة الى الجميع ،
ويود لو استطاع أن يتجبه كذلك الى الثلاثة الواقفين
عند الصبور : ومن ناحية أخرى لا يمكن أن تكون
للحكاية أهمية كبيرة . وأنا استنتج هذا من اننى متهم ولا أستطيع
أن أجد أدنى ذنب يمكن أن يكون السبب فى اتهمى . على أن هذا
شىء ثانوى ، والسؤال الرئيسى هو من الذى يتهمنى ؟ ماهى الادارة
الحكومية التى تقوم بهذه الاجراءات ؟ هل أنتم من موظفى الحكومة؟
ليس منكم من يرتدى الزى الرسمى ، الا اذا وجد من . . .

وهنا اتجه بالحديث الى فرانتس : من يصمم على تسمية ثوبك
زيا رسميا ، وماهو الا بدلة سفر . هذه هى المسائل التى أطلب
ايضاها ، وأنا مقتنع بأننا بعد هذا الايضاح سيكون فى استطاعتنا
أن يودع بعضنا البعض اكثر الوداع ودا وحرارة .

والقى المفتش بعلبة الكبريت على المائدة وقال : انك
تخطىء خطأ عظيما . فهؤلاء السادة هنا وانا
أشخاص ثانويون تماما بالنسبة لموضوعك ، بل اننا

لأنهم منه شيئاً تقريباً . ثم أننا نستطيع أن نرتدى أصح وأنسب الأزياء الرسمية ، ولكن هذا لن يؤدي إلى افساد قضيتك في قليل أو كثير . وأنا لا أستطيع بالمرّة أن أعود لك أنك متهم ، أو بعبارة أخرى ، لا أعرف هل أنت متهم أم لا . أنت معتقل ، هذا صحيح ، ولست أعرف أكثر من هذا . ربما ثرثر الحارسان بشيء آخر ، وفي هذه الحالة لن تعدو ثرثرتهم حدود الثرثرة . وإذا كنت لا أستطيع أن أجيب على أسئلتك ، فأنا أستطيع أن أنصحك بأن تقل من التفكير فينا وفيما سيحدث لك ، وأن تفكر في نفسك فذلك أفضل . ولا تحدث صخباً كهذا حول احساس ببراءتك ، فهذا الصخب يضر بالانطباع غير السيء الذي تحدثه فينا . وعليك بصفة عامة أن تكون أكثر تحفظاً في كلامك ، فأكثر الكلام الذي قلته أنت منذ قليل ، كان يمكننا ، لو أنك اكتفيت بكلمتين فقط ، أن نستنتجه من مسلكك . هذا إلى أن كلامك لم يكن في صالحك بدرجة كبيرة .

وحملقك في المفتش . تلك دروس كدروس المدرسة يتلقاها من رجل ربما كان أصغر منه سناً ؟ ولا يعلم شيئاً عن سبب اعتقاله وعن الذي أمر بالاعتقال ؟ واستسلم لك لشيء من الانفعال ، وراح يقطع المكان جيئةً وذهاباً ، دون أن يعوقه عن ذلك أحد ، ثم رفع أساور قميصه ، وتحسس صدره وأصلح شعره ومر بالرجال الثلاثة وقال :

— ان هذا شيء لا معنى له .

فاستدار هؤلاء ناحيته ونظروا إليه في ميل ولكن في جدية :
وأخيراً وقف مرة أخرى أمام منضدة المفتش . وقال :

— النائب العام هاستر صديقي الحميم ، هل لي أن اتصل به
تليفونيا ؟

فقال المفتش : بلا شك ، ولكنى لا أعرف أى معنى يمكن أن يكون لهذا العمل ، الا أن يكون لديك مسألة شخصية تريد أن تكلمه فيها ؟

وصاح ك وقد تملكه من الدهشة أكثر مما تملكه من الغضب :

— أى معنى ؟ فمن تكون أنت ؟ أنت تريد معنى لعملى ، وتقوم بهذا العمل الذى هو أكثر الأعمال تجردا من المعنى ؟ هذا شيء يلين منه الصخر ؟ لقد انقض على السادة بادية ذى بدء ، وها هم أولاء يجلسون أو يقفون فى غير حاجة ويحملوننى على الوقوف منهم موقف التلميذ من المدرسة. أى معنى يكون للاتصال التليفونى بنائب عام اذا كنت على ما يبدو معتقلا؟ حسنا، لن اتصل تليفونيا بأحد !

وقال المفتش وقد مد يده ناحية الحجرة الامامية حيث كان التليفون : بل اتصل ، من فضلك ، اتصل بالتليفون .

وقال ك : لا ، لم أعد أريد أن اتصل تليفونيا بأحد .

وذهب الى النافذة . كانت الجماعة الواقفة بالنافذة المقابلة ماتزال تطل ، وبدأ عليها ، عندما تقدم ك من النافذة ، انها قد تعكر لهذا التقدم صفو مشاهدتها قليلا . وهم العجوزان بالنهوض ولكن الرجل الواقف خلفهما هدا من روعهما . وصاح ك بصوت مرتفع فى المفتش وهو يشير بالسبابة الى الخارج :

ب وهناك ايضا متفرجون يشاهدون .

ثم صاح اقيهم : ابعادوا !

فتراجع الثلاثة فى الحال خطوات الى الوراء ، بل تراجع العجوزان حتى أصبحا خلف الرجل الذى

واراهما بجسمه العريض ، وقال لهما - استنتاجا من حركات فمه - من بعيد شيئا غير مفهوم . ولكنهم لم يختلفوا تماما ، بل بدا عليهم أنهم ينتظرون اللحظة التى يمكنهم فيها أن يقتربوا خفية من النافذة مرة أخرى .

وقال ك عندما التفت ناحية الحجرة : اناس فضوليون يدسون انفسهم فيما لا يعنيههم ولا يرعون المشاعر .

ومن الممكن ان يكون المفتش قد وافقه على هذا الراى ، فقد ظن ك ان شيئا بهذا المعنى لاح له عندما نظر الى المفتش من الجانب . ومن الممكن ايضا الا يكون المفتش قد سمع ، لانه كان باسطا يده على المائدة ، وكان يبدو وكأنه يقارن بين اصابعها طولا . اما الحارسان فكانا يجلسان على صندوق ملفوف بمفرش منبق ويمسحان على ركبتيهما . وأما الشبان الثلاثة فكانوا يضعون اياديهم فى اوساطهم ويدورون بأبصارهم فى المكان بغير هدف . وساد الهدوء المكان ، وكأنه هدوء مكتب من مكاتب الدواوين المنسية .

وصاح ك بعد ان ظل لحظة كاملة يحس كأنما يحملهم جميعا فوق كتفيه :

- سادتى ، قد يمكننى استنتاجا من مظهركم ان اصل الى ان المسألة انتهت . وأنا أرى ان الأفضل والأحسن الا نفكر بعد الآن فى شرعية أو غير شرعية عملكم وأن ننهى المسألة وديا بأن يصافح بعضنا البعض . فاذا كنتم ترون ما أرى ، فمن فضلكم ...

وتقدم الى مائدة المفتش ومد اليه يده . . ورفع المفتش عينيه وعض شفتيه ونظر الى يد ك الممدودة . وكان ك لا يزال يؤمن بأن المفتش سيستجيب له . ولكن المفتش نهض وتناول قبعة جامدة مستديرة كانت على سرير الانسة بورسترن ولبسها بتوءدة مستعملا

يديه كليهما وكأنه يجرب قبعة جديدة ، وقال فى أثناء ذلك موجهًا الكلام الى ك :

— ما أبسط ماتبدو لك الأمور كلها ! أتريد أن تنهى المسألة وديا ؟ لا . لا . هذا شيء لا يمكن فعلا ! ولست أريد بتاتا ، من ناحية أخرى ، أن أقول أن عليك أن تيأس ! لا ، لماذا ؟ أنت معتقل فحسب . لا أكثر . هذا شيء على أن أبلغك إياه ، وقد أبلغتك ، ورايت كذلك كيف تلقيت البلاغ . وهذا يكفى اليوم ، ويمكننا أن نفترق ، مؤقتا طبعاً . ولا بد أنك تريد أن تذهب الآن الى البنك ؟ .

وسأل ك : الى البنك ؟ لقد ظننت اننى معتقل .

سأل هذا السؤال بشيء من العناد ، لأنه على الرغم من عدم قبول المفتش مصافحته ، كان يحس ، وبصفة خاصة منذ نهض المفتش واقفا ، بأنه يزداد استقلالاً عن هؤلاء الناس جميعاً . لقد كان يمثل معهم ، كان ينوى ، اذا اتجهوا للانصراف ، أن يعسّدو خلفهم الى بوابة البيت ، ويعرض عليهم أن يعتقلوه ، ولهذا راح يكرر :

— كيف يمكننى أن اذهب الى البنك وأنا معتقل ؟

فقال المفتش الذى كان قد بلغ الباب :

— آه . . لقد أخطأت فهم مقصدى ، أنت معتقل ، هذا شيء ما فيه شك ، ولكن لا ينبغى أن يعوقك هذا عن القيام بوظيفتك . كذلك لا ينبغى أن يعوق هذا مجرى حياتك العادية .

فقال ك وقد اقترب من المفتش :

— اذن فلا اعتقال ليس شديد السوء .

وقال المفتش : لم يدرك بخلدى غير هذا قط .

ثم قال ك وهو يزداد اقترابا من المفتش :

— يبدو لي أن ابلاغى بالاعتقال لم يكن ضروريا أيضا .

وكذلك اقترب الآخرون ، ووقف الجميع مجتمعين فى بقعة صغيرة عند الباب . وقال المفتش :

— ابلاغك بالاعتقال كان واجبا على .

إفقال ك بلا تردد : واجبا غيبا !

إفاجاب المفتش : ربما ، ولكننا لا نريد أن تضيع وقتنا فى مثل هذا الكلام . لقد تصورت أنك لابد تريد أن تذهب الى البنك . وما دمت تهتم بكل كلمة اهتماما شديدا فلا بد أن اضيف : اننى لا أجبرك على الذهاب الى البنك كل ما فى الامر اننى تصورت أنك تريد ذلك . ولكى أسهل عليك الذهاب الى البنك واجعل وصولك هناك شيئا غير ملفت للنظر ما أمكن ذلك ، وضعت هؤلاء الثلاثة ، وهم زملاؤك تحت تصرفك .. !

وصاح ك : كيف ؟ ! ..

وحملق فى الثلاثة مندهشا ، فاذا به يرى أن هؤلاء الشباب النكرة المصابين بفقر الدم ، الذين مازال يتصورهم فى ذاكرته كجماعة تقف عند الصور الفوتوغرافية ، كانوا فعلا موظفين فى البنك ، والكنهم لم يكونوا زملاءه ، فهذه مبالغة ، وهى دليل على وجود ثغرة فى معلومات المفتش الشاملة المحيطة ، كان هؤلاء موظفين فى البنك على درجة أدنى منه . كيف أمكن الا يلحظ ك هذا ؟ ما أعظم ما أذهله المفتش والحارسان ، فصعب عليه أن يتعرف على هؤلاء الثلاثة ! صعب عليه أن يتعرف على رابنشتاينر ذى الجذع المتصلب واليدين المتذبذبتين ، وعلى كوليش ذى الشعر

الأشقر والعينين الفائرتين ، وعلى كامينر ذى الابتسامة المتسلطة على وجهه ، المرتسمة عليه نتيجة تقلص مزمن فى العضلات . وقال له بعد هنيهة وهو يمد يده الى الشبان الذين انحنوا بأدب :

— صباح الخير .. لم اتعرف عليكم بتاتا . سنذهب الآن اذن الى العمل ، هه ؟ ..

وأوما السادة برءوسهم ضاحكين متحمسين ، وكأنهم كانوا طوال الوقت ينتظرون هذه العبارة ، وعندما التمس له قبعته التى كانت لاتزال فى حجرته ، أسرعوا جميعا للبحث عنها ، وهو تصرف يدل فيما يدل على شئ من الحيرة والارتباك . ووقف له ساكنا وتابعهم ببصره من خلال البابين المفتوحين ، كان آخرهم طبعاً هو رابنشتاينز البليد الذى لا يحسن الا الظهور بمظهر الأناقة والوسامة . وقدم كامينر القبعة الى ك ، وكان على ك أن يقول الآن شيئاً كثيراً مادعت الضرورة الى قوله فى البنك ، كان عليه أن يقول ان ابتسامة كامينر ليست عن قصد ، وانه لم يكن يستطيع بحال من الأحوال ان يضحك قاصداً . وفى الحجرة الامامية خرجت السيدة جروبناخ ولم تبد قط شديدة الشعور بالذنب ، وفتحت الباب للجماعة كلها ، ونظر ك — وكثيراً ما فعل ذلك من قبل — الى رباط مريلتها الذى كان غائراً بغير ضرورة فى جسمها الضخم . ولما بلغ ك أسفل الدرج اقرر والساعة فى يده ، أن يركب سيارة ، لكى لا يزيد تأخره ، مدة نصف ساعة زيادة لا ضرورة لها . وجرى كامينر الى الناصية ليحضر سيارة ، وحاول الاثنان الباقيان على ما يبدو أن يسروا عن ك ، وفجأة أشار كوليش الى بوابة البيت المقابل ، كان الرجل الطويل ذو اللحية الشقراء المديبة قد ظهر بها واضطرب فى اللحظة الاولى لظهوره الآن بكامل طوله فرجع خطوات ناحية الحائط واستند اليه .. ولا بد أن العجوزين كانا لا يزالان على الدرج .

واغتاضك من كوليـش لأنه لفت نظره الى الرجل الذى كان قد رآه من قبل ، بل والذى كان يتوقع ظهوره . وقال بعنف : لا تنظر الى هناك !

ولم يتبين لك ما لمثل هذه العبارة من تأثير ملفت للنظر اذا قيلت فى حضرة رجال لهم استقلالهم الذاتى . على أن لك لم يضطر الى تفسير أو شرح ، لأن السيارة أقبلت فى تلك اللحظة فجلسوا فيها وانطلقت بهم . وهنا تذكر لك أنه لم ينثبه الى انصراف المفتش والحارسين ، لقد حجب عليه المفتش من قبل الموظفين الثلاثة ، أما الآن فقد كان الموظفون الثلاثة هم الذين حجبوه عنه . وليس هذا دليلا على اتصافك بكثير من حضور البديهة ، ولهذا قرر لك أن يأخذ نفسه بتأمل ذاتى أدق فى هذه الناحية . ثم انه استدار بغير ارادة وانحنى فوق خلفية السيارة عله أن يرى المفتش والحارسين . وما لبث أن عاد الى وضعه الأول واثكأ مطمئنا الى ركن السيارة دون أن يحاول ادنى محاولة أن يبحث عن أى انسان . وعلى الرغم من أن الموقف لم يكن يبدو ملائما للتسلية ، فقد كان لك يشعر بحاجة الى التسلية فى هذه اللحظة بالذات ، ولكن الرجال الثلاثة كان يبدو عليهم التعب . . كان رابنشتاينر يطل من العربة يمينا ، وكان كوليـش يطل من العربة يسارا ، ولم يكن هناك سوى كامينر بضحكته السخيفة تحت تصرفك ، وكان التسلى بالتهكم عليه للأسف شىء تمنعه الانسانية .

اعتاد لك فى هذا الربيع أن يفضى أمسياته على النحو التالى : كان عندما يفرغ من العمل ، يقوم أن أمكن - لأنه كان يبقى غالبا فى المكتب الى الساعة التاسعة - بنزهة صغيرة بمفرده أو بصحبة بعض الموظفين ، ثم يذهب الى حانة ليشرب البيرة ، يجلس فيها الى مائدة بعينها غالبا مع نفر من متقدمى السن حتى الساعة الحادية عشرة . وكانت هناك استثناءات تطرا على هذا التقسيم

المنظم لليوم ، مثلا عندما كان مدير البنك ، الذى كان يقدر نشاطك وجدارته بالثقة تقديرا كبيرا يدعوهُ الى نزهة بالسيارة ، او الى تناول العشاء فى فيلته . وكان ك علاوة على ذلك يذهب مرة فى الاسبوع الى بنت اسمها الزه ، كانت تعمل طوال الليل الى ساعة متأخرة من الصباح جرسونة فى خمار ، وكانت بالنهار تتلقى الزيارات فى فراشها .

فى ذلك اليوم - وقد انقضى اليوم بين عمل مضمّن وبين تمنيات ودية كثيرة مفعمة بالتقدير ، وما أسرع ما انقضى - أراد ك أن يعود الى البيت مسرعا . وقد فكر فى هذا فى الفترات الكثيرة التى تخللت عمله . وخطر له دون أن يعلم بالضبط معنى هذا الخاطر ، أن ارتبكا كبيرا لابد قد ألم بمسكن السيدة جروباخ كله من جراء أحداث الصباح ، وأنه بالذات هو الذى تحتاج اليه ليعيد الى البيت نظامه . فاذا أعيد هذا النظام ، اختفت كل آثار أحداث الصباح تماما ، وعاد كل شيء الى سيرته الأولى . ولم يكن هناك شيء يخيفه من ناحية الموظفين الثلاثة ، فقد غاصوا مرة أخرى بين جمهور الموظفين الضخم ، ولم يظهر عليهم أى تغير يمكن ملاحظته . ولقد استدعاهم الى مكتبه مرارا تارة فرادى وتارة مجتمعين ، لا لهدف آخر ، الا لملاحظتهم ، وكان فى كل مرة يصرفهم مرتاحا هادىء البال .

فلما وصل فى منتصف الساعة العاشرة أمام البيت الذى يسكن فيه ، التقى فى البوابة بشاب ، كان يقف فيه فاتحا ساقيه ويدخن غليونا . وسأله ك على الفور : من أنت ! ..

وقرب وجهه من الشاب ، فلم يكن من الممكن فى ظلام المدخل أن يرى الانسان الكثير . واجاب الشاب : انا يا سيدى الكريم ابن البواب ..

وأخرج الغليون من فمه وانتحى جانباً ، وسأل ك : أين البواب ؟ .. وخبط الأرض بعصاه ثائراً .

— هل يريد السيد الكريم شيئاً ؟ هل أنادى أبى ؟ .

وقال ك :

— لا .. لا ..

وكان فى صوته شيء من المذرة ، كما لو كان الشاب قد أصابه بضر ، ففقر له ثم قال : لا بأس ..

وسار سبيله ، ولكنه قبل أن يصعد الدرج التفت وراءه مرة ثانية .

كان يمكنه أن يذهب الى حجرته مباشرة ، ولكنه كان يريد أن يكلم السيدة جروباخ ، فذهب من فوره الى حجرتها ، وقرع الباب . كانت تجلس الى المائدة تصلح جورباً ، وكان على المائدة تل من الجوارب القديمة . واعتذر ك وهو مشتبك الفكر ، لحضوره متأخراً ، ولكن السيدة جروباخ كانت لطيفة جداً ولم ترد أن تستمع الى اعتذارات ، وقالت انها دائمة تحت أمره ، عندما يريد أن يتحدث اليها ، وإنه يعلم جيداً انه أحسن وأحب سكانها اليها . وتلفت فى الحجرة فوجدها عادت الى حالتها القديمة تماماً ، ووجد أن أواني طعام الافطار التى كانت من قبل على المنضدة الصغيرة قرب النافذة قد أبعدت كما ينبغى . وفكر : « أياذى النساء تنجز الكثير بهدوء » .. وتصور انه ربما استطاع ان يحطم الأواني فى الحال ، ولكنه ما كان بلا شك يستطيع ان يحملها الى المطبخ .. ونظر الى السيدة جروباخ نظرة فيها شيء من الامتنان . وسألها : — لماذا تشتغلين الى هذا الوقت المتأخر ؟ ..

وجلس الاثنان الى المائدة ، وراح ك يدفن يده من حين لآخر
فى الجوارب . وقالت :

— لدى عمل كثير .. بالنهار اكرس نفسى للسـكـان ، واذا
أردت أن أنظم أشيائى الخاصة فليس عندى سوى الأمسيات .

— لقد تسببت لك اليوم فى شغل خارق للعادة ! ..

وسألته وقد اشتد بها الحماس وتركت شغلها فى حجرها :

— كيف هذا ؟ ..

فقال : أقصد الرجال الذين كانوا هنا صباح اليوم .

فقالت : آه .. !

ثم عادت الى هدوئها واكملت :

— لم يسبب لى هذا مزيدا من الشغل ..

ونظر ك اليها صامتا وهى تعود الى تناول الجورب . وفكر ،
يبدو أنها تندهش لأنى أتكلم فى هذا الموضوع، ويبدو أنها لا تستصوب
منى أن اتكلم فيه . وان هذا لما يزيد أهمية فعلى ، فأنا لا أستطيع
أن اتكلم فى هذا الموضوع الا مع امرأة عجوز . وعاد يقول :

— لا ، لقد تسبب لك بكل تأكيد فى مزيد من الشغل . ولكنه
لن يتكرر مرة أخرى .

وقالت مؤكدة : لا ، لا يمكن أن يتكرر مرة أخرى .

وابتسمت لـ ك ابتسامة توشك أن تكون حزينة . وسأل ك :

— هل أنت جادة فى ذلك الراى ؟ .

فقالت بصوت منخفض :

— نعم . وعليك قبل كل شيء آخر ألا تستصعب الأمر . فما أكثر وأعجب ما يحدث فى الدنيا . ولما كنت تتكلم معى عن ثقة وود يا سيدك ، فيمكننى أن أعترف لك بأننى أنصت قليلا وراء الباب، وبأن الحارسين قصا على شيئا من الأمر. ان الموضوع يتصل بمصيرك ، وهذا شيء يهمنى جدا ، يهمنى أكثر مما يحق لى فما أنا الا صاحبة المسكن . اذن فقد سمعت شيئا ، ولكن لا يمكننى ان اقول انه على درجة خاصة من السوء . لا . حقيقة أنك معتقل ، ولكنك لست معتقلا كما يعتقل اللص . عندما يكون الانسان معتقلا كاللص فهذا شيء قبيح ، اما هذا الاعتقال .. انه يلوح لى كشيء من أشياء العلماء ، لا تؤاخذنى ، عندما اقول شيئا فيه غباء ، انه يلوح لى كشيء من أشياء العلماء .. لا يمكننى ان افهمه ولكن ليس هناك ضرورة لفهمه .

وقال ك :

— ليس هناك غباء على الإطلاق فى هذا الذى قلته ياسيدة جروباخ ، او على الأقل أنا أرى رأيك الى حد ما ، ولكنى أحكم على الأمر فى مجموعه حكما أكثر حدة من حكمك ، فأنا لا أرى فيه شيئا من أشياء العلماء ، بل أرى انه لا شيء على الإطلاق . لقد أخذت على غرة ، هذا كل ما فى الأمر . ولو اننى بعد أن استيقظت لم أجعل عدم حضور « أنه » يحيرنى ، فنهضت ولم التفت الى كائن من كان يعترض طريقى ، وذهبت مباشرة اليك ، وتناولت طعام الافطار على سبيل الاستثناء فى المطبخ مثلا ، ورجوتك أن تحضرى لى ملابسى من حجرتى ، أو بعبارة موجزة، لو كنت تصرف بعقل ، لما جرى شيء ، ولا ختنق كل شيء كان على وشك أن يصير شيئا . ولكنى كنت قليل الاستعداد . أنا فى البنك مثلا مستعد، ومحال أن يحدث لى هناك شيء من هذا النوع .. لى هناك خادم

خاص ، وهناك التليفون العام وتليفون المكتب أمامى على المنضدة ،
وهناك سيل لا ينقطع من الناس والجماعات والموظفين ، وعلاوة على
هذا بل وقبل كل شيء آخر أنا هناك على صلة دائمة بالعمل ،
ولذلك فأنا دائما حاضر الفكر ، وسيكون من دواعى سرورى حقا
أن أجد نفسى هناك حيال أمر من هذا النوع . ولكن الأمر انتهى
ومر ، ولست أريد فى الحقيقة أن أتكلم فيه ، إنما أردت أن أسمع
حكمك ، حكم سيدة عاقلة ، ويسعدنى جدا اننا متفقان . وعليك
الآن أن تمدى يدك وتصافحينى ، فلابد أن يقوى مثل هذا الاتفاق
بمصافحة ..

— هل ستمد يدها الى ؟ ! ..

وفكر ك : المفتش لم يمد يده الى .. وراح ك ينظر الى المرأة على
نحو آخر متفحضا مختبرا . ونهضت السيدة لأنه هو أيضا نهض ،
وكانت متحرجة نوعا ما ، لأن ما قاله ك لها ، لم يكن كله مفهوما
منها ، وقالت تحت تأثير هذا التحرج شيئا لم تكن تريد أن تقوله
ولم يكن فى محله قط ، قالت :

— لا تحمل الأمر يا سيد ك على هذا المحمل الصعب ..

وترقرقت الدموع فى صوتها ، ونسيت بطبيعة الحال المصافحة
أيضا .. وقال ك :

— لست أعرف اننى أحمله محملا صعبا ..

وفجأة تملكه التعب ورأى تفاهة موافقات هذه المرأة كلها .
ولما بلغ الباب سأل سؤالا آخر : هل الانسة بوستتر بالبيت ؟
وقالت السيدة جروباخ : لا ..

وابتسمت وهي تعطي هذه الاجابة الجافية ، ابتسامة فيها
تعاطف متأخر معقول :

— انها فى المسرح . هل تريد منها شيئا ؟ هل تريد أن أبلغها
شيئا ؟ .

— آه ، كنت أريد أن أتكلم معها كلمتين .

— لا أعرف للأسف متى تعود . وهي عندما تكون فى المسرح
تأتى عادة فى وقت متأخر .

وقال ك : ليس لهذا اية أهمية .

وأدار رأسه المطأطة ناحية الباب لينصرف وقال : لم اكن
أريد الا أن اعتذر لها عن شغلى حجرتها اليوم .

— ليس لهذا ضرورة يا سيد ك ، انك تبالغ فى مراعاة شعور
الآخرين ، والأنسة لا تعلم من هذا الأمر شيئا ، فلم تكن بالبيت
منذ الصباح الباكر ، وقد عاد كل شيء فى حجرتها الى حالته ،
وتأكد بنفسك .

وفتحت له باب حجرة الأنسة بوستر . وقال ك : شكرا فانا
أصدقك .

ولكنه ذهب الى الباب المفتوح ونظر : كان القمر يلقى اشعة
هادئة فى الحجرة المظلمة . كان كل شيء — على ما بدا له — منظما
فى مكانه ، كذلك البلوزة لم تعد معلقة على مقبض الشباك . أما
المخدات فبدت عالية بشكل ملفت للنظر، وكان بعضها ظاهرا فى نور
القمر . وقال ك : الأنسة كثيرا ما تعود الى البيت فى وقت متأخر .
ونظر الى السيدة جروباخ كأنما كانت هى التى تحمل مسئولية
ذلك . وقالت السيدة جروباخ ملتزمة العذر : هكذا الشباب ! .

فقال ك : بلا شك ، ولكن من الممكن أن يصل الأمر الى بعيد .
فقالت السيدة جروبياخ : ممكن ، وانك لعللى حق يا سيد ك .
وربما تكون على حق بنوع خاص فى هذه المرة بالذات . وأنا لا أريد
بلا شك أن اتقول على الأنسة بوستتر ، فهى بنت طيبة لطيفة ودودة
منتظمة دقيقة فى مواعيدها ، نشيطة ، وهذه أمور أقدرها أشد
التقدير ، ولكن هناك شيء لابد أن يقال ، وهو أنه ينبغى عليها أن
تكون أكثر اعتدادا بنفسها وأكثر تحفظا . لقد رأيتها فى هذا الشهر
مرتين فى شوارع متطرفة ، وكانت فى كل مرة مع رجل آخر .
وهذا شيء يؤلمنى ، وأنا لا أحكيه والله العظيم الا لك يا سيد ك ،
ولكن لن يكون هناك مفر من أن اتكلم مع الأنسة نفسها فى هذا
الموضوع . على أن هذا ليس هو الشيء الوحيد الذى يثير ريبتى
تجاهها .

وقال ك غاضبا غير قادر على حبس غضبه :

— انك تسلكين طريق الخطأ ، والظاهر أنك لم تفهمى الجملة
التي قلتها عن الأنسة على الوجه الصحيح ، فلم أقصد الى شيء
مما قلته . بل اننى أحذرك مخلصا من التحدث الى الأنسة بشيء ،
فأنت مخطئة كل الخطأ ، وأنا أعرف الأنسة جيدا جدا وليس فيما
قلته عنها كلمة صدق . ولكن ربما أكون أنا مبالغا ، ولست أريد
أن أعوقك عما تعتزمين فعله ، قولى لها ما تريدين . طابت ليلتك !
وقالت السيدة جروبياخ متوسلة : يا سيد ك .

وأسرع ك الى بابه وفتححه . واكملت السيدة جروبياخ
كلامها : أنا لا أريد أن أتكلم الآن مع الأنسة ، بل أنوى
بطبيعة الحال أن أستمر فى مراقبتها ، ولم أسر الا اليك
بما أعرف . ثم ان هذا شيء ينبغى أن يكون واضحا فى ذهن كل
مستأجر ساكن عندى ، اذا أراد الانسان أن يبقى على البنسيون
نظيفا ، وليس لى من هدف آخر غير هذا .

وصاح لك من خلال فتحة الباب : النظافة ! اذا كنت تريد ان تبقى على بنسيونك نظيفا فلا بد ان تخرجيني اولا . ثم قفل الباب بعنف ، ولم يلتفت الى قرع خفيف على الباب .

ثم قرر ك ، نظرا لانه لم تكن لديه رغبة فى النوم ، ان يظل يقظا ، وأن يتبين بهذه المناسبة متى ستعود الانسة بورسترن . وربما كان من الممكن ، وان بدا الامر عديم اللياقة ، أن يتكلم معها كلمتين . وبينما تمدد عند النافذة واقفل عينيه المتعبتين ، فكر لحظة فى أن يعاقب السيدة جروباخ ، ويقنع الانسة بورسترن بأن تقدم معه اندارا اليها بترك الحجرة . ولكن هذا التصرف ما لبث ان لاح له مبالغا فيه الى نحو فظيع ، بل واتهم نفسه بأنه انما يريد أن يغير سكنه نتيجة للاحداث التى جرت فى الصباح . وليس هناك تصرف اشد حمقا ولا ابعد عن الهدف ولا أكثر تكرار من هذا التصرف .

ولما تعب ك من التطلع الى الشارع الخالى ، تمدد على الأريكة، بعد ان وارب الباب الموصل الى الحجرة الامامية قليلا ، ليتمكن من رؤية من يدخل المسكن على الفور من فوق أريكته . وظل راقدا فى هدوء الى الساعة الحادية عشرة تقريبا ، يدخن سيجارا . عندئذ لم يعد يحتمل البقاء فى مكانه ، وذهب قليلا الى الحجرة الامامية ، كما لو كان بهذا يستطيع ان يعجل بقدوم الانسة بورسترن . لم تكن لديه رغبة خاصة تدفعه اليها ، بل انه لم يكن حتى يتذكر منظرها ، ولكنه اراد أن يتكلم معها ، وكان تأخرها فى الحضور يشيره لآته يحول ختام هذا اليوم الى القلق والاضطراب . كذلك كانت الانسة هى المسئولة عن انه لم يتناول طعاما هذا المساء وعن انه صرف النظر عن زيارة الزه التى كان ينوى عليها اليوم . على أن هذين امران يمكنه أن ينالهما اذا هو ذهب الآن الى

الحانة التى تعمل فيها الزه . ولهذا فكر فى أن يذهب الى تلك الحانة بعد أن يفرغ من الحديث مع الأنسة بورسترن .

فلما تجاوزت الساعة منتصف الثانية عشرة ، سمع شخصا لقي بير السلم . وكان ك قد اندمج فى افكاره وبقى فى الحجرة الأمامية كما لو كانت حجراته الخاصة ، وراح يقطعها جيئة وذهابا ، فلما سمع أن شخصا يقبل هرب واختفى وراء باب حجراته . كان القادم هو الأنسة بورسترن . كانت الأنسة ترتعش من البرد فشدت حول كتفيها النحيلتين شالا من الحرير ، بينما قفلت باب البنسيون . كانت فى اللحظة التالية ستدخل بلا شك الى حجرتها التى لم يكن لك أن يدخلها فى منتصف الليل . اذن فعليه أن يكلمها الآن . ولكنه كان قد نسى لسوء الحظ أن يضيء النور الكهربى فى حجراته ، مما سيجعل خروجه من الحجرة المظلمة يبدو كأنه تهجم عليها ويصيبها بالفزع الشديد . وهمس من خلال فتحة بابه الموارب وقد أخذته الحيرة وأحس بأنه ليس لديه وقت يضيعه : يا آنسة بورسترن !

وانطلقت هذه العبارة كالالتماس لا كالنداء . وسألت الأنسة بورسترن وهى تنظر حوالىها بعينين واسعتين : هل هنا احد ؟ وقال لك : أنا ! وتقدم اليها .

وقالت الأنسة بورسترن مبتسمة : آه ، السيد ك . مساء الخير . ومدت يدها اليه .

— أردت أن أتكلم معك كلمتين ، فهل تسمحين بأن يتم ذلك الآن ؟ .

وسألت الأنسة بورسترن : الآن ؟ هل لابد أن يتم ذلك الآن ؟ أليس فى هذا شيء من الغرابة ؟ .

– لقد انتظرت حضورك منذ الساعة التاسعة .
– وكنت انا فى المسرح ، ولم اكن اعلم انك تريد منى شيئا .
– السبب الذى يدعو الى ما سأقوله لك ، لم يطرأ الا اليوم .
– هكذا . وانا ليس لدى مانع مبدئيا ، ولكننى متعبة اكاد
أسقط من فرط التعب . فتعال الى حجرتى دقيقتين . فلا يمكننا
أن نتكلم هنا بحال من الأحوال ، لاننا بهذا نوقظ الناس جميعا ،
وهذا من شأنه أن يسبب لى الاحراج ، من أجلنا أكثر مما يسببه
لى من أجل الناس . انتظر هنا الى أن أضيء النور بحجرتى ثم
أطفىء النور هنا .

وفعل ك كما أرادت ، وانتظر حتى طلبت اليه الأنسة بورسترن
من حجرتها بصوت خفيض أن يأتى . وقالت له وهى تشير الى
الاربكة : اجلس .

أما هى فقد ظلت واقفة عند عمود السرير رغم تعبها الذى
تحدثت عنه . حتى قبعتها الصغيرة المزينة بكمية كبيرة من الزهور
لم تخلعها .

– ماذا تريد ؟ انا مشتاقة جدا لمعرفة ما تريد . وعقدت
ساقها قليلا . وقال ك : قد تقولين أن المسألة ليست عاجلة ملحة،
حتى تناقش فى هذا الوقت ، ولكن ...

فقالت الأنسة بورسترن : أنا عادة لا ألتفت الى المقدمات .

فقال ك : وهذا مما يسهل مهمتى . لقد حدث لحجرتك اليوم
صباحا شيء من الاضطراب ، نتيجة للذنبى على نحو ما ، وقد حدث
هذا الاضطراب على يد أناس أغراب وضد رغبتى ، ولكنه حدث، كما
قلت ، نتيجة للذنبى . وقد أردت أن أتمس منك لهذا المعذرة .

وسألت الأنسة بورسترن : حجرتى ؟ . ونظرت لا الى الحجرة ،
بل الى ك نظرة فاحصة .

فقال ك : هذا هو ما حدث .

ونظرا أحدهما فى عينى الآخر للمرة الأولى . وقال ك : الطريقة
التي حدث بها هذا لا تستحق أن يشير اليها الانسان بكلمة .

وقالت الأنسة بورسترن : ومع هذا فهى بالذات الشيء المهم .

فاجاب ك : لا ..

وقالت الأنسة بورسترن : هه ، لست أريد أن أندس فى
أسرار ، واذا كنت تصر على أن الأمر غير ذى أهمية ، فلست أريد
أن أعترض على هذا بشيء . والمعدرة التي تطلبها منى ، انا أعطيك
اياها عن طيب خاطر ، خاصة واننى لا اجد ادنى اثر للاضطراب هنا .

وسارت واضعة يدها اليسويتين على خصرها فى الحجرة
ودارت دورة . فلما بلغت الحصرة التي عليها الصور الفوتوغرافية
وقفت . وصاحت : هل رايت هذا ! حقيقة لقد حدث اضطراب
فى صوري الفوتوغرافية . ما اقبح هذا الاضطراب ! هذا يعنى
أن شخصا ما دخل حجرتى بغير وجه حق .

واوما ك موافقا ولعن فى سره الموظف كامينر ، الذي لم يستطع
أن يكبح جماح نشاطه الفج السخيف .

وقالت الأنسة بورسترن : من العجيب أن ارى نفسى مضطربة
الى ان احرم عليك شيئا انت ذاتك تحرمه على نفسك ، وهو أن
تدخل فى حجرتى اثناء غيابى .

وقال ك : لقد شرحت لك الأمر يا آنسة .

ثم ذهب هو أيضا الى الصور الفوتوغرافية، وأضاف: وقلت لك اننى لست ذلك الذى اعتدى على الصور ، ولكن ما دمت لا تصدقينى ، فينبغى على ان اعترف لك ان لجنة التحقيق اتت بثلاثة من موظفى البنك ، اعتقد ان واحدا منهم ، وسوف أقذف به خارج البنك فى أقرب فرصة ، مد يده الى الصور . نعم ، لقد كانت لجنة التحقيق هنا .

أضاف ك الجملة الأخيرة عندما رأى الأنسة تنظر اليه نظرة تساؤل . وسألت : كانت هنا من أجلك ؟

وأجاب ك : نعم .

فصاحت الأنسة : لا ، وضحكت .

وقال ك : بلى ، كانت هنا من أجلى ، أم هل تعتقدين اننى برىء ؟

وقالت الأنسة : هه ، برىء . . لست أريد أن أنطق فى الحال بحكم قد يكون عظيم التبعة ، ثم اننى لا أعرفك ، ولا بد أن من تلاحقه لجنة التحقيق مجرم ارتكب جرما فظيعا . وما دمت طليقا - وأنا أستنتج من هدوئك انك لم تكن بالسجن وسرحت منه - فلا يمكن أن تكون قد ارتكبت مثل هذا الجرم .

وأقال ك : نعم ، ولكن من الممكن أن تكون لجنة التحقيق قد تبينت اننى برىء أو اننى لم ارتكب الذنب على النحو المتصور .

وقالت الأنسة بورستنز بانتباه كبير : بكل تأكيد ، هذا ممكن .

وقال ك : هكذا ! ليس لديك خبرة كبيرة بأمور المحاكم .

فقالت الأنسة بورستنز : لا ، ليس لدى هذه الخبرة . وكثيرا ما أسفت لأنها ليست لدى ، فأنا أحب أن أعرف كل شيء ، وأمور

المحاكم بالذات تهمنى أهمية كبيرة . فالمحكمة لها جاذبية عجيبة ،
اليس كذلك ؟ ولكنى سوف أكمل معلوماتى فى هذه الناحية بكل
تأكيد ، لأننى سأعمل ابتداء من الشهر القادم كموظفة إدارية فى
مكتب محام .

فقال ك : هذا شيء عظيم ، فسيكون فى استطاعتك أن تساعدنى
فى قضيتى قليلا .

فقالت الأنسة بورسترن : هذا ممكن ، ولم لا ؟ فأنا أحب أن
أستخدم معلوماتى .

وقال ك : وأنا أقول هذا جادا ، أو على الأقل فى شيء من الجد
هو مثل جدك . فالأمر اتفه من أن أستعين فيه بمحام ، ولكنى
أفيد بلا شك من ناصح ذى مشورة .

وقالت الأنسة بورسترن : وإذا كان على أن أنصح وأعطى
المشورة ، فلا بد أن أعرف الموضوع .

وقال ك : هذه هى المشكلة ، فأنا نفسى لا أعرفه .

وقالت الأنسة بورسترن وقد أصابتها خيبة أمل مفرطة : اذن
فأنت تسخر منى ، وما كان هناك ضرورة قط لاختيار هذا الوقت المتأخر
من الليل لهذا المزاح .

وابتعدت عن الصور الفوتوغرافية التى ظلت تقف وإياه عندها
مدة طويلة .

وقال ك : لا ، يا آنسة ، لسبت أمزح . ومالك لا تريد
تصديقى ! لقد قلت لك ما أعرف . بل لقد قلت لك أكثر مما
أعرف ، لأن اللجنة التى كانت هنا لم تكن لجنة التحقيق ، أنا
أسميها كذلك ، لأننى لا أعرف لها اسما غير هذا . فلم يحدث

تحقيق ، كل ما حدث هو أنني اعتقلت ، واعتقلت على يد لجنة .
، وجلست الأنسة بورسترن على الأريكة وراحت تضحك من
جديد . وسألت : وكيف حدث هذا ؟

وقال ك : حدث هذا على نحو فظيع .

ولم يعد ك الآن يفكر في الموضوع ، بل كان مأخوذاً بالتطلع
إلى الأنسة بورسترن ، التي أسندت وجهها إلى إحدى يديها - بينما
أسندت كوعها على مخدة فوق الأريكة - وراحت تمسح باليد
الأخرى ببطء على ردفها .

وقالت الأنسة بورسترن : هذا كلام عام مفرط في العمومية .
وسأل ك : ما هذا الذي تقولين عنه أنه عام مفرط في
العمومية ؟ .

ثم تذكر وسألها : هل أريك كيف جرى ما جرى ؟ .
واراد أن يقوم بحركة دون أن يتعد .

وقالت الأنسة بورسترن : لقد استبد بي التعب .

وقال ك : لقد أتيت متأخرة جداً .

فقالت : وها هو ذا الأمر ينتهي بأن أتلقى منك ضروب
اللوم ، ولك حق في هذا ، فما كان ينبغي على أن أدعك تدخل .
واقدر تبين لي أن دخولك لم يكن ضرورياً .

وقال ك : بل كان ضرورياً ، كما ستبينين الآن . هل تسمحين
لي بأن أرحزح المنضدة الصغيرة من جانب السرير إلى هنا ؟

وقالت الأنسة بورسترن : ماذا خطر ببالك ؟ هذا شيء لا يمكن
أن أسمح لك به طبعاً !

وقال ك ثائرا كما لو كان ضرر بليغ قد ألم به نتيجة لردّها :
- اذن فلن يمكننى أن أريك شيئا .

وقالت الأنسة بورسترن : اذا كنت تحتاج اليها فى التمثيل
فحركها بهدوء . واضافت بعد هنيهة بصوت أضعف : لقد استبد
بى التعب الى درجة اسمح فيها بأكثر مما ينبغى .

ووضع ك المنضدة الصغيرة فى وسط الحجرة وجلس وراءها
وقال : لابد أن تتصورى توزيع الأشخاص تصورا صحيحا فيه
شيء من الطراقة . أنا والمفتش هنا ، وهناك فوق الصندوق يجلس
حارسان ، وعند الصور الفوتوغرافية يقف ثلاثة من الشبان . وعلى
مقبض الشباك تتدلى ، وهذا شيء أذكره على الهامش ، بلوزة
بيضاء . والآن تبدأ الحكاية . آه ، لقد نسيت نفسى . نسيت أهم
شخص ، أنا ، أنا أقف هنا امام المنضدة الصغيرة . المفتش يجلس
مرتاحا غاية الراحة ، يضع ساقا فوق ساق ، ويدلى ذراعه هنا
خلف المسند ، رجل أحمر لا مثيل لحمقه . والآن تبدأ الحكاية
فعلا . المفتش يصيح كما لو كان يريد أن يوقظنى من نوم ، انه
يصبح بمعنى الكلمة ، وينبغى على للأسف اذا كنت أريد أن أوضح
الموضوع لفهمك ، أن أصبح أنا أيضا ، على انه لم يصح الا باسمى
فقط ، وكان صياحه على هذا النحو .

روضت الأنسة بورسترن التى كانت تستمع الى ك ضاحكة
اصبع السبابة على فمها لتحول بين ك وبين الصياح ، ولكنها تأخرت
فى ذلك . وكان ك قد اندمج فى الدور ، وصاح ببطء : يوزف ك !

وتكن صياحه لم يكن مرتفعا على النحو الذى هدد به ، وان
كان قد بدا كأنه اخذ ينتشر تدريجيا فى الحجرة بعد أن أطلقه ك
بعته .

حينئذ قرع احدهم باب الحجرة المجاورة عدة مرات بقوة وبطء وانتظام . وشحبت الأنسة بورسترن ووضعت يدها على قلبها . وفزع ك فزعا شديدا خاصة لأنه ظل هنيهة عاجزا تماما عن أن يفكر فى شيء آخر سوى ما حدث فى الصباح والبنات التى يمثلها أمامها . وما كاد يعود الى نفسه حتى قفز الى الأنسة بورسترن وتناول يدها . وهمس فى أذنها : لا تخافى ، سأصلح كل شيء . ولكن من يمكن أن يكون بالباب ؟ الحجرة التى بجوارنا هى حجرة المعيشة التى لا ينام فيها أحد .

وهمست الأنسة بورسترن فى أذن ك : بل هناك من ينام فيها . منذ امس ينام فيها ابن أخ السيدة جروبناخ ، وهو ضابط برتبة رائد . فليست هناك حجرة أخرى خالية له . لقد نسيت هذا أنا أيضا . ماذا دهاك حتى صرخت هكذا ! ما أتعسنى بهذا ! .

وقال ك : ليس هناك سبب لذلك على الإطلاق . وقبل جبينها بينما هوت هى على المخدة .

وقالت : أبعد ، أبعد !

واعتمدت من جديد بسرعة قائلة : اذهب، انصرف، ماذا تريد ؟ انه ينصت بالباب ، انه يسمع كل شيء . انك لتعذبنى !

وقال ك : لن انصرف الا بعد أن تكونى قد هدأت نوعا ما . تعالى الى الركن الآخر من الحجرة ، فعندما نكون هناك لا يستطيع أن يسمعنا .

وتركته يأخذها الى هناك . وقال : لعل ما حدث هو شيء سخيف بالنسبة لك ، ولكنه ليس بالشئ الخطير بتاتا . وانت تعلمين كيف تبجلنى السيدة جروبناخ بمعنى الكلمة ، وهى التى لها الفصل فى هذا الموضوع ، خاصة وأن الضابط ابن أخيهبا ،

وتعلمين أيضا ، كيف تصدق كل ما أقوله لها بلا جدال . ثم انها الى هذا مرتبطة بى بتبعية ، لانها مدينة لى بمبلغ كبير . وسأقبل كل اقتراح من اقتراحاتها لتفسير لقائنا اذا كان يتفق والهدف ، وانا اعاهدك على أن أحمل السيدة جروباخ لا على أن تظهر بمظهر تصديق التفسير أمام الناس فحسب بل على أن تؤمن به بحق واخلاص فى ذات نفسها ايضا . ولا ينبغي أن تعمل لى حسابا فى هذا الموضوع بحال من الأحوال . اذا اردت أن تعلنى على الناس اننى هجمت عليك ، فسأبلغ السيدة جروباخ الخبر بهذا المعنى ، وستصدق ، دون أن تفقد ثقتها فى ، فانها شديدة التعلق بى .

وكانت الأنسة بورسترن تنظر أمامها الى الأرض ساكنة خائرة نوعا ما . وأضافت : ولماذا لا تظن السيدة جروباخ اننى انا التى هجمت عليك ؟ .

ورأى ك أمامه شعرها ، شعرا محمر اللون ، مفروقا ، مضغوطا مضموما معا . وظن انها ستوجه اليه بصرها ، ولكنها قالت دون أن تغير وضعها : معذرة فقد أصابنى الفزع نتيجة قرع الباب فجأة ، لا نتيجة النتائج التى يمكن أن تكون لوجود الضابط . لقد ساد الهدوء بعد صرختك ، ثم فجأة اتى الخبط ، وهذا هو ما أفرعنى . ثم اننى كنت أجلس بجانب الباب ، وكان الخبط بجوارى تماما تقريبا . وانا أشكرك على مقترحاتك ، ولكنى لا أقبلها . فانا أستطيع أن أحمل مسئولية كل ما يحدث فى حجرتى ، أحملها أمام كل انسان . وانا أدهش من أنك لا تلاحظ ما فى اقتراحاتك من اهانة لى ، الى جانب ما فيها من نوايا طيبة، اعترف بها . ولكن الآن اذهب ، دعنى وحدى ، فانا أكثر حاجة

الى هذا من ذى قبل . وقد تحولت الدقائق التى طلبتها منى الى نصف ساعة او اكثر .

وامسك لك يدها ثم معصمها ، وقال : ارجو الا تكونى قد غضبت منى ؟

فأبعدت يده واجابت : لا ، لا ، لم اغضب قط من احد .

ومد يده من جديد الى معصمها ، فصبرت على ذلك هذه المرة ، وقادته الى الباب . وكان مصمما على ان ينصرف . فلما بلغ الباب ، وكأنه لم يكن يتوقع ان يجد فى هذا الموضع بابا ، وقف ، فانهزت الانسة بورسترن الفرصة وافلتت ، وفتحت الباب وتسللت الى الحجرة الامامية لتقول منها لك بصوت خفيض :

— تعال الآن ، من فضلك . انظر ..

واشارت الى باب الضابط وكان ضوء ينغد من تحته .

— لقد اضاء النور ليتحدث فى امرنا .

وقال لك : انا آت .

ثم تقدم مسرعا وامسكها وقبلها على فمها ثم على وجهها كله ، وكأنه حيوان ظمآن يدلى لسانه فى ماء عين يجده بعد طول ظمأ . وأخيرا قبلها على رقبتها ، حيث الحلقوم ، وترك شفثيه عليها مدة طويلة .

وانبعثت ضوضاء من حجرة الضابط فرفع لك عينيه وقال : سأنصرف الآن .

وراد ان ينادى الانسة بورسترن باسمها الصغير ، ولكنه لم يكن يعرفه .

واومات الأنسة براسها واهنة ، وتركت له يدها يقبلها وقد اشاحت عنه قليلا كأنها لا تعلم بما يفعل ، وعادت منحنية الظهر الى حجرتها . وبعد قليل كان ك يرقد في فراشه . وأخذ النعاس بسرعة ، وفكر قبل أن يستغرق في النوم تماما في مسلكه هنيئة ، وكان راضيا عنه ، ولكنه اندهش لأنه لم يكن أكثر رضاء به ، وساورته مخاوف شديدة على الأنسة بورسترن من ناحية الضابط .

الفصل الثاني

• التحقيق الأول —

أبلغ ك تليفونيا بأن تحقيقا صغيرا سيجرى فى موضوعه فى يوم
الأحد التالى . ولفت من أبلغه بهذا نظره الى أن هذه التحقيقات
ستجرى بصفة منتظمة ، ربما ليس كل أسبوع ، ولكن بكثرة ،
التحقيق تلو الآخر ، وأن المصلحة العامة تقضى بالتعجيل بانتهاء
القضية من ناحية ، ومن ناحية ثانية يجب أن تكون التحقيقات
عميقة من كل ناحية على ألا تدوم مدة طويلة بحال من الأحوال
نظرا للجهد المتصل بها . وهذا هو السبب الذى أدى الى اختيار
حل الالتجاء الى محاكمات قصيرة متتابعة بسرعة . كذلك كان
مرجع اختياره يوم الأحد هو عدم تعطيل ك عن ممارسة عمله فى
وظيفته . وقال له المتكلم انهم يتوقعون أن يكون موافقا على هذا
فاذا كان يرغب فى موعد آخر ، فانهم سيحققون رغبته ، فى حدود
الامكان . وقال ان التحقيقات من الممكن أن تجرى مثلا فى الليل ،
الا ان ك لن يكون فى هذا الوقت نشيطا على نحو كاف . ولكنهم
على أية حال سيقومون على يوم الأحد ، اذا لم يعترض ك . وقال
له انه لابد ان يمس امام المحكمة ، وان هذا شئ ليس بحاجة الى
التأكيد أو التنبيه . وذكر له رقم المبنى الذى عليه أن يذهب اليه
وهو بيت فى شارع بأقصى المدينة متطرف ، لم يسلكه ك من قبل
قط .

ووضع ك السماعه بعد ان تلقى هذا البلاغ ، دون ان يجيب
بشيء . وكان على الفور مصمما على أن يذهب يوم الأحد ، وهذا
شيء ضرورى بكل تأكيد ، لأن القضية ستبدأ وينبغى عليه أن يتقدم
لها ، ولأنه كان يعتقد ان هذا التحقيق الأول لابد سيكون هو
التحقيق الأخير . وظل واقفا عند جهاز التليفون يفكر ، فسمع
خلفه صوت نائب المدير ، جاء يتصل بالتليفون ووقف ك فى سبيله
وسأل نائب المدير ك عابرا :

— اخبار سيئة ؟ .

ولم يكن يسأل ليعرف شيئا ، ولكن ليبعد ك عن التليفون .
وقال ك :

— لا . لا .

وابتعد الى جانب ، ولكنه لم ينصرف . وتناول نائب المدير
السماعة وقال من فوق السماعه وهو ينتظر ان يتم الاتصال :

— عندى سؤال يا سيد ك : هل تتكرم وتسعدنى صباح الأحد
القادم بالاشتراك فى حفلة ساقيمها على مركبى الشراعى ؟
وسيشترك فيها جمع كبير ، سيكون من بينهم بلا شك معارفك ،
ومنهم النائب العام هاسترر . هل تريد أن تأتى ؟ تعال .

وحاول ان ينتبه الى هذا الذى كان نائب المدير يقوله ، ولم يكن كلامه مجردا من الأهمية ، لأن هذه الدعوة الموجهة من نائب المدير ، الذى لم يكن على تفاهم معه قط ، كانت تعنى محاولة تصالح من جانبه ، وكانت تبين الأهمية التى وصل إليها فى البنك ، وكيف ان صداقته او على الأقل حياده شيء يبدو ذا قيمة فى نظر الرجل الثانى فى البنك . كانت هذه الدعوة تعتبر اذلالا لنائب المدير ، حتى ولو كان قد وجهها وهو ينتظر ان يتم اتصال تليفونى طلبه،ومن فوق السماعة . ولكن ك اضطر الى ان يتبع هذا الاذلال اذلالا آخر ، فقال :

ـ شكرا جزيلا ! ولكن ليس لدى للأسف وقت يوم الأحد ، فهناك مهمة التزمت بها .

وقال نائب المدير :

ـ يا للأسف !

والتفت الى الحديث التليفونى ، الذى كان فى هذه اللحظة قد اتصل ، كان الحديث التليفونى قصيرا ، ولكن ك بقى حتى نهايته واقفا بجانب الجهاز مشئت الفكر فلما ختم نائب المدير الحديث ، فزع ك وقال ملتصبا شيئا من العذر لبقائه بدون مافائدة:

ـ لقد تلقيت لتوى مكالمة تليفونية تطلب منى أن اذهب الى مكان ما ، ولكن المتكلم نسى ان يقول لى الساعة التى احضر فيها . وقال نائب المدير :

ـ فاتصل به لتسأل .

وقال ك : ليس هذا الامر شديد الأهمية .

قال هذا على الرغم من ان اعتذاره السابق والذى كان فى حد ذاته معيبا ، يزداد بهذه العبارة ضعفا . وتكلم نائب المدير وهو فى طريق الانصراف عن أمور أخرى غير الدعوة وأكره ك نفسه على الاجابة، ولكنه كان بصفة أساسية يفكر فى ان افضل شيء هو ان يذهب

الى هناك فى الساعة التاسعة صباحا ، لان المحاكم اعتادت فى ايام الاسبوع العادية ان تبدأ فيها .

كأن الجو يوم الأحد جوا معتما . وكان ك متعبا جدا لانه بقى فى الحانة الى وقت متأخر بالليل لحفل أقامه رواد المنضدة التى اعتاد ان يجلس اليها . واوشك ان يضيع الموعد بالاستغراق فى النوم . وارتدى ملابسه على عجل دون ان يكون لديه وقت ليفكر ولينظم مخططاته المختلفة التى توصل اليها أثناء الاسبوع ، وجرى دون ان يتناول طعام الإفطار الى الضاحية التى عينت له . ومن الغريب انه ، على الرغم من انه لم يكن لديه وقت للتلفت حواليه ، التمى بالموظفين الثلاثة الذين اشتركوا فى مسأله ، رابنشتاينر وكوليش وكامينر . كان الاثنان الاولان يركبان الترام الذى يفتح خطه طريق ك ، اما كامينر فكان جالسا فى شرفة مقهى ، وانحنى فى الوقت الذى مر فيه ك بالضبط فوق الدرابزين يتطلع اليه بفضول . ولا شك ان الثلاثة تابعوه بأبصارهم وتعجبوا من ان رئيسهم يجرى فى الشارع فقد تملك ك عناد ما منعه من ان يستقل اى وسيلة من وسائل المواصلات ، لانه كان يعاف كل مساعدة غريبة مهما صغرت فى هذه القضية الخاصة به ، كذلك لم يشأ ان يستعين بأحد حتى لا يكون عليه ان يحكى له شيئا عن المسألة مهما كان من الضالة، ثم انه لم يحس اقل رغبة فى ان يدل نفسه امام لجنة التحقيق بان يحافظ على المواعيد فى دقة مسرفة . ولكنه راح يجرى الآن ، فى الطريق ليصل فى الساعة التاسعة ما أمكن ، على الرغم من انه لم يكن قد استدعى لساعة بعينها .

كان ك قد فكر انه سيتعرف على البيت من بعيد بعلامة ما لم يتصورها بوضوح او بحركة خاصة امام المدخل . ولكن شارع يوليوس الذى كان مفروضا ان يقوم فيه البيت ، والذي وقف ك عند بدايته لحظة ، كان يضم على جانبيه كليهما بيوتا توشك ان تكون متخذة على نمط واحد ، بيوتا عالية رمادية يسكنها فقراء

بالأجر. كانت معظم النوافذ فى هذا الوقت ، يوم الأحد صباحا غاصة بالناس ، برجال لا يلبسون شيئا فوق القمصان ويدخنون أو يحملون بين أيديهم أطفالا صفارا يحذرو عطف عند حافة النوافذ. وكانت هناك نوافذ أخرى ممتلئة الى أعلاها بفرش السراير وكانت تظهر من فوقها رأس امرأة منكوشة الشعر . وكان الناس ينادى بعضهم البعض عبر الحارة ، وقد أدى نداء من هذا النوع بك الى ضحكة كبيرة . وكانت هناك فى الشارع ، محلات بقالة مختلفة موزعة بانتظام ، منخفضة على مستوى الشارع ، يصل الناس اليها بهبوط درجات سلم قليلة . كانت النساء تدخل وتخرج أو تقف فوق الدرج وتثرثر . وجاء بائع فاكهة ينادى على بضاعته ويعرضها على من بالنوافذ ، وأوشك ، فى شروده الذى يشبه شرودك ، أن يصدمك بعربته ويقبله. ثم بدأ جهاز جراموفون عتيق فى عزف شيء بطريقة قاتلة .

وتوغل ك فى الحارة ببطء، كما لو كان عنده متسع من الوقت، أو كما لو كان قاضى التحقيق يراه من نافذة من هذه النوافذ ويعلم أنه قد وصل. كانت الساعة تشير الى بعد التاسعة بقليل. كان البيت بعيدا بعدا واضحا ، وكان ممتدا امتدادا يوشك أن يكون خارجا عن المألوف ، وكان المدخل خاصة عاليا واسعا ، ويبعدو أنه كان مخصصا لدخول الشاحنات المنقولة بسيارات النقل والخاصة بالمحلات التجارية المختلفة ، التى تحيط بالفناء الكبير والتى كانت الآن مغلقة، وكانت هذه المحلات تحمل لافتات باسم الشركات التى تملكها، وكان ك يعرف عددا منها من عمله فى البنك . ووقف عند مدخل الفناء قليلا على خلاف عادته فى الاهتمام بكل هذه النواحي الخارجية اهتماما دقيقا. وكان هناك قريبا منه رجل حافى القدمين يجلس على صندوق يقرأ فى جريدة . وكان هناك صبيان يتأرجحان على عربة يد . ووقفت أمام مضخة ماء بنت صغيرة السن ضعيفة البدن فى قميص النوم وكانت تنظر الى ك بينما انساب الماء من

المضخة فى الوعاء الذى أتت به . وكان فى ركن من أركان الفناء
حبل مد بين سباكين ، علقت عليه الملابس المفسولة لتجف .
ووقف رجل فى الفناء يدبر العمل من أسفل بصيحات يطلقها .
واتجه ك الى السلم . ليصل الى حجرة التحقيق ، ثم ما لبث
ان وقف ساكنا ، لأنه رأى على هذا السلم مداخل ثلاثة أخرى
توصل الى سلالم ، هذا بالإضافة الى ممر صغير بدا فى نهاية
الفناء وكأنما كن يوصل الى فناء ثان . واغتاضاك لأنهم لم يبينوا
له مكان الحجرة بالضبط ، لقد عاملوه باهمال أو استهتار عجيب
ونوى على أن يذكر ذلك فى التحقيق بوضوح وبصوت عال . وأخيرا
صعد الدرج وداعبت فكره ذكرى كلمة الحارس « فيليم » اليه أن
الذنب يجتذب المحكمة واستنتج من هذه الكلمة ان تكون حجرة
التحقيق عند السلم الذى اختاره مصادفة .

واقلق أثناء صعوده كثيرا من الأولاد كانوا يلعبون على السلم ،
وتطلعوا اليه بالشر عندما شق صفهم . وقال فى نفسه : « اذا
حدث وكان على أن احضر الى هذا المكان مرة ثانية ، فلا بد أن
احضر معى اما حلويات لأكسبهم بها أو عصا لأضربهم بها . » وكان
عليه قبل الوصول الى الدور الأول أن يقف هنيهة الى أن تتم كرة
من تلك التى كان الأولاد يلعبون بها مشوارها . وكان صبيان صفيان
وجهاهما ملتويان كأوجه كبار الأشقياء يمسكان بينظلونه فى هذه
الأثناء . واو أنه هزهما ليعدهما عنه لأصابهما بأذى ، وكان يخشى
صراخهما .

وبدأت عملية البحث الحقيقية فى الدور الأول . ولما لم يكن ك
يستطيع ان يسأل عن لجنة التحقيق ، فقد اخترع شخصية نجار
أسماء لانتس - وقد خطر الاسم بباله لأن الضابط ابن أخى السيدة
جروباخ كان يسمى بهذا الاسم - وأراد أن يسأل فى كل المساكن
هل يسكن بها نجار اسمه لانتس ، ليتيح لنفسه امكانية التطلع
داخل الحجرة . وقد تبين بعد ذلك أن التطلع داخل الحجرات أمر

ممكن حتى بدون ذلك فى اغلب الاحوال ، لان كل الابواب تقريبا كانت مفتوحة ، وكان الاولاد يدخلون ويخرجون منها . كانت تلك الحجرات بصفة عامة حجرات صغيرة ، لها شباك واحد ، وكان السكان يطبخون طعامهم فيها ايضا . وكان بعض النساء بها يحملن على ذراعهن اطفالا رضعاً ، ويعملن باليد الأخرى فى الطهى . وكانت هناك بنات مراهقات لا يرتدين على ما يبدو سوى مرايل ، ويجرين هنا وهناك بمنتهى النشاط . وكانت هناك فى كل الحجرات مضاجع ، مايزال بها بعض الناس ، كان يرقد بها مرضى أو نيام ، أو أناس يمددون بكامل ثيابهم . وكان ك يقرع ابواب المساكن المغلقة ويسأل عما اذا كان النجار لانتس يسكن فيها . وكثيرا ماكانت امرأة تفتح الباب وتسمع السؤال وتلتفت فى الحجرة الى أحد فينهض من السرير وتقول له :

— هذا السيد يسأل هل يسكن هنا النجار لانتس ؟

ويسأل الناهض من السرير :

— النجار لانتس ؟

فيقول ك : نعم رغم انه تبين بدون شك أن لجنة التحقيق ليست هنا، وأن مهمته هنا قد انتهت . وكان هناك كثيرون يصدقون أن ك مهمم جدا بالعثور على النجار لانتس ، وكانوا يطيلون التفكير ، ويذكرون اسم نجار آخر غير لانتس ، أو يذكرون اسما بينه وبين لانتس شبه بعيد ، أو كانوا يسألون عند الجيران أو يرافقون ك الى سكن بعيد يعتقدون أن مثل هذا الرجل ربما يسكن فيه من الباطن أو أن فيه من يستطيع أن يعطى بيانات أحسن من تلك التى يعرفونها . وفى النهاية أصبح لا يسأل بنفسه الا قليلا ، وأصبح يسير وراء مرشديه خلال الأدوار . وندم على خطته التى لاحت له فى اول الامر عملية جدا . ولما بلغ مطلع الدور الخامس قرر أن يقطع عن البحث واستأذن من العامل الشاب اللطيف الذى اراد أن يقوده الى ما بعد ذلك ، ونزل . ثم مالبت أن غضب من أن

الجهد الجهد الذى بذله لم يوصله الى نتيجة ، وعاد مرة أخرى وقرع
اول باب فى الدور الخامس . كان اول شىء رآه فى الحجرة الصغيرة
ساعة حائط كبيرة تشير الى الساعة العاشرة . وسأل :

— هل يسكن هنا نجار اسمه لانتس ؟

وقالت امرأة ذات عينين سوداوين لامعتين كانت منهمكة فى
غسل ملابس طفل فى طشت غسيل :

— هناك اذا سمحت .

واشارت بيدها المبتلة الى باب الحجرة المجاورة وكان مفتوحا .
وظن ك وهو يدخل انه يدخل على اجتماع . كانت هناك مجموعة
متزاحمة من الناس — لم يهتم احد منها بالداخل — تملأ حجرة
متوسطة السعة لها نافذتان ، ولها قرب السقف مباشرة دهليز
يحيط بها ، كان هو أيضا يفص بالناس ، وكان من بالدهليز يقفون
منحنين تلتصق بروؤسهم وظهورهم بالسقف . وخرج ك ثانية لأن
هواء المكان كان ثقيلًا عليه ، وقال للمرأة الشابة التى يبدو انها لم
تحسن فهم سؤاله :

— لقد سألتك عن نجار اسمه لانتس ؟ فقالت :

— نعم ، ادخل من فضلك ؟

وربما لم يكن ليتبعها لو لم تتجه اليه المرأة وتمسك مقبض
الباب وتقول :

— بعد أن تدخل سأقفل الباب فلا ينبغي أن يدخل آخر بعدك .

وقال ك : هذا شىء معقول جدا .

ثم دخل مرة أخرى .

كان هناك رجلان يتحادثان عند الباب مباشرة — وكان أحدهما
يؤدى بيديه المبسوطين الى بعيد حركة عد النقود ، وكان الآخر
ينظر فى عينيه بحدة — امتدت من بينهما يد وأمسكت ك . كانت
تلك اليد يد شاب صغير أحمر الوجنتين ، قال : تعال ، تعال !
وتركه ك يقوده ، وتبين أن هناك بين المجموعة المتزاحمة

الملاحقة طريق ضيق جدا ربما كان يفصل بين حزين ، يؤيد ذلك الاحتمال أن ك لم يكذب يجد في الصفوف الامامية يمينا وشمالا وجها يتجه اليه ، بل رأى ظهور رجال يتجهون بأحاديثهم وحركاتهم الى اناس من حزبهم . كانت الغالبية ترتدى الملابس السوداء ؛ ترتدى أثوابا احتفالية طويلة قديمة فضفاضة تتدلى الى الأرض . كانت هذه الملابس هي الشيء الذي اذهل ك ، اما كل شيء عدا ذلك فقد اعتبره ك اجتماعا سياسيا للحى .

اما النهاية الأخرى للقاعة التي اقتيد ك اليها ، فكانت فيها منصدة صغيرة قائمة بانحراف على منصة منخفضة تفص هي الأخرى بالناس ، وجلس وراء المنصدة قرب حافة المنصة رجل قصير سمين لاهث كان في تلك اللحظة يتحدث ضاحكا ضحكة عالية الى رجل يقف خلفه كان يسند كوعه على مسند الكرسي الوثير ويعقد ساقيه . وكان الرجل أحيانا يقذف ذراعه في الهواء وكأنه يرسم صورة كاريكاتورية لبعض الناس . ووجد الشاب الذي ساق ك الى هذا المكان صعوبة كبيرة في ابلاغ الخبر . فقد شب مرتين على أطراف أصابعه وحاول أن يعلن شيئا ولكن الرجل الجالس فوق المنصة لم يلتفت اليه . ولم يلتفت اليه الا بعد أن وجهه أحد الواقفين في المنصة الى الشاب ، فانحنى اليه واستمع الى بلاغه الذي قاله له بصوت خفيض . ثم أخرج الرجل ساعته ونظر بسرعة الى ك وقال : كان ينبغي عليك أن تكون هنا قبل ساعة وخمس دقائق .

أراد ك أن يجيب بشيء ، ولكنه لم يجد فرصة لذلك ، إذ . ١. كاد الرجل يتكلم ، حتى علت همهمة عامة في الجزء الأيمن من القاعة . وأعاد الرجل كلامه بصوت أعلى : كان ينبغي عليك أن تكون هنا قبل ساعة وخمس دقائق .

ثم خفض عينيه الى الساعة بسرعة . وفي الحال اشتدت الهمهمة بها ، ولم تنته الا تدريجيا ، لأن الرجل كف عن الكلام .

وخيم الآن على القاعة سكون أكثر من السكون الذى كان يخيم عليها عندما دخل ك . الا أولئك الذين وقفوا فى الدهليز لم يكفوا عن بث التعليقات . وبدأ هؤلاء الناس ، على قدر ما أمكن الاستدلال فى وسط الغيام والدخان والغبار ، يرتدون ثيابا أقبح من ثياب من تحتهم . وكان من بينهم من أحضر شلثة وضعها بين رأسه وبين السقف حتى لا تصاب رأسه بجروح من فرط الضغط والاحتكاك بالسقف .

كان ك قد قرر أن يلاحظ أكثر مما يتكلم ، ولهذا صرف النظر عن أن يدفع عن نفسه تهمة التأخر المزعوم ، واكتفى بالقول : اذا صح اننى تأخرت فى الحضور ، فأنا على أية حال الآن هنا .

وتبع ذلك من الجانب الأيمن ذاته تصفيق استحسان . وفكر ك : «هؤلاء أناس من السهل استمالتهم» ، ولم يقلقه الا السكون فى الجانب الأيسر من القاعة ، وهو الجانب الذى كان خلفه مباشرة والذى لم يرتفع فيه الا تصفيق فردى قليل . وفكر فيما يمكنه أن يقوله ليستميل الجميع دفعة واحدة ، أو إن لم يمكن هذا ، فليستميل الآخرين على الأقل من حين لآخر .

وقال الرجل : نعم ، ولكنى لم أعد ملتزما الآن بأخذ أقوالك . وعادت الهمهمة وكانت هذه المرة غير مفهومة لأن الرجل استمر وقد أشار الى الناس بالدست .

— ولكنى سأفعل ذلك اليوم فقط على سبيل الاستثناء . ولا ينبغي أن يتكرر مثل هذا الغياب مرة أخرى . والآن تقدم ! وقفز أحدهم تاركا المنصة وبهذا أصبح فيها مكان خال ك ، وتسلق ك اليه . ووقف ملتصقا بالمنضدة ، وكان الجمع المتزاحم خلفه كبيرا حتى انه كان عليه أن يقاوم ضغطه حتى لا يقلب منضدة قاضى التحقيق بل وربما القاضى نفسه من المنصة . ولم يكن قاضى التحقيق يهتم بهذا ، بل كان يجلس مطمئنا

مرتاحا فى كرسيه الوثير ويتناول ، بعد ان قال للرجل الواقف خلفه كلمة ختامية ، كراسة مذكرات هى كل ما على المتضدة . كانت هذه الكراسة من نوع كراسات المدارس ، قديمة ، لا شكل لها من شدة التقليب فيها .

و قال قاضى التحقيق : هكذا !

و قلب فى الكراسة ثم اتجه بنبرة التقرير الى ك سائلا : انت مبيض حيطان ؟

و قال ك : لا . بل انا وكيل بيت كبير .

وتبع هذه الاجابة فى حزب اليمين بالقاعة ضحك كان خالصا بدرجة ان ك اشترك فيه . واستند الناس بأيديهم على ركبهم وظلوا ينتفضون من الضحك كما ينتفض الانسان عندما تصيبه ازمات السعال . بل كان هناك من بين من فى الدهليز من اشترك فى الضحك . وحاول قاضى التحقيق ، الذى استبد به الغضب ، وبدا كأنه لا يستطيع ان يفعل شيئا ضد الناس فى القاعة ، ان ينتقم ممن بالدهليز ، فهب واقفا ، وهدد من بالدهليز وتدخلت فى هذه الاثناء حواجه التى لم تكن تلفت النظر عادة ، كثيفة سوداء ضخمة فوق عينيه .

وكان نصف القاعة اليسارى ما يزال ساكنا . كان الناس فيه يقفون صفوفًا ، يوجهون وجوههم ناحية المنصة ، وينصتون الى الكلمات ، التى يتبادلها من فوقهم بهدوء مثل الهدوء الذى ينصتون به الى صخب الحزب الآخر ، بل ويسمحون بأن يشترك افراد من بينهم مع الحزب الآخر من حين لآخر فى بعض التصرفات . ولعل اصحاب الحزب اليسارى ، الذين كانوا اقل عددا ، كانوا فى الحقيقة ونفس الامر مجردين من الأهمية مثلهم مثل اصحاب الحزب اليميني ، ولكن هدوءهم فى التصرف جعلهم يظهرون اكثر أهمية . فلما بدا ك الآن فى الكلام ، كان موقنا من أنه يتحدث فى اتجاههم . و قال ك : السؤال الذى وجهته الى ، يا سيادة قاضى التحقيق ،

هل انا مبيض حيطان - او بعبارة اصح القرار الذى قررته ، فانت
نم تسأل ، بل قررت ذلك من اعلا منصتك تقريراً - شىء مميز
لطريقة التحقيق الذى يجرى ضدى كله . ويمكنك ان تعترض
على كلامى بأن هذا التحقيق ليس تحقيقاً على الاطلاق ، وستكون
على حق فى هذا فهو لا يعتبر تحقيقاً الا عندما اعترف انا بأنه
تحقيق . وانا فى هذه اللحظة عندما اقرر بأنه تحقيق
لا افعل ذلك الا على سبيل الشفقة او نحو ذلك .
فما يمكن ان يحس الانسان حيال هذا التحقيق
الا بالشفقة ، اذا شاء ان يأخذه فى الاعتبار . وانا لا اقول ان هذا
التحقيق دنىء ، ولكنى اضع امامكم كلمة دنىء هذه لتعترفوا
بأنفسكم على هديها على الامر .

وقطع كلامه ونظر الى القاعة تحته . كان كل ما قاله حاداً ،
اشد حدة مما كن هو نفسه ينوى ، ولكنه كان صحيحاً . وكان
يستحق ان ينال استحساناً من هنا او هناك ، ولكن الجميع كانوا
سكوتاً ، ويبدو انهم كانوا ينتظرون البقية مشتاقين ، وربما كان
هناك فى هذا السكون انفجار يتأهب ليضع لكل شىء نهاية . وفجأة
حدث شىء مقلق ، فقد انفرج الباب فى نهاية القاعة ودخلت منه
الفسالة الشابة التى يبدو انها كانت قد فرغت من الغسيل ،
فاجتذبت نظرات البعض اليها ، رغم الحيلة التى اخذت نفسها
بها . الا قاضى التحقيق ، فقد فعل ما أثلج صدره ، اذ تصرف
على نحو يوحى بأن الكلمات مسته فى الحال . كان حتى تلك اللحظة
يسمع وهو واقف ، لان خطاب ك فاجأه ، ولم يكن قد استعد الا
للدهليز واهله . اما الآن فقد بدأ يجلس تدريجياً ، كأنما أراد
الا يلحظ جلوسه احد . وتناول الكراسة الصغيرة من جديد . .
تناولها على ما يبدو ليهديء بها تعبير وجهه .

واستمر ك فى الكلام : لن يفيدك هذا شيئاً ، حتى كراستك
با سيادة القاضى تؤكد ما اقله .

وقد تملكك الرضا لأنه لم يكن يسمع في هذا الاجتماع الغريب سوى كلماته الهادئة ، وأخذته الجراءة فأخذ من قاضي التحقيق الكراسية ، ورفعها الى أعلى ممسكا بورقة من وسطها بأطراف أصابعه كأنما يعافها ، بحيث ندلت من الجانبين الأوراق المبقعة ، المصفرة الحافة ، المكتوبة كتابة ضيقة . وقال وهو يترك الكراسية تسقط على المنضدة :

— هذه هي ملفت قاضي التحقيق ! استمر في القراءة فيها يا سيادة قاضي التحقيق ما شئت ، فأنا لا أخاف فعلا من هذا الذنب ، على الرغم من أنني لا أعرف ما هو ، ولهذا فأنا لا أستطيع أن أمسك صحيفته إلا بأصبعين ولن أمسها بيدي .

وامسك قاضي التحقيق بالكراسية الصغيرة بيد أن وقعت على المنضدة ، ورتبها ما استطاع وأخرجها ليقرأ منها ، ولا يمكن أن يكون هذا الا دلالة على الاذلال العميق الذي أصابه ، أو ما ينبغي أن يفهم تصرفه هذا الا على انه دلالة على الاذلال العميق .

كانت أوجه الناس في الصف الأول موجهة الى ك في شفف ، فتطلع ك اليهم هنيهة . كانوا جميعا رجالا متقدمين في السن ، وكان بعضهم ذوي لحى بيضاء . هل كان هؤلاء يا ترى هم أصحاب القول الفصل ، الذين يستطيعون أن يؤثروا على الجمع كله ، ذلك الجمع الذي لم يخرج حتى بعد اذلال قاضي التحقيق عن البلادة التي هوى اليها بعد خطاب ك ؟

واستمر ك في الكلام بصوت أكثر انخفاضا عن ذي قبل وهو يتفحص وجوه الصف الأمامي ليرى تأثير كلامه المتسم بشيء من الشدة فيها : ان ما حدث لي ، هو حالة فردية لا أكثر ، ولهذا فهو ليس عظيم الأهمية ، خاصة وانني لا أحمله محملا صعبا ، ولكنه مع ذلك دليل على أن الطريقة التي أتبعته معي طريقة تتبع مع كثيرين . وأنا هنا أقف من أجل هؤلاء لا من أجلنى .

ورفع ك صوته دون عمد . وصفق فى مكان ما رجل رفع يديه
اثناء ذلك وصاح : أحسنت ! ولم لا ؟ أحسنت ، أحسنت !

اما الجالسون فى الصف الأول فقد مدوا أصابعهم الى لحاهم
ولم يلتفت أى منهم الى الخلف بسبب هذه الصيحة . كذلك ك
لم يعلق عليها أهمية وان كان قد ازداد بها شجاعة . وأصبح الآن
لا يجد من الضرورى ان يصفق الجميع له بالاستحسان .. كان
تكفيه ان يرى ان الراى العام بدأ يفكر فى الموضوع وان هناك من
يمكن اجتدابه بالاقناع فى بعض الأحيان لا فى كلها .

وقل ك استنادا على هذه الفكرة التى طرات له : لست أريد
ان القى نجاح الخطباء ، ولعله شىء لا سبيل عندى لنيله . والظاهر
ان السيد قاضى التحقيق يخطب أحسن بكثير منى ، فهذا شىء
من صميم مهنته . ان ما أريده هو المناقشة العامة لفساد عام .
اسمعوا : لقد اعتقلت منذ نحو عشرة أيام ، وأنا أضحك من واقعة
الاعتقال فى حد ذاتها ، ولكن هذا الضحك شىء لا مكان له هنا . لقد
فوجئت بهجوم على وأنا فى الفراش فى وقت مبكر ، ربما كان لدى
من اعتقلونى أمر - وهذا شىء لم يعد بناء على ما قاله السيد قاضى
التحقيق مستبعدا - باعتقال مبيض حيطان لعله برىء مثلى تماما ،
فاختارونى انا . كانت الحجرة الجانبية يشغلها اثنان من الحراس
الغلاظ ، ولو كنت انا واحدا من قطاع الطرق الخطيرين ، لكان من
الواجب ان أعامل معاملة أفضل من المعاملة التى عاملونى بها . لقد
كان هذان الحارسان علاوة على ذلك من الرعاع عديمى الأخلاق ،
فملا اذنى بالكلام الفارغ وأرادا ان أقدم لها رشوة ، وأرادا ان
يأخذوا منى ملابسى بالحيلة بعد ان سردا على من الادعاءات ما سردا ،
وأرادا ان يبتزوا منى المال بحجة احضار افطار لى بعد ان التهما
طعام افطارى بلا حياء امام عينى . ولم ينته ما فعلوه بى عند هذا
الحد . فقد أخذونى الى حجرة ثلاثة لامثل امام المفتش . كانت

تلك الحجرة حجرة آنسة اقدرها جدا ، وكان على ان ارى كيف دنست الحجرة بسببى ، بدون ذنب منى ، نتيجة لوجودى ووجود الحارسين والمفتش بها . لم يكن من السهل ان يبقى الانسان هادئا . ولكنى تمكنت من البقاء هادئا ، وسالت المفتش بمنتهى الهدوء - ولو كان هنا لأكد كلامى - عن سبب اعتقالى . فيماذا اجاب هذا المفتش الذى اراه الآن فى مخيلتى وهو جالس فى الكرسي الثير الذى يخص الانسة المذكورة جلوسا يمثل به العجرفة السخيفة ؟ سادتى ، لم يجب فى الحقيقة بشيء ، ربما لم يكن بالفعل يعلم السبب ، لقد اعتقلنى ورضى باعتقالى . لا لقد فعل اكثر من هذا ، فقد ادخل فى حجرة هذه الانسة ثلاثة موظفين حقراء من البنك الذى اعمل به ، عمدوا الى لمس صور فوتوغرافية هى ملك الانسة ، والى احداث الاضطراب فيها . كان وجود هؤلاء الموظفين يرمى الى هدف آخر طبعا . كان عليهم هم وصاحبة البنسيون وخادمتها ان يشيعوا خبر اعتقالى ، وان يضرروا بسمعتى العامة وان يهزوا مكانتى فى البنك بصفة خاصة . ولكنهم لم يوفقوا فى اى شىء من هذا اقل توفيق ، حتى صاحبة البنسيون التى اسكن لديها ، وهم انسانة بسيطة جدا - وسأذكر اسمها هنا بالتشريف ، السيدة جروباخ - حتى السيدة جروباخ كانت من الفطنة بحيث فهمت ان هذا الاعتقال لا يعنى اكثر من تهجم من نوع التهجم الذى يقوم به صبية الحارة الذين لا يجدون من يرعاهم . انا اكرر : ان ما حدث لى من جراء الموضوع كله لا يتجاوز ضربا من الحرج والغضب العابر . أما كان من الممكن ان يؤدى الى نتائج انكى بكثير ؟

فلما سكنت ك هنا ، ونظر الى قاضى التحقيق الساكن ، ظن انه لاحظ ان القاضى اعطى بنظرة منه اشارة الى واحد فى الجمع المتزاحم . فابتسم ك وقال :

– والآن يعطى قاضى التحقيق وهو بجوارى واحدا منكم اشارة سرية ، وهذا يعنى ان فيكم اناس يوجهون من هنا ، يوجهون من اعلا . ولست اعرف هل ستؤدى هذه الاشارة الى عاصفة من الاستحسان او الى عاصفة من الاستنكار . وانا اتخلى عامدا بعد ان كشفت امرها من قبل ان تجرى ، عن معرفة النتيجة التى كانت ستؤدى اليها . فهذا شىء لا يهمنى على الاطلاق ، وانا اخول للسيد قاضى التحقيق علنا حق اصدار الأوامر الى موظفيه المأجورين لا باشارة سرية بل بكلمات واضحة ، بأن يقول مثلا : صفروا الآن ! او يقول : صفقوا الآن ! .

وتحرك قاضى التحقيق هنا وهناك فى كرسيه الوثير ، اما من حيرة وارتيباك واما عن فقدان صبر ، وانحنى عليه الرجل الواقف خلفه والذي كان قد تكلم معه من قبل ، مرة ثانية اما ليشجعه بصفة عامة واما ليقدم اليه نصيحة خاصة . اما الناس فى القاعة فكانوا يتحدثون بصوت منخفض ولكن بهمة ، واختلط الحزبان اللذان كان يبدو من قبل ان راييهما مختلفان كل الاختلاف ، وأشار بعض الأفراد متفرقين الى ك باصبعهم ، وأشار البعض الآخر الى القاضى . كان الدخان المخيم كالضباب يعوق الابصار فى الحجرة الى اقصى درجة ، حتى انه كان يحول حتى دون ملاحظة دقيقة للواقفين الى بعيد . ولا بد ان هذا الدخان كان يضئ رواد الدهليز بصفة خاصة ، وكانوا مضطرين ، بالطبع وهم ينظرون مترددين متلصصين الى القاضى ، الى توجيه أسئلة بصوت منخفض الى المشتركين فى الاجتماع ، ليلموا بمعلومات ادق عن مجريات الأمور . وكانت الاجابات توجه اليهم بصوت منخفض كذلك ومن وراء اليدين المتخذتين كحاجز ساتر .

وقال ك : لقد اوشكت على الختام .

وضرب بقبضته على المائدة فلم يكن هناك جرس لحفظ النظام . فتباعدت رأسا القاضى ومستشاره فى فزع ، وقال ك :

— الموضوع كله لا صلة بينى وبينه ، ولذلك فأنا أحكم عليه فى هدوء ، ويمكنكم اذا كنتم فى هذه المحكمة المزعومة تهتمون بشئء، ان تفيدوا فائدة كبيرة من الانصات الى ما اقله . أما منافشاتكم المتبادلة فيما بينكم بخصوص ما اعرض له من أمور ، فأرجوكم أن تؤجلوها الى وقت آخر ، فليس لدى وقت وأريد أن أنصرف بعد قليل .

وساد السكون فى الحال ، فقد تمكن ك من السيطرة على الجمع المجتمع بسرعة . لم يعد هناك من يتصايحون فى اضطراب كما كانت الحال فى مبدأ الأمر ، بل لم يعد هناك حتى من يصفق للاستحسان ، ولكن الناس بدوا مقتنعين أو فى طريفهم الى الاقتناع .

وقال ك بصوت منخفض جدا لأن الانصات المتلف من جانب الحاضرين جميعا كان يسره ، وكان الصوت المنخفض يحدث وسط السكون حفيفا يثير حماس المتكلم أكثر مما يفعل أعنف استحسان:

— ليس من شك ، فى أن وراء تصرفات هذه المحكمة فى موضوعى أعنى وراء اعتقالى ووراء التحقيق الذى يجرى معى اليوم ، منظمة كبيرة . منظمة لا تشغل الحرس المرتشين والمفتشين والقضاة التافهين الذين قد يتصفون فى أحسن الظروف بالتواضع ، فحسب بل تستعين علاوة على ذلك بقضاء عال وقضاء من أعلى درجة وحاشية ضخمة لا مفر منها ، لا يحصيها العد من خدم وكتبة وعسكر ومساعدين ، وربما من الجلادين ، وأنا لا أتردد عن نطق هذه الكلمة . وما هو هدف هذه المنظمة يا حضرات السادة ؟ هدفها يتلخص فى اعتقال الأبرياء واجراء تحقيق معهم لا معنى

له وغالبا ما يكون هذا التحقيق ، كما فى حالتى ، بلا نتيجة ..
وكيف يمكن وقد اتسم الكل فى مجموعه بالسخف تحاشى اقبح
فساد للموظفين ؟ هذا محال ، وما يمكن حتى لاسمى قاض ان
يحققه فى نفسه . ولهذا يحاول الحراس ان ينتزعوا من المعتقلين
ملابسهم من ابدانهم ، ولهذا يعتدى المفتشون على حرمان المساكين
الغريبة ، ولهذا تخنق الجماعات الكاملة اناسا ابرياء وتفضل
ذلك على ان تحقق معهم . ولقد تحدث الحارسان الى عن قسم
الامانات الذى يودع فيه المعتقلون متاعهم ، وكم اؤذ نو رايت اماكن
الامانات تلك ، التى يتعفن فيها مال المعتقلين الذى كسبوه بجهد
جهيد ، اذا لم يكن موظفو قسم الامانات اللصوص قد سرقوه .

وانطلقت صيحة من نهاية القاعة قطعت على ك كلامه ، فظلل
عينيه بيديه ليتمكن من الرؤية ، لان ضوء النهار المعتم كان يصبغ
دخان القاعة بلون ابيض ويحول دون الرؤية .

راى ك الفسالة التى تبين بعد دخولها القاعة بقليل انها تمثل
اقلاقا جوهريا ، ولم يكن من الممكن ان يعرف الآن هل كانت هى
المذنبه ام لم تكن . كل ما رآه ك ان رجلا جاذبا الى ركن من
الاركان عند الباب وضمها الى صدره هناك . ولم تكن هى التى
صاحت ، بل الرجل ، الذى كان يفغر فاه ، وينظر الى السقف .
وتجمع بعض الناس فى دائرة صغيرة حول الاثنين ، وبدا رواد
الدھليز كأنهم متحمسين لما حدث لانه وضع حدا للجد الذى
ادخله ك فى الاجتماع . واراد ك تحت ضغط الانطباع الاول ان
يجرى من القاعة على الفور ، ولعل الجميع كانوا مهتمين بأن
يسود النظام وان يخرج الاثنين من القاعة ، ولكن الصفوف
الامامية قبالة ظلت جامدة ، فلم يتحرك منها احد ، ولم يفسح
احد منها سبيلا امام ك . بل العكس لقد عاقوه عن الحركة ، ورفع
كبار السن اذرعهم لحجزه ، وامتدت يد ما من الخلف ، لم يعرف

ك لمن كانت - فلم يكن لديه وقت لينظر خلفه - وأمسكت بياقته .
ولم يعد ك يفكر أساسا فى الرجل والمرأة ، بل كان يحس كأن
حريته حددت ، كأن الناس يجدون فى أمر اعتقاله ، وقفز من
المنصة الى القاعة تحته دون أن يأخذ اعتبارا لآى شيء . وهكذا
وقف وجها لوجه أمام الجمع المتزاحم . هل أصاب فى حكمه على
الناس ؟ هل نسب الى خطبته تأثيرا أكبر مما كان لها ؟ هل كان
الناس اثناء كلامه قد تحوروا ، ثم سئموا التحور الآن عندما وصل
الى الاستنتاجات النهائية ؟ ماهذه الوجوه المحيطة به ! عيون صغيرة
سوداء تتلصص هنا وهناك ، وجنات تتدلى الى أسفل كوجنات
السكرارى ، لحي جامدة هزيلة لو مد الانسان أصابعه فيها ، لكان
كمن يصنع المخالب ، لا كمن يدس أصابعه فى لحي . واكتشف ك
تحت اللحي - وهذا هو الاكتشاف الحقيقى الذى قام به ك -
شارات تلمع فوق ياقات الثياب ، شارات مختلفة الألوان
والأحجام . كانوا جميعا ، على قدر ما كان الناظر يرى ، يحملون هذه
الشارات . كانوا جميعا جماعة واحدة ، بالحزبين الظاهريين يمينا
ويسارا . وعندما التفت ك الى الخلف فجأة رأى نفس الشارات
على ياقة قاضى التحقيق الذى جلس واضعا يديه فى حجره وينظر
الى أسفل بهدوء . وصاح ك : هكذا ! ..

ورفع ذراعيه الى اعلى ، فقد كان الاكتشاف الجديد الذى
اكتشفه يريد براحا : لقد عرفت الآن انكم جميعا موظفون ، انكم
انتم العصابة الفاسدة التى كنت اهاجمها ! لقد تزاحمت هنا فى
هيئة المستمعين المشمشمين ، وكونتم احزابا ظاهرية ، وصفق
حزب منكم ليمتحننى ، لقد اردتم ان تتعلموا كيف يكون المكر
بالأبرياء ! ولم يكن وجودكم هنا ، على ما آمل ، بغير فائدة ، فاما
انكم تحدثتم فيما بينكم فى ان احدا توقع منكم ان تدافعوا عن
البراءة ، واما - دعنى والا ضربتك !

بهذه العبارة صاح ك فى وجه شيخ مرتعد كان قد اندفع قريبا منه :

— واما انكم قد تعلمتم بالفعل شيئا . واتمنى لكم ان تسعدوا به فى صنعكم .

وتناول ك قبعته بسرعة ، وكانت على حافة مائدة هناك ، واندفع وسط سكون شامل ، وهو سكون المفاجأة الكاملة ، الى باب الخروج . ويبدو ان قاضى التحقيق كان اسرع من ك ، لانه كان ينتظره بالباب . وقال القاضى : لحظة من فضلك !

ووقف ك ولكنه لم يتطلع الى قاضى التحقيق ، بل الى الباب الذى أمسك بمقبضه . وقال قاضى التحقيق :

— لم أرد الا ان الفت نظرك الى انك اليوم ولعل هذا لم يتضح لك بعد — قد تجردت من التفوق الذى يضيفه الاستجواب على المعتقل فى كل حال .

وضحك ك للباب وصاح : يا اندال ، انا متنازل لكم عن الاستجابات كلها ! .

وفتح الباب ونزل اخرج مسرعا ، وثار بعد خروجه ضجيج فى هذا الاجتماع الذى عاد الى سابق حيويته والذى كان على ما يبدو يناقش الوقائع على طريقة التلاميذ .

الفصل الثالث

- في قاعة الاجتماع الخالية
- الطالب
- مكاتب المحكمة

وانظر ك طوال الاسبوع التالي من يوم الى يوم ان يأتيه بلاغ جديد ، ولم يكن يستطيع ان يصدق أنهم أخذوا كلمته في التنازل عن الاستجابات بمعناها الحرفي . ولما لم يأت البلاغ حتى مساء السبت ، اعتبر نفسه مدعوا في صمت للمثول في الوقت نفسه وفي المكان نفسه . ولهذا ذهب يوم الأحد الى هناك مرة ثانية ، ولم يتعثر هذه المرة لا في السلالم ولا في الأروقة . وحياء بعض الواقفين بأبوابهم ممن تذكروه ولكنه لم يكن في حاجة الى السؤال والاستعلام ، بل ذهب مباشرة الى الباب المطلوب . فلما قرع الباب ، انفتح على الفور ، وأراد ان يذهب الى الحجرة المجاورة مباشرة دون ان يلتفت الى المرأة التي يعرفها والتي ظلت واقفة عند الباب . وقالت المرأة : لن تنعقد اليوم جلسة ! .

وسأل ك وهو لا يريد أن يصدقها : ولم لا تنعقد اليوم جلسة ؟ ..

واقنعتة المرأة بذلك بأن فتحت له باب الحجرة الجانبية .. كانت الحجرة بالفعل خالية وكانت تبدو وهي خالية أكثر بؤسا مما بدت يوم الأحد الماضي . ورأى ك فوق المائدة التي ظلت في

مكاتها دون تغير ، بعض الكتب . وسأل ك : هل يمكن أن أشاهد هذه الكتب ؟ .

لم يسأل هذا السؤال عن فضول وإنما لأنه لم يرد أن يكون تدأى الى هنا دون ما فائدة . وقالت المرأة : لا . .

وأغلقت الباب وأضافت : هذا شىء غير مسموح به . فالكتب ملك لقاضى التحقيق .

فقال ك : هكذا !

وأوما برأسه ثم أردف : هذه الكتب بلا شك كتب قانونية ، ويبدو أن أسلوب هذه المحكمة ليس فقط ادانة الانسان بريثا ولكن ادانته جاهلا أيضا .

وقالت المرأة دون أن تفهمه تماما : لا بد أن الأمر كذلك .

وقال ك : اذن فلأذهب الآن من حيث أتيت .

وسألت المرأة : هل تحب أن أبلغ السيد قاضى التحقيق شيئا ؟

وسأل ك : هل تعرفينه ؟

فقال المرأة : طبعا ، فزوجى خادم بالمحكمة .

وتبين لك الآن ، والآن فقط ، ان الحجرة التى لم يكن بها فى المرة الماضية سوى طست غسيل حجرة مؤثثة ، كاملة التاثيث . ولاحظت المرأة دهشته وقالت : نعم ، ان لنا سكنا مجانيا هنا ، ولكن علينا فى ايام انعقاد الجلسات ان نخلى الحجرات ، ووظيفة زوجى لها كما ترى بعض العيوب . وقال لك وهو ينظر اليها غاضبا : - لست أدهش من الحجرة بقدر ما أدهش لانك متزوجة ! .

وسألت المرأة : هل تراك تشير الى واقعة الجلسة الماضية التى عطلتك بها وإن تلقى كلمتك ؟ .

فقال لك : طبعا ، واليوم انتهت هذه الواقعة وواراها النسيان تقريبا ، ولكنها فى ذلك الوقت غاظتنى غيظا شديدا . وهأنتدى تقولين بلسانك انك متزوجة .

وقالت : لم تكن مقاطعنى كلمتك آنذاك فى غير صالحك . فقد كان الحكم الذى تكون فيما بعد بشأنك ضدك .

فقال لك مبعدا الانتباه عن هذا الموضوع : ربما ، ولكن هذا لا يصلح عذرا لك .

فقالت المرأة : انما يعذرني كل من يعرفونى ، هذا الرجل الذى عانقنى فى ذلك اليوم ، رجل يلاحقنى منذ وقت طويل . . وربما لم اكن بصفة عامة امرأة مغرية جذابة ، ولكنى هكذا بالنسبة له . وليس هناك سبيل لحمايتى منه . حتى زوجى قبل هذا الوضع . ومادام يريد ان يبقى على وظيفته ، فعليه ان يرضى به ، لان هذا الرجل طالب وينتظر به ان يصل الى سلطة كبيرة . انه دائما يلاحقنى ، حتى اليوم ، قبل ان تأتى بقليل ، كان عندى وانصرف .

وقال ك : هذا شيء ككل شيء عندكم وليس فيه غرابة أو مفاجأة لى :

وسألت المرأة ببطء وتمعن : لعلك تريد أن تصلح بعض الأمور هنا ؟ ..

وكانت كأنما تقول شيئا خطيرا على ك ، خطيرا عليها ثم قالت :
— لقد استنتجت هذا من خطبتك التى أعجبتنى أنا شخصيا .
على اننى لم اسمع من خطبتك الا جزءا فقط ، اذ فاتنى منها اولها ،
وفى ختامها كنت راقدة مع الطالب على الأرض .

ثم قالت بعد هنيهة : الأمور هنا منفرة !

وامسكت بيد ك ، ثم قالت : هل تعتقد انك ستوفق فى
احداث شيء من الاصلاح ؟

وابتسم ك وقلب يده قليلا فى يديها الناعمتين ، ثم قال :

— فى الحقيقة انه ليس من شأنى أن أنفذ اصلاحات هنا كما
تقولين ، ولعلك لو قلت ذلك لقاضى التحقيق مثلا تلقين منه
السخرية أو العقوبة . والحقيقة اننى لم ادس نفسى فى هذه الأمور
طائعا مختارا ، وما كانت حاجة هذه المحكمة الى الاصلاح لتقضى
مضجى . ولكنى اضطررت للتدخل نظرا لما زعم من اننى
معتقل — فانا كما يقولون معتقل — اضطررت للتدخل بسببى أنا .
ولكنى ، اذا كنت أستطيع أن أفيدك بشيء ، مستعد عن طيب
خاطر لفعله . وانا لن افعل ذلك اتباعا لوصية حب الآخرين
فحسب ، ولكن لآنك تستطيعين مساعدتى أيضا .

وسألت المرأة : وكيف يمكننى مساعدتك ؟

فقل : بأن تطلعينى مثلا على الكتب التى على المنضدة هناك .
فصاحت المرأة وجذبتة وراءها - بسرعة - أشد سرعة : أفعل
بكل تأكيد ! .

كانت تلك الكتب كتباً هالكة ، وكان غلاف أحدها فى
الوسط محطماً تحطيماً يوشك أن يكون كاملاً ، وكانت قطعة
معلقة بعضها ببعض بواسطة خيوط .

وقال ك وهو يهز رأسه : ما أقدر كل شيء هنا !

ونظفت المرأة بمريلتها التراب من الكتب على الأقل سطحياً
قبل أن يمد ك يده إليها . وفتح ك الكتاب العلوى ، فلاح له
صورة فاجرة فيها رجل وامرأة يجلسان عاريين على أريكة ، وكان
هدف الرسام الدنىء واضحاً للعيان ، ولكن سوء مهارته كان من
الشدة بحيث لم يظهر فى الصورة سوى رجلاً وامرأة ، يبرزان
منها كجسدين ، ويجلسان جلسة معتدلة مفرطة فى الاعتدال ،
وينظر أحدهما الى الآخر فى عسر شديد لخطأ تصميم المنظور .
لم يستمر ك فى التقلب فى الكتاب ، بل فتح صفحة العنوان
فى الكتاب التالى ، فاذا هى رواية بعنوان : « الآلام التى كان
على جريته أن تعانيها من زوجها هانس » .

فقال ك : هذه هى كتب القانون التى تدرس هنا ! وهؤلاء
الناس هم الذين يحاكموننى !

وقالت المرأة : سأساعدك

فقال ك : أتريدى مساعدتى ؟ هل تستطيعين فعلاً مساعدتى
دون أن تزجى بنفسك فى الخطر ؟ لقد قلت منذ عليل أن زوجك
خاضع لرؤسائه أشد الخضوع . . .

فقلت المرأة : ورغم ذلك فأنا لا أخاف الخطر الا حيث أريد
ان أخافه . تعال ! .

وأشارت الى المنصة ورجته ان يجلس معها على الدرجة الموصلة
اليها . وقالت بعد أن جلسا وهى تنظر الى وجهك من أسفل :

— ان لك عيني سوداوين جميلتين ، والناس يقولون لى ان
عيني جميلتان أيضا ، ولكن عينيك أجمل بكثير من عيني . وقد
لفتنا نظرى على الفور عندما رأيتك للمرة الأولى تدخل هنا . وكانتا
هما السبب الذى من أجله عدت الى حجرة الاجتماع هنا مرة
ثانية ، وهو شيء لا أفعله أبدا ، لأنه محرم على على نحو ما .

وفكرت ، هذا اذن هو كل ما عندها ، انها تعرض نفسها على ،
انها فاسدة فساد الجميع هنا حوالىها ، ولقد شبتت من موظفى
الحكمة وهو شيء يستطيع الانسان تصوره ، ولهذا ترحب بكل
غريب وتستحسن عيني . ونهضت صامتا كما لو كان قد عبر عن
افكاره بصوت عال فأوضح للمرأة بهذا موقفه . وقال : لا أعتقد
انك تستطيعين مساعدتى . فمن يريد مساعدتى حقا ، لابد أن
يكون على علاقة بكبار الموظفين . أما أنت فلا شك أنك لا تعرفين
سوى صغار الموظفين الذين يضطرب المكان هنا بأعداد كبيرة منهم .
هؤلاء تعرفينهم معرفة جيدة بلا شك وتستطيعين ان تسيرى لديهم
بعض الأمور . هذا ما لا أشك فيه ، ولكن أعظم شيء يمكن أن
يحققه المرء عن طريقهم هو بالنسبة للنتيجة النهائية للقضية شيء
تافه كل التفاهة . أما أنت فلا تجنين فى هذه الأثناء بسبب تدخلك
هذا الا فقدان نفر من الأصدقاء . وهذا ما لا أريده . استمرى
على علاقتك بهؤلاء الناس ، فهذا شيء لا محيص لك عنه على ما يبدو
لى . وأنا لا أقول هذا بلا أسى ، لأنك — وهنا أحب أن أردد لك مدحك
فى على نحو ما — تعجبيننى ، خاصة عندما تتطلعين الى بحزن ، كما

تفعلين الآن ، دون أن يكون لديك سبب يدعوك الى ذلك .
انك تدخلين ضمن الجماعة التي على أن أكافحها ، ولكنك تنعمين
بالوجود فيها ، بل انك تحبين الطالب ، وان لم تكوني تحبينه فانت
على الأقل تفضلينه على زوجك . هذا شيء يسهل على الانسان
استنتاجه من كلامك .

فصاحت : لا .

ولكنها ظلت جالسة ومثت يدها الى يدك ، فلم ينتزعها منها
بأسرعة تكافية . وقالت : لا يصح أن تنصرف الآن ، لا يصح أن
تنصرف الآن وقد كونت عني حكما خاطئا . وهل كنت تستطيع
فعلا أن تنصرف الآن عني ؟ هل أنا في الحقيقة عارية عن القيمة
الى درجة أنك لا تريد أن تتكرم على بالبقاء معي هنيهة ؟

وقال ك : انك تخطئين فهمي . وجلس ثم اردف يقول :

— ان كنت تهتمين فعلا بأن أبقى هنا ، فأنا أبقى هنا عن طيب
خاطر ، فلدى متسع من الوقت ، لأنى أتيت الى هنا وأنا أتوقع
أن تكون المحاكمة قائمة . ولقد أردت بما قلته أن أرجوك ألا تفعل
شيئا من أجل فى قضيتى . ولا ينبغي أن يسوءك حتى هذا ، اذا
تصورت أننى غير مهتم بنهاية القضية مطلقا وأننى سأسخر من
الحكم . هذا على فرض أن القضية ستنتهى فعلا الى نهاية حقيقية
وهو الأمر الذى أشك فيه أكثر الشك . فأنا أعتقد أن القضية
— نتيجة لكسل أو سهو أو ربما حتى نتيجة لخوف الموظفين — قد أوقفت
بالفعل أو ستوقف عما قريب . على أنه من الممكن بطبيعة الحال
أن يتظاهروا بالاستمرار فى القضية على أمل الحصول على رشوة
كبيرة ، ولكن أملهم سيضيع هباء ، وهذا شيء أقوله من الآن ، لأننى
لا أقدم رشوة على الإطلاق الى كائن من كان . وانك لتقدمين لى
صنيعا ، اذا أنت أبلغت قاضى التحقيق أو أى شخص آخر يحب

اذاعة الاخبار الهامة ، اننى لن أقدم رشوة بأى حال من الأحوال ومهما كانت الحيل التى ستستعمل معى .. وما أعلم حضرات السادة بها ! يمكنك أن تقولى لهم بصراحة ان هذا شيء ميثوس منه تماماً . على انهم لابد قد لاحظوا هذا من قبل ، فان لم يكن ، فأنا لست مهتما اهتماما كبيرا بأن يحيطوا به الآن علما . وكل ما فى الأمر ، انهم عندما يعلمون هذا ، سيوفرون على أنفسهم الجهد ، وسيوفرون على ضروبا من الحرج ، أحب أن أحملها على عاتقى لأننى أعلم أن كل حرج هو بمثابة ضربة مسددة لضروب الحرج الأخرى . وأنا كفيل بأن يصير الأمر الى هذا الحد . هل تعرفين قاضى التحقيق ؟ .

فقالت المرأة : طبعاً ، وقد فكرت فيه أول ما فكرت عندما عرضت عليك أن أساعدك . ولم أكن أعلم انه من صغار الموظفين ، ولكن ما دمت أنت الذى تقول هذا ، فيحتمل أن تكون على حق . ومع ذلك فأنا أعتقد أن التقرير الذى يرفعه الى من هم فوقه له على أية حال تأثيره . وهو يكتب تقارير كثيرة . لقد قلت أن الموظفين كسالى ، ولكنهم ليسوا جميعاً كسالى بلا شك ، وبخاصة قاضى التحقيق هذا ، فانه يكتب كثيراً جداً . ففى يوم الأحد الماضى ، على سبيل المثال ، استمرت الجلسة الى أن أوشك المساء . وانصرف الجميع ، الا قاضى التحقيق فقد بقى فى القاعة ، وطلب منى مصباحاً ، ولم يكن لدى سوى مصباح المطبخ الصغير ، ولكنه رضى به وبدأ على الفور فى الكتابة . وكان زوجى فى هذه الأثناء قد حضر . وكان ذلك اليوم يوم أجازته . وأحضرنا الأثاث ، وفرشنا حجرتنا ، ثم جاء جيران لزيارتنا وجلسنا نتحدث فى ضوء شمعة ونسينا القاضى وذهبنا الى الفراش ونمنا . وفجأة بالليل ، ولابد أن الوقت كان متأخراً جداً ، صحت فإذا بقاضى التحقيق يقف بجانب السرير ويحجز بيده نور المصباح بحيث لا يقع

نوره على زوجي.. وكان هدامن جانبه احتياطا لاداعي له لأن زوجي
ينام نوما عميقا لا يوقظه منه نور المصباح . وكنت فزعة لدرجة
اننى أوشكت على أن أصرخ ، ولكن قاضى التحقيق كان لطيفا جدا
لقنبهنى الى الحذر، وهمس الى قائلانه ظل حتى هذه الساعة يكتب
وانه يعيد الى مصباحى وانه لن ينسى أبدا منظرى وانا نائمة .
أردت بهذا كله أن أقول لك أن قاضى التحقيق يكتب بالفعل تقاريرات
كثيرة وخاصة عنك ، لأن استجوابك كان بلا شك موضوعا من
الموضوعات الرئيسية لجلسة يوم الأحد . وهذه التقارير المطولة
لا يمكن أن تكون عديمة المعنى والاثر تماما . ثم انك تستطيع أن
تستنتج من هذه الواقعة أن قاضى التحقيق يطلب ودى ، واننى
فى الفترة الأولى من علاقتنا - ولابد أنه لم يتنبه الى الا مؤخرا -
حيث يمكننى أن اكون ذات تأثير قوى عليه . اما انه مهتم جدا بى ،
فشئء لدى عنه الآن أدلة أخرى . فقد ارسل الى امس مع الطالب
الذى يثق فيه ثقة كبيرة ويتخذه له مساعدا ، هدبة من الجوارب
الحريرية ، زاعما انها مكافأة لى على ترتيبى حجرة الاجتماعات .
ولكن هذا الزعم ليس الا حجة ملفقة . فترتيب الحجرة عملى
وواجبى وزوجى يتقاضى عليه اجرا . والجوارب التى تلقيتها
جميلة ، انظر - ومدت ساقىها ورفعت الثوب حتى الركبتين ونظرت
هى نفسها الى الجوارب - ثم راحت تقول :

- انها حقيقة جوارب جميلة ، ولكنها بالغة الرقة ولا تناسبنى .
وفجأة سكنت ووضعت يدها على يدك وكأنها تريد أن تهدئه
ثم همست اليه : صه ، ان بيرتولد ينظر الينا .

ورفع ك نظره ببطء . كان بباب حجرة الاجتماعات شاب
واقف .. كان قصير القامة ، ذا ساقين غير مستقيمين تماما ،
يحاول أن يضفى على نفسه هيبة باتخاذ لحية قصيرة هزيلة محمرة
اللون ، لا يكف عن دس أصابعه فيها . ونظر ك اليه بشغف ، لقد

كان هو الطالب الأول فى العلوم القانونية المجهولة ، الذى سبق
أن لقيه ك فى ظرف انساني نوعا ما . . كان رجلا يحتمل أن يصل
الى مناصب عالية . ويبدو أن الطالب لم يهتم بـ ك على الإطلاق ،
وأشار بأصبع واحد أخرجه من لحيته ، الى المرأة ، ثم ذهب الى
النافذة فانحنت المرأة فوق ك وهمست اليه :

— أرجوك أشد الرجاء ألا تفضب منى ، وألا تسيء الحكم على ،
فلا بد أن أذهب الآن اليه ، الى هذا الانسان البشع . انظر الى
ساقيه على الأقل ! ولكنى سأعود حالا ، ثم سأذهب معك ، ان
شئت أن تأخذنى ، سأذهب الى حيث تشاء ، ويمكنك أن تفعل
بى ما تشاء ، فسأسعد اذا تمكنت من الابتعاد عن هنا أطول وقت
ممكن ، وليتنى اتمكن من الابتعاد عن هنا الى الأبد .

وكانت لا تزال تداعب يد ك ، حينما قفزت وعدت الى النافذة ،
ومد ك يده فى الهواء ليمسكها دون ما ارادة منه . كانت المرأة
تفريه فعلا ، وما كان رغم التفكير الطويل يجد سببا قويا يمنعه من
أن يستسلم للاغراء . طرا بباله اعتراض عابر بأن هذه المرأة ربما
تريد اصطياده للمحكمة ، ولكنه ما لبث أن نحى عنه هذا الاعتراض
بغير جهد . فبأى وسيلة يمكنها أن تصطاده ؟ ألم يظل على الدوام
حرا طليقا ، حتى كان فى استطاعته أن يحطم المحكمة ، فيما
يخصه ، كلما شاء ؟ أما كان يستطيع أن يمنح نفسه هذا القدر
الضئيل من الثقة ؟ ثم أن عرضها عليه مساعدته كان عرضا صادقا
مخلصا وربما لم يكن عديم القيمة . ولعله لم يكن هناك انتقام من
قاضى التحقيق وبطانته أشد من أن يجردهم من هذه المرأة وان
بضمها اليه هو . وربما أمكن أن يحدث ذات مرة أن يعكف قاضى
التحقيق عن كتابة تقارير كاذبة عن ك ويبدل فيه الجهد الجهد
حتى وقت متأخر من الليل ثم يجد سرير المرأة خاويا . ويجده
خاويا لأنها أصبحت ملكا لـ ك ، لأن هذه المرأة الواقفة الآن عند

النافذة ، هذا الجسم انيانع البض الدافىء فى هذا الثوب الاسمر
المصنوع من نسيج غليظ سميك ، قد أصبح بتمامه ملكا لـ ك
وحده .

فلما فرغ ك على هذا النحو من التخلص من كل الاعتراضات
التي ثارت فى نفسه ضد المرأة ، طال عليه حديث الاثنين الخفيض
عند النافذة ، فدق ببز رجله على المنضدة ثم دق عليها بعد ذلك
بتبضته . وتطلع الطالب من فوق كتف المرأة الى ك قليلا ، ولكنه
لم يخرج عن سكونه ، بل على العكس اقترب من المرأة واحتضنها .
وخفضت المرأة رأسها بشدة كأنها تنصت اليه باهتمام ، فقبلها
عندما انشنت قبلة طبعها على رقبتها دون أن يكف عن الكلام بشكل
جوهرى . ورأى ك أن ذلك هو الطغيان يمارسه الطالب على المرأة
بعد شكواها اليه، فنهض وراح يقطع الحجرة جيئة وذهابا . وافكروهو
يختلس الى الطالب نظرات جانبية ، كيف يتخلص منه بأسرع
ما يمكن . ولذلك ضاق ك بالطالب عندما قال له على سبيل
الملاحظة . ويبدو أن حركة ك جيئة وذهابا ، وما تحورت اليه أحيانا
من خبط الأرض ، قد أقلق الطالب :

— إذا كان صبرك قد نفذ ، فيمكنك أن تذهب . ولو أنك ذهبت
من قبل ، لما افتقدك أحد . بل كان الواجب عليك أن تنصرف ،
خاصة عندما دخلت أنا ، وأن تنصرف بأسرع ما يمكن ! .

ربما بث الطالب فى هذه الملاحظة كل ما أمكنه من غيظ ،
ولكنها كانت على أية حال تمتلىء بكل عجرفة موظف الحكمة فى
المستقبل عندما يتحدث الى متهم لا يروق له . وظل ك يقف قريبا
منه وقال :

— أما انى قد نفذ صبرى فهذا صحيح ، ولكن أسهل وسيلة
للتغلب على نفاذ الصبر هذا هي أن تنصرف أنت عنا . فإذا كنت

قد أتيت الى هنا بقصد الدراسة - فقد سمعت أنك طالب - فأنا
أفصح لك عن طيب خاطر مكانا ، وأنصرف من هنا أنا والمرأة .
وسيكون عليك أن تدرس كثيرا قبل أن تصبح قاضيا . وأنا وإن
لم أكن قد أصبت حتى الآن علما دقيقا بالمحاكم ، أعتقد أن الانسان
لا يبلغ فيها الغاية بالخطب السمجة التي تجيد أنت تدبيجها وعلى
نحو مجرد من الحياء .

وقال الطالب وكأنه أراد أن يقدم الى ك تفسيراً لكلمته المهينة :
- ما كان ينبغي أن يتركوه هكذا حرا طليقا ، لقد كان هذا خطأ
كبيرا ! ولقد قلت هذا لقاضى التحقيق . قلت له انه ينبغي على
الأقل أن يحجز فى حجرته بين جلسة الاستجواب والأخرى . ولكن
قاضى التحقيق له أحوال لا أصل فيها الى فهمه .

وقال ك : كلام لا طائل وراءه ! .

ومد يده ناحية المرأة وقال : تعالى ! .

فقال الطالب : هكذا ! لا ، لا ، لن تنالها !

ورفعها على ذراعه بقوة لم يكن أحد يتوقع أنها لديه ، وجرى
بها منثنى الجسم الى الباب وهو ينظر اليها بحنان . كان فى تصرفه
خوف من ك لا مرأى فيه ، ولكنه مع ذلك تجاسر على استفزازه بأن
استعمل يده الأخرى فى مداعبة ذراع المرأة وضمه اليه . وجرى
ك الى جانبه بضع خطوات وتأهب للامساك به ، وربما لخنقه اذا
دعا الأمر . وهنا قالت المرأة :

- لا جدوى من ذلك ، ان قاضى التحقيق أرسله ليأخذنى اليه ،
فليس لى أن أذهب معك . فهذا الشاب الصغير البشع - ومسحت
بيدها على وجه الطالب - فهذا الشاب الصغير البشع لن يتركنى .

وصاح ك : وأنت ألا تريد أن تتحررى ؟!

ووضع يده فوق كتف الطالب ، فوجه الطالب أسنانه ناحيتها لعضها . فصاحت المرأة : لا ، لا تفعل .

ودافعت عن ك بيديها : لا ، لا لا تلجأ الى هذا ، فيم تفكر ؟! ان هذا كفيـل بأن يتسبب فى هلاكى ، دعه ، أرجوك دعه . لا تمسه فانه انما ينفذ امر قاضى التحقيق ويحملنى اليه .

فقال ك : اذن فله ان يعدو ما شاء ، ولست أريد ان أرى وجهك مرة أخرى ابدا .

واستبد الغضب بـ ك من جراء خيبة الأمل فسدد لكمة الى الطالب أصابته فى ظهره ، وتعثر الطالب قليلا نتيجة لها ، ولكنه من فرط فرحته لعدم وقوعه ، زاد فى القفز الى أعلا بالحمل الذى على ذراعه . وتبعهما ك ببطاء ، وعرف أن هذه هى الهزيمة الأولى الأكيدة التى لحقت به على يد هؤلاء الناس . ولم يكن هناك سبب للخوف ، فما لقى الهزيمة الا لأنه التمس المعركة التماسا . ولو انه بفى بالبيت واستمر فى حياته على النحو المألوف ، لكان أعلى من أى واحد من هؤلاء الناس ألف درجة ، ولاستطاع أن يبعده من سبيله برفسة من قدمه . وتصور منظرا هو أشد المناظر مهزلة ان جرى ، تصور الطالب الهزيل ، هذا الطفل المنفوخ ، هذا الـ «أبو ذقن» ذو الساقين الملويين، يركع أمام فراش الزه ، ويعقد يديه متوسلا اليها أن تمن عليه وتفىء عليه بحظوة . وقد أعجب هذا المشهد ك جدا الى درجة انه قرر أن يأخذ الطالب الى الزه مرة اذا سنحت أية فرصة تمكنه من ذلك .

واسرع ك وقد تملكته رغبة فى الاستطلاع الى الباب ، يريد ان يرى الى أين تحمل المرأة ، فلا يمكن أن يحملها الطالب ويعبر

بها الشارع . وثبين لك أن الطريق أقصر بكثير مما تصور . كان هناك فى مواجهة المسكن بالضبط سلم خشبى ضيق ، لعله يوصل الى غرف الكراكيب التى تتخذ فوق الأسطح ، يستقيم ثم ينحنى مرة فلا يرى الناظر غايته . وحمل الطالب المرأة فوق هذا السلم صاعدا ببطء شديد وتأوه ، لأن الجرى كان قد أضعفه . وحيث المرأة كبيدها وحاولت بحركة ضم وإرسال من كتفيها أن تبين أنها بريئة من عملية الخطف هذه ، ولكن حركاتها لم تكن تعبر عن كثير من الأسف . وتطلع كاليها بوجه مجرد من التعبير وكأنها امرأة غريبة ، فلم يشأ لا أن يعبر عن خيبة ولا أن يعبر عن أنه يستطيع أن يتغلب على الخيبة فى سر .

كان الاتنان قد تواريا ، وكان ك لا يزال يقف بالباب . وصار عليه أن يؤمن بأن المرأة لم تخنه فحسب ، بل وكذبت عليه كذلك عندما قالت له انها محمولة الى قاضى التحقيق . فما يمكن أن يكون قاضى التحقيق جالسا فوق السطح ينتظرها هناك ولم يكن السلم الخشبى يفصح عن شىء مهما أطل الانسان النظر اليه . وفجأة تبين ك ورقة صغيرة معلقة عند مدخل السلم ، فذهب اليها فوجد مكتوبا عليها بخط متعثر غير مدرب كخط الأطفال « الطريق الى مكاتب المحكمة » . هنا على سطح بيت كهذا يسكنه الناس بالايجار تتخذ مكاتب المحكمة ؟ لم يكن هذا وضعاً من شأنه أن يوحى بكثير من الاحترام ، وان كان من شأنه أن يهدىء من روع المتهم أن يتصور مدى قلة الأموال الموضوعة تحت تصرف هذه المحكمة ، حتى انها تضع مكاتبها هناك حيث كان مستأجروا الشقق وهم أنفسهم من أشد الناس فقرا ، يلقون بكرابيبهم المهملة . على انه لم يكن من المستبعد أن يكون قد وضع تحت تصرف المحكمة ما يكفى من المال ، ولكن الموظفين انقضوا عليه قبل أن يستخدم فى غايات المحكمة . كان هذا رأى بحسب الخبرات التى أتاحت لك حتى الآن أمرا

مختملاً جداً. كان مثل هذا الحط من شأن المحكمة مهيناً لكرامة المتهم؛ ولكنه كان فى حقيقته أكثر تهديئة لنفسه مما لو كانت المحكمة لفقره الى المال فحسب. وفهم ك الآن لماذا خجلت هيئة المحكمة من أن تستدعيه الى مكانها فوق السطح أثناء الاستجواب الاول وفضلت أن تنفص عليه وتضايقه فى مسكنه . فما أعظم الفرق بين مكان ك ومكان القاضى ! فى حين يجلس القاضى على السطح ، يجلس هو فى البنك فى حجرة كبيرة لها حجرة امامية ذات نافذة زجاجية هائلة يطل منها على ميدان المدينة الذى يعج بالحركة والنشاط . ولكنه لا يربح أرباحاً اضافية من الرشاوى أو الاختلاسات ولا يستطيع أن يكلف خادمه بأن يحمل اليه امرأة الى المكتب وذلك شئ كان ك يحب أن ينزل عنه ، على الأقل فى هذه الحياة.

وكان ك لا يزال يقف أمام اللافتة الورقية ، عندما صعد أحدهم السلم ، ونظر الى داخل حجرة المعيشة من خلال الباب المفتوح الذى كان يمكن من خلاله أيضاً التطلع الى حجرة الاجتماعات ، وسأل الرجل فى نهاية الأمر عما اذا كان رأى امرأة منذ قليل . وسأل ك : أنت خادم المحكمة ، هه ؟ .

فقال الرجل : نعم ، آه ، وأنت المتهم ك ، هأنذا أتعرف عليك أيضاً ، مرحباً بك ! .

ومد يده لمصافحة ك ، وهو شئ ما كان ك يتوقعه ، وقال الخادم لما صمت ك : ولكن اليوم ليس موعد انعقاد جلسة .

وقال ك : أعلم هذا .

ونظر الى الثوب المدنى الذى يرتديه خادم المحكمة والذى لم يكن يحمل من الشارات الدالة على الوظيفة الا زرارين مذهبين الى جانب الأزرار العادية الأخرى ، يبدو أنه اقتلعها من معطف ضابط قديم .

ـ لقد تحدثت مع زوجتك منذ قليل . وهى ليست الآن هنا .
فقد حملها الطالب الى قاضى التحقيق .

وقال خادم المحكمة : لقد رأيت ! انهم دائما يأخذونها منى !
واليوم هو يوم الأحد ، ولست مكلفا بأداء عمل ، ولكنهم أرسلوني
بعيدا بخبر لا فائدة منه ، لا لشيء الا لابعادى . ثم انهم لا يرسلوني
الى مكان بعيد جدا ، مما يجعلنى آمل فى أن أعود فى الوقت
المناسب ان عجلت الخطى . وهكذا أعدو بأقصى سرعة اقدر عليها ،
وأصبح عبر فتحة الباب الى الديوان الذى أرسلت اليه بالخبر وقد
انقطعت أنفاسى ، فلا يكاد احد يفهم كلامى ، ثم أعود عدوا ، ولكن
الطالب يكون قد تعجل أسرع منى فطريقه أقصر من طريقى اذ ليس
أمامه الا السلم ينزل عليه من السطح الى هنا . لو لم أكن خاضعا
للمحكمة الى هذه الدرجة ، لقدفت بالطالب الى الحائط وهشمت
تهشيما . هنا بجانب هذه اللافتة . هذا شيء لا انفك أحلم به .
أحلم به هنا راقدا فوق الأرضية ، ملطوعا محصورا يمد ذراعيه
ويفرد أصابعه ، ويلوى ساقيه الملتويتين المدورتين ، وقد تنانرت
حواليه بقع الدماء . هذا حلم لا يزال حلما .

وسأل ك مبتسما : أليست هناك وسيلة أخرى تستعين بها ؟
فقال خادم المحكمة : لا أعرف لى وسيلة أخرى . وها هو ذا
الأمر يزداد قبحا .. كان الطالب حتى الآن يحملها الى نفسه ، أما
الآن ، وهو شيء طالما توقعته ، فهو يحملها الى قاضى التحقيق
كذلك .

وسأل ك : أليس لزوجتك شيء من ذنب فى هذا ؟
وكان على ك عند هذا السؤال أن يكره نفسه اكراها لشدة
الغيرة التى أحس بها الآن .

وقال خادِم المحكِّمة : هذا ما لا شك فيه . بل ان ذنبها هو اكبر الذنب . فهي التي تعلقت به . اما هو فهو يلاحق كل النساء . وقد ألقى به فى هذا البيت وحده خارج خمس شقق كان قد تسلل اليها خلسة . ولكن زوجتى هى أجمل امرأة فى هذا البيت كله ، وليس لى أنا بالذات ان أدافع عن نفسى .

فقال ك : اذا كان الأمر كذلك فليس هناك وسيلة تستعين بها على حالك .

وقال خادِم المحكِّمة : ولم لا ؟ لابد من أن ينهال أحدهم على الطالب ضربا ، وهو جبان ، عندما يحاول أن يلمس زوجتى ، فلا يعود الى التجرؤ على هذا . ولكن ليس لى أن أفعل هذا أنا ، وليس هناك من يقدم لى هذه الخدمة ، لأن الجميع يخافون سطوته . لا يمكن أن يفعل هذا الا رجل مثلك .

فسأل ك مندهشا : لماذا أنا اذن ؟

فقال خادِم المحكِّمة : لأنك متهم !

فقال ك : نعم ، ولكن هذا سببا ادعى بى الى أن أزيد خوفا ، فاذا كان لهذا الطالب تأثير على نهاية القضية ، فلا شك فى أن له كذلك تأثيره على التحقيق الأولى .

فقال خادِم المحكِّمة : نعم ، هذا شىء مؤكد .

قالها وكأنه يؤمن بأن رأى ك صائب تماما كرايه هو ، ثم أردف :
وليست عندنا فى العادة قضايا مقطوعة الأمل .

فقال ك : لست أرى رايك ، ولكن هذا لا ينبغى أن يحول بينى وبين التصرف مع الطالب بما ينبغى من حين لآخر .

وقال خادم المحكمة وكأنه يقول شيئاً متكلفاً : سأكون شاكراً لك على صنيعك معترفاً لى بجميلك . وبدأ فى الحقيقة غير مصدق لامكانية تحقق أعظم أمنية له .

وأردف ك يقول : ربما استحق موظفون آخرون المعاملة نفسها ، أو ربما كلهم .

فقال خادم المحكمة وكأنه يقول كلاماً طبيعياً : نعم ، نعم . ثم نظر الى ك نظرة ثقة لم ينظرها من قبل رغم أن الود الذى اصطنعه ، ثم أضاف : ان الانسان ليجد هنا دائماً ما يثير تأثيره . ولاح له هذا الحديث ثقيلاً نوعاً ما يدل على ذلك أنه قطعه وهو يقول : على الآن أن أبلغ ديوان المحكمة اننى عدت . أتريد أن تأتى معى ؟ .

فقال ك : ليس لى عمل هناك .

فقال الرجل : يمكنك أن تشاهد مكاتب ديوان المحكمة . ولن يلتفت اليك أحد .

فسأل ك متردداً وقد أخذته رغبة شديدة فى الذهاب معه :
- هل تستحق المشاهدة والتطلع ؟

وقال خادم المحكمة : اعتقدت انها تهملك .

فقال ك فى النهاية : حسناً ! سأذهب معك .

وصعد السلم أسرع من خادم المحكمة .

وأوشك ك أن يقع عند المدخل فقد كانت هناك وراء الباب درجة مرتفعة . فقال : انهم لا يهتمون بالجمهور كثيراً .

فقال خادم المحكمة : انهم لا يهتمون بأحد على الاطلاق . انظر الى حجرة الانتظار مثلا .

كان هناك ممر طويل ، فيه ابواب مصنوعة من الخشب الخام توصل الى المكاتب المختلفة المتخذة فوق السطح . وعلى الرغم من انه لم يكن هناك فتحة مباشرة لادخال الضوء ، فلم يكن الممر مظلما حالك الظلمة ، لأن بعض المكاتب كانت تنمى ناحية الممر ، لا بجدار كامل من الألواح المتصلة ، بل بحاجز من قضبان متشابكة يصل الى السقف ، وينفذ من خلاله شيء من ضوء ، ويرى الناظر من خلاله بعض الموظفين متفرقين يجلسون الى مكاتبهم أو يقفون بالحاجز ويتطلعون الى الناس بالممر من بين فتحات الحاجز ذى القضبان المتشابكة . ولم يكن بالممر ، ربما لأن اليوم كان يوم الأحد ، إلا قليل من الناس . وكان هؤلاء الناس يظهرون فى هيئة متواضعة جدا . كانوا يجلسون على أبعاد منتظمة الواحد من الآخر على دكتين خشبيتين طويلتين موضوعتين على جانبي الممر . وكانوا جميعا مهملين هندامهم ، على الرغم من أن أغلبهم كانوا ، استنتاجا من تعبير ألوجه والهيئة وشكل اللحية وغير ذلك من تفاصيل قليلة دقيقة طفيفة ، من الطبقات العالية بالمجتمع . ونظرا لأنه لم يكن هناك مشاجب لتعليق الملابس والقبعات فقد وضعوا ، وربما أتبع الواحد منهم مثل الآخر ، قبعاتهم تحت الدكة . وما أن رأى أولئك الذين يجلسون قرب الباب ك وخادم المحكمة ، يظهران حتى هبوا واقفين للتحية ، فلما رأى الباقيون هذا ، اعتقدوا أن عليهم أن يحيوا القادمين هم كذلك ، وهكذا وقف الجميع عندما مر عليهم الاثنان تحية لهما . ولم يقف هؤلاء وقفة كاملة ، بل كانوا يقفون بظهر منحني وركب مثنية وكأنهم متسولين . وانتظر ك خادم المحكمة الذى كان يسير خلفه قليلا وقال له : ما أشد ذلة هؤلاء !

فقال الخادم : نعم ، انهم متهمون ، كل اولئك الذين تراهم
هنا متهمون .

وقال ك : حقا ! اذن فهم زملائي .

والتفت الى اولهم وكان رجلا طويلا نحيفا يكاد شعره أن يكون
اشيبا كله . وسأله ك بأدب : ماذا تنتظر هنا ؟ .

ولكن السؤال غير المتوقع أصاب الرجل بالارتباك ، وحز ذلك
فى نفس ك على نحو شديد ، لأن الرجل بدا له من ذوى الخبرة
بأمور الدنيا يستطيع بلا شك أن يتمالك نفسه فى غير هذا الظرف ،
ولا يفرط بسهولة فى الرفعة التى أتاحت له فوق الكثيرين . لم
يستطع هذا الرجل أن يجيب هنا على سؤال بسيط هكذا ، وتطلع
الى الآخرين كأنما كانوا مكلفين بواجب معاونته ، وكأنما كان من غير
الممكن أن يطالبه أحد بجواب سؤال اذا امتنعت عنه هذه المعونة .
عند ذاك أقبل خادم المحكمة وأقال ليهدىء الرجل ويشجعه : السيد
يسألك فقط عن الشيء الذى تنتظره . فأجبه .

وأدى صوت خادم المحكمة ، الذى يظهر أنه كان معروفا لديه ،
الى نتيجة أفضل ، وبدأ الرجل يقول :

— أنا أنتظر ..

ثم تعثر . ويبدو أنه اختار هذه البداية ليجيب بدقة على
السؤال الملقى ، ولكنه لم يجد البقية . وكان عدد من المنتظرين
قد اقترب وأحاط بالمجموعة ، فقال لهم خادم المحكمة :

— ابعدوا ! افسحوا الممر ! .

وتحركوا قليلا الى الخلف ، ولكنهم لم يعودوا الى أماكنهم
السابقة . وفى هذه الأثناء كان الرجل الذى القى عليه السؤال
قد استجمع شتات نفسه وراح يجيب حتى بابتسامة صغيرة :

— لقد قدمت منذ شهر طلبات اثبات خاصة بقضيتي وأنا
أنتظر أن تنجز .

وقال ك : يبدو انك تبذل جهدا كبيرا .

فقال الرجل : نعم . فالقضية قضيتي .

فقال ك : ليس كل انسان يفكر كما تفكر ، فأنا مثلا متهم أيضا ،
ولكني بحق ما آمل في سعادة الآخرة ، لم أتقدم بطلب اثبات ، ولم
أقم بأي شيء من هذا النوع . هل تعتبر هذا ضروريا ؟

فقال الرجل وقد عاد الى الاضطراب كل الاضطراب : لا اعرف
على وجه التحديد .

ويبدو انه ظن أن ك يمزح معه ، ولعله يفضل ، خشية الوقوع
في أي خطأ جديد ، أن يعيد اجابته السابقة برمتها ، ولكنه اكتفى
أمام نظرة ك المتعجلة بأن قال : أنا من ناحيتي قدمت طلبات اثبات .
وسأل ك : لعلك لا تصدق انني متهم ؟

وقال الرجل : آه عفوا ، بل بكل تأكيد .

ثم انتحى جانبا ، وكانت اجابته لا تمتلىء بالايمان بل بالخوف .
وسأل ك : أنت اذن لا تصدقني ؟

وأمسك بذراع الرجل ، وقد استفزه على نحو لا شعوري كيانه
المتواضع المتذلل ، وكأنما أراد بامساكه اياه أن يرغمه على تصديقه .
ولكنه لم يرد أن يحدث به الما ، واكتفى بأن تعدى عليه على نحو
رفيق جدا ، ومع ذلك فقد صرخ الرجل ، وكأن ك أمسكه بكماشتين
متأججتين نارا ، ولم يمسكه باصبعين . وسيئمه ك نهائيا نتيجة
لهذا الصراخ المضحك . اذا لم يكن الناس يصدقون انه متهم ،
أفلا بأس . بل ربما كان الرجل يخاله من القضاة . وأمسك ك بالرجل

الآن مسكة قوية فعلا ليودعه ، ودفعه الى المقعد واستأنف سيره .
وقال خادم المحكمة : غالبية المتهمين حساسون على هذا النحو
الذى رأيتهم .

والى الخلف منهم كان المنتظرون قد تجمعوا كلهم تقريبا حول
الرجل الذى كان قد كف عن الصراخ ، ويظهر أنهم راحوا يستجوبونه
عن تفاصيل الحادثة ويدققون فى السؤال . وأقبل على ك حارس
عرف ك أنه حارس لأنه كان يتخذ سيفاً ، غمده ، على ما يبدو على
الأقل من لونه ، مصنوع من الألومنيوم . ودهش ك لذلك بل ومد
يده نحوه . وسأل الحارس الذى أقبل بسبب الصياح ، عما
حدث . واجتهد خادم المحكمة فى تهدئته بكلمات ، ولكن الحارس
أعلن انه يريد ان يستوضح الأمر بنفسه ، وألقى تحية واستأنف
السير بخطوات سريعة جدا ، قصيرة جدا ، ويبدو ان مرضا فى
مفاصله كان يفرض عليه سعة معينة للخطوة .

ولم يطل بـ ك الاهتمام بهذا الرجل والجماعة الواقفة بالمر ،
خاصة وانه رأى عند منتصف المر تقريبا امكانية الانعطاف الى
يمين من خلال فتحة غير ذات باب . وتفاهم مع خادم المحكمة فى
أمر هذه الطريق وهل هى الطريق الصحيحة ، فأوماً خادم المحكمة
بالموافقة ، وانعطف ك فعلا فى هذا المنعطف . كان ك يستثقل أن
يسير دائما قبل خادم المحكمة بخطوة أو بخطوتين ، فقد أوشك هذا
أن يبدو ، على الأقل فى هذا المكان ، وكأنه ساق به متهما . ولهذا
كان كثيرا ما ينتظر خادم المحكمة ، ولكن خادم المحكمة كان لا يلبث
أن يعود الى تأخره . وأخيرا قال ك لينهى ما به من حرج :

— لقد رأيت ما هنا وأريد الآن أن انصرف .

وقال خادم المحكمة بدون أدنى ارتباك : ولكنك لم تر كل شيء

بعد ،

أفقال ك وكان قد بدأ بالفعل يحس بالتعب : لا أريد أن أرى كل شيء ، أريد أن أنصرف ، كيف يصل الإنسان الى المخرج ؟

وسال خادم المحكمة مندهشا : عسى ألا تكون قد تهت هنا بهذه السرعة ؟ اذهب حتى المنعطف ثم اتجه يمينا بطول الممر دون حيد فتصل الى الباب .

وقال ك : تعال معي . أرني الطريق ، فسوف أخطئه ، وما أكثر الطرق هنا .

وقال خادم المحكمة وقد اصطنع الآن لهجة اللوم : انها الطريق الوحيدة . ولا يمكنني أن أسير معك ، فلا بد أن أحمل البلاغ الى غايته ، ولقد فقدت بسببك حتى الآن وقتا كثيرا .

وأعاد ك الكلام بلهجة أكثر حدة وكأنما أمسك خادم المحكمة متلبسا بكذبة : تعال معي !

وهمس اليه خادم المحكمة قائلا : لا تصح هكذا ! فهنا مكاتب في كل مكان . اذا لم تكن تريد أن تعود بمفردك ، فسر معي شيئا من طريقى أو انتظر هنا حتى أفرغ من مأموريتى فأعود بك عن طيب خاطر .

وقال ك : لا ، لا ! لن انتظر ، ولا بد أن تأتى معي الآن .

ولم يكن ك دار ببصره فى المكان الذى بلغه الآن ، فلما انفتح باب من الأبواب الخشبية الجانبية الكثيرة تطلع الى داخله . وأتت من الباب فتاة لا بد أنها خرجت نتيجة لصياح ك ، وسألت :

— ماذا يرغب السيد ؟

وفى ظلمة خلفها غير حالكة ظهر رجل على بعد يقترب . وتطلع ك الى خادم المحكمة ، كان خادم المحكمة قد قال له انه لن يلتفت

اليه فى الديوان احد ، ولقد أقبل اثنان الآن ، ولن يمر الا وقت قليل وتتنبه اليه جماعة الموظفين كلها وتلتبس منه تفسيرا لوجوده . والتفسير الوحيد المقبول هو انه متهم وانه يريد ان يعرف موعد جلسة التحقيق القادمة . ولكن هذا التفسير هو بالضبط التفسير الذى لم يكن يريد أن يقدمه ، خاصة وانه غير مطابق للحقيقة ، فهو انما اتى بدافع الفضول ، او بدافع الحاجة - وهو ما لا يمكن تقديمه كتفسير - الحاجة الى تبين ان هذه المحكمة منفرة من داخلها بقدر ما هى منفرة من خارجها . واستصوبك التقدير الاخير ، فهو لم يرد أن يستمر فى التوغل الى الداخل ، وقد كفاه الضيق مما قد رآه حتى الآن ، ولم يكن فى تلك اللحظة بالذات فى حالة نفسية تسمح له بأن يتقدم ناحية كل موظف عظيم يمكن أن يبرز من وراء كل باب . كان يريد أن ينصرف ، اما بمصاحبة خادم المحكمة ، او بمفرده ان احتاج الامر .

ولكن وقوفه صامتا صمت الاخرس لابد قد لفت اليه الأنظار ، وبالفعل تطلعت اليه الفتاة وتطلع اليه خادم المحكمة على نحو يكاد يوحى بأن تغيرا عظيما سيطرأ عليه حتما وانهما يريدان ملاحظته حتى لا يفلت منهما. وهاهو ذا الرجل، الذى كان قد رآه على بعد منذ برهة يقف بالباب المنخفض ، ويتعلق بالعرق الخشبي بالسقف اعلاه ويتأرجح قليلا فوق أصابع قدميه كمتفرج نفذ صبره . وتبينت الفتاة قبل الآخرين ان تصرفك يرجع الى وعكة خفيفة المت به ، فأتته بكرسى ذى مساند وسألته : ألا تريد أن تجلس ؟

وجلسك فى الحال وأسند كوعيه على المسندين حتى يتمالك نفسه . وسألته الفتاة : لقد أصابتك دوخة خفيفة ، اليس كذلك ؟

كان وجهها الآن قريبا منه . وتبينك انه يحمل تعبيرا قاسيا كالذى تحمله أوجه غير قليل من النساء فى ريعان الصبا . وقالت

له : لا تشغل بالك ، فما لم بك ليس بالشئ غير المألوف هنا ، فكل انسان تقريبا يصاب بمثل هذه الدوخة عندما يأتي الى هنا لأول مرة . هل أنت هنا للمرة الاولى ؟ اذن فما بك ليس بالشئ غير المألوف . فالشمس هنا تسطع حارة على هيكل انسقف فيسخن الخشب ، والخشب الساخن هو الذي يجعل الهواء ثقيلًا مقبضًا . والمكان لهذا السبب مكان لا يصلح لمكاتب الديوان ، وان كان يتميز بميزات عظيمة ، اذا غضضنا النظر عن هذا العيب . اما فيما يتعلق بالهواء ، فهو في فترات تزاحم المتقاضين ، وهو شئ يوشك أن يتكرر كل يوم ، غير صالح للتنفس تقريبًا . فاذا اخذت في اعتبارك أن الغسيل كثيرًا ما يعلق هنا ليجف - فما يمكن أن يحظر على المستأجرين حظرًا باتًا أن يعلقوا غسيلهم ليجف - فلاعجب أن يصيبك قليل من الدوخة . ولكن الانسان يعود بمضى المدة على هذا الهواء تعودًا جيدًا جدًا . فاذا عدت الى هنا للمرة الثانية أو الثالثة فلن تحس ما بالهواء من ثقل . هل تحسنت الآن ؟

ولم يجب لك بشئ ، فقد ساءه أن يسلمه هذا الضعف المفاجيء الى هؤلاء الناس ، وأحس بحالته تزداد سوءًا ، ولا تتحسن بعد أن علم أسباب وعكته . وقد أحست الفتاة بذلك على الفور ، وتناولت عصا ملتوية كانت مستندة الى الحائط وخبطت بها النافذة الصغيرة التي كانت فوقك مباشرة وكانت تطل على العراء ، حتى تدخل شيئًا من الهواء الطلق ينعشك ولكن سناجا (١) كثيرًا جدًا دخل من النافذة جعل الفتاة تقفل النافذة من جديد على الفور ، واضطرت الى تنظيف يديك بالمنديل ، لأنك كان من التعب بحيث لم يستطع أن يقوم بذلك بنفسه . ولعلك كان يرحب بالبقاء في هذا المكان

(١) الهباب .

الى أن ينال من القوة ما يكفي للانصراف ، ولكن هذا الانصراف كان ينبغي أن يتعجل بقدر قلة الاهتمام به .

وقالت الفتاة : لا يمكن أن تبقى هنا ، فأنت هنا تعوق المرور .
وسأل ك بعينيه عن المرور الذى تعنى أنه يعوقه .

وقالت الفتاة لـ ك : اذا شئت فأنا آخذك الى حجرة المرضى .
ونظرت الى الرجل الذى بالبواب والذى اقترب وقالت : ساعدنى من فضلك .

ولكن ك لم يقبل الذهاب الى حجرة المرضى ، لقد كان الشيء الذى أراد أن يتحاشاه هو أن يؤخذ الى بعيد ، فكلما أبعد ، كلما زاد حنقه . لهذا قال : أنا الآن أستطيع المشى .

ووقف يرتعش لأن الجلوس اللين كان قد عوده على الراحة .
ولكنه لم يستطع أن يقيم بدنه ، فقال وهو يهز رأسه : لا أستطيع .
وعاد الى الجلوس وهو يطلق الزفرات . وتذكر ك خادم المحكمة الذى كان على أبة حال يستطيع أن يخرج به الى الخارج بسهولة ،
ولكن خادم المحكمة لابد قد انصرف منذ مدة طويلة ، وتطلع ك بين الفتاة والرجل وكانا يقفان أمامه ، ولكنه لم يستطع أن يجد خادم المحكمة .

وقال الرجل ، الذى كان يلبس ثيابا أنيقة يلفت النظر منها جاكته رمادية تنتهى بطرفين مديبين : اعتقد أن دوخة السيد سببها الجو ولهذا فإن الأفضل والمستحب ألا تأخذه الى حجرة المرضى أولا ، بل أن نخرجه خارج الديوان كله مباشرة .

وصاح ك : هو ذاك !

وأوشك من شدة فرحه أن يقطع على الرجل كلامه ، وأردف يقول : ستتحسن حالتى على الفور بلا شك ، وأنا لست على ما قد يبدو على من الوهن ، انما أحتاج الى من يسندنى قليلا تحت أبطى ، ولن يكون فى ذلك تعب عليه ، خاصة وأن الطريق ليست طويلة . خذونى الى الباب ، وسأقعد قليلا على الدرج حتى أسترده قواى ، فأنا لا أعانى من أزمات الدوخة بتاتا ، وإن ما ألم بى الآن ليدھشنى كل الدهشة . وأنا موظف أنا أيضا ومعتاد على جوامع المكاتب ولكن يبدو أنه هنا فظيع جدا كما قلتكم أنتم بأنفسكم . فهل تتكرمون باقتيادى قليلا ، فقد استبد بى الدوار ، وكلما نهضت وحدى أحسست بدوخة .

ورفع كتفيه ليسهل على الاثنين مهمة سنده من تحت أبطيه .

الا أن الرجل لم يستجب للالتماس ، بل أبقي يديه فى جيبي البنطلون وضحك بصوت عال . وقال للفتاة : اتريين ، لقد أصبت المراد . ما بالسيد ضيق من هنا فقط ، لا ضيق عام .

وابتسمت الفتاة ، وقرعت الرجل بأطراف أصابعها برفق فوق ذراعه كأنما سمح لنفسه بمزاح شديد مفرط فى الشدة معك . ولكن الرجل قال وهو لا يزال يضحك : لكن ما ظنك ، فى أننى سأخذ السيد فعلا الى الخارج .

فقالت الفتاة وهى تخفض رأسها الرقيق لحظة : اذن فخير .

وعادت الفتاة تقول لك الذى تملكه الحزن وراح يحملق أمامه ويلوح كأنه فى غير حاجة الى تفسير : لا تعلق على هذا الضحك أهمية فائقة ، فهذا السيد - أظن أن لى أن أقدمك ؟ - (وسمح لها السيد بحركة من يده) - هو المختص بالاستعلامات . أنه يقدم للمتقاضين المعلومات التى يحتاجون إليها ، ولما كانت محكمتنا غير

مشهورة جدا بين الأهالى ، فان الاستعلامات المطلوبة كثيرة . انه يعرف الجواب على كل سؤال ، ويمكنك ان احببت ان تجربه فى هذا . وليست هذه الميزة هى ميزته الوحيدة ، فله ميزة ثانية هى الهندام الأنيق . وقد رأينا ، اعنى نحن الموظفين ، ذات مرة ان موظف الاستعلامات الذى يتعامل مع الجمهور دائما والذى هو أول من يحتك بهم لابد ان يعطى انطبعا اولاً كريماً فالبسناه هنداما أنيقا . أما نحن ، بقية الموظفين ، فنحن كما ترى فى حالتى ، نلبس للأسف الملابس القبيحة جدا التى تقادم عهدها . على أنه ليس هناك فائدة كبيرة فى انفاق شىء على الملابس، لاننا نظل فى المكاتب هنا بدون انقطاع تقريبا ، فنحن ننام هنا . ولكننا ، كما قلت ، رأينا من الضرورى أن يكون موظف الاستعلامات حسن الهندام . ولما لم يكن من الممكن الحصول على ملابس جميلة له من الادارة ، لأنها غريبة المسلك فى مثل هذه الأمور ، جمعنا المال نحن ، وأسهم المتقاضون بشىء ، واشترينا له هذه الملابس الجميلة وغيرها . وبهذا يكون لديه ما يلزم لاعطاء انطباع طيب . ولكنه يتلف كل شىء بضحكه ويفزع الناس .

وقال السيد ساخرا : هو ذاك ! ولكننى يا آنسة لا افهم لماذا تقصين على السيد كل خصوصياتنا ، او على الأخرى لماذا تفرطينها عليه ، فهو لا يريد ان يحيط بها علما على الاطلاق . أنظرى اليه كيف يجلس مشغولا بأموره هو .

ولم يكن لدى ك حتى مجرد الرغبة فى الاعتراض ، وربما كانت نية الفتاة طيبة ، وكانت تتجه الى الترويح عنه ، او تمكينه من استجماع نفسه ، ولكن الوسيلة التى توصلت بها كانت مخطئة .

وقالت الفتاة : لابد ان اشرح له معنى ضحكك . فقد كان ضحكك مهينا .

وقال : أعتقد انه سيصفح عن اهانات اشد من هذه ، اذا أنا اخذته فى النهاية الى الخارج .

ولم يقل ك شيئا ، بل لم يرفع بصره الى أعلا وقبل أن يتحدث الاثنان عنه كأنهما يتحدثان عن شيء من الأشياء ، بل كان ذلك هو أحب امر الى نفسه . وفجأة أحس بيد موظف الاستعلامات على أحد ذراعيه ويد الفتاة على الآخر .

وقال موظف الاستعلامات : هيا اذن ، أيها الرجل الضعيف ! وقال ك وقد أخذه فرح مفاجيء : اشكركما شكرا جزيلا ! . ونهض ببطء وساق هو اليدين الفريبتين الى الموضعين اللذين يحتاج فيهما الى أكثر المساندة .

وقالت الفتاة هامسة فى اذن ك ، عندما اقتربوا من الممر :

— لقد بدا لك الأمر كأنى كنت مهتمة اهتماما خاصا بوضع موظف الاستعلامات فى ضوء مسرق فى الخير ، ولكنى أرجو أن تصدقنى ، فما أردت الا أن أقول الحقيقة . ان قلبه غير قاس . وليس من واجبه أن يأخذ المتقاضين المرضى الخارج ، ومع ذلك فهو يأخذهم كما ترى . وربما لم يكن بيننا احد قاسى القلب ، وربما أردنا جميعا أن نعين الناس عن طيب خاطر ، ولكننا كموظفين فى المحكمة نكتسب بسهولة مظهر من قست قلوبهم وصدوا عن معونة الناس . اننى أعانى من هذا واتألم منه .

وسأل موظف الاستعلامات : أما تريد أن تجلس هنا قليلا ؟

وكانوا عندذاك فى الممر امام المتهم الذى كان ك قد كلمه من قبل ، وخجل ك منه أو أو شك أن يخجل منه . كان من قبيل يقف امامه قائما نشيطا، أما الآن فقد سنده اثنان . . وراح موظف الاستعلامات

يُورجح قبعته على أصابعه المفرقة المشددة ، واضطربت تسريحة شعره وتدلى الشعر على جبينه المبلل بالعرق . ولكن المتهم لاح كآنه لم يلحظ شيئا من هذا ، ووقف ذليلا أمام موظف الاستعلامات الذى تجاوزته ببصره ، وحاول أن يعتذر عن وجوده فقال :

— اننى أعلم أن البت فى طلباتى لن يتم اليوم ولكنى مع ذلك أتيت ، لأننى فكرت اننى أستطيع أن أنتظر هنا ، فالיום يوم الأحد ، ولدى وقت ، ولست أقلق أحدا .

وقال موظف الاستعلامات : لا عليك أن تلتمس عذرا لذلك بهذا النحو الشديد ، وإن اهتمامك لشيء جدير بالمدح والتقدير . حقيقة أنك تشغل مكانا هنا بلا جدوى ولسكنى مع ذلك ، ومادام الأمر لن يثقل على ، لن أمنعك من متابعة سير قضيتك بدقة . وإن الإنسان عندما يكون قد رأى كيف يهمل البعض واجبهم على نحو معيب ، يتعلم أن يتذرع مع أمثالك بالصبر . اجلس .

وهمست الفتاة فى اذن ك : يا لقدوته على التفاهم مع أصحاب القضايا !

وأوما ك برأسه ، ولكنه ما لبث أن انتفض عندما عاد موظف الاستعلامات يسأله : ألا تريد أن تجلس هنا ؟

وقال ك : لا ، لا أريد أن أستريح .

قال ك هذا بأكثر ما استطاع من اصرار ، والحقيقة انه لو جلس لاستراح ولتحسنت حالته . وكان ك كالمصاب بدوار البحر ، يظن نفسه فوق سفينة تضطرب على بحر عاصف . كان يحس كأن الماء يرتطم بالجدران الخشبية ، وكأن لجة فوارة تندفع من أعماق الممر مثل الماء المرتد، وكأن الممر يتأرجح عرضا فيصعد أصحاب القضايا المنتظرون ويهبطون . وما كان أشد غموض هدوء الفتاة والرجل

اللذين قاداه وأصعبه على فهمه ! كان قد استسلم لهما ، ولو تركاه ،
لأنقلب كاللوح . كانت عيونهما الصغيرة تطلق نظرات حادة هنا
وهناك ، وكان كـ يحس بخطواتهما المنتظمة دون أن يشارك فيها ،
لأنهما كانا يحملانه من خطوة الى خطوة . وفى النهاية لاحظ أنهما
يكلمانه ، ولكنه لم يفهمهما ، كان لا يسمع الا الضوضاء التى ملأت
كل شيء والتى نغدت خلالها نغمة عالية غير مفهومة تدوى كأنها من
تغير .

وهمس كـ : ارفعا صوتكما .

وخفض رأسه وخجل من نفسه لأنه عرف أنهما كانا يتكلمان
بصوت عال بما فيه الكفاية وان استحبال عليه الفهم . وأخيرا هل
عليه تيار من الهواء المنعش ، كأن الجدار أمامه انشق ، وسمع جانبه
صوتا يقول :

— انه يريد ان يخرج ، وها نحن أولاء نقول له مائة مرة: هذا هو
الباب الخارجى وهو لا يتحرك ! .

ولاحظ كـ أنه أمام الباب الخارجى وان الفتاة فتحتة . وأحس
كان اقوته كلها عادت اليه دفعة واحدة . وأراد ان ينال جرعة أولى
يتذوقها من الحرية ، فتقدم الى درجة من درجات السلم فورا ،
وودع مرافقيه اللذين كانا ينظران اليه من أعلا. وكرر عبارة: «شكرا
جزيلا» ، وكرر مصافحتهما ، ولم يكف عن ذلك الا عندما اعتقد انه
رأى ، أنهما وقد تعودا على هواء المكاتب ، لم يحتملا الهواء النقى
نسبيا الذى اتى من ناحية السلم . لم يستطع الاثنان الاجابة أو كادا
الا يستطيعان الاجابة ، واوشكت الفتاة ان تنقلب ، لو لم يعجل كـ
بقفل الباب بغاية السرعة . ووقف كـ لحظة ساكنا ، وأصلح شعره
مستعينا بمرآة صغيرة كانت فى جيبه ، ووضع قبعته على رأسه ،
وكانت على أول بسطة للسلم — ولابد ان موظف الاستعلامات قدف
بها الى هناك — ثم نزل السلم مسرعا ، نشيطا يقفز قفزات طويلة ،

حتى اوشك ان يخاف من خفته . لم تكن حالته الصحية الجيدة
قد عودته من قبل على ازمات مباغتة من هذا النوع قط . فهل اراد
جسمه ان يشور عليه وان يعد له قضية جديدة ، وهو لم يحتمل
القديمة الا بشق النفس ؟ ولم يرفض كالفكرة التي خطرت له بان
يذهب في اقرب فرصة الى طبيب ، ثم انه اراد على أية حال - وهذا
امر كان يكفيه فيه ان يشاور نفسه - ان يستخدم صباح أيام
الاحاد القادمة على نحو افضل .

الفصل الرابع

• صديقة الأنسة بورستنز

استحال على ك فى الفترة التالية أن يكلم الأنسة بورستنز حتى أقل الكلام . ولقد جرب بطرق مختلفة أن يقترب منها ، ولكنها كانت دائما تعرف كيف تردده . كان يأتى الى البيت بعد أن يفرغ من المكتب ، فيبقى بالحجرة دون أن يضىء النور ، ويجلس على الأريكة فلا يشتغل الا بشيء واحد هو مراقبة الحجرة الامامية . فاذا مرت الخادمة واغلقت باب الحجرة التى تظنها خالية ، انتظر هنيهة وفتح الباب من جديد . وكان فى الصباح ينهض قبل موعد نهوضه بساعة ، عله أن يلقي الأنسة بورستنز وحدها وهى خارجة الى المكتب . ولكن هذه المحاولات فشلت جميعها . فكتب اليها خطابا أرسله الى المكتب وآخر أرسله الى المسكن ، حاول فيه أن يبرر موقفه ، وعرض فيه استعداداه لاصلاح الامر بأى شيء ترضاه ، ووعداها بالا يتجاوز معها ابدا الحدود التى ترسمها له ، ورجاها أن تمنحه شيئا واحدا فقط هو امكانية الحديث اليها ، خاصة وانه لا يستطيع أن يفعل شيئا لدى السيدة جروباخ دون

(أ) لا يتفق النقاد على مكان هذا الفصل ، بعضهم يجعله الرابع ، وبعضهم يؤخره . وقد وضعناه فى هذا المكان اتباعا للنسخة التى ترجمنا عنها .

[المترجم]

ان يكون قد تشاور معها من قبل ، وختم خطابه بقوله انه سيكون يوم الأحد القادم فى الحجرة طوال النهار ينتظر اشارة منها تجعله يؤمل فى تحقيق رجائه او توضيح له على الأقل ، لماذا لا تستطيع ان تحقق رجاءه رغم وعده بالالتزام بكل ما تطلبه . ولم يرجع البريد الخطابين اليه ، ولكنه لم يحمل اليه ايضا ردا . اما فى يوم الأحد فقد اتت اشارة تحمل من الوضوح الشئ الكافى . فقد لاحظك فى وقت جد مبكر بالنظر من خلال ثقب المفتاح ان هناك غريبة فى الحجرة الامامية ، ما لبثت ان اتضحت . كانت هناك مدرسة لفة المانية تنتقل بمتاعها للسكنى فى حجرة الانسة بورسترن ، كانت تلك المدرسة المانية وتدعى مونتناج ، وكانت فتاة ضعيفة البنية شاحبة الوجه ، تعرج قليلا ، وكانت تسكن فى حجرة خاصة بها حتى ذلك الوقت . وراها ك تجر قدميها ساعات طوال فى الحجرة الامامية . كانت دائما تتذكر قطعة من ملابس او مفرشا صغيرا او كتابا نسيته ، فتعود لتحضره خاصة وتحمله الى السكن الجديد .

فلما احضرت السيدة جروباخ طعام الافطار – وكانت منذ اغضبتك غضبا شديدا لا توكل الى الخادمة اقل خدمة – لم

يستطع ك ان يمنع نفسه من التحدث اليها لأول منذ خمسة ايام .
سألها وهو يصب القهوة : ماهذا الصخب اليوم فى الحجرة
الامامية ؟ اما يمكن اسكاته ؟ هل ينبغى ان ينظم المتاع فى الحجرات
فى يوم الأحد بالذات ؟ .

وعلى الرغم من أن ك لم يرفع بصره الى السيدة جروباخ ، فقد
احس بأنها التقطت انفاسها كأنما انزاح عن صدرها شيء ثقيل . .
اذ انها حملت هذه الأسئلة رغم قسوتها على انها صفح ! وبداية محاوره
تنتهى الى الصفح . وقالت : ليس هناك متاع ينظم يا سيد ك ،
بل ان الأنسة مونتاج تنتقل للسكنى مع الأنسة بورسترن ، وهى
تحمل أشياءها الى هناك .

ولم تضيف شيئاً بل انتظرت لترى كيف يقبل ك كلامها ، وهل
يسمح لها بالاسترسال فى الحديث . ولكن ك ابتلاها باختبار
وراح يقلب القهوة بالملعقة مستغرقاً فى التفكير ، وصمت . ثم رفع
بصره اليها وقال : هل نحيث عنك شكك القديم فى الأنسة
بورسترن ؟ .

وصاحت السيدة جروباخ التى كانت تنتظر هذا السؤال دون
غيره وبسطت يديها الى ك : يا سيد ك ، لقد تشددت فى تأويل
ملاحظة يسيرة ، عابرة ، قلتها لك اخيراً . وانا لم افكر ولا من أبعد
بعد ، فى أن أسئلك أو الى أى انسان آخر . وانك لتعرفنى
يا سيد ك منذ وقت طويل ، يكفى لتكون مقتنعاً بهذا . وانت لاتعلم
مدى الألم الذى تألمته فى الأيام الأخيرة ! انا اتقول على سكانى !
وانت ، تقول ان على أن اندرك بالاخلاء ! ! اندرك أنت بالاخلاء !
واختنق هتافها الأخير بالدموع ، ورفعت مريبتها الى وجهها
وهى تولول .

وقال ك : لا تبكى يا سيدة جروباخ .

ونظر من النافذة الى الخارج ، لم يكن يفكر الا في الانسة
"رسترن" وفي انها ادخلت فتاة اجنبية الى حجرتها . وعاد ك
يقول عندما دار الى الحجرة ورأى السيدة جروباخ مستمرة في
البكاء : لا تبكى . كذلك انا لم أقصد في ذلك الوقت الى العنف .
اذن فكلانا فهم صاحبه على نحو خطأ . وهذا شيء يمكن أن يحدث
بين الأصدقاء القدامى مرة .

وانزلت السيدة جروباخ المريلة تحت عينيها قليلا لترى هل
صفاك لها فعلا . وقال ك : نعم ، هذا ما يحدث !

وتجرا الآن . استنتاجا من هيئة السيدة جروباخ الدالة على
أن الضابط لم يكشف لها شيئا ، على أن يضيف : اتعتقدين فعلا
اننى قد أعاديك بسبب بنت غريبة ؟ .

وقالت السيدة جروباخ : هذا هو لب الموضوع يا سيد ك .

لقد كانت تلك مصيبة السيدة جروباخ . كانت اذا احست
بنفسها على نحو ما اكثر حرية وانطلاقا ، تقول على الفور شيئا يفتقر
الى الفطنة . وأردفت : كنت دائما أسأل نفسى : لماذا يهتم السيد
ك بالآنسة بورسترن الى هذه الدرجة ؟ لماذا يتشاجر بسببها
معى ، على الرغم من أنه يعلم أن كل كلمة غضب منه تنفى النوم
كل النوم عن عيني ؟ وأنا لم أقل على الآنسة الا ما رأيت به عيني
راسى .

ولم يقل ك شيئا عن هذا ، كان الأخرى به أن يطردها من
الحجرة عند أول كلمة ، ولكن هذا هو الشيء الذى لم يكن يريد
واكتفى بأن شرب القهوة وجعل السيدة جروباخ تحس بأنها
كالزيادة غير المرغوب فيها ، وتناهى الى الأسماع من الخارج مرة
أخرى صوت خطى الآنسة مونتاج وهى تجر قدميها عبر الحجرة

الأماميه من أولها الى آخرها . وسأل ك وهو يشير الى الباب :
اتسمعينا ؟ .

وقلت السيدة جروبياخ وهى تتنهد : نعم . لقد أردت أن
أساعدها ، وأن اكلف الخادمة بمساعدتها ، ولكنها عبيدة وتريد
أن تنتقل بنفسها . وأنا مندهشة للآنسة بورسترن . اننى كثيرا
ما استثقل وجود الآنسة مونتاج عندي مستأجرة ، وهى تضمها
اليها الى حد اقتسامها معها حجرتها !

وقال ك وهو يفتت بقايا السكر فى الفنجـان : ما ينبغى أن
يقلقك هذا . هل تلحق بك نتيجة لهذا خسارة ؟

وقالت السيدة جروبياخ : لا ، بل أن الأمر فى حد ذاته حبيب
الى نفسى تماما ، لأننى بهذا انال حجرة خالية أسكن فيها ابن
أختى الضابط . ولقد ظللت مدة طويلة أخشى أن يكون قد
أقلقك خلال الأيام التى اضطرت فيها الى اعطائه حجرة المعيشة
المجاورة لينام فيها . فهو لا يولى الآخرين الكثير من الاكتراث .
وقال ك وقد نهض واقفا :

— ما هذه الخواطر العجيبة ! هذا أمر لا اتكلم فيه مطلقا .
وببدو أنك تخاليننى مفرط الحساسية ، لأننى لا احتمل تجولات
الآنسة مونتاج — ها هى ذى الآن تعود .

وتصورت السيدة جروبياخ نفسها عاجزة وقالت :

— هل ينبغى على ، يا سيد ك ، أن أقول لها أن تؤجل نقل ما
بقى من متاعها الى يوم آخر ؟ أن أردت هذا ، فعلته على الفور .
وقال ك :

— ولكنها ستنتقل الى حجرة الآنسة بورسترن . وقالت السيدة
جروبياخ :

— نعم .

ولم تفهم تماما ما قاله ك . . وعاد ك يقول :

— اذن فلا بد ان تنقل حاجياتها الى الحجرة .

واكتفت السيدة جروباخ بأن اومات براسها . واثارت حيرتها الصامتة، التي لم تبد في ظاهرها مختلفة عن العناد، اثار ك انارة اشد وطأة . وراح يقطع الحجرة من الشباك الى الباب جيئة وذهابا وحال بذلك بين السيدة جروباخ وبين امكانية الابتعاد ، ولعلها — لو لم يفعل — كانت قد ابتعدت .

وكان ك قد بلغ الباب مرة عندما قرعه قارع . كانت الخادمة تحمل الى ك خبرا هو ان الانسة مونتاج تود ان تقول له كلمتين وانها لذلك ترجوه ان يأتى الى حجرة المائدة حيث تنتظره . وانصت ك باهتمام وتفكير الى الخادمة ، ثم التفت بنظرة توشك ان تكون ساخرة الى السيدة جروباخ وقد تملكها الرعب . ولاحت هذه النظرة كأنها تقول ان ك تنبأ منذ وقت طويل بهذه الدعوة وانها تتناسب اعظم التناسب مع التعذيب الذى تحتم عليه ان يعانيه صباح هذا الأحد من سكان السيدة جروباخ . ورد الخادمة باجابة هي انه سيأتى فورا ثم ذهب الى دولاب الملابس ليغير ثوبه، ولم يوجه اجابة الى السيدة جروباخ، التي كانت تشكو بصوت خفيض من الانساعة المقلقة، الا رجاء بان تحمل آنية الاططار الى بعيد . وقالت السيدة جروباخ: انك تكاد الاتكون قد مسست من الافطار شيئا .

وصاح ك : خذوها من هنا .

واحس كان كل شيء قد امتزج على نحو ما بالانسة مونتاج واصبح لهذا السبب مقينا .

فلما سار خلال الحجرة الامامية تطلع الى باب حجرة الانسة بورسترن المقفل . ولكنه لم يكن مدعوا الى هذه الحجرة ، بل الى حجرة المائدة ، التي فتح بابها عنوة دون ان يقرع .

كانت تلك الحجرة حجرة طويلة جدا ، ولكنها كانت ضيقة ، وكان لها شباك واحد . ولم يكن بهامن المكان الا ما كفى لوضع دولابين على جانبي الباب فى الركنين بميل ، بينما ابتلعت مائدة الطعام الطويلة بقية المكان كله ابتلاعا فكانت تبدأ من قرب الباب وتصل الى الشباك الكبير فتلمسه تقريبا وتجعل من العسير على الناس بلوغه . وكانت المائدة معدة بصحون وفضيات لأربعة أشخاص لأن غالبية السكان كانوا يأكلون فيها يوم الأحد .

وعندما دخل ك أقبلت الأنسة مونتاج من ناحية النافذة اليه تسير بطول المائدة . وتبادلا تحية صامتة ، ثم قالت الأنسة مونتاج وقد أقامت رأسها أكثر مما اعتادت : لا أعرف هل تعرفنى .

وتطلع ك اليها محققا وقال : بكل تأكيد ، انك تسكنين منذ مدة طويلة عند السيدة جروباخ .

وقالت الأنسة مونتاج : ولكنك ، على ما اعتقد ، لا تشغل بالك كثيرا بالبنسيون .

وقال ك : لا .

وقالت الأنسة مونتاج : ألا تريد أن تجلس ؟

وسحب الاثنان فى صمت كرسيين وثيرين على طرفى المائدة البعيدين ، وجلسا أحدهما فى مقابلة الآخر . ولكن الأنسة نهضت فى الحال مرة أخرى لأنها كانت قد نسيت حقيبة يدها الصغيرة على قاعدة الشباك وذهبت لاحتضارها . وهكذا جرت قدميها من أول الحجرة الى آخرها . فلما عادت بالحقيبة تهزها هزا رفيقا ، قالت : أريد أن اتكلم كلمتين بتكليف من صديقتى . ولقد كانت تريد أن تأتى بنفسها ، ولكنها أحست اليوم بوعكة بسيطة ، وترجوك أن تقبل عذرها وأن تسمعنى بدلا منها ، وقد كلفتني بأن

أقول لك انها ما كانت ستتحدث اليك بأكثر مما سأحدث به اليك
وأنا على العكس ، أعتقد أنني أستطيع ان أقول لك أكثر منها ،
لأننى الى حد ما لست طرفا فى الموضوع .. الا ترى هذا الراى
انت أيضا ؟ .

وأجاب ك : وما الخبر ؟ .

وقد تعب من أن عيني الأنسة مونتاج كانتا موجهتين باستمرار
الى شفتيه . لقد كانت بهذا تفترض سيطرة على ما سوف يقوله .
وقال : يبدو أن الأنسة بورسترن ترفض المقابلة الشخصية التى
رجوتها أن تمنحني اياها .

وقالت الأنسة مونتاج : هذا صحيح ، أو على الأحرى ، ليس
صحيحا ، فقد استعملت عبارة شديدة الحدة . والمألوف هو أن
مقابلات التصافى لا تجرى بموافقة ، ولا يحدث فى أمرها عكس
هذا . ولكن الذى يمكن أن يحدث هو أن يعتبر المرء مقابلات
التصافى غير ضرورية ، وهذه هي الحال هنا .. والآن ، بعد
أن سمعت ملاحظتك ، يمكننى أن أتكلم معك بصراحة . لقد
رجوت صديقتى ، تحريريا أو شفويا بأن تسمح لك بلقاء ..
وصديقتى - وهذا شيء أقل ما أقوله عنه - أنى استنتجته -
تعلم الموضوع الذى طلبت له هذا اللقاء ، ولهذا فهى ، لأسباب
لا أعلمها ، مقتنعة بأنه لن يكون من المفيد لاحد ، أن يتم
هذا اللقاء فعلا .. وهى قد حكى لى بالأمس فقط ، وبطريقة
عابرة جدا عن هذا الموضوع ، وقالت لى ، أنك أنت أيضا لا يمكن
أن تكون مهتما على أية حال اهتماما كبيرا بهذا اللقاء ، لأنها تعتقد
أنك لاشك قد فكرت هذه الفكرة بطريق المصادفة المحضة ، وأنك
ستتبين بدون حاجة الى تفسير أو توضيح خاص ، ان لم يكن الآن
فعما قريب ، أن الموضوع كله لا معنى له فى مجموعه . وقد أجبت
أنا عليها قائلة ان هذا الكلام قد يكون صحيحا ، ولكننى أرى

أن من المفيد أن تبلغك برد صريح يوضح الأمر اكمل وضوح .
وعرضت عليها أن أقوم أنا بهذه المهمة ، وقبلت بعد شيء من
التردد . وكل ما أرجوه أن اكون قد تصرفت بما يتفق مع وجهة
نظرك . فأنا أعلم أن أدنى ريبة في اتفه أمر من شأنها أن تترك
الإنسان على الدوام ، فإذا ما تمكن الإنسان ، كما في هذه الحالة
من القضاء عليها بسهولة ، فالأفضل أن يفعل في الحال .

وقال ك من فوره : اشكرك .

ونفض مبطئا وتطلع الى الأنسة مونتاج ثم عبر ببصره فوق
المائدة ونفذ به الى خارج الشباك - وكان البيت المقابل غارقا
في ضوء الشمس - ثم ذهب الى الباب . . وتبعته الأنسة مونتاج
بضعة خطوات وكأنها لا تثق فيه تماما . فلما كانا أمام الباب
اضطرا كلاهما الى أن يتراجعا ، لأنه انفتح ، ودخل منه الضابط
لانتس . كان لانتس رجلا طويل القامة في نحو الأربعين من عمره
ذا وجه كثير اللحم تكسوه السمرة . . وانحنى انحناء خفيفة ،
للأنسة ولك أيضا ، ثم اتجه الى الأنسة مونتاج وقبل يدها تعبيرا
عن الاحترام . كان هذا الرجل بارعا في اصطناع مثل هذه
الحركات . وقد برز تأدبه مع الأنسة مونتاج واضحا جليا بمقارنته
بالمعاملة التي لقيتها من ك . ومع ذلك فلم يظهر على الأنسة مونتاج
انها غضبت من ك ، لأنها ارادت ، كما خيل الى ك فلم يكن في
حالة تسمح له بأن يكون على درجة ما من اللطف مع الضابط أو
مع الأنسة مونتاج . وقد أدت القبلة التي تلقتها الأنسة مونتاج
من الضابط لانتس الى تكوين حزب منهما ، يريد تحت ستار
البراءة المفرطة والإيثار الشديد أن يحول بين ك وبين الأنسة
بورستتر . واعتقد ك أنه لم يتبين هذا فحسب ، بل أنه تبين
أيضا أن الأنسة مونتاج اختارت وسيلة جيدة لتحقيق غايتها وان
كانت وسيلة ذات حدين . فقد بالغت في معنى وأهمية العلاقة

بين الأنسة بورسترن و ك ، وهولت قبل كل شيء آخر فى أهمية اللقاء الذى التمسه ، وحاولت فى الوقت نفسه أن تقلب الموضوع فصورته ك كانه هو الذى يبالغ فى كل شيء . لقد أخطأت الأنسة مونتاج ، فما أراد ك أن يبالغ فى شيء ، لأنه كان يعلم أن الأنسة بورسترن بنت صغيرة تكتب على الآلة الكاتبة وانها لا تستطيع أن تقاومه مقاومة طويلة ، وتعتمد فى هذا الا يعمل حسابا لما سمعته من السيدة جروبناخ عن الأنسة بورسترن . كل هذا قلبه ك فى فكره وهو يخرج من الحجرة وهو لا يكاد يحبى احدا . وأراد أن يدخل حجرته على التو ، ولكن ضحكة صغيرة من الأنسة مونتاج سمعها من ورائه ، أوحى اليه بفكرة هى انه ربما استطاع أن يفاجئ الاثنين ، الضابط والأنسة مونتاج من حيث لا ينتظران . فالتفت حواليه وانصت ليتبين هل يمكن أن يصدر عن حجرة من الحجرات المحيطة شيء قد يعرقله أو يعطله . كان السكون يعم المكان كله ، ولم يكن يصل الى السمع الا حديث حجرة المائدة وصوت السيدة جروبناخ المنبعث من الممر الموصل الى المطبخ . كانت الفرصة تلوح سانحة ، فذهب ك الى باب حجرة الأنسة بورسترن وقرع برفق . فلما لم يتحرك ساكن عاد يدق ، فلم تأت اجابة . هل كانت نائمة ؟ أم هل كانت فعلا متوعدة ؟ أم هل كانت تنكر نفسها لسبب واحد هو أنها كانت تتوقع أن يكون ك ولا أحد غيره هو الذى يقرع الباب برفق على هذا النحو ؟ وأخذ ك بأنها انما تنكر نفسها ، فاشتد [قوى] الدق على الباب ، فلما لم يجد الدق نفعا فتح الباب بحذر وبدون أن يتجرد من الشعور بأنه يفعل شيئا لا حق له فيه ، لا ترجى منه فائدة . لم يكن بالحجرة أحد . ولم تكن الحجرة تذكر الآن بالحجرة كما عرفها ك . كان بالحجرة عند الحائط سريران وضع أحدهما تلو الآخر ، وثلاثة كراسى وثيرة قرب الباب عليها تلال من الملابس الخارجية والداخلية والبياضات ، ودولاب مفتوح . والظاهر أن الأنسة بورسترن كانت قد خرجت بينما كانت

الآنسة مونتاج تتكلم مع ك فى حجرة المائدة . ولم يبتئس ك بهذا لأنه كاد الا يتوقع أن يلتقى بالآنسة بورسترن بسهولة ، وما حاول هذه المحاولة الا على سبيل معاندة الآنسة مونتاج .. وما كان أشد خجله عندما رأى ، وهو يقفل الباب الذى فتحه ، الآنسة مونتاج والضابط بباب حجرة المائدة المفتوح يتحدثان .. ربما كانا يقفان به ، منذ فتح ك الباب ، ولكنهما تحاشيا الظهور بأى مظهر إقدي يوحى بأنهما كانا يراقبانه ، بل تحدثنا بصوت منخفض وتابعاً حركات ك بنظراتهما على النحو الذى يصطنعه الناس عندما يجولون ببصرهم تائبين سارحين أثناء الحديث . ولكن هذه النظرات ثقلت على ك فأسرع يسير ملتصقا بالحائط الى حجرته .

الفصل الخامس

الجلاد

عندما مر ك في أمسية من الأمسيات التالية بالمر الذي يفصل مكتبه بالبنك عن السلم الرئيسي - وكان في هذه المرة آخر العائدين الى منازلهم تقريبا ، اذ لم يكن هناك سوى اثنين من الخدم في قسم الشحن كانا لا يزالان يعملان في مجال ضوئي صغير لمصباح كهربائي - سمع وراء باب ، كان دائما يعتقد أن وراءه حجرة مهملات لم يحدث قط أن رآها ، آهات وانات .. فوقف مندهشا وانصت مرة أخرى ، حتى يتبين ما اذا كان قد اخطأ السمع - وساد السكون هنيئة ، ثم عادت الانات مرة أخرى .. واراد بادیء ذي بدء أن يستدعى واحدا من الخادمين ، إقربما احتاج الى شاهد ، ولكن فضولا هائلا عارما تملكه ، ففتح باب الحجرة من فوره عنوة ، فاذا الحجرة كما تصور ، حجرة مهملات . كانت وراء عتبة الباب مطبوعات قديمة مهملة وزجاجات مداد فخارية فارغة مقلوبة . اما الحجرة ذاتها فكان فيها رجال ثلاثة يقفون منحنيين في هذا المكان ذي السقف المنخفض .. وكانت هناك شمعة مثبتة على راق تلقى عليهم بعض الضوء . وسأل ك بصوت منخفض يتسم بالندفاع يصل الى حد الاضطراب : ماذا تفعلون هنا ؟ .

كان الرجل الذى بدا مسيطرا على الآخرين ، والذى كان اول من لفت النظر اليه ، مندسا فى ثياب جلدية سوداء ، لا تغطى الرقبة الى جزء عميق من الصدر وتدع الذراعين عاريين . لم يجب هذا الرجل بشيء . أما الاثنان الآخران فقد صاحبا :

— يا سيد .. لقد حكم علينا بالجلد لانك شكوتنا الى قاضى التحقيق ..

هنا تبين لك ان الاثنين هما الحارسان فرانتس وفيلليم ، وتبين ان الثالث يمسك بيده عصا ليجلدهما . وقال له وهو يحملهما فيهما :

— ولكنى لم أتقدم بشكوى ، بل رويت ما حدث بمسكنى فحسب . وانتما لم تتصرفا على اية حال على نحو لا يشوبه عيب . وقال فيلليم بينما راح فرانتس يحاول على ما يبدو ان يختبئ وراءه من الرجل الثالث :

— يا سيد ، لو أنك علمت ضالة الأجر الذى نحصل عليه ، لغيرت حكمك علينا . أنا عندي أسرة أقوم عليها وفرانتس يريد أن يتزوج .. وكل واحد منا يحاول أن يثرى بأية طريقة ، ولكننا لا نصل الى الثراء بالعمل ، حتى ولو كان هذا العمل أشد الأعمال

اجهادا ومشقة . ولقد أغرتنى ملابسك الداخلية الرقيقة .
والاستسلام لمثل هذا الاغراء شيء ممنوع على الحراس . . كان
كان ما فعلناه مجانيا للحق ، ولكن التقاليد جرت على أن تؤول
الملابس الداخلية الى الحراس ، هكذا كانت التقاليد وهكذا
بقيت ، صدقنى . . ثم أن هذا أمر يدهى ليس من الصعب فهمه .
فما فائدة هذه الأشياء بالنسبة لشخص حل به النحس واعتقل ؟
أما اذا هو تكلم عن هذا الأمر علنا وكشفه على الملأ ، فالنتيجة هي
عقاب الفاعلين .

— أنا لم اكن أعلم بما تقولانه ، وأنا لم اطلب معاقبتكما على
الاطلاق ، كان الشيء الذى اهتمت به وحرصت عليه هو المبدأ .
والتفت فيليم الى الحارس الآخر وقال : يا فرانتس ، ألم أقل
لك ان السيد لم يطالب بمعاقبتنا ؟ وهأنذا تسمع منه انه لم يكن
يعلم مجرد العلم اننا سنعاقب حتما .

وقال الثالث لـ ك : لا تدع مثل هذا الكلام يؤثر عليك ،
فالعقاب عادل بقدر ما هو محتوم .
وقال فيليم : لا تسمع له .

وقطع كلامه ليرفع يده بسرعة الى فمه بعد أن تلقى ضربة من
الجلاد عليها . ثم استأنفه قائلا : إقنن انما نعاقب لأنك شكوتنا .
ولو لم تفعل لما حدث لنا شيء ، حتى ولو علموا بما فعلناه . .
وهل يمكن أن يسمى هذا عدلا ؟ لقد أثبتنا كلالنا ، وبخاصة أنا ،
كفاءتنا الشديدة منذ وقت طويل كحارسين . . حتى انت لابد أن
تعترف بأننا من وجهة نظر السلطات قد قمنا فى حالتك بمهمة
الحراسة جيدا — وكنا نأمل فى أن نتقدم ولعلنا كنا على وشك
الترقى الى جلادين مثل هذا الجلاد الذى كان من حسن حظنا ان
أحدنا لم يشكو منه ، فمثل هذه الشكوى نادرة جدا . لقد ضاع
الآن كل شيء يا سيد ! لقد انسد سبيل الرقى أمامنا ، وسيكون

علينا ان نقوم بأعمال اقل درجة بكثير من عمل الحراسة ، وعلاوة على ذلك نتلقى هذا الجلد الفظيع الاليم ..

وسأل ك : هل يمكن ان تحدث العصا مثل هذه الآلام ؟ .

وفحص ك العصا ولوح الجلاد بها أمامه . وقال فيلليم :

— علينا الآن ان نتعري تماما .

فقال ك : آه ! هكذا .

وتطلع الى الجلاد وتفحصه ، فاذا هو رجل لفحته سمرة كسمرة البخارة ، وله وجه غض شرس . وسأله ك : هل هناك امكانية لتخليص الاثنين من الجلد ؟ .

وقال الجلاد وهو يهز رأسه مبتسما : لا .

وأمر الحارسين : اخلعا ملابسكما .

ثم قال لـ ك : لا ينبغي ان تصدقهما في كل ما يقولان ، فقد اصابهما شيء من العته نتيجة لخوفاهما من الجلد . فيما قاله هذا — وأشار الى فيلليم — عن امكانية التقدم في الوظيفة كلام مضحك جدا .. انظر اليه كم هو مكتنز البدن ! .. ان الجلدات الاولى لتختفى تماما في شحمه ! اتعلم لماذا اكتنز جسمه الى هذه الدرجة ؟ لأنه اعتاد ان يأخذ من المعتقلين طعام افطارهم ويلتهمه هو التهاما . ألم يلتهم طعام افطارك انت ايضا ؟ واعدود لما بدأت به .. ان رجلا له مثل هذا الكرش لا يمكن ان يصبح بحال من الأحوال جلادا . هذا محال .

وقال فيلليم وكان قد فرغ لتوه من حل حزام بنطلونه :

— بل هناك جلادون في مثل حالي ؟ .

فقال الجلاد : لا .

وضربه بالعصا على رقبته حتى اضطره الى أن ينكمش مدخلا رأسه بين كتفيهما استطاع، ثم قال له: ليس لك أن تنصت الى الكلام، بل عليك أن تخلع ملابسك .

وقال له : سأعطيك جائزة سخية اذا تركتهما وشأنهما . وأخرج، بدون أن ينظر مرة أخرى الى الجلاد حافظه نقوده.. فمثل هذه الصفقات يحسن عقدها وقد أسبل الطرفان عيونهم . فقال الجلاد : يظهر أنك تريد أن تقدم في أنا أيضا شكوى ، وتتسبب لى أيضا فى الجلد ! لا ! لا !

وقال له : بل كن عاقلا ، لو اننى كنت قد أردت أن ينال الاثنان العقاب لما تقدمت الآن لأشتري خلاصتهما منك بمالى . كان فى امكانى أن أقفل الباب وأكف عن السمع والنظر وأذهب الى البيت . ولكنى لا أفعل هذا ، بل يهمنى مخلصا أن أخلصهما ولو أنى كنت قد توقعت أنهما سيعاقبان أو على الأقل أنهما يمكن أن يعاقبا ، لما ذكرت اسميهما بتاتا . فانا لا اعتبرهما مذنبين .. المذنب هو المنظمة ، المذنب هم كبار الموظفين .

وصاح الحارسان : هو هذا .

وتلقيا على الفور ضربة على ظهريهما العاريين .

وقال له : لو كنت تنزل بهذه العصا على قاض كبير لما منعتك من الضرب .

وجذب اثناء كلامه عصا الجلاد الى اسفل وكان الجلاد قد رفعها مرة أخرى وأضاف : بل لكنت أعطيتك مالا لأقويك على تادية هذا العمل العظيم .

وقال الجلاد : هذا الذى تقوله كلام له نعمة الصدق ، ولكنى لا أقبل أن يرشبنى أحد .. لقد عينت لأجلد ، ولهذا فانا أجاد .

وتقدم الحارس فرانتس ، الذى ربما كان يتوقع نهاية طيبة
لتدخل ك فالتزم التحفظ ، الى ناحية الباب ، ولم يكن عليه من
ثيابه سوى البنطلون ، وتعلق فى ذراع ك راكعا وهمس اليه :

— اذا لم تكن تستطيع ان تخلصنا جميعا ، فجرب على الاقل
ان تخلصنى أنا . . . فيليب اكبر منى سنا ، وهو من كل ناحية اقل
حساسية منى ، وقد تلقى منذ عدة اعوام عقوبة جلد خفيفة ،
اما انا فلم ائل حتى الآن عقوبة تنتقص من الشرف ، ولم افعل
ما فعلته الا بتحريض فيليب ، الذى هو بمثابة معلمى فى الخير
والشر . وخطيبتى المسكينة تقف فى الشارع امام البنك تنتظر
ماينتهى اليه امرى ، وانا خجلان خجلا مشينا .

واستعان بثوب ك فى تجفيف وجهه الذى فاضت عليه
دموعه . وقال الجلال : لن انتظر !

وتناول العصا بكلتا يديه وهوى على فرانتس بينما تكور فيليب
فى ركن وراح ينظر سرا دون ان يجرؤ على لفتة رأس . وهنا
انطلقت صرخة من فم فرانتس متصلة متجانسة ، ولاحت كأنهما
لم تصدر عن انسان بل عن آلة معذبة ، ودوى بها المر كله ،
ولا بد ان المبنى كله سمعها .

وصاح ك : لا تصرخ .

فلم يستطع ازاء الصرخة ان يتمالك نفسه ، وبينما اتجه
بصره الى الناحية التى سيأتى منها الخادمان ، اصطدم بفرانتس
صدمة خفيفة ولكن الصدمة كانت من القوة بحيث قلبته . كان
فرانتس قد فقد الشعور فراح يتلمس موضع الأرض تلمس العاجز . .
ولكنه لم يفلت من الضربات ، فقد تبعته العصا الى الأرض ،
وبينما راح يتلوى تحتها ، راح طرفها يتارجح بانتظام جيئة وذهابا .

وبدا أحد الخادمين آتيا من بعيد ، وبدأ بعدء بعدة خطوات الخادم الآخر ، واقفل ك الباب بسرعة واتجه الى النافذة المظلة على الفناء وفتحها . كان الصراخ قد انتهى تماما . وأراد أن يحول بين الخادمين وبين القدوم فقال بصوت عال : أنا هنا .

وعاد صوت يقول : مساء الخير يا حضرة الوكيل . هل حدث شيء ؟

وأجاب ك : لا . لا . لقد عوى كلب بالفناء .

ولما لم يتحرك الخادمان أضاف : يمكنكما الرجوع الى عملكما .

وانحنى من النافذة الى الخارج حتى لا يكون عليه أن يدخل في حديث مع الخادمين ، ولما عاد بعد هنيهة ينظر في الممر ، تبين أنهما قد انصرفا . وبقي ك عند الشباك ، لم يجسرؤ على العودة الى حجرة المهملات وكذلك لم يشأ أن يعود الى البيت . كان الفناء الذى أطل عليه فناء صغيرا مربعا حواليه مكاتب ، وكانت النوافذ الآن كلها مظلمة ، الا النوافذ العلوية فكانت تعكس ضوء القمر . وحاول ك بجهد جهيد أن ينفذ ببصره فى ظلمة بركن الفناء تداخلت فيها مجموعة من عربات اليد . كان ك يتالم لانه لم يوفق الى الحيلولة دون جلد الرجلين ، ولكن الذنب لم يكن ذنبه فى فشل جهده ، فلو لم يكن أحدهما قد صرخ .. ولابد أن الضرب بلا شك قد آله ايلاما شديدا ، ولكن على الانسان رغم كل شيء أن يتمالك نفسه فى اللحظات الحاسمة - لو لم يكن قد صرخ ، لتمكن ك ، او لكان من المحتمل جدا أن يتمكن ك ، من ايجاد وسيلة لاقتناع الجلاد . واذا كانت طبقة الموظفين السفلى كلها من الرعاع ، فلماذا يكون الجلاد بالذات حالة استثنائية وهو الذى يقوم بأكثر الوظائف تجردا من الانسانية ؟ ولقد لاحظ جيدا

كيف لمعت عيناه عندما رأى الورقة المالية ، والظاهر أنه اصطنع
الجد بالجلد ليزيد مبلغ الرشوة قليلا . وما كان ك ليقتصد في
هذا السبيل ، فقد كان حريصا بالفعل على تخليص الحارسين ،
ومادام قد بدأ يكافح فساد هذه المحكمة فقد كان من الطبيعي ان
يسلط هجومه على هذه الناحية كذلك . ولكن كل شيء انتهى
بطبيعة الحال عندما بدأ فرانتس يصرخ . فما كان يمكن ان
يسمح ك بأن يأتى الخادمان وربما يأتى كذلك من يعلم ومن لايعلم
من الناس ، فيفاجئونه وهو يتفاوض مع الجماعة بحجرة المهملات .
وتلك تضحية ليس هناك انسان يمكن أن يطلب من ك القيام بها .
ولو أن ك كان قد نوى على التضحية فعلا ، لكان الأمر أكثر
يسرا . اذن لخلع ملابسه ولقدم نفسه للجلاد ليضربه بدلا من
الحارسين . . على أن الجلاد لم يكن بلا شك سيقبل هذه النيابة
لأنه لم يكن سيفيد منها شيئا ، بل كان سيتجاوز فيها واجبه
تجاوزا شديدا ، بل تجاوزا مضاعفا ، لأن ك ، طالما استمرت
اجراءات مقاضاته ، كان حتما بالنسبة لموظفى المحكمة شخصا
لا يصح التعدي عليه . الا انه لم يكن من المستبعد ان تطبق هنا
اوامر خاصة . المهم أن ك لم يستطع ان يفعل شيئا أكثر من أن
يقفل الباب ، وان لم يكن هذا يعنى أن الخطر كل الخطر قد بعد
عن ك تماما نتيجة لهذا العمل . اما انه قد قد صدم فرانتس فى
النهاية صدمة قلبته فشيء يؤسف له وليس له من مبرر الا
الانفعال الذى تملكه .

وسمع ك وقع خطى الخادمين على بعد . فأقفل الشباك لكى
لا يلفت نظريهما اليه واتجه ناحية السلم الرئيسى . ووقف عند
باب حجرة المهملات قليلا وأنصت . كان الهدوء يخيم على المكان
تماما ، ربما كان الرجل قد جلد الحارسين حتى ماتا ، فقد كانا
فى قبضته لا يفلتان . ولقد مد ك يده الى مقبض الباب ليفتحه ،

ثم ردها ثانية ، فما كان يستطيع الآن أن يعين أحدا ، وكان الخادمين يوشكان على الحضور ، فنوى أن يعود الى الحديث في الموضوع مرة أخرى وأن يعاقبهم العقاب الرادع ما استطاع الى ذلك سبيلا . وهبط ك الدرج الخارجى الفسيح للبنك وتفحص أثناء ذلك المادة بدقة ، فلم يجد قريبا ولا بعيدا فتاة يمكن ان تكون منتظرة قدوم أحد . وهكذا تأكد له كذب فرانتس عندما قال له ان عروسة تنتظره ، وان رأى فيها كذبه يصح التماس العفو والصفح عنها ، لأنها كانت تهدف الى اثاره مزيد من الشفقة .

واتى اليوم التالى ولم يفارق الحارسان مخيلته . كان ك تائها أثناء العمل ، واضطر الى البقاء فى مكتبه فترة اطول من اليوم السابق لينجز العمل ، ولما عبر بحجرة المهملات وهو فى طريق عودته الى البيت ، فتحها وكأن تلك عادته ، وبدلا من أن يرى فيها ظلما دامسا ، رأى ما لم يستطع تمالك نفسه حياله ! كان كل شيء على حاله لم يتغير ، كان كما وجده فى المساء السابق عندما فتح الباب ، المطبوعات وزجاجات الحبر وراء العتبة مباشرة ، الجلاد والعصا فى يده ، الحارسين وقد تجردا تماما من ثيابهما ، الشمعة فوق الرف ، وبدأ الحارسان فى الشكوى فصاحا : يا سيد ! ..

فأغلق ك الباب عنوة وضرب فوقه بقبضتيه وكان ذلك يزيد اقفاله احكاما . وجرى وهو يكاد يبكى الى الخدم وكانوا يعملون هادئين على آلة النسخ فكفوا عن العمل مندهشين وصاح فيهم : - لا بد أن تنظفوا حجرة المهملات ، فقد طال تركها على هذه الحال القدرة . اننا نغرق فى القدرة !

وكان الخدم على استعداد للقيام بهذا العمل فى اليوم التالى
فأوما ك برأسه موافقا . ولم يكن ك يستطيع ان يضطروهم الى
القيام بهذا العمل فى هذا الوقت المتأخر من المساء ، وان كان قد
قصد الى ذلك من مبدأ الأمر . وجلس هنيهة ، لىبقى الخدم على
مقربة منه قليلا ، وخلط بعض النسخ بعضها فى بعض ، وهو
يعتقد أنه بهذا يدفع الخدم الى تصور أنه يفحصها ، ثم انصرف
لأنه فهم أن الخدم لم يتجروا على الانصراف معه فى الوقت
نفسه ، وذهب الى البيت تعبانا مجردا من الأفكار .

الفصل السادس

• العم • لسينى

فى عصر يوم من الأيام - وكان ك مشغولا جدا قبل الانتهاء من انجاز البريد - اندس بين خادمين ، كانا يحملان الى ك بعض الرسائل ، عمه كارل ، وهو من صغار الملاك ، ودخل المكتب عليه . وأخذ ك دعر أقل من الذعر الذى كان يأخذه منذ وقت طويل عندما يتصور مقدمه . كان قدوم العم فى هذه المرة شيئا مقررًا يعرفه ك يقينا منذ نحو شهر . ولقد تخيل ك عمه فى ذلك الوقت وهو يدخل عليه منحنيا قليلا ، حاملا القبعة الخوص المطبقة فى يسراه ، ماذا اليه يمناه من بعيد ، دافعا اياها بسرعة لاتعبأ بشيء فوق المكتب ، قالبا كل شيء يصادفه فى طريقه رأسا على عقب . كان العم دائما على عجل ، لأن ثمة فكرة تعسة كانت تطارده وتصور له أن عليه أن يتمكن من قضاء كل مطالبه فى أثناء اقامته بالعاصمة ليوم واحد وألا يدع الى ذلك أية مكاملة أو صفقة أو متعة تعرض له لمصادفة دون أن ينتهزها . وكان ك ملتزما حيالة عمه بالتزام من نوع خاص لأن هذا العم كان فيما مضى الوصى عليه فكان يحس أن عليه أن يساعده فى كل أمر ممكن وأن يستضيفه فى حجرته لقضاء ليلته . واعتاد ك أن يسميه « شبيح الريف » .

وما كاد العم يفرغ من التحية - ولم يكن لديه وقت ليجلس فى الكرسي الوثير الذى دعاه ك الى الجلوس اليه - حتى رجا ك أن ينفردا

ويتحدثنا معا حديثا قصيرا . وقال وهو يبلع ريقه بصعوبة : هذا شيء ضرورى ، ضرورى لتهدئتي !.

وصرف ك الخدم جميعا من الحجرة فى الحال وأمرهم بالآ يدعو كائنا من كان يدخل عليه . وصاح العم عندما أصبحا وحدهما وقد جلس فوق المنضدة ووضع تحته، ليحسن جلسته، أوراقا مختلفة لم ينظر اليها : ما هذا الذى سمعته ، يا يوزف !؟.

وصمت ك فقد كان يعلم ما سيأتى به العم ، ثم ارتاح فجأة من العمل المجهد ، ولكنه استسلم لبلادة لطيفة وتطلع من خلال النافذة الى جانب انشارع المقابل ، فلم ير منه من مجلسه الا قطعة صغيرة مثلثة الشكل عبارة عن حائط غير ذى نوافذ قائم بين شرفتين من شرفات المحلات . وصاح العم رافعا ذراعيه : أنت تنظر من الشباك؟ أجبني يا يوزف ، بحق السماء ! هل صحيح ما سمعت ؟ هل يمكن أن يكون صحيحا ؟

وقال ك وقد انتزع نفسه من تشتت الفكر انتزاعا : يا عمى العزيز ، أنا لا أعرف ماذا تريد منى .

وقال العم محذرا : يا يوزف ! لقد كنت على قدر ما أعرف عنك تقول الصدق دائما . فهل ينبغى أن أفهم كلماتك الأخيرة على أنها علامة على تغير سىء أصابك ؟

وقال ك طيعا : اننى أتوقع واخمن ماتريد منى ، فالظاهر أنك سمعت عن قضيتى .

وأجاب العم وهو يومئ برأسه بطيئا : هو هذا . لقد سمعت عن قضيتك .

وسأل ك : ومن سمعت ؟

فقال العم : لقد كتبت (ارنا) (١) الى بهذا الخبر ، وهم لم تعد بالطبع على علاقة بك ، وأنت لا تهتم بها كثيرا للأسف ، ومع ذلك فقد علمت بالخبر . ولقد تلقيت الخطاب اليوم وأتيت الى هنا بطبيعة الحال على الفور . هكذا أتيت وليس لحضوري سبب غير هذا ، ولكنه يبدو سببا كافيا . ويمكننى أن أتلو عليك من الخطاب الجزء الذى يخصك . وأخرج الخطاب من حافظة نقوده وقال : ها هو ذا الخطاب . انها تقول فيه : «لم أر يوسف منذ مدة طويلة ، وقد ذهبت فى الاسبوع الماضى الى البنك ولكن يوسف كان مشغولا الى درجة أنهم لم يسمحوا لى بالدخول اليه ، وانتظرت ما يقرب من الساعة ثم اضطررت الى الذهاب الى البيت لأحضر حصة العزف على البيانو . ولكم كنت أود أن أتحدث اليه ! وربما أتيت لى عما قريب فرصة لذلك . وفى يوم عيد ميلادى أرسل الى علبة شوكولاته كبيرة ، وهذا شئ لطيف جدا منه . ولقد نسيت أن أكتب لكم عن الشوكولاته فى الخطاب الماضى ، ولقد تذكرت الآن عندما سألتمونى عنها . وينبغى أن تعلموا أن الشوكولاته تختفى فى البنسيون بسرعة ، فما يكاد الانسان يشعر بأنه قد تلقى شوكولاته كهدية حتى تكون قد اختفت . أما يوسف ، فقد كنت أريد أن أقص عليكم شيئا من نبأه . وقد سبق أن ذكرت أنهم فى البنك لم يسمحوا لى بالدخول عليه ، لأنه كان فى ذلك الوقت بالضبط يتفاوض مع بعض الناس . وبعد أن انتظرت

(١) بكسر الالف .

فترة من الزمن هادئة، سألت أحد الخدم هل ستطول المفاوضات، فقال ان هذا محتمل ، لأنها على ما يبدو تدور حول القضية القائمة ضد السيد الوكيل . فسألته عن القضية ما أمرها ، وعما اذا كان لا يخطيء، فقال انه لا يخطيء، وقال انها قضية، بل وقضية شديدة، ولكنه لا يعرف من أمرها أكثر من هذا . وقال انه شخصيا يود أن يساعد السيد الوكيل ، فهو رجل طيب وعادل ، ولكنه لا يعرف وسيلة الى ذلك ، وقال ان كل ما يتمناه هو أن يهتم جماعة من أصحاب النفوذ بالأمر ، وانه متأكد من أن هذا سيحدث ، ومن أن الموضوع سينتهى الى نهاية طيبة . ولكن الموضوع - استنتاجا من مزاج السيد الوكيل - لا يسير على ما ينبغي . وبطبيعة الحال لم أعلق أهمية كبيرة هل هذا الكلام، وحاولت ان أهدي الخادم الساذج، ومنعته من أن يتحدث أمام آخرين به ، وقلت له اننى اعتبر الموضوع كله من ثروة الثرثارين . ومع ذلك ، فانه من الخير ، يا أبى العزيز، أن تهتم بالموضوع فى أثناء زيارتك القادمة ، وسيكون من السهل عليك أن تلم بمعلومات دقيقة وأن تتدخل فى الموضوع بمعونة معارفك الكثيرين ذوى النفوذ اذا احتاج الأمر . فاذا لم يحتج الأمر ، وهذا هو ما أراه أقرب الى الاحتمال ، فستكون زيارتك فرصة على الأقل تتمكن فيها ابنتك من معانقتك وما أسعدها بذلك» . وقال العم بعد أن فرغ من التلاوة وجفف الدموع من عينيه : انها بنت طيبة . وأوما ك برأسه ، وكان ك قد نسى ارنا تماما نتيجة للاضطرابات المختلفة التى توالى عليه فى الآونة الأخيرة ، بل انه نسى حتى عيد ميلادها ، ويبدو انها اخترعت حكاية الشوكولاته لحمايته من عمه وزوجة عمه . هذا تصرف مؤثر منها ، لن تجزيه تذاكر المسرح التى فكر فى أن يرسلها اليها من الآن فصاعدا ، ولكنه أحس أنه لا يصلح لزيارتها فى البنسيون وتجاذب أطراف الحديث معها، وهى تلميذة صغيرة السن فى الثامنة عشرة.

وسأل العم : وماذا تقول الآن ؟

ونسى كل الاضطراب والانفعال نتيجة للخطاب ، وبدأ كأنه يقرأ مرة ثانية .

وقال ك : نعم يا عمى . هذه هي الحقيقة .

وصاح العم : الحقيقة ؟ ما هذا الذى يعتبر حقيقة ؟ كيف يمكن أن يكون هذا حقيقة ؟ وما هي هذه القضية ؟ هل هي قضية من قضايا العقوبات ؟

وأجاب ك : قضية عقوبات !

وصاح العم وقد استمر صوته يعلو ويعلو : أتجلس هنا هادئاً، وهناك قضية عقوبات تثقل كاهلك ؟

وقال ك وقد تملكه التعب : كلما زاد هدوئى ، كلما كان ذلك خيراً بالنسبة لنهايتها . لا تخش شيئاً !

وصاح العم : هذا ما لا يمكن أن يهدئنى . يا يوزف ! يا عزيزى يوزف ! فكر فى نفسك ، فكر فى أقربائك ، فكر فى اسمنا الطيب . لقد كنت حتى الآن شرفاً لنا ، وما يليق أن تصبح عاراً علينا . موقفك هذا - ونظر الى ك مميلاً رأسه - لا يعجبنى ، ليس هكذا يتصرف المتهم البرىء الذى ما زال متمالكا قواه . قص على الان بسرعة موضوع القضية حتى أستطيع أن أساعدك . لاشك أن موضوعها هو بطبيعة الحال البنك ؟

وقال ك وقد نهض واقفاً : لا ! ولكنك تتكلم بصوت مرتفع جداً يا عمى العزيز ، والظاهر أن الخادم يقف بالباب وينصت . وهذا شيء بسوء نية . أليس الأفضل أن نذهب . وسأحبب على كل أسئلتك فى الخارج على أحسن ما أستطيع . وأنا أعلم تماماً أننى مسئول أمام العائلة .

وصاح العم : هذا صحيح ! هذا صحيح جدا ! هيا يا يوزف ،
تعجل ، أسرع !

وقال ك : لابد أن أصدر أولا بعض التعليمات قبل أن تنصرف .
واستدعى ك نائبه تلفونيا ، فدخل بعض لحظات قليلة . وأشار
اليه العم ، فى خضم انفعاله ، بيده بما يفيد أن ك هو الذى استدعاه ،
وهذا شيء ما كان يمكن أن يعلق به أدنى شك . ووقف خلف
مكتبه ، وشرح لنائبه الشاب ، بصوت خفيض مستعينا ببعض
الأوراق ، ما ينبغى أن يتم اليوم فى غيابه . وكان نائبه هذا ينصت
اليه ببرود ولكن بانتباه وقد أقلقهما العم أولا بوقوفه فاتحا عينيه
بجوارها ثم بعضه شفثيه بطريقة عصبية بعد ذلك . لم يكن ينصت
الى كلامهما بطبيعة الحال ، ولكن منظره الموحى بذلك كان يقلقهما
بما فيه الكفاية . ثم مالبت بعد ذلك أن تحرك يقطع الحجرة جيئة
وذهابا ، وكان يقف تارة هنا وتارة هناك أمام نافذة أو صورة ،
ويطلق أثناء ذلك صيحات مختلفة مستمرة مثل : هذا شيء لا
أستطيع أن افهمه على الإطلاق ! أو والآن قولوا لى عن النتيجة التى
يصر اليها هذا الموضوع ! وتظاهر الشاب بأنه لا يلاحظ شيئا ،
وانصت الى أوامر ك الى النهاية ، ودون مذكرات عن بعض الأشياء
ثم انصرف بعد أن انحنى أمام ك وأمام العم الذى كان فى تلك
اللحظة مديرا اليه ظهره ، يطل من النافذة وقد مد يديه وكور
الستائر تكويرا . وما كاد الباب يغلق حتى صاح العم : لقد انصرف
هذا الخليع أخيرا ، ويمكننا أن ننصرف نحن كذلك ! أخيرا !

لم تكن هناك وسيلة لحمل العم على أن يكف عن توجيه أسئلة خاصة
بالقضية وهما يسيران فى القاعة الأمامية التى تجمع فيها نفر من
الموظفين والخدم والتى اجتازها الآن نائب المدير . وبدأ العم كلامه
بينما راح يجيب على انحناءات المحيطين به بانحناء خفيفة : والآن
يا يوزف ، قل لى بصراحة ، ما هى هذه القضية ؟

وقال ك كلاما لا يحمل أى معنى ، بل وضحك قليلا ، حتى بلغا السلم فقال لعمه انه لم يحب أن يتكلم بصراحة أمام الناس .

فقال العم : أصبت ! والآن تكلم .

وأخذ ينصت الى ك وهو يميل برأسه ، ويدخن سيجارا بنفثات قصيرة سريعة .

وقال ك : القضية ، يا عمى ، هى أولا وقبل كل شىء آخر قضية تختلف تماما عن القضايا التى تعرض أمام المحكمة العادية .

فقال العم : هذا شىء قبيح !

وقال ك وهو يتطلع الى العم : كيف ؟

وأعاد العم كلامه : أما أن هذا شىء قبيح ، فهذا هو ما أراه . وكانا الآن يقفان على السلم الكبير المنحدر الى الشارع ، ولما لاح البواب وكأنه يرهف السمع ، جذب ك عمه الى الشارع ، وابتلعهما المرور الكثيف . ولم يعد العم الذى تعلق بك ، يسأل عن القضية بالحاج ، بل لقد سارا فى الطريق مسافة صامتين لا يقولان شيئا . وأخيرا سأل العم وقد وقف فجأة مما اضطر السائرين خلفهما الى الالتفاف مذعورين : ولكن كيف حدث هذا ؟ مثل هذه الأمور لا تأتى فجأة ، إنما تتطور تطورا طويلا قبل أن تحدث ، ولا بد أنه كانت هناك دلائل على ذلك ، فلماذا لم تكتب لى ؟ انك تعلم أننى أفعل من أجلك كل شىء فأنا لا أزال على نحو ما الوصى عليك ولقد كنت الى يومنا هذا فخورا بوصايتى عليك . وأنا بطبيعة الحال سأساعدك ، ولكن أمر مساعدتك قد أصبح الآن ، بعد أن بدأت القضية ، شيئا صعبا جدا . وأفضل شىء يمكن أن تفعله الآن هو أن تأخذ اجازة قصيرة وتأتى الى الريف عندنا . ولقد لاحظت الآن أنك نهفت وعجفت بعض الشىء ، والاقامة فى الريف كفيلة بأن تجعلك تسترد قواك ، وهذا

شيء له قيمته ، فهناك بلاشسك جهود تنتظرك . كذلك سيؤدي ذهابك الى الريف الى انك ستكون على نحو ما بعيدا عن المحكمة . والمحكمة لها هنا كل وسائل السلطة الممكنة وهي ستستعملها ضدك تلقائيا اذا دعت الى ذلك ضرورة . أما عندما تكون في الريف ، فسيكون على المحكمة أولا أن توفد اليك ممثليها أو أن تحاول التأثير عليك بطريق البريد والبرق والتليفون . وهذا من شأنه أن يضعف المفعول بطبيعة الحال ، وأن يدعك تلتقط أنفاسك وان لم يطلق سراحك .

وقال ك - وكان حديث العم قد جذبه قليلا الى طريق تفكيره : في استطاعه المحكمة أن تمنعني .

ورد العم مفكرا مهتما : لا اعتقد انها ستفعل هذا . فان ما ستفقداه من نفوذ بسبب رحيلك ليس من الضخامة بحيث يتعين عليها أن تمنعك .

فقال ك وقد أمسك بالعم من تحت ذراعه ليمنعه من الوقوف : لقد كنت أعتقد أنك ستجعل للموضوع كله من الأهمية أقل مما جعلت أنا له ، وهأنذا تهتم له أكثر مني .

وصاح العم : يوسف ! - وحاول أن يفلت منه لكي يستطيع الوقوف ولكن ك لم يتركه - يوسف ! لقد تغيرت ! لقد كنت دائما ذا قدره صائبة على الفهم ، فهل تخلت عنك الآن قدرتك هذه ؟ هل تريد أن تخسر القضية ؟ أتعرف ما يعنى هذا ؟ ان هذا يعنى انك ستمحى تماما ، وان الأقارب جميعا سيجرون الى المصير نفسه أو على الأقل الى الذلة ، الى أسفل سافلين . يوسف ، استجمع قواك . ان بلادتك توشك أن تفتك بعقلي فتكا . وان الانسان عندما يتطلع اليك ، يوشك أن يصدق الحكمة القائلة : من عاليج قضية له على هذا النحو ، فهذا معناه أنه قد خسرها !

وقال ك : اى عمى العزيز ! لا فائدة من الانفعال ، والانفعال يملكك أنت الآن ، ولكنه قد يملكنى أنا كذلك . مثل هذه القضايا

لا يكسبها المرء بالانفعال ، ثق فى خبراتى مرة ، كما احتسرم أنا خبراتك - مهما بدت لى غريبة - احتراما يخالجنى الآن كذلك. ولما كنت ترى أن القضية ستجر العائية أيضا الى التويل والثبور - وهذا شىء أنا شخصا لا أفهمه على الاطلاق ، ولكن فهمى هذا موضوع ثانوى - فأننى احب ان اتبعك فى كل امر . الا ان اجازة الريف لا تبدولى ، حسب تفكيرك ، أنت ، ذات فائدة ، لأنها ستحمل معنى الهرب والشعور بالاثم . هذا بالاضافة الى اننى هنا ، وان صح اننى أتعرض للملاحقة أكثر ، أستطيع أن أدفع بموضوعى الى الامام أكثر مما لو كنت فى مكان آخر .

وقال العم بلهجة توحى بأنهما تقاربا أخيرا : هذا صحيح . ولقد اقترحت عليك هذا الاقتراح ، لاننى تصورت أن الموضوع ، اذا بقيت أنت هنا ، سيتعرض للضرر بسبب تهاونك فيه ولذلك استحسننت أن أقوم أنا بالعمل بذلك . أما اذا كنت تريد أن تقوم بالعمل بكل ما أوتيت من قوة ، فهذا بطبيعة الحال أفضل بكثير . فقال ك : اذن فنحن متفقان فى هذا الموضوع . فهل لديك الآن اقتراح فيما يجب أن أعمله بادىء ذى بدء ؟

فقال العم : لابد أن أفكر فى الموضوع بطبيعة الحال ، وينبغى ألا يغيب عن ذهنك أننى أقيم فى الريف منذ عشرين عاما بلا انقطاع تقريبا ، وان حاسة الاستشعار تضعف حدثها اذا لم تعمل فى هذه الاتجاهات زمنا طويلا هكذا . ولقد ضعفت صلات مختلفة هامة كانت تربطنى بشخصيات قد تعرف فى هذا الموضوع أكثر مما أعرف ، وتفككت من تلقاء ذاتها . فأنا فى الريف كالمهجور كما تعلم . والانسان لا يلاحظ هذا الا عندما تطرأ ظروف من هذا النوع ثم ان موضوعك أتانى على غير انتظار، وان كنت، وهذا شىء غريب، قد توقعت شيئا من القبيل بعد أن قرأت خطاب (ارنا) ، ثم عندما رأيتك اليوم عرفته معرفته توشك أن تكون أكيدة . ولكن هذا مالا

أهمية له . الشيء الذى يتسم بالأهمية أعظم الأهمية الآن هو عدم
تضييع الوقت . وكان العم وهو ما يزال يتكلم قد هب على أطراف
أصابعه وأشار الى سيارة وجذب ك خلفه الى داخلها وألقى فى الوقت
نفسه الى سائق السيارة بعنوان . وقال : سنذهب الآن الى المحامى
هولد ، وقد كان زميلا لى فى المدرسة . ولاشك فى أنك تعرف
الاسم أنت أيضا ؟ هذا شيء عجيب !! فهو رجل مشهور بمرافعاته
وبأنه محامى الفقراء . وأنا أثق فيه كإنسان ثقة كبيرة .

وقال ك :

— أنا 'رحب بكل ما تقوم به .

قال هذا على الرغم من ان الطريقة المتعجلة المألحة التى راح
العم يعالج بها الموضوع ، كانت تسبب له الضيق . فلم يكن من
المفرح جدا ان يذهب وهو متهم الى محامى الفقراء . وقال :

— لا أعرف أن الإنسان فى مثل هذه الحالة يستطيع ان
يلتمس أحد المحامين .

فقال العم : بل هذا شيء طبيعى ، هذا شيء بديهى . ولم لا ؟
والآن قص على كل ما جرى حتى أكون على علم دقيق بالقضية .

وبدأ ك فى الحال يسرد القصة ولا يخفى شيئا على الإطلاق ،
وكانت صراحته التامة هى الاحتجاج الوحيد الذى استطاع أن يسمح
لنفسه بتوجيهه الى رأى العم المتمثل فى أن القضية عار كبير .
وأشار ك الى الأنسة بورسترن مرة واحدة فقط وعلى نحو عابر ،
ولكن هذا لم ينتقص من الصراحة التى أرادها ، فلم تكن للأنسة
بورسترن أية صلة بالقضية . وبينما استغرق فى الرواية كان
يطل من النافذة ويلاحظ أنهم يقتربون من تلك الضاحية التى كان
بها ديوان المحكمة فلفت نظر العم الى هذا ، فلم يجد العم صلة لذلك
بالموضوع تستحق الاهتمام . ووقفت السيارة أمام بيت أغبر . ودق

العم من فوره الجرس فى الدور الأرضى على أول باب رآه هناك .
وكشر عن أسنانه الكبيرة مبتسما أثناء انتظارهما وهمس : الساعة
الآن الثامنة ، وهذا موعد غير مألوف لزيارة أصحاب القضايا . ولكن
هولد لن يستاء منى لذلك . وظهرت فى طاقة الباب عينان كبيرتان
سوداوان تطلعتا هنيهة الى الضيفين ثم اختفتا . ولكن الباب لم
ينفتح . وأكد العم و ك بعضهما لبعض وإقعة مشاهدتهما عينين .

وقال العم : انها خادمة جديدة تخشى الغرباء . ودق من جديد
وظهرت العينان مرة أخرى ، وكان من الممكن فى هذه المرة أن يتبيننا
أنهما توشكان أن تكونا حزينتين ، وربما كان هذا تقدير خاطيء
بسبب شعلة الغاز المفتوحة التى كانت تحترق قريبا من رأسيهما
محدثة الكثير من الاصطكاك وباعثة القليل من الضوء . وصاح
العم وهو يضرب الباب بقبضته : افتحى ، نحن صديقا السيد
المحامى . وسمعا همسا من خلفهما : السيد المحامى مريض . كان
هناك فى نهاية الممر الصغير رجل يقف بباب ويرتدى معطف البيت
هو الذى نطق بهذا الخبر وبصوت منخفض مسرف فى الانخفاض .

والتفت العم الذى كان الغيظ قد استبد به من جراء الانتظار
الطويل ، التفت حوله فجأه وصاح : مريض ؟ تقول انه مريض ؟ ،
واتجه الى الرجل يوشك أن يهدده وكأنما كان هو المرض بعينه .

وقال الرجل : «لقد فتح الباب» . وأشار الى حجرة المحامى ثم لم
اذيال معطفه ونوارى . كان الباب قد فتح فعلا ، وظهرت بنت
صغيرة - وتعرف ك على العينين السوداوين الجاحظتين قليلا -
كانت ترتدى مريلة طويلة بيضاء ، وقفت فى الحجرة الامامية وكانت
تحمل فى يدها شمعة .

وقال لها العم بدلا من التحية : فى المرة القادمة عليك أن تسرعى
بفتح الباب ، فانحنت البنت بالتحية انحناءة صغيرة . ثم قال لك
الذى كان يدفع نفسه قليلا قليلا ناحية البنت : تعال يا يوسف !

وقالت البنت عندما رأت العم يسرع الى باب دون أن ينتظر .
السيد المحامى مريض ! وكان ك لا يزال يتطلع الى البنت باعجاب
بينما كانت هي قد لفت لتقفل باب حجرة المعيشة من جديد . كانت
البنت ذات وجه مستدير يشبه فى شكله وجه العرائس ، ولم تكن
الوجنتان هما وحدهما المدورتان ، بل كان الفودان وحواف الجبهة
أيضا كذلك .

وصاح العم من جديد : يا يوزف ! ثم سأل البنت : هل هو
مرض القلب ؟ .

فقال البنت : أعتقد ذلك ، وكانت قد وجدت شيئا من الوقت
لتتقدمهما وتفتح باب الحجرة . وفى ركن من الحجرة، لم يكن ضوء
الشمعة قد نفذ إليه بعد ، ارتفع فى سرير وجه له لحية طويلة .
وسأل المحامى وكان ضوء الشمعة قد بهره فلم يتبين الضيف :
يا لىنى ، من الذى جاء ؟

وقال العم : أنا ألبرت ، صديقك القديم .

وقال المحامى : آه ألبرت ، ثم هوى من جديد فوق المخدات ،
وكانما لم يكن بحاجة الى التصنع فى هذه الزيارة .

وسأل العم : هل حالتك فعلا سيئة الى هذا الحد ؟ وجلس على
حافة السرير، وأردف : أنا لا أعتقد هذا، فما بك أزمة من أزمات
مرض القلب وستمر عابرة كالسابقات .

وقال المحامى بصوت منخفض : جائز . ولكنها أحد من كل
الآزمات التى طرأت على من قبل . نفسى ثقيل ، ونومى محال
وقوتى تهن يوما بعد يوم .

وقال العم : هكذا ! - وكبس قبعته اللينة على ركبته بيده
الضخمة - وأردف يقول : هذه أنباء سيئة ! ولكن قل لى ، هل
تلقى الرعاية الكافية ؟ فالجو هنا حزين جدا ، حالك جدا . ولقد

مروقت طويل منذ كنت هنا للمرة الأخيرة، وكان الجو هنا قد لاح آنذاك أكثر انشراحا . كذلك آنستك الصغيرة لا تبدو شديدة المرح، أو لعلها تتصنع . وكانت البنت لا تزال تقف بالشمعة قريبا عند الباب . وكانت على قدر ما بينت نظرتها غير المحددة ، تنظر الى ك أكثر مما كانت تنظر الى العم ، حتى عندما بدأ العم يتحدث عنها . وارتاح ك فى كرسى وثير دفعه على مقربة من البنت .

وقال المحامى : عندما يكون الانسان مريضا الى درجة مرضى ، فلا بد له من الراحة . ولكنى لست حزينا . وصمت لحظة ثم عاد يقول : ولينى ترعانى جيدا ، فهى طيبة مجدة .

ولكن هذا الكلام لم يتمكن من اقناع العم ، الذى بدأ عليه التحزب ضد الممرضة ، وهو ان لم يكن قد رد على المريض بشئ ، فقد لاحق الممرضة بنظرات قاسية ، عندما اتجهت الآن الى السرير ، ووضعت الشمعة على المنضدة الصغيرة ثم انحنت فوق المريض وهمست اليه بشئ وهى تنظم الوسائد . وأوشك العم أن ينسى كل اعتبار للمريض ، فهب واقفا وسار وراء الممرضة هنا وهناك ، ولو أن العم أمسكها من الخلف بملابسها وجرها الى الخارج، لما اندهش ك لذلك . أما ك فقد راح يتطلع الى هذا المشهد كله هادئا ، بل وهو يرحب بمرض المحامى كل ترحيب . لم يكن ك قد استطاع أن يصمد للتحمس الذى اصطنعه عمه حيال قضيته ، ولهذا فقد تلقى بالترحاب النكسة التى أصابت هذا التحمس ، دون أن يضيف هو اليها أى شئ من ناحيته ، وقال العم ، ربما وهو يعمد الى اهانة الأنسة : يا آنسة .. دعينا هنيهة وحدنا ، فلدى مسألة شخصية أريد أن اناقشها مع صديقى .

وزادت الممرضة من انحنائها على المريض وهى تبسط الملاءة بيدها عند الحائط ولفت رأسها وقالت بهدوء شديد ، فكان

كلامها آية على الفرق الواضح بين هذوئها وبين غضب العم الذي كان يتعثر في الكلام تارة ثم ينطلق في اسراف تارة أخرى :
- انك ترى ان السيد مريض ، وانه لا يستطيع ان يناقش مسألتك الشخصية .

والظاهر انها كررت كلمات العم على سبيل التبسيط ولكن الانسان ، حتى اذا لم يكن على صلة بالموضوع ، يمكنه ان يحمل هذا التكرار محمل التهكم . وثار العم بطبيعة الحال وكأنه اصيب بوخزة أو ضربة : يا ملعونة !

انطلقت هذه الكلمة في شهقة الانفعال المنفجر على نحو غير مفهوم تماما ، وفزع ك ، على الرغم من انه كان يتوقع شيئا من هذا القبيل ، وهرع الى عمه ، وهو ينوى نية مؤكدة أن يسد فمه بكلتا يديه . ولكن المريض نهض لحسن الحظ من وراء البنت - وكان العم عابس الوجه يبدو كأنه يبتلع شيئا بشعا .. وقال هادئا : اننا لم نفقد العقل بعد بطبيعة الحال ، واذا لم يكن ما اطلبه ممكنا ، ما كنت طلبته ، من فضلك انصرفي الآن !

وقفت المريضة قائمة عند الفراش ، ووجهها اقي وجه العم ، وراحت - وهكذا اعتقد ك - تداعب بيدها يد المحامي . وقال المريض بلهجة لاشك تحمل الرجاء الملح : يمكنك ان تقول أمام ليني كل شيء .

فقال العم : ولكن المسألة لا تخصني أنا ، ليس السر سري أنا .

والتفت خلفه ، كأنه ينوى الا يدخل في آية محادثات ، أو كأنه يمنح نفسه فترة تفكير صغيرة . وسأل المحامي بصوت محتضر وعاد يراقب حيث كان : مسألة من اذن ؟

فقال العم : ابن أخي ، ولقد أحضرته معي .

وقدمه قائلا : الوكيل يوزف نـ .

فقال المريض وقد ازداد حيوية ومد يده لمصافحة كـ :
— آه ، لا تؤاخذنى ، اننى لم الاحظ قط انك هنا . اذهبى
يا لىنى .

كانت عبارته الاخيرة موجهة الى المعرضة ، التى لم تمتنع
هذه المرة ، ومد المحامى اليها يده لمصافحتها وكأنه يودعها لوقت
طويل . وقال للعم وقد اقترب منه ناسيا ما جرى : انك اذن لم
تأت الى لتعودنى ، بل أتيت فى عمل .

وبدا الأمر كأنما كان تصور المحامى الزيارة على انها عبادة له
هو الذى أصابه بالشلل ، لأنه لاح الآن وافر القوة ، يستند على
كوعه بلا انقطاع وهو مالا يقدر عليه الا ذو القوة وأخذ يشد من
حين لحين فى خصلة بوسط لحيته . وقال العم :

— انك تبدو اكثر صحة ، منذ ابتعدت هذه الشيطانة .

ووقف عن الكلام ليهمس : اراهن انها تصنت علينا .

وهب العم قافزا الى الباب ، ونظر ، ولكنه لم يجد وراء
الباب احدا ، فعاد دون أن يصاب بالخيبة ، لأن عدم تصنتها لاح
له ذنبا اعظم درجة . وبدا على أية حال مفضبا . وقال المحامى :

— انك تخطيء الحكم عليها .

ولم يدافع عنها بأكثر من هذه العبارة ، ولعله أراد بهذا أن
يعبر عن أنها ليست بحاجة الى أن يدافع عنها احد . ثم أردف
يقول بلهجة اكثر عطفًا : أما فيما يختص بمسألة السيد ابن أخيك
فاننى سأعتبر نفسى من السعداء اذا كفت قوتى لمعالجة هذه
المهمة التى تتسم بصعوبة بالغة . والشئ الذى أخشاه ، هو
أن قوتى قد لا تكفى ، ومع ذلك فلن أنصرف عن المحاولة . على

انه اذا حدث ولم اتمكن من الوفاء بها ، فمن الممكن الالتجاء الى شخص آخر . واريد أن أكون صريحا معك وأقول ان القضية تهمنى جدا الى درجة اننى لا أستطيع أن اقرر صرف النظر عن الاشتراك فيها . واذا لم يتحمل قلبى مشقتها فانه على الأقل سيجد فيها فرصة كريمة يتوقف فيها عن الحياة .

وظن ك أنه لم يفهم كلمة واحدة من هذه الخطبة كلها ، وتطلع الى العم يلتمس تفسيراً ، ولكن العم كان جالسا حاملا الشمعة فى يده على المنضدة الصغيرة التى كانت احدى زجاجات الدواء قد وقعت من فوقها وتدحرجت على السجادة ، يومئ برأسه موافقا على كل شئ قاله المحامى ، وكان من حين لآخر ينظر الى ك ويدعوه الى اصطناع الموافقة نفسها . هل كان العم قد قص على المحامى من قبل شيئا عن القضية ؟ ولكن هذا محال ، فكل ما حدث من قبل ، ينقض هذا الاحتمال . ولهذا قال :

— لست أفهم !..

وسأل المحامى مندهشا محتارا مثل ك : هه ، هل يحتمل أن أكون قد أسأت فهمك؟ أولعلى أكون قد عجلت بالأمر قبل ان ألقاه . فيم تريد اذن محادثتى ؟ لقد كنت أعتقد ان الموضوع هو قضيتك .

وقال العم : طبعا .

ثم قال موجه الكلام الى ك : ماذا تريد ؟ .

فقال ك : نعم . ولكن من أين عرفت شيئا عنى وعن قضيتى ؟

فرد المحامى مبتسما : آه . أنا محام ، وأنا أختلف الى الدوائر القضائية ، وأسمع الناس هناك يتحدثون عن قضايا

مختلفة ، واحفظ فى ذاكرتى منها القضايا الملفتة للنظر ، خاصة اذا كانت تخص ابن اخ صديق . ليس فى هذا ما يدعوا للاستغراب .

وعاد العم يسأل ك : ماذا تريد اذن ؟ انك قلق .

وسأل ك : انت تختلف الى دوائر تلك المحكمة ؟

فقال المحامى : نعم .

وقال العم : انت تسال كالأطفال

واضاف المحامى : والى من يختلف اذن اذا لم يختلف الى اناس من العاملين فى اختصاصى ؟

وكان للجملة نبرة توحى بأنها لا تقبل النقض .. فسكت ك ولم يرد بتاتا . كان يريد أن يقول له : أنت تعمل فى المحكمة التى بسرأى العدالة ، لا فى المحكمة التى فوق السطح .

ولكنه لم يستطع أن يكره نفسه على النطق بذلك فعلا .. واستمر المحامى فى الكلام بلهجة تعنى انه يشرح شيئا بديهيا بكلام اضافى ولا داعى له : ولا تنس اننى بمخالطة هذه الدوائر أحقق فوائد كبيرة لزبائنى ، فى اتجاهات كثيرة ، لا يصح أن يكثر الانسان الكلام فيها ، وأنا بطبيعة الحال نتيجة لمرضى الآن معوق بعض الشيء ، ولكنى مع ذلك ألتقى زيارات خيرة أصدقائى فى المحكمة وأعرف منهم بعض الاخبار . بل اننى أعرف أخبارا أكثر من آخرين من ذوى الصحة الممتازة معن يقضون يومهم فى المحكمة كله . وأنا على سبيل المثال ألتقى الآن زيارة لطيفسة . وأشار الى ركن من أركان الحجرة مظلم . وسأل ك بلهجة توشك أن تكون غليظة من هول المفاجأة : أين ؟ . وراح ك ينظر

حواليه محتارا ، فلم يكن ضوء الشمعة الصغيرة يصل الى الحائط المقابل أو يقترب منه . واذا بشيء يبدأ هناك فى الحركة . ورفع العم الشمعة عاليا فظهر رجل متقدم فى السن يجلس فى ذلك الركن . لابد أنه لم يكن يتنفس مطلقا ، فلم يلحظ وجوده أحد طوال هذه المدة الطويلة . وهم الرجل بالوقوف متثاقلا ، ويبدو أنه كان غير راض على أن المحامى قد لفت الأنظار اليه . وبدأ عليه كأنه يريد أن يصد بيديه ، التى كان يحركها كالجنّاحين القصيرين ، كل المقدمات والتحيات ، وكأنه لا يريد أن يقلق الحاضرين بوجوده يرجو ملحا العودة الى الظلام والى نسيان وجوده . ولكن هذا شيء لم يعد من الممكن اتاحته له . وقال المحامى على سبيل الشرح : لقد فاجأنا بحضوركما .

ولوح أثناء هذا الى السيد مشجعا اياه على التقدم ، فتقدم هذا ببطء وتردد وهو يدور ببصره فى المكان ولكن بنسوع ما من الوقار .

وعاد المحامى يقول :

— السيد مدير الديوان . . آه . . معذرة ، فأنا لم أقدمكم بعضكم لبعض . . هذا هو صديقى البرت ك ، وهذا هو ابن أخيه ، الوكيل يوزف ك ، وهذا هو السيد مدير ديوان المحكمة .

كنت أقول ان السيد مدير المحكمة تكرم بزيارتى . ولا يستطيع تقدير قيمة هذه الزيارة الا العليم بالأمور ، الذى يعرف ضخامة عمل السيد مدير ديوان المحكمة . ولكنه رغم ذلك اتى الى ، وقد تحادثنا وديا ، على قدر ما سمح به ضعفى ، ونحن لم نمنع لىنى من ادخال الضيوف علينا ، لأننا لم تكن نتوقع إقدوم ضيوف . لقد كنا نريد أن نبقى وحدنا وجاءت لكمات قبضتك على الباب يا البرت ، فتأخر السيد مدير الديوان بكرسيه وبالمنضدة الى الركن ، وما دما

الآن ، أعنى اذا كانت هناك رغبة فى ذلك ، نناقش مسألة عامة مشتركة فيحسن أن نجلس معا بعضنا قريبا من البعض . السيد مدير الديوان !

وقال المحامى العبارة الأخيرة بانحناءة من الرأس وابتسامة متواضعة وهو يشير الى كرسى وثير بجوار السرير .

وقال مدير الديوان بلهجة ودية : لن أستطيع للأسف ان أبقي الا بضع دقائق .

ثم جلس على الكرسى الوثير ونظر الى ساعته ، وراح يقول : فالأعمال تناديني ، ولكنى مع ذلك لا أريد ان أفوت فرصة التعرف على صديق لصديقى دون ان انتهزها .

وانحنى برأسه قليلا ناحية العم الذى بدا مسرورا بالمعروفة الجديدة ، والذى لم يكن بطبيعته يستطيع أن يعبر عن مشاعر الخضوع ، فأطلق مع كلمات مدير الديوان ضحكة حائرة ولكن عالية . منظر قبيح !

وتمكن ك من ملاحظة كل شيء بهدوء لأن أحدا لم يكن يهتم به . لقد خرج مدير الديوان من مكمته إقملك ناصية الحديث وكانت تلك ، على ما بدا لك عاداته . وراح المحامى ، الذى بدا ضعفه السابق كأنما كان ضعفا متعمدا ليطرد به الزوار الجدد ، يسمع باهتمام ، واضعا كفه خلف أذنه . أما العم فكان حامل الشمعة - كان يضع الشمعة على فخذه قائمة ، وكان المحامى يكثر من النظر اليه قلقا - كان قد تخلص مما ألم به من ارتباك واصبح فى غاية البهجة ، سعيدا بطريقة رئيس الديوان فى الكلام ، سعيدا بحركات يده اللطيفة الموجهة التى كان يصاحب كلامه بها . وأما ك ، الذى كان مستندا الى عمود السرير ، فقد أهمله رئيس الديوان ربما أهمالا تاما متعمدا ،

وأصبح دوره مع الشيخ المسن دور المستمع . على أن ك لم يكن يعلم الا قليلا بالموضوع الذى دار حوله الحديث ، فما لبث أن فكر تارة فى الممرضة وفى المعاملة السيئة التى نالتها على يد العم ، وتارة فى مدير الديوان وهل سبق له أن رآه ذات مرة ، ربما فى الاجتماع عند جلسة التحقيق الأولى . وحتى اذا كان ك قد أخطأ فى التذكر ، فان مدير الديوان بشكله كان ينسجم مع شكل المشتركين فى الاجتماع ، الجالسين فى الصف الأول ، أولئك الرجال ذوى اللحية الهزيلة ، انسجاما ممتازا .

واتت ضجة من الحجرة الأمامية ، كأنها صوت تحطم آنية من الصينى ، جعلت الجميع يرهفون السمع .

ووقال ك : سأذهب لأرى ما حدث .

وخرج ببطء ، وكأنه يريد أن يعطى الآخرين إفرصة ليطلبوا اليه أن يعود .

وما كاد يدخل الحجرة الأمامية ، ويسعى لتلمس الطريق وسط الظلام ، حتى حطت يد صغيرة على يده التى كان لا يزال يمسك بها الباب واقفلت الباب بهدوء .

كانت تلك هى الممرضة . وهمست اليه : لم يحدث شيء ، لقد قذفت بصحن الى الحائط حتى أخرجك .

وقال ك مترددا مرتابا : لقد فكرت أنا كذلك فيك .

فقالت الممرضة : عظيم جدا ! تعال !

وسارا بضعة خطوات بلغا بعدها بابا من زجاج معتم فتجته الممرضة أمام ك . وقالت : ادخل .

كانت تلك الحجرة مكتب المحامى . وعلى قدر ما بدا منها فى ضوء القمر ، الذى كان يضىء مربعا صغيرا على الأرض عند كل نافذة من نوافذها الكبيرة ، كانت الحجرة مؤثثة بأثاث قديم ثقيل .

وقالت المريضة : هنا .

وأشارت الى صندوق مظلم يتخذ كأريكة له مسند خشبى مزخرف بزخارف محفورة فيه . وعاد لك يدور فى الحجرة ببصره عندما جلس . . كانت الحجرة حجرة عالية ، كبيرة ، ولا بد أن زبائن المحامى كانوا يحسون فى هذا المكان بأنهم ضالين ضائعين . واعتقد لك أنه يرى الخطوات الصغيرة التى يخطوها الزبائن الذين يزورون المحامى متقدمين ناحية المكتب الهائل . ثم نسى هذا ولم يعد له سوى عينان يرى بهما المريضة التى جلست بجواره تلتصق به وتكاد تضغطه الى مسند الأريكة الجانبى . وقالت : لقد ظننت أنك ستخرج الى من تلقاء ذاتك ، دون أن أحتاج الى أن أناذك . شىء عجيب ! . فى أول الأمر عندما دخلت تطلعت الى ولم تبعد عني بصرك ، ثم بعد ذلك تركتني أنتظر . نادنى باسمى لينى . .

وجاءت الجملة الأخيرة سريعة مباشرة وكأن المريضة لم تكن تريد أن تضيع لحظة دون أن تستغلها فى هذه المحادثة .

وقال لك : على الرحب والسعة . أما الغرابة ، يا لينى ، فأمرها سهل الشرح . فقد كان على أولا أن أنصت الى ثروة الشيخ المسن ولم أستطع أن أنصرف بدون سبب ، ثم اننى ، ثانيا ، لست جريئا ، بل خجولا ، هذا بالإضافة الى اننى لم أر فيك ما يجعلنى أعتقد انه من السهل نيلك بقفزة واحدة .

وقالت : ليس هذا صحيحا .

ووضعت ذراعها على المسند ونظرت الى لك ثم قالت :

— ولكنى لم أعجبك ، ويبدو اننى الآن ايضا لا أعجبك .
وقال ك وكأنه يتفادى شيئا : الاعجاب كلمه أقل بكثير !
فقال مبتسمة : آه .

واصابت لى نتيجة للملاحظة ك ولهذا الهتاف تفوقا عليه .
ولهذا صمت لحظة . وتعود ك على ظلام الحجرة ، فتمكن من
اكتشاف تفاصيل مختلفة فى الأثاث . ولفت نظره بصفة خاصة
صورة كبيرة كانت معلقة على يمين الباب فانحنى الى الأمام ليراها
على نحو أفضل . كانت الصورة تمثل رجلا فى ثوب القاضى ، يجلس فوق
كرسى عرش عال ، كان تذهيبه يبرز من الصورة فى أكثر من
موضع . أما الشيء الغريب فى الصورة ، فهو أن هذا القاضى لم
يكن جالسا فى سكون ووقار ، بل كان يضغط ذراعه الأيسر
بقوة الى المسند الخلفى والمسند الجانبى ، تاركا ذراعه الأيمن طليقا
تماما ، فلم يكن يمسك المسند الجانبى الآخر الا بالكف فقط ،
وكأنه كان يريد فى اللحظة التالية أن يقفز بحركة عنيفة وربما نائرة
ليقول شيئا حاسما أو ربما لينطق بحكم . وكان من الممكن أن يتصور
الإنسان أن المتهم يقبع عند قدميه عند السلم الذى ظهرت درجاته
العلوية فى الصورة مغطاة بسجادة صفراء .

وقال ك وهو يشير باصبع الى الصورة : ربما كان هذا هو
القاضى الذى يقاضينى .

وقالت لى وهى ترفع بصرها الى الصورة :

— أنا أعرفه ، فهو كثيرا ما يأتى الى هنا . والصورة من أيام
صباه ، ولكنه لا يمكن أن يكون قد شابه الصورة فى أى وقت
من الأوقات ، لأنه رجل قصير جدا يوشك أن يكون قزما . ومع
ذلك فقد جعل المصور يطمه فى الصورة الى هذا الحد ، فهو

مغرور جدا غرورا جنونيا ، مثله في ذلك مثل الجميع هنا ،
وانا كذلك مغرورة ، ولست مسرورة على الاطلاق لاننى لم عجبك .

واجاب ك على ملاحظتها الاخيرة بأن عانقها وجذبها اليه
فأسندت رأسها هادئة فوق كتفيه . أما بقيصة كلامها فقد
رد ك عليه بقوله : ما هى رتبته ؟

فقلت : انه قاضى تحقيق .

وامسكت بيدك التى كان يطوقها بها وراحت تعبت بأنامله .

وقال ك خائبا : انه هو أيضا لا يزيد رتبة عن قاضى التحقيق .
كبار الموظفين مختلفون . ولكنه يجلس على كرسى عرش .

وقالت لينى وهى تميل بوجهها فوق يد ك : كل هذا تخريف .
وهو فى الحقيقة يجلس فوق كرسى مطبخ عليه بردعة حصان قديمة
مطبقة . ولكن هل ينبغى أن تفكر فى قضيتك بلا انقطاع ؟

كانت تلك جملة أضافتها الى ما سبق ببطء .

إفقال ك : لا ، بتاتا ، بل انه يلوح اننى لا أفكر فيها الا أقل من
القليل .

فقلت لينى : ليس هذا هو الخطأ الذى تتورط فيه . انما أنت
لا تلين ، على قدر ما سمعت عنك .

وسأل ك : من هذا الذى قال عنى ذلك ؟

وأحس بجسمها على صدره ونظر الى شعرها الكثيف الأسمر
المضفور . واجابت لينى : اننى اذا اجبت على هذا السؤال ، أكون
قد كشفت عن الكثير المفرط من الأسرار . لا تسأل من فضلك عن
أسماء . والأفضل أن تتخلص من عيبك ، ولا تكن صارما لا تلين

إفما يستطيع انسان أن يدافع عن نفسه أمام هذه المحكمة ، بل ينبغي أن يقدم الانسان اليها اعترافا . فاعترف فى أول فرصة . عند ذاك تتاح امكانية الافلات ، وعند ذاك فقط . على أن هذا الافلات لا يمكن دون معونة آخرين ، ولا ينبغي أن يخيفك أمر هذه المعونة ، فسأقدمها أنا اليك .

وقال ك : أنك تفهمين الكثير من أمر هذه المحكمة ومن أمر ألوان الغش اللازمة لها .

ورفعها الى حجره لما رآها تضغط نفسها اليه ضغطا مفرطا .

وقالت : هذا حسن !

واعتمدت فى جلستها على حجره وسوت جونيلتها وأصلحت وضع بلوزتها . ثم تعلقت بكلتا يديها فى رقبته مدة طويلة ، ثم مالت الى الخلف وتطلعت اليه طويلا .

وسأل ك على سبيل التجربة : وإذا لم اعترف ، فلا يمكنك أن تعاونيننى ؟

وفكر وهو يوشك على الدهشة : اننى ألقى المعاونات ، الواحدة بعد الأخرى ، أولا الأنسة بورسترن ، ثم زوجة خادم المحكمة ، وأخيرا هذه الممرضة الصغيرة ، التى تبدو فى حاجة الى لا أعرف السبيل الى فهمها . انها لتجلس على حجرى وكأنه مكانها الصحيح الوحيد !

وأجابت لينى : لا .

وهزت رأسها ببطء ثم أضافت : لن أستطيع عند ذاك مساعدتك . ولكنك لا تريد معاونتى ، وانت لا تهتم بها مطلقا ، فأنت عنيد لا تقتنع .

فقال ك : بلى ، فأنا لا أرجع فى كلامى .

فقالت لىنى : لقد تكون عشيقتك ، ولكنك لن تحس بوحشة اليها اذا أنت فقدتها ، أو أخذت أخرى ، أنا مثلا ، بدلا منها .

فقال ك مبتسما : بلا شك ، هذا غير مستبعد ، ولكنها تمتاز عليك بميزة كبيرة ، إفهى لا تعرف شيئا عن قضيتى ، وحتى لو عرفت عنها شيئا ، فلن تفكر فيها . ولن تحاول أن تغرينى باللين .

فقالت لىنى : هذه ليست ميزة . وإذا لم يكن لديها ميزات أخرى ، فلن أفقد الأمل . هل بها أى عيب جسمانى ؟

فسأل ك : عيب جسمانى ؟

فقالت لىنى : نعم ، فأنى بى مثلا هذا العيب ، أنظر ! .

وبسطت الأصبع الوسطى والبنصر ليدها اليمنى وباعدت بينهما ، فاذا غشاء يربطهما الى العقلة العليا من الأصابع القصيرة . ولم يتبين ك فى الظلام على الفور ما أرادت أن تريه إياه ، لهذا أخذت يده الى الموضع ليتحسس .

فقال ك : يا للجنة الطبيعة !

ثم أضاف بعد أن رأى اليد كلها : ما أجمل هذا المخلب ! .

ونظرت لىنى فى شئ من الفخر والزهو الى ك وهو يساعده مندهشا بين الاصبعين ويضمهما ، وينتهى فى النهاية بتقبيلهما عابرا وتركهما . فصاحت على الفور : آه ، لقد قبلتنى !

وتسلقت بسرعة على ركبها الى حجره وقد إفتحت فمها . وتطلع ك اليها وهو يوشك أن يكون مذهولا ، فعندما اقتربت منه الى هذه الدرجة فاحت منها رائحة مريرة مثيرة كالفلفل ، وتناولت رأسه

وانحنى عليه وعضت وقبلت رقبتة ، وعضت حتى شعره . وكانت
من حين لآخر تصيح : لقد استبدلتنى ، لقد استبدلتنى الآن !

وزلت ركبته فأوشكت وهى تصيح صيحة صغيرة ان تقع على
السجادة ، فضمها ك ، ليسندها الا تقع ، فأنحدر اليها .

فقلت : أنت الآن لى .

وقالت : اليك هذا المفتاح ، مفتاح البيت ، تعال متى أردت .

كانت تلك كلماتها الأخيرة ، وأصابته قبلة منها غير محددة
الهدف ، أصابته على ظهره ، وهو لقي طريق الانصراف . فلما خرج
من باب البيت ، كانت الدنيا تمطر مطرا خفيفا . وأراد ان يذهب
الى منتصف الشارع ربما ليرى لبنى فى الشباك ، فاذا بالعم يرتدى
من سيارة كانت تنتظر أمام البيت ولم يلحظ ك وجودها لشروء
لأفكره ، وأمسكه العم من ذراعيه وخبطه فى باب البيت وكأنه كان
يريد أن يسمره فيه ، وصاح :

— يا ولد ! كيف أمكنك أن تفعل هذا ؟! لقد أفسدت قضيتك
افسادا فظيعا وكانت سائرة فى طريق طيبة . أتتوارى مع بنت صغيرة
قلرة ، ربما كانت على ما يبدو عشيقة المحامى وتظل ساعات طوال
بعيدا عنا ؟! وليتك التمسيت حجة ملفقة ، أو ترددت ، لا ! لقد
خرجت اليها بلا استخفاء ، وبقيت معها . وكنا فى هذه الأثناء
نجلس معا ، العم الذى يبذل الجهود من أجلك ، المحامى الذى
نريد كسبه لك ، وقبل هذا وذاك رئيس الديوان ، هذا الرجل
العظيم الذى له السيطرة التامة على قضيتك فى هذه المرحلة .
كنا نريد أن نتشاور فى كيفية مساعدتك ، وأنا أضطر الى معاملة
المحامى بحذر ، والمحامى يضطر الى معاملة مدير الديوان بحذر .
كان هناك من الأسباب ما يكفى ليكون عليك ان تساعدنى ! ولكنك

بدلاً من أن تفعل ذلك انصرفى الى بعيد . وما أصعب التستر على
فعلة كفعلتك !

ولكن الرجلين كانا مهذبين محنكين ، فلم يتكلما بل ترفقا بى ،
ولكنهما فى النهاية لم يستطيعا السيطرة على أنفسهما الى الأبد .
ولما لم يستطيعا أن يتكلما فى الموضوع ، فقد لاذا بالصمت . وهكذا
جلسنا دقائق صامتتين نرهف السمع عليك أن تعود . ولكن بلا
جدوى . وأخيراً وقف مدير الديوان الذى كان أقدر بقى مدة أطول
مما كان يريد ، وودعنى وبه أسى على واضح للعيان ، فلم يتمكن
من مساعدتى . ثم انتظر مدة بالبواب فى لطف لا سبيل الى فهمه ،
وأخيراً انصرف . وكنت بطبيعة الحال سعيداً لانصرافه ، لأن نفسى
كان قد انقطع من فرط ما ألم بى . واثراً هذا كله على المحامى المريض
على نحو أكثر شدة ، فلم يستطع الرجل الطبيب أن يتكلم اطلاقاً عندما ودعته
لأنصرف . والظاهر أنك أسهمت بنصيب إقلى انهياره التام وأنت
بما فعلت إنما تعجل بموت رجل نحن فى حاجة ماسة اليه . أما
أنا ، عمك ، فقد تركتنى هنا فى المطر – جس الى أى حد تبللت
ملابسى – تركتنى ساعات طوال أعذب نفسى بألوان القلق .

الفصل السابع

. محام . رجل صناعة . مصور

فى صباح يوم من ايام الشتاء - كان الثلج يتساقط فى الخارج فى ضوء عكر - كان ك يجلس فى مكتبه متعبا أشد التعب على الرغم من أن الساعة كانت مبكرة . وأعطى الخادم أمرا بآلا يدخل عليه أحدا نظرا لاشتغاله بعمل كبير ، حتى يحمى نفسه على الأقل من صفار الموظفين . ولكنه بدلا من أن يعمل ، أخذ يدور بكرسيه الوثير ، ودفع ببطء بعض الأشياء الموضوعة فوق المنضدة ، ثم أسند ذراعه كله ممدودا على قرصة المنضدة دون علم منه ، وظل جالسا بلا حراك، وهو يميل برأسه الى أمام .

لم يعد التفكير فى القضية يتركه . وكثيرا ما فكر فيما اذا كان من الأفضل أن يؤلف مرافعة تحريرية ويقدمها للمحكمة . وكان يريد أن يضمنها وصفا موجزا لحياته ويشرح فيه عند كل واقعة تتسم بشيء من الأهمية الأسباب التى من أجلها تصرف هذا التصرف أو ذاك ، ويبين ما اذا كانت طريقة التصرف تلك مقبولة أو حميدة حسب تقديره الحالى مع ذكر الأسباب المؤيدة أو المعارضة . كانت ميزات مثل هذه المرافعة التحريرية بالقياس الى المرافعة العادية على يد محام - له بطبيعة الحال عيوبه - ميزات لا شك فيها .

ولم يكن ك يعلم شيئا عما فعله المحامى، ولكن ما فعله لم يكن على

أية حال كثيرا ، فلم يستدعه إليه منذ شهر بكماله وتمامه ، كذلك لم يحس ك في المحادثات السابقة معه أن هذا الرجل يمكنه أن يفعل من أجله الكثير . فالمحامى أولا وقبل كل شيء لم يستفهم منه تقريبا عن الموضوع . وكان الموضوع يحتمل الكثير من الاستفهام والسؤال . بل ان الاستفهام كان هو الأمر الأساسى فيه . وكان ك يحس كأنه يستطيع هو بنفسه أن يضع جميع الأسئلة التى يتطلبها هذا الموضوع . أما المحامى ، فبدلا من أن يسأله ، كان يحكى له أو يجلس أمامه صامتا ، وينحنى ، على ما يبدو بسبب سماعه الضعيف ، الى الامام فوق المكتب قليلا ، ويشد فى خصلة شعر من بين خصلات لحيته ، وينظر الى أسفل حيث السجادة ، ربما الى الموضع الذى رقد فيه ك ولينى . وكان من حين لآخر يعطى ك تنبيهات فارغة من نوع التنبيهات التى قد تصلح للاطفال . وكانت تلك التنبيهات سخيفة مثلها مثل خطبه المطولة المملة ، وكان ك مصمما على ألا يدفع ثمنها لها اطلاقا عندما يتحاسب مع المحامى فى النهاية .

وبعد أن ظن المحامى أنه قد اذل ك بما فيه الكفاية ، بدأ يشجعه قليلا ، وكانت تلك عادته ، فحكى له عن قضايا كثيرة مشابهة كسبها كليا أو جزئيا . قضايا ان لم تكن فى الحقيقة فى

مثل صعوبة قضية ك ، فانها تبدو في ظاهرها مثلها ميثوسا منها .
وكان لديه ، كما قال ، قائمة بهذه القضايا في الدرج - وعندما
قال هذا خبط على درج من ادراج المكتب - ولكنه لا يستطيع أن
يريه الأوراق فهي من أسرار المحكمة . ومع ذلك ، فان الخبرة
الكبيرة التي نالها في هذه القضايا ، تفيدك بطبيعة الحال . وقال
انه بدأ في الحال العمل في القضية ، وانه أوشك على الفراغ من
الذكرة الأولى . وقال ان المذكرة الأولى بالغة الأهمية لأن الأثر الأول
الذي يحدث في المرافعة ، هو الذي يحدد في أكثر الأحوال اتجاه
القضية كلها . ثم انه لفت نظرك الى انه يحدث للأسف أحيانا الا
تقرا المذكرات الأولى على الإطلاق . وانها تضم بكل بساطة الى
الملفات ويقال عند ذاك ان استجواب المتهم ومراقبته أكثر أهمية،
من كل المذكرات المكتوبة . وموظفوا الديوان يقولون ، اذا ألح
السائل في السؤال ، انهم قبل اتخاذ حكم في القضية ، يفحصون
كل الأوراق عندما تكتمل وتكون مترابطة بالطبع بعضها مع البعض ،
ومن بينها اذن المذكرة الأولى . ولكن هذا الكلام للأسف ليس
صحيحا في الغالب ، لأن المذكرة الأولى تتوه عادة أو تضيع تماما ،
وحتى اذا بقيت للنهاية ، فانها لا تكاد تجد من يقرأها ، على قدر ما
علم المحامي عن طريق اشاعات وصلته لا أكثر . كل هذا شيء
يؤسف له ، ولكنه لا يفتقر تماما الى السند ، فما ينبغي أن يفعل
لك أن الاجراءات ليست علنية ، وان كان من الممكن أن
تكون علنية ، اذا ما رأت المحكمة ضرورة لذلك ، ولكن القانون
لا يفرض العلنية . ويستتبع هذا ان جميع أوراق المحكمة ، وخاصة
صحيفة الاتهام ، لا يسمح للمتهم ولا للدفاع بالاطلاع عليها ، ولهذا
فالمحامي في المعتاد لا يعرف ، أو على الأقل لا يعرف على وجه
الدقة ، ما ينبغي ان تنقضه المذكرة الأولى ، وينبغي على هذا انها
لا يمكن أن تشتمل على كل شيء يهم القضية الا بطريق المصادفة

البحثة . أما المذكرات الصالحة ذات الأدلة الفعلية فلا يمكن تصنيفها الا فيما بعد ، عندما تتضح نقاط الاتهام وأسبابها أو عندما يمكن تخمينها في اثناء استجوابات المتهم .

والمرافعة في هذه الظروف بطبيعة الحال عمل صعب عسير . ولكن هذا بدوره أمر مقصود . فالدفاع عن المتهمين ليس مسموحا به قانونا بمعنى الكلمة ، وموظفو المحكمة يحتملونه ، وان كان نص القانون الذي يؤخذ منه أن الدفاع عن المتهمين يصح احتماله ، نص عليه خلاف . فاذا أردنا الدقة الدقيقة ، قلنا انه ليس هناك محامون تعترف بهم المحكمة ، والمحامون الذين يترافعون أمام هذه المحكمة هم جميعا في الحقيقة من حثالة المحامين أصحاب الحيل . وهذا شيء له اثر مهين جدا على طبقة المحامين كلها . وقال المحامي ، ان ك يستطيع ان يمر على حجرة المحامين ليرى ذلك بعينه ، عندما يذهب عما قريب الى مكاتب الديوان ، ولعله عندما يرى الجماعة المجتمعة في تلك الحجرة أن يصاب بالفرع . فالحجرة الضيقة ذات السقف المنخفض التي خصصت لهم تبين مدى امتهان المحكمة لهؤلاء الناس فهي تستمد النور من نافذة صغيرة مرتفعة ارتفاعا شديدا حتى انه اذا اراد أحد المحامين أن يطل منها ، تحتم عليه أن يرجو أحد الزملاء أن يحمله فوق ظهره . . هذا الى أن هناك مدخنة تجلب دخانا يزكم الأنف ويسود الوجه . وبأرضية هذه الحجرة - وهذا مثل آخر أسوقه على هذه الأحوال - خرق منذ أكثر من عام ، وهو ليس من الكبر بحيث يسقط منه الانسان ، ولكنه يكفي لكي تنفذ منه الساق . وحجرة المحامين في الدور الثاني ، فاذا نفذت الساق من هذا الخرق ، تدلت الى الدور الأول ، وعلى وجه التحديد ، الى الممر الذي ينتظر فيه أصحاب القضايا . وهكذا فان ما شاع في دوائر المحامين من وصف هذه الظروف بأنها مخزنة شيء لا مبالغة فيه . ولم تؤد

الشكاوى التى وجهها المحامون الى الادارة الى اقل نجاح ، بل لقد حظر على المحامين حظرا شديدا أن يغيروا شيئا فى الحجرة ولو كان ذلك على نفقتهم الخاصة . على أن معاملة المحامين على هذا النحو لها هى أيضا ما يبررها . فالمحكمة تريد على قدر الامكان الغاء الدفاع وترى أن يكون كل شيء مركزا على المتهم نفسه . وهذا رأى ليس رديئا فى أساسه ، على أنه ليس هناك شيء أكثر خطأ من أن يتصور الانسان استنتاجا من هذا أن المحامين فى هذه المحكمة لا ضرورة لهم بالنسبة للمتهمين . على العكس فليست هناك محكمة للمحامين فيها ضرورة أشد من هذه المحكمة . فالاجراءات القضائية هنا لا تكتم على الجمهور إفحسب ، بل على المتهم كذلك . ويتم هذا الكتمان بالطبع فى حدود الامكان ، وما اكبرها ! . المحكمة لا تسمح للمتهم بالاطلاع على أوراق القضية ، ومن الصعب جدا أن يستنتج الانسان من الاستجابات ما هى الأوراق التى اعتمدت عليها . والمتهم خاصة لا يستطيع هذا لأنه يكون مرتبكا محملا بألوان من القلق تجعله شارد الذهن . وهنا تبرز ضرورة الدفاع .

والمحامى لا يسمح له بصيغة عامة أن يحضر الاستجابات ، ولهذا يتحتم عليه أن يسأل المتهم بعد الاستجابات ، عند باب حجرة التحقيق أن أمكن ، عما قاله ، ويستخلص من كلامه المضطرب أشد الاضطراب ما يفيد فى المرافعة . ولكن الشيء الذى يتسم بالأهمية البالغة ليس هذا ، فليس من الممكن أن يستخلص المحامى الكثير بهذه الوسيلة ، وان كان المحامى الماهر بطبيعة الحال يستطيع أن يستخلص أكثر من غيره . الشيء الذى يتسم بالأهمية البالغة هو العلاقات الشخصية للمحامى ، ففيها القيمة الأساسية للدفاع . ولقد تبين لك من خبراته الشخصية أن المستويات الدنيا للمحكمة لا تتصف بالكمال ، ففيها موظفون يهملون واجبه ويرتشون ، وهذا من شأنه أن يحدث

فى التكوين الدقيق للمحكمة ثغرات . ومن خلال هذه الثغرات ينفذ أكثر المحامين ، فتسارة يرشون وتارة يتجسسون ، بل لقد حدثت ، على الأقل قديما ، حالات سرقة ملفات القضايا . وليس هناك سبيل لانكار ما تتيحه هذه الطريقة حاليا من الوصول الى نتائج مفيدة باهرة ، وهذا شىء يزهو به صغار المحامين ويجتنبون به زبائن جدد . ولكن هذا المسلك لا يعتبر شيئا او لا يعتبر شيئا طيبا بالنسبة لبقية ادوار القضية . الشىء الوحيد الذى له قيمة حقيقية هو العلاقات الشخصية الشريفة ، التى تربط المحامى خاصة بكبار الموظفين ، أعنى بكبار موظفى الدرجات الدنيا فى ديوان المحكمة . هذه العلاقات هى التى تؤثر على مجرى القضية ، ربما على نحو غير ملحوظ فى بادىء الأمر ، ولكنه يظهر بوضوح متزايد بعد ذلك . وهذا شىء لا يقدر عليه الا قلة المحامين بطبيعة الحال ، وهنا يتضح حسن اختيارك لمحاميه جليا . هناك غير الدكتور هولدا واحد أو اثنان غيره لهم مثل هذه العلاقات . هؤلاء لا يهتمون بالجماعة المضطربة فى حجرة المحامين بل ولا شأن لهم بها . انهم يهتمون باقامة علاقات أوثق بموظفى ديوان المحكمة . حتى انه لم يعد من الضرورى ان يذهب الدكتور هولدا الى المحكمة دائما وان ينتظر فى الأروقة أن يظهر قضاة التحقيق مصادفة وأن يحصل بحسب مزاجهم على نجاح ظاهرى فى الغالب أو لا يحصل على نجاح اطلاقا . لا ، لقد رأى ك بعينه ، أن الموظفين ، ومن بينهم كبار حقا ، يأتون اليهم بأنفسهم ، ويقدمون اليه راغبين ببيانات ومعلومات اما صريحة أو سهلة التأويل ، ويناقشون مجرى القضية ، بل ويقتنعون برأيه فى بعض الحالات وقبلون الراى منه وهو الغريب عليهم . على انه لا ينبغى أن يثق الانسان فى هؤلاء الموظفين ثقة كبيرة فيما يختص بالنقطة الأخيرة ، قمهما عبروا عن نية جديدة أكيدة فى صالح الدفاع ، فقد يذهبون بعد ذلك مباشرة الى الديوان ويصدرون

جَمَا ليعلن فى اليوم التالى ، يكون العكس على خط مستقيم أو ربما اشد قسوة على المتهم مما كانوا قد بيتوا النية عليه من قبل ، وأعلنوا أنهم قد صرفوا النظر عنه تماما . وهذا شئ لا يستطيع الدفاع أن يفنده أو يدراه ، فما قالوه له فى السر ، هو سر بين اثنين، ولا يمكن أن يكون له نتيجة علنية، حتى اذا لم يكن الدفاع قد سعى للحصول على حظوة لدى السيد القاضى .

ومن ناحية أخرى فانه من الصحيح أن السادة القضاة لا يتصلون بالدفاع ، وبطبيعة الحال بالمحاميين ذوى الخبرة الفنية ، بدافع من المحبة الانسانية أو المشاعر الودية ، بل لأنهم على نحو ما معتمدون عليه . وهنا يتضح سوء نظام محكمة يقوم حتى فى بدايته على أساوب المحكمة السرية . فالموظفون فى ديوان المحكمة هذه يفتقرون الى الصلة بالأهالى . ولا يظهر أثر هذا فى حالات القضايا العادية والمتوسطة التى يقضون فيها بسهولة ويسر ، حتى أن القضية من هذا النوع توشك أن تنزلق من تلقاء ذاتها فى مسارها ولا تحتاج الا الى دفعة هنا وهناك . أما فى حالات القضايا المفرطة فى البساطة وكذلك القضايا المفرطة فى الصعوبة فغالبا ما تستبد بهم الحيرة ، فهم لالتزامهم قيود القانون ليلا ونهارا ، يفتقرون الى الوعى الصحيح بالعلاقات الانسانية ، وما اشد حاجتهم الى هذا الوعى فى مثل هذه الحالات ! عند ذاك يأتون الى المحامى يلتمسون نصحه ، وخلفهم خادم يحمل الملفات التى يكتنفها السر عادة . وكم تتابع على هذه النافذة رجال ما كان أحد يتوقع ذلك منهم الا أبعد التوقع . كانوا يتطلعون بأبصارهم حيرى الى الحارة، بينما المحامى يجلس الى مكتبه يدرس الملفات ، ليقدم اليهم النصيحة الصحيحة . ويستطيع الانسان فى مثل هذه المناسبات أن يرى كيف يحمل هؤلاء السادة مهنتهم محل الجد الشديد وكيف أنهم عندما يلقون

عراقيل لا قدرة لهم على قهرها ينحدرون الى يأس شديد . على
أن مركزهم مركز ليس بالمركز السهل ، ولا ينبغي على الانسان أن
يظلمهم ويعتبره سهلا هينا . فتسريب الرتب في المحكمة سام
لا نهاية له ولا سبيل حتى للعلم به الى رؤية نهايته . والمحاکمات
الدائرة أمام المحاكم تظل سرا مغلقة حتى على صفار الموظفين عامة،
ولهذا فانهم لا يستطيعون مطلقا متابعة القضايا التي يشتغلون بها
الى مراحلها التالية متابعة كاملة . القضية اذن تعرض لهم دون أن
يعلموا من أين أتت ، ثم تسير سبيلها ، دون أن يعلموا الى أين
سير . ونتيجة ذلك أنهم لا يصيبون المعرفة التي يفترقها الانسان
من دراسة مراحل القضية والحكم النهائي والحيثيات . على هؤلاء
الموظفين أن يشتغلوا بجزء معين من القضية حدده لكل منهم
القانون ، ولا يعلمون في الغالب عما عداه ، أى عن نتائج عملهم ،
الا ما يقل عما يعمله الدفاع لانه يظل عادة متصلا بالمتهم حتى نهاية
القضية . الدفاع اذن يحيط بما لا يحيطون به ويستطيع أن يمدهم
بما يتسم بالقيمة والأهمية . فهل يدهشك الآن وقد أخذ هذا كله
في اعتباره ، من سرعة غضب الموظفين ، وهو الشيء الذي يتخذ
أحيانا حيال المتقاضين - وكل واحد مر بهذه الخبرة - صورة
مهينة الى اقصى حد؟! كل الموظفين عصبون حتى اذا ظهوروا بمظهر
الهادئين . وصفار المحامين بطبيعة الحال يعانون من ذلك الكثير
المفرط . وقد حكى بعضهم هذه القصة التي تلوح حقيقية الى درجة
كبيرة جدا :

كان احد الموظفين ، وهو رجل متقدم في السن ، هادئ
الطبع ، يشتغل بقضية صعبة زادت مذكرات المحامي تعقيدا ،
وعكف على دراستها يوما وليلة بلا انقطاع - وهؤلاء الموظفين مجدون
حدا حقيقيا وليس هناك من يفوقهم في هذا المضمار . ولما أصبح
الصبح على الموظف بعد عمل استمر اربع وعشرين ساعة ، يبدو

انه لم يثمر ، ذهب الى باب المدخل ، ووقف هناك متربصا ، واخذ يلقي الى أسفل الدرج بكل محام يحاول الدخول . وتجمع المحامون على عتبة السلم وتشاوروا فيما ينبغي عليهم فعله ، فهم من ناحية ليس لهم حق واضح في الدخول ، ولهذا فلا يستطيعون اتخاذ شيء ضد الموظف في الناحية القانونية ، وليس من صالحهم كما سبق الذكر ان يثيروا جماعة الموظفين ضدهم . ومن ناحية أخرى كان كل يوم لا يقضونه في المحكمة يوما ضائعا ، وكانوا لذلك يهتمون بالدخول . واخيرا اتفقوا على ان يتعبوا الرجل المسن الى حد الاعياء ، فكانوا يرسلون المحامي منهم تلو الآخر ، فيصعد الدرج ويدع الموظف يقذف به ولا يقاوم الا مقاومة سلبية ما أمكنت السلبية ، فيتلقفه زملاؤه . واستمر هذا نحو ساعة، عند ذاك خارت قوى الموظف العجوز - وكان العمل بالليل قد أنهك قواه من قبل - وعاد الى الديوان . على أن المحامين الواقفين أسفل الدرج لم يصدقوا أن الموظف قد عاد الى الديوان نهائيا ، وارسلوا أحدهم لينظر وراء الباب ويتأكد من أنه ليس هناك . عند ذاك دخلوا ولم يتجاسروا في الغالب على التملل . لأن المحامين - وأصغرهم يستطيع أن يبصر بالظروف كليا أو على الأقل جزئيا - لا يستطيعون مطلقا أن يدخلوا أو ينفذوا اصلاحات في المحكمة ، بينما يستطيع - وهذا شيء له دلالة - كل متهم تقريبا ، حتى البسيط الساذج ان يفكر عند أول بداية للقضية في مقترحات اصلاحية ، ويضيق بذلك في الغالب من الوقت والقوة ما كان ينبغي عليه ان يحسن استخدامه . ان الرأي الصائب الوحيد هو قبول الظروف الراهنة كما هي . حتى اذا كان من الممكن اصلاح بعض التفاصيل - وهذه خرافة جنونية - فهذا الاصلاح يعنى على أحسن الاحتمالات ، اصلاحا ينطبق على حالات قادمة ، واضرارا بالذات اضرارا بليغا يتمثل في اثاره انتباه الموظفين التواقين الى الانتقام . ينبغي بصفة خاصة أن

يتحاشى الانسان اثاره الانتباه ، وان يلزم الهدوء حتى عندما تسير الامور على عكس ما يفكر تماما، وأن يحاول فهم أن هذا الكيان العضوى الضخم للمحكمة يهيم على نحو ما فى الهواء ، وأن الانسان وهو فى مكانه اذا غير شيئاً من تلقاء نفسه ، يضيع الأرض التى تحت قدميه ويوشك أن يهوى بنفسه ، بينما الكيان العضوى الضخم يجد لنفسه بسهولة ما يعادل الاضطراب الطفيف فى مكان آخر - فأطرافه كلها مترابطة معا - ويظل كما هو لم يتغير ، الا اذا ازداد استغلاقا وحدة وقسوة وشرا . . وهو شيء محتمل جدا . ولهذا فينبغى أن يترك المتهم العمل للمحامى ، وألا يحدث فيه اضرابا . واللوم لا يجدى نفعا كثيرا وبخاصة ان كان الانسان لا يستطيع أن يبرره تماما ويجعل أسبابه مفهومة فى كامل معناها . على أنه ينبغى أن يقال ان ك أضرب بقضيته بتصرفه حيال مدير الديوان ، اضرارا بليغا . لقد أدى هذا التصرف الى أنه أصبح من قبيل المجتمع حذف اسم هذا الرجل ذى النفوذ من قائمة أولئك الذين كان يمكن اللجوء اليهم لفعل شيء فى صالح ك . فقد أصبح يعتمد اعتمادا واضحا عدم الانصات الى الاشارات حتى العابرة الى قضية ك . والموظفون فى بعض شئونهم كالاطفال .

وكثيرا ما تؤدي الأمور البسيطة البريئة ، وليس تصرف ك للأسف منها ، الى جرحهم واثارتهم الى درجة أنهم يكفون حتى عن الحديث الى خيرة الاصدقاء ، وينصرفون عنهم اذا لا قوهم ويعملون ضدهم فى كل شيء . ثم يحدث فجأة وبدون سبب خاص أن يرددهم الى الوفاق مزاح بسيط يكون الانسان قد سمح لنفسه به معهم وقد تصور أن كل شيء أصبح مجردا عن الأمل ، فاذا به يضحكهم ويردهم الى الوفاق . ولهذا فان التعامل معهم سهل وصعب فى وقت واحد ، ولا تكاد توجد لهذا التعامل معهم أسس . وربما كان لك أن تعجب وتدهش اذا وجدت ان حياة انسان متوسطة الطول كفت لفهم ما يلزم للعمل هنا بنجاح . وقد تمر على الواحد منا ساعات ، من تسوع

الساعات التي تمر على كل انسان، يعتقد فيها أنه لم يبلغ اقل شيء ، ويتصور فيها أن القضايا التي انتهت الى نهاية طيبة هي القضايا التي كانت نهاية طيبة مقدرة لها من البداية ، وان تلك النهاية أتت دون أن يكون للمساعدة فضل فيها ، وأن القضايا الأخرى كلها قد خسرت برغم كل المحاولات وضروب التحايل والجهد وبرغم ما كان يبدو له فيها منبئا بشيء من الكسب والنجاح ، فرح به . ثم لا يجد الانسان ما يلوح له مؤكدا ، ولا يستطيع ، ردا على بعض الأسئلة ، أن ينكر أن معاونة المحامي هي بعينها التي انحرفت الى الخسارة بقضايا كانت تبدو في جوهرها رابحة . وهذا امر يمس الثقة في النفس ، ولكن الثقة في النفس هي الشيء الوحيد الذي بقي للمرء .

هذه الازمات - وما هذه الأمور في حقيقتها بطبيعة الحال الا ازمات - يتعرض لها المحامون ، عندما تؤخذ من أيديهم فجأة قضية كانوا قد تقدموا فيها الى بعيد وعلى نحو مرض . والقضية لا يأخذها منهم المتهم ، كما قد يظن البعض ، فالمتهم الذي اختار أحد المحامين عليه أن يبقى معه ، مهما جرى . وكيف يمكنه، وقد التمس العون ، أن يقف بمفرده ؟ هذا شيء اذن لا يحدث ، ولكن الذي يحدث أحيانا هو أن القضية تسير أحيانا في اتجاه لا يكون للمحامي أن يستمر فيه . هنالك تنزع القضية والمتهم وكل شيء من المحامي .

وهناك لا تفيد أحسن الصلات بالموظفين أدنى فائدة ، فالموظفون أنفسهم لا يعرفون شيئا . لقد وصلت القضية الى مرحلة لا يكون فيها لأحد أن يقدم عونا ، حيث تعالجها محاكم لا يصل اليها أحد ولا يكون في استطاعة المحامي الوصول الى المتهم . ويعود الواحد منا في يوم من الايام الى البيت فيجد على المنضدة كل المذكرات التي ألفها بجد ونشاط والتي وضع فيها الآمال أجمل الآمال ، أعيدت اليه لأنها لا يصح أن ترفع الى المرحلة الجديدة التي وصلت اليها القضية ،

أعيدت إليه لأنها أصبحت مجموعة من الأوراق التافهة. ولا يعنى هذا أن القضية تكون قد خسرت ، لا على الإطلاق ! أو على الأقل ليس هناك سبب حاسم للأخذ بهذا الاحتمال . . كل ما هنالك أن الانسان لم يعد يعرف شيئا عن القضية وأنه لن يعلم من أمرها شيئا .

ولكن هذه الحالات لحسن الحظ حالات استثنائية ، وحتى اذا حدث وكانت حالة ك من هذا النوع ، فانها ما زالت الآن بعيدة عن تلك المرحلة . ما زالت فى حالة ك فرصة كافية لنشاط المحامى وعلى ك أن يتأكد من أن هذه الفرصة ستنتهز . واذا كانت المذكرة ، كما ذكر من قبل ، لم تقدم بعد ، فلأن أمرها ليس عاجلا . أهم منها الاتصالات التمهيدية بالموظفين ذوى الحل والربط ، وقد جرت هذه الاتصالات بالفعل. وقال المحامى انها كانت مختلفة فى النجاح الذى بلغته ، اذا كان ليحدثه بصراحة . والأفضل ألا يكشف له مؤقتا عن الكثير من التفاصيل لأنها قد تؤثر على ك تأثيرا فى غير الصالح فتجعله يمتلىء بالفرح المفرط أو بالخوف المفرط ، ويكفى أن يقول له ، ان بعض الموظفين عبروا عن ميلهم الشديد لصالحه، بل وبدوا استعدادا كبيرا لفعل شيء ، بينما كان آخرون أقل ميلا وان لم يرفضوا معاونته رفضا باتا . وهكذا تكون الحصيلة فى مجموعها مفرحة جدا ، ولكن لا ينبغي أن يستنتج الانسان منها استنتاجات معينة ، نظرا لأن الاتصالات الأولى التمهيدية تثمر دائما حصيلة متشابهة فى البداية، ولا تتضح قيمتها الحقيقية اطلاقا الا فى الخطوات التالية . وعلى أية حال فهو لم يخسر شيئا ، واذا حدث ان تمكن برغم كل ما حدث من اجتذاب مدير الديوان - وقد اتخذت اجراءات مختلفة لتحقيق هذا الهدف - فان القضية كلها تكون - كما يقول الجراحون - جرحا نظيفا ، ويحق للانسان أن ينتظر التطورات التالية

قرير العين .

كان المحامى فى مثل هذه الأحاديث واشباهها لا يفرغ . كانت تلك الأحاديث تتكرر فى كل زيارة ، وتشير على الدوام الى ضروب

من التقدم . اما نوع هذا التقدم ، فذلك مالم يحطه به ك قط . كان العمل فى المذكرة الأولى دائما ، ولكنها لم تكن تنتهى ، وهو شىء كان يوصف فى الزيارة التالية بأنه من حسن الحظ ، فقد تبين ان المدة الماضية — وما كان أحد يستطيع التنبؤ بهذا — كانت مدة غير ملائمة مطلقا لتقديم المذكرة . فاذا ما قال ك ، وقد أنهكت أحاديث المحامى ، ان الموضوع ، حتى مع أخذ كل الصعوبات فى الاعتبار ، يتقدم ببطء شديد ، رد المحامى عليه بأنه لا يتقدم ببطء ، وبأنه كان سيتقدم أسرع بكثير ، لو ان ك لجأ اليه فى الوقت المناسب ولكن ك ضيع هذه الفرصة ، وهذا شىء له نتائج الوخيمة ، التى لا تقتصر على البطء فحسب .

وكانت لينى هى الشىء اللطيف الوحيد الذى يقطع هذه الزيارات ، فقد رتبت أمرها على أن تحمل الشاى الى المحامى عندما يكون ك عنده . وكانت تقدم الشاى ثم تقف خلف ك وتتظاهر بأنها تنظر الى المحامى وهو يميل على الفئجان بنهم ويصب الشاى ويشرب ، ثم تمد يدها الى ك ليمسكها . فيخيم سكون تام على المكان . كان المحامى يشرب . وكان ك يضغط يد لينى بل ويتجاسر أحيانا على مداعبة شعرها برقة . وكان المحامى عندما يفرغ من الشرب يسأل : أما تزالين هنا ؟

وكانت لينى تقول : أردت أن أحمل الآنية الفارغة معى ، ويتبادل الاثنان ضغط اليد مرة أخيرة ، ويمسح المحامى فمه ثم يعود من جديد الى صب الكلام على ك .

هل كان المحامى يهدف الى السلوان أم الى اليأس ؟ لم يكن ك يعلم هذا ، ولكنه كان متأكدا من أن الدفاع عنه لم يكن فى أيدي صالحة . ربما كان ما كان المحامى يحكيه صحيحا كله ، وان كان واضحا من كلامه أنه يريد أن يرفع من قدر نفسه ما استطاع وان

كان من المحتمل انه لم يوءت قط قضية كبيرة كهذه ، وهكذا كانت قضية ك في تصويره . كذلك كان أمر علاقات الشخصية بالموظفين تلك العلاقات التي كان يبذل الجهد الدائم في ابرازها ابرازا ، أمرا مشكوكا فيه . هل كان المفروض أن تستغل هذه العلاقات لصالح ك وحده ؟ لم يكن المحامي ينسى قط أن يشير الى أن هؤلاء الموظفين من أدنى الدرجات ، أى انهم من الموظفين المرءوسين شديدي التبعية، ويبدو أن اتخاذ القضايا اشكالا معينة له تأثير هام على تقدمهم في سلك الوظائف . فهل كانوا يستخدمون يا ترى المحامين لتحقيق هذه الأشكال المعينة التي هي بطبيعة الحال في غير صالح المتهم ؟ ربما لم يكونوا يفعلون هذا في كل قضية ، بل ان هذا من المؤكد ، وليس من المحتمل فحسب ، ولكن لا بد انه كانت هناك قضايا يفسحون فيها مكانا لصالح المحامي جزاء له على خدماته ، لأنهم لا بد كانوا يهتمون أيضا بالبقاء على سمعة المحامي دون اصابتها بالخسارة والأذى .

فاذا كان الأمر فعلا كذلك ، فعلى أى نحو سيتصرفون اذن في قضية ك ، تلك القضية التي قال المحامي عنها ، انها قضية بالغة الصعوبة ، أى بالغة الأهمية ، أثارت منذ البداية اهتماما كبيرا لدى المحكمة ؟ لم يكن ما سيفعلونه بالشئ الذي يحتمل الشك الشديد . كانت هناك دلائل على موقفهم يمكن للانسان أن يراها في أن المحامي لم يقدم المذكرة الأولى بعد ، على الرغم من أن القضية كانت قائمة منذ شهور ، وأن القضية على حسب ما قاله المحامي كانت لا تزال في البداية ، وهو شئ كان من شأنه بطبيعة الحال أن يسلم المتهم الى النوم والحيرة ليفاجئه مرة واحدة بالحكم أو على الأقل بأن التحقيق الذي تم لغير صالحه قد رُفِع الى السلطات العليا .

لم يكن هناك مفر من أن يتدخل ك بنفسه . وكان هذا الرأي - وبالذات عندما يعتريه تعب شديد من نوع ذلك التعب الذي اعتراه في صبيحة ذلك اليوم من أيام الشتاء ، حيث تحركت الأمور كلها

بلا ارادة منه خلال رأسه - رأيا لاسبيل الى رده أو تنحيته . كذلك لم يعد يساوره الاحتقار الذى كان يساوره من قبل ازاء القضية . فلو انه كان وحيدا فى الدنيا ، لسهل عليه احتقار القضية ، وان كان من المؤكد ان القضية فى هذه الحالة ، ماكانت ستنشأ على الاطلاق . أما الآن فقد أخذ العم الى المحامى ، وأصبحت مراعاة العائلة من الأمور التى لها دورها . كذلك لم يعد مركزه مستقلا استقلالا تاما عن مجرى القضية ، فقد أشار هو نفسه الى قضيته أمام بعض معارفه بشئ من الرضا المبهم وبدون ما حيلة ، وكان هناك آخرون علموا بها بطريقة غير معروفة ، وكانت العلاقة بالأنسة بورسترن تبدأ كأنها تتأرجح طبقا للقضية . وهكذا لم يعد له خيار تقريبا فى قبول القضية أو رفضها ، لأنه كان يقف فى وسطها وكان عليه أن يدافع عن نفسه . فاذا ألم به تعب ، ساء الأمر سوءا شديدا .

على أنه لم يكن هناك حتى الآن سبب يدعو لقلق مفرط . كان ك قد عرف كيف يجتهد فى العمل بالبنك ويصل فى فترة قصيرة نسبيا الى مركزه الرفيع ، وأن ينال تقدير الجميع ويبقى فى هذا المركز راسخ القدم ، وما عليه الآن الا أن يحول هذه الكفاءات التى مكنته من هذا التقدم الى قضيته قليلا وما من شك فى أن القضية ستنتهى الى نهاية طيبة . كان ينبغى بادئ ذى بدء للوصول الى شئ طرح كل تفكير فى أى ذنب ممكن أو محتمل طرحا كاملا . لم يكن هناك ذنب . لم تكن القضية سوى صفقة عظيمة كالصفقات التى سبق له أن عقدها للبنك بنجاح ، صفقة تتربص بها كالعادة أخطار مختلفة ينبغى التغلب عليها . والوصول الى هذا الهدف يتطلب عدم التفكير فى أى ذنب ، بل ويتطلب تركيز الفكر على الفائدة الشخصية ما أمكن . ولم يكن هناك مفر ، حسب وجهة النظر هذه ، من سحب توكيل المحامى فى أقرب وقت ، والأفضل سحبه فى هذا المساء .

كان مثل هذا التصرف كما ذكر المحامي فى حكاياته ، شيئاً لم يسمع به ، ربما شيئاً مهيناً ، ولكن كـ لم يكن يستطيع أن يتوقع أن تقف فى طريق جهود من أجل قضيته عراقيل ربما تسبب فيها المحامي . وعندما يتم له تنحية المحامي عن القضية ، فعليه أن يقدم المذكرة فى الحال وأن يلح كل يوم ان أمكن فى أن تؤخذ فى الاعتبار . . ولن يكفى لبلوغ هذا الهدف بطبيعة الحال أن يجلس كـ مثل الآخرين فى المر وأن يضع قبعته تحت المقعد . بل انه هو أو النساء أو الساعة . . سيلحون اليوم بعد اليوم على الموظفين ويضطرونهم بدلا من التطلع من خلال السور الخشبي الى المر ، الى الجلوس الى مكاتبهم ودراسة مذكرته . هذه جهود لاينبغى التهاون فيها ، بل ينبغى تنظيمها وملاحظتها ، ينبغى أن تصادف المحكمة متهما يعرف كيف يحافظ على حقه .

واذا كان كـ يعتقد بأن فى امكانه أن يقوم بهذا كلة ، فان صعوبة تأليف المذكرة بدت له هائلة . كان من قبل ، منذ اسبوع تقريبا . لا يفكر فى هذه المذكرة الا وهو يحس بالخجل من أن يضطر الى تأليف مثل هذه المذكرة بنفسه . أما أن تأليفها أمر صعب ، فهذا شئ لم يفكر فيه على الاطلاق . وانه ليتذكر ذات صباح ، عندما كان العمل قد كثر عليه ، انه نحى كل شئ فجأة جانبا ، وتناول كراسة ليسجل على سبيل التجربة مسودة الأفكار اللازمة لمثل هذه المذكرة ربما ليقدمها الى المحامي الكسول ، فاذا بباب حجرة المديرينفتح فى تلك اللحظة ويدخل عليه منه نائب المدير وهو يطلق ضحكة صاخبة كان هذا الضحك شيئاً آلم كـ ، على الرغم من أن نائب المدير لم يضحك بطبيعة الحال من مذكرة كـ ، بل من نكته من نكات البورصة سمعها ، وكان فهمها يحتاج الى رسم ، فانحنى فوق مكتب كـ ، وأخذ من يده القلم ، ورسم ما شاء على الكراسة التى كان كـ قد أعدها للمذكرة .

أما اليوم فلم يعد ك يعرف شيئاً عن الخجل ، فلم يكن هناك بد من كتابة المذكرة ، وكان يريد ، ان لم يجد لها في المكتب وقتاً ، أن يؤلفها في البيت بالليل . فان لم تكفها الليالي ، فقد كان يصمم على أن يأخذ اجازة لها . وما ينبغي أن يقف المرء في منتصف الطريق ، فهذا هو الحمق بعينه ، لا في الأعمال التجارية فحسب ، بل في كل الأمور . حقيقة أن المذكرة كانت تعني عملاً لا نهاية له تقريباً . ولكن ما كان ينبغي أن يكون شديد الخوف والتردد ، وينتهي الى الاعتقاد بان تأليفها من المحال . وليس ذلك بسبب الكسل والخبت ، وهما الشيئان اللذان كانا يعوقان المحامي عن تأليفها ، بل لأن عدم معرفة التهمة وما يمكن أن تتسع اليه من أمور ، يتطلب استرجاع الحياة كلها بأدق أحداثها ووقائعها الى الذاكرة ، وتصورها وفحصها من كافة النواحي . وان هذا العمل ليتصف علاوة على الصعوبة باثارة الأشجان . كان هذا العمل قد يصلح للانسان بعد أن يحال الى المعاش ويصير الى شيء من الطفولة فيشغل فكره ويساعده على تصفية الأيام الطوال .

أما الآن ، في هذا الوقت الذي كان ك كان فيه يحتاج الى افكاره كلها لعمله ، والذي كانت كل ساعة فيه ، وهو في طريق الصعود والترقي ومنافسة نائب المدير منافسة خطيرة ، تمضي بأقصى سرعة ، هذا الوقت الذي كان فيه يريد أن يتمتع بالأمسيات والليالي كشاب في مقتبل العمر ، في هذا الوقت أصبح عليه أن يشرع في كتابة المذكرة . وعادت افكاره من جديد تنتهي الى الشكوى . ومد أصبعه بطريقة توشك أن تكون لا ارادية الى زر الجرس الكهربائي المتصل بالحجرة الأمامية . وبينما ضغط عليه ، رفع بصره الى الساعة . كانت تشير الى الحادية عشرة . لقد انقضت ساعتان ، انقضى وقت ثمين ، ضيعه في الأحلام ، وأصبح بطبيعة الحال أكثر تعباً في ذي قبل . ولكن الوقت على أية حال لم يضع هباء فقد اتخذ قرارات من الممكن أن تكون ذات قيمة . وأحضر الحدم علاوة على يريد مختلف بطاقتين

لرجلين كانا ينتظران ك منذ وقت . كان هذان الرجلان عميلين للبنك من ذوى الأهمية الكبيرة ، وما كان ينبغي بحال من الأحوال تركهما ينتظران . لماذا اتيا فى هذا الوقت غير المناسب ؟ ولماذا - ولقد بدا أن العميلين وراء الباب المقفل يتساءلان هذا التساؤل - استخدم ك المجد المجتهد أحس أوقات العمل لأموره الشخصية ؟ ونهض ك واقفا ، وقد أخذه التعب مما جرى عليه ومما يتوقع أنه سيجرى له ، وتهيأ لاستقبال الأول .

كان هذا العميل رجلا قصيرا نشيطا ، من رجال الصناعة ، وكان ك يعرفه معرفة جيدة . واعتذر الرجل لأنه عطل ك عن عمله الهام ، وكذلك اعتذر ك لأنه تركه ينتظر مدة طويلة الى هذا الحد . الا أن ك نطق بهذا الاعتذار فى لهجة آلية ، وبنبرة توشك أن تكون خاطئة، حتى أن رجل الصناعة كاد أن يلحظ ذلك ، لو لم يكن منهما كل الانهماك فى موضوع العمل الذى ساقه الى هنا . وبدلا من أن يتبين رجل الصناعة هذا ، أخرج مسرعا من جيوبه كلها الحسابات والجداول ونشرها أمام ك ، وشرح بعض الأرقام وصوب خطأ حسابيا بسيطا لفت نظره وهو يتصفح الأوراق ، وذكر ك بعملية من هذا النوع ، كان قد اتفق معه عليها منذ عام ، وأشار فى معرض كلامه الى أن مصرفا آخر قدم عرضا خاصا بهذه العملية فيه تضحية كبيرة منه ، ثم سكت فى النهاية ليعلم رأى ك . والحق أن ك كان فى مبدأ الأمر يتابع كلام رجل الصناعة ، وأن التفكير فى الصفقة الهامة ملك عليه نفسه ، ولكن هذا لم يدم للأسف طويلا ، فقد شط ك بعد قليل من عن الانصات ، وراح يومئ برأسه أمام صيحات رجل الصناعة التى استمرت فى الارتفاع ، ثم انتهى بعد ذلك الى الانصراف عن الإيماء بالراس والاكْتفاء بالنظر الى الراس الأصلع المكب على الأوراق ، وبالتساؤل متى يتبين رجل الصناعة يا ترى أن كلامه كله لا فائدة فيه . فلما صمت رجل الصناعة ظن ك فى أول الامر فعلا أن الرجل

انما فعل هذا ، ليتيح له فرصة للاعتراف بأنه ليس فى حال تمكنه من الانصات . ولكن ك تبين للأسف من نظرة رجل الصناعة المتحفزة ومن تلهف الرجل الواضح على أية ردود ، أن المناقشة التجارية لا بد أن تستأنف .

وهكذا مال برأسه وكأنه أمام أمر صدر اليه ، وشرع يروح بالقلم ويجىء فوق الأوراق ، ويقف هنا وهناك ويحملك فى بعض الأرقام . وتوقع رجل الصناعة أن تكون هناك اعتراضات ، ربما لم تكن الأرقام سليمة ، أو ربما لم تكن هى الفصيل فى الموضوع ، على أية حال غطى رجل الصناعة بيده الأوراق وشرع من جديد يقترب من ك ويعرض الخطوط العامة للصفحة .

وقال ك : ذلك عمل صعب .

وأطبق شفتيه ، وهوى الى المسند الجانبى فاقد الاتزان ، لأن الأوراق ، وهى الشئ الملموس الوحيد ، كانت مغطاة . بل انه رفع بصره ضعيفا الى أعلى ، عندما انفتح باب حجرة المدير ، ولاح من خلفه ، فى غير وضوح وكأنما كان وراء غلالة من نسيج رقيق ، نائب المدير . ولم يستمر ك فى التفكير فى هذا الذى لاح له ، بل أخذ يتابع التأثير المباشر لحركة أتته بالفرح الشديد .. فقد قفز رجل الصناعة من الكرسي الوثير وأسرع لملاقاة نائب المدير . وكم ود ك لو أوتى الرجل عشرة اضعاف سرعته ، لأنه كان يخشى أن يتوارى نائب المدير مرة أخرى . ولكن خوف ك كان بلا طائل ، فقد تقابل الرجلان ، وتصافحا وذهبا معا الى مكتب ك . وشكى رجل الصناعة من أن الوكيل ك أظهر ميلا قليلا للعملية ، وأشار بيده الى ك الذى كان تحت تأثير نظرة نائب المدير ، قد مال مرة أخرى فوق الأوراق . فلما استند الرجلان الى المكتب ، وشرع رجل الصناعة يجتذب نائب المدير الى جانبه ، أحس ك كأن رجلين ذى ضخامة بالغ فيها ، يتفاوضان فوق رأسه ، فى أمره هو . وحاول مستعملا عينيه

اللتين رفعهما بحرص الى أعلى ، أن يعرف ما يجري فوقه ، وتناول من المكتب دون أن ينظر ، ورقة من الأوراق ، فوضعها على يده مبسوطة ، ورفعها بالتدريج الى حيث السيدين ثم نهض هو أيضا . لم يفكر ك وهو يفعل هذا فى شىء محدد ، بل تصرف وهو يحس أن عليه أن يتصرف هكذا ، عندما يفرغ من المذكرة الكبيرة التى ستبرئته تماما . ولم ينظر نائب المدير السذى كان منهما بكلى انتباهه فى الحديث الى الورقة الا عابرا ، ولم يقرأ فيها ، لأن ما يهم الوكيل لا يهمه . ثم أخذ الورقة من يد ك وقال :

— شكرا ، لقد عرفت الموضوع كله .
وأعاد الورقة الى المكتب . ونظر اليه ك من جانب وقد أخذه شعور بالمرارة .

ولكن نائب المدير لم يتبين هذه المرارة اطلاقا ، ولو قد تبينها ، ليزاد نشاطا وهمة . وضحك النائب كثيرا بصوت عال ، بل وأخرج رجل الصناعة مرة برد فيه سرعة البديهة ، ثم عاد فأخرجه من الحرج حالا ، بأن وجه الى نفسه اعتراضا ، ثم دعاه الى الدخول الى مكتبه لينهى المسألة .

وقال لرجل الصناعة : هذا موضوع هام جدا ! هذا رأى أيضا والسيد الوكيل — حتى وهو يقول هذا كان يتكلم مع رجل الصناعة وحده — سيسره أن نرفع عن كاهله هذه المسألة . فهى فى حاجة الى تفكير هادىء . وهو يلوح اليوم مثقلا بالعمل جدا ، وهناك فى الحجرة الامامية أناس كثيرون ينتظرون منذ ساعات أن يقابلهم .

كان لدى ك من تمالك النفس ما يكفى للانصراف عن نائب المدير ، تحويلا لىبتسامته التى فيها الود وفيها رغم ذلك الجمود ، الى رجل الصناعة وحده . ولم يتدخل ك بغير ذلك ، وسند نفسه مائلا قليلا الى امام ، الى المكتب ، معتمدا على يديه كلاهما كمسندين وراء قمطره ، ونظر كيف أخذ الرجلان بقية الأوراق وهما يستمران فى الكلام ثم كيف تواليا فى حجرة المدير . والتفت رجل الصناعة مرة

أخرى عندما بلغ الباب ، وقال انه لا يودع ك الآن بل سيعود اليه
ويبلغه بنجاح المحادثات ، ويحمل اليه خبرا صغيرا .
وأخيرا كان ك بمفرده . لم يفكر مطلقا في السماح لكائن من كان
من أصحاب المسائل بالدخول عليه ، وتمثل في شعور بغير وضوح ،
كم يريجه أن يعتقد الناس في الخارج ، انه لا يزال منهمكا في مفاوضة
رجل الصناعة وانه لهذا السبب لا يستطيع انسان حتى ولا الخادم
أن يدخل عليه . وذهب ك الى النافذة وجلس على حافتها ، واستند
بيد على المقبض وتطلع الى الميدان في الخارج . كان الثلج لا يزال
يتساقط ، ولم يكن الغيام قد أنقشع بعد .
وظل جالسا هكذا مدة طويلة ، دون أن يعلم بالضبط السبب
في همومه ، وان ظل من حين لآخر ينظر بشيء من الرعب من فوق
كتفه الى باب الحجرة الأمامية ، حيث اعتقد خطأ انه يسمع فيها
صوتا . ولما لم يأت أحد ، ازداد هدوءا ، وذهب الى الحوض ، وغسل
يديه ووجهه بالماء البارد ، وعاد بمخ أكثر انطلاقا الى مكانه عند
النافذة . ولاح له قراره بأن يقوم هو بنفسه بالدفاع عن نفسه ،
أمرا أكثر صعوبة مما كان يتصور أصلا . فطالما كان الدفاع مزاحا
عنه ، ملقى على المحامي ، كان يحس بأن القضية لا تمسه الا قليلا .
كان ينظر اليها من بعيد ولم يكن من الممكن أن تصيبه مباشرة تقريبا ،
وكان في استطاعته أن يكشف متى شاء عن الدرجة التي وصلتها ،
ولكنه كان كذلك يستطيع أن يبتعد برأسه عن الموضوع كلما شاء .
أما الآن ، فاذا كان سينهض شخصا بالدفاع عن نفسه فسيكون
عليه - على الأقل في هذه اللحظة - أن يعرض نفسه للمحكمة تماما ،
والنجاح الذي ينتظر من وراء هذا ، هو حصوله فيما بعد على حريته
كاملة نهائية . . أي أن الوصول الى هذا الهدف يتطلب منه أن
يعرض نفسه ، مؤقتا على أية حال ، لخطر أعظم بكثير من الخطر
الحالي . فاذا ما أراد أن يشك في ذلك الخطر ، فلقاء اليوم مع
نائب المدير ومع رجل الصناعة يقنعه بما فيه الكفاية بالعكس . لقد

جلس مأخوذاً مدهولاً نتيجة لمجرد التصميم على أن يدافع عن نفسه .
والام تصير حانه فيما بعد ؟ يا للأيام التي تنتظره ! هل سيجد الطريق
التي تقوده خلال كل هذا الى النهاية الطيبة ؟ وألم يكن الدفاع الجيد
ـ وكل ما عداه سخف ـ ألم يكن الدفاع الجيد يعنى فى الوقت
نفسه ضرورة الانفصال عن كل شىء ما أمكن ذلك ؟ هل سيتجاوز هذه
المرحلة بالتوفيق ؟ وكيف يتمكن من تنفيذ الخطة فى البنك بنجاح ؟
فما الأمر أمر المذكرة التي قد تحتاج فى تأليفها الى اجازة فحسب ـ
وان كان التماس اجازة فى هذا الوقت بالذات يعتبر جرأة عظيمة
ـ انما هو أمر القضية كلها ، التي ستستمر مدة لا قبل لأحد بالتنبؤ
بها . يالهذا العائق الذي ارتمى فجأة فى طريقك .

والآن ينبغى عليه أن يعمل البنك ؟ ونظرك الى المنضدة . ـ
الآن ينبغى عليه أن يقابل أصحاب المصالح وأن يتفاوض معهم ؟
فى الوقت انذى تجرى فيه قضيته ، فى الوقت الذى يجلس فيه
موظفو ديوان المحكمة فى أعلى المبنى على السطح عاكفين على أوراق
هذه القضية ، فى هذا الوقت يكون عليه أن يدبر أمور البنك ويسير
أعماله ؟ الا يبدو هذا تعذيباً تقصده المحكمة ، تعذيباً متصلاً
بالقضية ، مرافقاً لها ؟ وهل سياخذ البنك فى اعتباره وضعه الخاص
وهو يحكم على أعماله ؟ هذا ما لن يفعله أحد فى أى وقت من
الأوقات . لم تكن قضيته مجهولة تماماً وان لم تكن قد وضحت
وضوحاً تاماً ، فمن كان يعلم بها والى أى حد ؟ عسى ألا تكون الأشاعة
قد وصلت الى نائب المدير ، وهى لو كانت قد وصلت اليه ، لكان
قد استغلها ضدك دون ما مراعاة لزمالة أو انسانية ، ولكان ذلك
قد ظهر بوضوح . والمدير ؟ لا شك انه كان يحسن الظن بك ،
وهو لو قد علم بالقضية ، على قدر ما تهمة وتمسه ، لقرر أن يقدم
الى ك التسهيلات ، ولكن ما كان بلا شك سيلج فى تقديم التسهيلات ،
لأنه سيصبح الآن ، وقد بدأت كفة ك تخف ، خاضعاً لتأثير نائب
المدير ، الذي كان من ناحية أخرى يستغل وهن المدير لتدعيم

قوته هو . ماذا يأمل ك الآن ؟ لعله كان يمثل هذه الأفكار يضعف قدرته على المقاومة ، ولكنه كان من الضروري كذلك الا يستسلم للوهم ، وان يرى كل شيء بأكبر قدر ممكن حاليا من الوضوح .

وفتح ك النافذة بدون سبب معين ، الا أن يكون هذا السبب هو ألا يضطر مؤقتا الى العودة الى المنضدة . وكان فتشح النافذة صعبا ، واضطر ك أن يدير المقبض بكلتا يديه . فاندفع من الشباك بطوله وعرضه ضباب ممتزج بالدخان فملأ الحجرة برائحة حريق خفيفة . كذلك تطاير الى داخل الحجرة شيء من الثلج المتساقط . « خريف قبيح ! » .

كانت تلك عبارة قالها خلف ك رجل الصناعة الذى عاد من عند نائب المدير الى حجرة ك دون أن يلحظه هذا . وأوما ك برأسه وتطلع قلعا الى حقيبة رجل الصناعة التى سيستخرج منها الآن غالبا بعض الأوراق ليبلغ ك بنتيجة المفاوضات التى أجراها مع نائب المدير . ولكن رجل الصناعة تابع نظرة ك ، وخبط على حقيبته وقال بدون أن يفتحها : انك تريد أن تسمع خبر النتيجة التى وصلنا اليها . . اننى اوشك أن أحمل فى الحقيبة الاتفاق على الصفقة . ياله من رجل رائع نائب المدير عندكم ! ولكنه مع ذلك ليس مجردا من الخطورة تماما !

وضحك وصافح ك وحاول أن يضحك هو كذلك . ولكن ك ارتاب فى أمر رجل الصناعة الذى لم يرد أن يعرض عليه الأوراق . . ولم يجد ك فى ملاحظته شيئا يضحك .

وقال رجل الصناعة : يا حضرة الوكيل ، يبدو أنك تعاني من الجو ؟ انك تبدو مقموما .

وقال ك : نعم . . ومد يده الى فوده وإكمل : . . صداع . . ومشاكل عائلية .

وقال رجل الصناعة وكان رجلا متعجلا لا يستطيع أن ينصت
هادئا لكائن من كان : هذا صحيح تماما ، وكل انسان له همومه
التي يحملها .

وكان ك قد خطا بغير ارادة خطوة ناحية الباب وكأنما أراد أن
يصحب رجل الصناعة الى الخارج ، ولكن رجل الصناعة قال :

- اننى أحمل اليك يا حضرة الوكيل خبرا صغيرا . وأنا أخشى
جدا أن أثقل به عليك فى هذا اليوم بالذات ، ولكنى فى الفترة
الآخيرة حضرت اليك مرتين وكنت فى كل مرة أنساه . وأخشى أن
أنا أجلته مرة أخرى ، أن يفقد الغرض منه تماما . وهذا ما يؤسف
له أن حدث ، لأن الخبر الذى عندى ربما كان على ما اعتقد غير
مجرد من القيمة . وقبل أن يتاح لك وقت لاجابة ، أقبل رجل
الصناعة قريبا منه ، وخبط بعقلة اصبعه على صدره وقال :

- لديك قضية ، أليس كذلك ؟

وتراجع ك الى الورااء وصاح فى الحال : لقد قال لك هذا نائب
المدير !

فقال رجل الصناعة : لا ، ومن أين لنائب المدير علم بهذه
القضية ؟

وسأل ك وقد تما لك نفسه على نحو أكبر : وأنت ؟

وقال رجل الصناعة : أنا أعرف من حين لآخر الأخبار من المحكمة
وهذا هو الشيء الذى أردت أن أنقله اليك .

وقال ك مطاطيء الرأس : كل هؤلاء لهم صلة بالمحكمة ! وقاد
رجل الصناعة الى المنضدة . وعادا الى الجلوس كما كانا يجلسان من
قبل . وقال رجل الصناعة :

- نس ما نستطيع ابلاغك به للأسف كثيرا ، ولكن ما ينبغى على
الانسان فى مثل هذه الاحوال أن يهمل أبسط الأمور . وأنا من

ناحية أخرى متحمس لمساعدتك على نحو ما ، وان كانت مساعدتي متواضعة جدا . لقد كنا حتى الآن ، صديقين فى التجارة ، اليس كذلك ؟ اذن . .

واراد ك أن يعتذر عن مسلكه أثناء محادثات اليوم ، ولكن رجل الصناعة لم يقبل المقاطعة ، ورفع حقيبتة عاليا الى ابطة ليبين لـ ك أنه على عجل ، وأردف يقول :

— لقد علمت بخبر قضيتك من شخص اسمه تيتوريللى . وهو مصور ، وتيتوريللى هو اسمه الفنى ، أما اسمه الحقيقى فلا أعرفه مطلقا ، وهو يأتى من حين لآخر منذ سنين الى مكتبى ، ويحضر الى صورا صغيرة أعطيه فى مقابلها — وهو يوشك ان يكون متسوولا — ما يشبه الصدقة . وهذه الصور ، على أية حال ، صور جميلة ، تمثل مروج الخلنج وما الى ذلك . وكانت عمليات البيع هذه — وكنا كلانا قد تعودنا عليها — تتم بكل سهولة ، ولكن زياراته تكررت ذات مرة كثيرا ، حتى اننى وجهت اليه اللوم ، ودخلنا فى حديث معا ، وأردت أن أعرف كيف يعيش من تصوير اللوحات ، اللوحات فقط ، فعلمت لدهشتى ، أن المصدر الرئيسى لكسبه هو رسم الأشخاص . وقال لى انه يعمل للمحكمة .

فسألته : لاي محكمة ؟ .

فراح يحكى لى عن المحكمة . ويمكنك أن تتصور على أحسن وجه كم كانت دهشتى من حكاياته . ومنذ ذلك الحين أسمع منه اقى كل زيارة خبرا من الأخبار الجديدة ، وأكون بهذا تدريجيا صورة عن الموضوع . على ان تيتوريللى ثرثار ، وأنا دائما أصده ، لا لانه يتكذب فحسب ، ولكن لأن رجل أعمال مثلى ، يكاد يهلك من وطأة الهموم ومشاغل العمل ، لا يستطيع أن يهتم كثيرا بأمور غريبة عليه . ولكن هذا شيء ثانوى . ربما — وهذا شيء فكرت فيه الآن —

ربما كان في استطاعة تيتوريللي أن يساعدك قليلا ، فهو يعرف
قضاة كثيرين . وحتى اذا لم يكن له نفوذ كبير شخصيا ، فانه يستطيع
أن يقدم اليك نصائح تفيدك في الوصول الى رجال من أصحاب
النفوذ . وحتى اذا كانت هذه النصائح في حد ذاتها غير حاسمة
فانا اعتقد انها عندما تكون في حوزتك ستتحذ أهمية كبيرة . وانت ،
بحكم مؤهلاتك وعملك ، كالمحامى . وأنا اقول دائما : الوكيل لك
يوشك أن يكون محاميا ! آه ، أنا لا أحمل هما لقضيتك ! هل تريد
مع ذلك أن تذهب الى تيتوريللي ؟ لا شك انه بتوصية مني سيفعل كل
ما في استطاعته . وأنا أرى فعلا انه ينبغي عليك أن تذهب اليه .
ولا ينبغي أن يكون هذا اليوم بطبيعة الحال ، ولكن اذهب اليه ذات
مرة في فرصة ما . على انك لست ملزما بحال من الأحوال - وهذا
شيء أريد أنؤكد - نتيجة للنصيحة التي قدمتها اليك ، بالذهاب
الى تيتوريللي فعلا . لا ، اذا كنت تعتقد أنك في غير حاجة الى
تيتوريللي ، فلا شك انه من الأفضل ان تصرف النظر عنه تماما .
وربما نكون قد وضعت خطة دقيقة ، قد يصيبها تيتوريللي
بالاضطراب . لا ، في هذه الحالة لا تذهب اليه طبعاً اطلاقاً . والتماس
النصائح من مثل هذا الشخص ، يتطلب بلا شك أن يضبط الانسان
على نفسه . كما تريد ! اليك هذه التوصية وهذا هو العنوان !

وتناولك الخطاب خائب الأمل ودسه في جيبه . كانت الفائدة
على أحسن الفروض ، الفائدة التي يمكن ان تأتي بها هذه التوصية
أقل بكثير من الضرر الذي يكمن في أن رجل الصناعة يعلم خبر
قضيته وان المصور يشيع الخبر . ولم ينقطعك الا بكل شقة أن
يكره نفسه على أن يوجه لرجل الأعمال الذي كان في منتصف
الطريق الى الباب ، كلمات شكر . ثم قال وهو يودع رجل الأعمال
بالباب : سأذهب اليه ، أو سأكتب اليه ، لأنني الآن مشغول
جدا ، وأرجوه أن يأتي الى مرة في مكبي .

و قال رجل الأعمال : لقد كنت أعلم أنك ستجد السبيل الضيق ولكنى أعتقد أنه من الأصوب أن تتجنب دعوة أناس مثل تيتوريللى الى البنك والتحدث اليهم فى أمر القضية هنا . كذلك ليس من الصالح دائما أن يضع الانسان خطابات فى يد أناس من هذا النوع ولكنك بلا شك قد محصت الأمر وعلمت ما ينبغى عليك فعله .

وأوما ك برأسه وصحب رجل الأعمال حتى اجتاز الحجرة الامامية . كان ك بالرغم من الهدوء الظاهري ، فزعا اشد الفزع . أما انه قد يكتب الى تيتوريللى فذلك شيء قاله فقط ليبين لرجل الصناعة انه يقدر التوصية وانه يفكر فى امكانيات الالتقاء بتيتوريللى حالا ، على انه لو كان قد رأى فائدة فى معونة تيتوريللى ، لما تأخر عن الكتابة اليه فعلا . فما باله لم يتبين الاخطار التى يمكن أن تنجم عن هذا ، الا بعد أن نبهه رجل الصناعة اليها ! فهل أصبح لا يستطيع أن يعتمد على فهمه شخصيا الا بهذا القدر القليل ، واذا كان من الممكن أن يدعو رجلا مشبوها بخطاب واضح الى البنك ، ليلتمس منه - ولا يفصله عن نائب المدير الا باب - نصائح خاصة بقضيته ، اليس من الممكن ، بل من المحتمل أنه قد عمى عن بعض الاخطار أو اندفع اليها اندفاعا ؟ فلم يكن هناك دائما رجل يقف بجوار ليحذره . هذه الشكوك فى يقظته الذاتية ، هذه الشكوك التى كانت حتى الآن غريبة عليه ، تساوره فى هذا الوقت الذى أصبح عليه أن يستجمع فيه قواه ! هل ستنقل المشاكل والصعوبات التى أحسها فى عمله بالمكتب الى القضية كذلك ؟ لقد أصبح الآن غير قادر على فهم كيف أمكن أن يفكر فى الكتابة الى تيتوريللى ودعوته الى البنك .

وكان ك يهز رأسه عجباً من هذا ، عندما اقترب الخادم من جانبه ولفت نظره الى الرجال الثلاثة الجالسين على أريكة فى الحجرة الامامية . كانوا ينتظرون منذ وقت طويل أن يسمح لهم

بالدخول . فلما كلم الخادم ك بشأنهم ، نهضوا ، وأراد كل واحد منهم أن ينتهز فرصة موالية ، ليسبق الآخرين الى مقابلة ك . ومادام من البنك لم يحفلوا بهم الى هذه الدرجة ، وتركوهم هنا فى قاعة الانتظار يضيعون وقتهم ، فقد صمموا هم أيضا على ألا يحفلوا بمن فى البنك . وقال أحدهم : يا حضرة الوكيل .

ولكن ك كان قد كلف الخادم بأن يأتية بالمعطف الشتوى ، وبينما انهمك فى لبسه بمساعدة الخادم ، قال للثلاثة : أرجو المذرة ، يا سادة ، فليس لدى الآن وقت لاستقبالكم . وأنا أرجوكم أشد الرجاء أن تسامحونى ، ولكن لدى مهمة عاجلة لابد أن أقضيها ، وينبغى أن انصرف الآن حالا . ولقد رأيتم بأنفسكم كيف تعطلت الآن مدة طويلة . هل تتكرمون بالعودة الى غدا أو فى أى موعد آخر ؟ أو هل تفضلون مباحثتى فى موضوعاتكم تليفونيا ؟ أو لعلمكم تفضلون عرض موضوعاتكم على بايجاز الآن ، وأنا أرسل اليكم الرد تحريريا مفصلا ؟ والأفضل على أية حال هو أن تعودوا عما قريب .

ولكن هذه المقترحات التى اقترحها ك ، ادهشت الرجال الذين انتظروا اذن بلا فائدة ، دهشة شديدة حتى انهم نظروا بعضهم الى بعض كالخرس . وسأل ك : لقد اتفقنا اذن ؟

والتفت الى الخادم الذى احضر اليه الآن القبعة . وكان الناظر من خلال باب حجرة ك يرى أن الثلج قد اشتد انهماره فى الخارج . ولهذا رفع ك ياقة المعطف الى أعلى واقفل ازرارها عاليا تحت ذقنه .

فى هذه اللحظة خرج من الحجرة الجانبية نائب المدير ، ونظر وهو يتبسم الى ك فى معطفه الشتوى وهو يتباحث مع الرجال ، وسأل : هل ستنصرف الآن ، يا حضرة الوكيل ؟ .

فقال ك : نعم .

واعتدل فى وقفته واكمل : عندى مهمة سأقوم بها .
ولكن نائب المدير كان قد تحول الى الرجال وسأل ك : وما أمر هؤلاء السادة ؟ . اعتقد أنهم ينتظرون منذ وقت طويل .
وقال ك : لقد اتفقت معهم .

ولكن الرجال لم يقبلوا أن يوقفهم أحد ، واحاطوا ب ك وأعلنوا أنهم ماكانوا ينتظرون الساعات الطوال لو لم تكن لديهم مسائل هامة جدا ينبغى أن تناقش الآن تفصيلا مناقشات خاصة . واستمع نائب المدير اليهم هنيهة ، وتأمل ك الذى كان يمسك القبعة وينظف بعض مواضع فيها من التراب ، ثم قال : يا حضرات السادة ، عندى حل بسيط جدا ، اذا شئتم الاكتفاء بى ، فأنا أرحب بأن أقوم بمباحثتكم بدلا من السيد الوكيل . أما أن مسائلكم لا بد أن تناقش فى الحال فهذا أمر بديهي . ونحن رجال أعمال مثلكم ونعرف قيمة وقت رجال الأعمال . هل تتكرمون بالدخول هنا ؟ .

وفتح لهم الباب الموصل الى الحجرة الامامية للكتبه .

يا لمهارة نائب المدير فى الاستحواز لنفسه على كل شيء يكون على ك فى المحنة أن يتخلى عنه ! وهل كان ك لا يتخلى الا عما لا مفر من التخلي عنه ؟ بينما كان ك يهرع الى مصور مجهول بآمال غير محددة وضئيلة - كما اعترف هو لنفسه - تعرض مركزه هنسا فى البنك لضرر لا سبيل الى معالجته . ربما كان الأفضل بكثير أن يخلع معطفه الشتوى ، ويسترد لنفسه على الأقل الرجلين الباقيين اللذين كان عليهما الانتظار حتى ينتهى الاول . ولعل ك كان سيفعل هذا لو لم ير نائب المدير فى حجرته يبحث فى دواليب السجلات وكأنما كان الدولار ملكه . ولما اقترب ك من الباب وقد تملكه الانفعال صاح نائب المدير : آه ، أنت لم تنصرف بعد .

وحول إليه وجهه الذى لم تعد ثنياته الكثيرة الجامدة تُعبر
عن الشيخوخة ، بل بدت كأنها تثبت القوة ، ثم شرع يبحث فى
السجلات من جديد . وقال : أنا أبحث عن صورة عقد ، يقول
وكيل الشركة انها عندك . ألا تساعدنى فى البحث ؟ .

وتقدم لك خطوة ، ولكن نائب المدير قال : شكرا ، لقد وجدتها
لتسوى .

وعاد يحمل حزمة كبيرة من الأوراق ، وليس صورة العقد
فحسب ، لاشك بها الكثير ، الى حجراته .

وقال ك فى نفسه : أنا الآن لا أقدر عليه ، ولكن عندما اتخلص
من مشاكل الشخصية ، فسيكون هو أول انسان يحس بقدرتى ،
وسيحس بها على نحو مزير ما أمكن ذلك .

وهذا ك قليلا نتيجة لهذه الفكرة ، وأعطى الخادم ، الذى
كان منذ طويلة قد فتح الباب وأمسكه الا ينقل ، أمرا بأن يبلغ
المدير فى فرصة ما بأنه يقوم بمهمة من مهام العمل فى الخارج ،
وترك البنك يوشك أن يكون سعيدا لأنه سيكرس نفسه تماما
لقضيته مدة ما .

واتجه ك فى الحال الى المصور وكان يسكن فى ضاحية تقع
فى الناحية المضادة تماما للناحية التى بها مكاتب ديوان المحكمة ،
كانت تلك الضاحية منطقة أكثر فقرا ، وكانت البيوت بها أكثر
كآبة ، والحارات ممتلئة بالقذارة التى كانت تنتشر هنا وهناك
ببطء فوق الثلج الذائب . أما البيت الذى كان المصور يسكن
فيه ، فكان مصراع واحد من بابه الكبير مفتوحا ، وكان المصراع
الآخر به أسفل الجدار خرق ، انساب منه فى الوقت الذى
اقترب فيه ك بالضبط ، سائل أصفر مقرف انبعث منه دخان
وهربت منه بعض الفيران وتوارت فى القناة القريبة . وكان هناك

اسفل الدرج طفل صغير يرقد فوق الأرض على بطنه ويبكي ،
ولكن صوته أوشك ألا يكون مسموعا ، لأن صخب ورششة
السمكرة فى الناحية الأخرى من المدخل كان يغطى على كل شيء .
كان باب هذه الورشة مفتوحا ، وكان ثلاثة من مساعدى العمال
يقفون فى نصف دائرة يخطون على قطعة ما مما يصنعون
بالشواكيش . وكانت هناك لوحة كبيرة من الصاج الأبيض معلقة
على الحائط تلقى ضوءا خافتا ، نفذ بين اثنين من مساعدى العمال
وأضاء وجهيهما ومريلتيهما . على أن ك لم يلق على كل الأشياء
الا نظرة عابرة ، لأنه كان يريد أن ينتهى من هنا بأسرع ما يستطيع .
كان يريد أن يكتشف أمر المصور بقليل من الكلام ثم يعود الى
البنك حالا ، فاذا لم يحقق هنا من النجاح الا اقله ، فينبغى أن
يؤدى هذا الى تأثير طيب على عمله اليوم بالبنك . ولما بلغ ك
الدور الثالث أبطأ ، فقد انقطعت أنفاسه ، لأن الدرج والأدوار
كانت عالية علوا مفرطا ، وكان المصور ، حسب ما جاء فى العنوان
يسكن فى غرفة بالسطح فى أعلى المبنى . كذلك كان الهواء
مقبضا ، فلم يكن هناك بير للسلم ، وكان السلم الضيق مقفلا
من الجانبين بجدران ، ليس بها الا هنا وهناك فى أعلاها تماما
تقريبا نوافذ صغيرة . وفى اللحظة التى وقف ك فيها ، خرجت
بعض البنات من مسكن ، وأسرعن ضاحكات يرتقين السلم .
وتبعهن ك ببطء فبلغ احدهن وكانت قد تعثرت فتأخرت عن
الأخريات ، وسألها وهو يطلع الدرج الى جانبها :

— هل يسكن هنا مصور اسمه تيتوريللى ؟ .

ولكزته البنت بكوعها ، وكانت دون الثالثة عشرة ، يشوه
الحذب ظهرها قليلا ، ثم نظرت اليه من جانب . لم يحل صفر
سناها ولا عاهتها بينها وبين الفساد كل الفساد ! وهى لم تبتسم، بل

نظرت الى ك نظرة حادة مستغزة وتظاهر ك بأنه لم لاحظ مسلكها
وسألها : هل تعرفين المصور تيتوريللى ؟ .

نهزت رأسها وسألته : وماذا تريد منه ؟ .

وبدا ل ك من المفيد أن يستعلم عن تيتوريللى قليلا وعلى عجل
فقال : أريد أن يرسمنى .

وسألت وقد ففرت فاهها الى حد مسرف : يرسمك أنت ؟ !

وضربت بيدها ك برفق وكأنها أرادت أن تعبر بذلك عن أنه
قال شيئا خارقا للعادة فى مباغتته وخرقه ، ثم رفعت يديها
فستانها الذى كان دون حاجة الى ذلك قصيرا ، وجرت قدر
استطاعتها خلف البنات الأخريات اللاتى خفت صراخهن ثم تلاشى
أعلا السلم . والتقى ك مرة ثانية بالبنات فى الانحناء التالية
للسلم . ويبدو أنهن قد علمن من الحذاء بنية ك ، وانتظرنه . .
وقد وقفن على جانبى السلم وضغطن أنفسهن الى الحائط ،
حتى يمر ك بينهن بغير صعوبة ، ورحن يفردن مرايلهن بكفهن .
كانت وجوههن ، حتى فى هذه الوقفة فى صفين والتى تشبه
الوقفة لتحية الضيف ، تعبر عن مزيج من السذاجة والتعقيد .
وكانت على رأس البنات ، اللاتى انضممن الآن خلف ك ضاحكات
تلك البنت الحذاء التى نهضت بقيادة الجماعة . كان ك بفضلها
قد عرف الطريق الصحيحة الى قصده فى الحال ، فقد هم أن
يستمر فى ارتقاء الدرج على امتداده المستقيم ، فأشارت اليه
أن عليه أن يسلك فرعا من الدرج هو الذى يوصل الى تيتوريللى .

كان ذلك الدرج الموصل اليه ضيقا ضيقا شديدا ، طويلا
طويلا شديدا ، مستقيما لا ينعطف قط ، يمكن للانسان رؤية
غايتة ، وهى باب تيتوريللى الذى يسده مباشرة . كان ذلك الباب
على عكس السلم كله مضاء نسبيا بنور يأتيه من شبك علوى

مراكب عليه بميل ، وكان يتكون من ألواح خشبية متجاورة غير
مطلية وكان عليه اسم تيتوريللى مكتوبا بفرشاة عريضة بلون أحمر .
وما كاد ك وحاشيته يبلغون منتصف الدرج ، حتى انفتح الباب
فوقهم قليلا ، بسبب جلبة خطاهم الكثيرة على الأرجح ، وظهر
رجل لا يرتدى سوى جلباب النوم ، فى فتحة الباب فلما رأى
الجمع صاح : أوه !

واختفى . وصفقت الحذاء من شدة الفرح ، وتزاحمت
البنات الأخريات وراء ك ، ليدفعنه بسرعة الى أمام .

وفتح المصور الباب على سعته بقوة قبل أن يصل ك ومن
تبعنه الى أعلى الدرج ، ودعا ك الى الدخول وانحنى أمامه انحناءة
شديدة . أما البنات فقد صدهن عن الدخول ولم يدع أى واحدة
منهن تدخل على الرغم من الحاحهن ومن كثرة محاولتهن الدخول
بأذنه أو ضد رغبته . ولم تتمكن سوى الحذاء من التسلل الى
الداخل من تحت ذراعه المدود ، ولكن المصور جرى وراءها ،
وامسكها من ثيابها ، ولفها مرة حواليه ثم حطها عند الباب مع
البنات الأخريات اللاتى لم يتجاسرن على محاولة تجاوز العتبة فى
الوقت الذى تركها المصور فيه . ولم يعرف ك كيف يحكم على الأمر
كله ، فقد بدا ما جرى كله كأنه جرى فى اتفاق ودى . ورفعت
البنات القابعات بالباب رقابهن الواحدة بعد الأخرى أعلى الباب
وصحن بالمصور كلمات مازحة مختلفة ، لم يفهمها ك ، وضحك
المصور بينما أوشكت البنت الحذاء أن تطير فى يده . ثم أقفل الباب
وانحنى مرة أخرى أمام ك ، ومد يده اليه وقال وهو يقدم نفسه
اليه :

— أنا الفنان المصور تيتوريللى .

وأشار ك الى الباب الذى كانت البنات يتهايمن خلفه وقال :

— يبدو أنك محبوب جدا فى البيت .

وقال المصور : آه ! العيال الأشقياء !

وحاول بدون جدوى أن يزرر أزرار الجلباب عند رقبتة . .
كان المصور حافى القدمين يلبس علاوة على جلباب النوم القصير
سراويل واسعة مصفرة اللون مصنوعة من التيل ، لها دكة طويلة
تتدلى أطرافها وتتأرجح هنا وهناك . واستأنف المصور الحديث
قائلا :

— هذه البنات الشقيات حمل ثقيل على .

بينما انصرف عن الجلباب الذى انقطع آخر أزراره ، وأحضر
كرسيا ذا مساند ورجاك أن يجلس . ثم قال :

— لقد صورت ذات مرة واحدة من هذه البنات — وهى اليوم
ليست بينهن — ومنذ ذلك الحين وهن يلاحقننى جميعا . عندما أكون
هنا لا يدخلن الا باذننى ، أما عندما أنصرف ، فهن يدخلن ، أو تدخل
على الأقل واحدة منهن الى هنا . وقد اصطنعن مفتاحا لبابى يتبادلنه
بينهن . ليس هناك انسان يستطيع أن يتصور مدى ما فى هذا
من الازعاج . يحدث مثلا أن آت الى البيت مع سيدة سأرسمها
فأفتح الباب بمفتاحى وأجد تلك الحدياء هناك مثلا عند المنضدة
تلون شفتيها بفرشأتى باللون الأحمر ، بينما تعبت أخواتها ، التى
عليها ملاحظتهن ، فى أركان الحجرة ويوسخونها . أو قد يحدث —
وهذا حدث أمس — أن أعود فى وقت متأخر الى البيت — أرجو
اعتمادا على هذا أن تغفر لى حالتى والاضطراب الذى بالحجرة —
قلت اننى أعود أحيانا فى وقت متأخر ، وأهم بالصعود الى السرير
فاذا بشيء يقرصنى فى ساقى ، وانظر تحت السرير وأجد هذه
الزمرة وأخرجها . ولست أعرف السبب الذى من أجله يتزاحمن
على ، ولقد رأيت بنفسك اننى لا أفعل ما قد يجتذبهن . وهذا
الذى يفعلنه بى يعطلنى عن عملى بطبيعة الحال . ولو لم يكن هذا
المرسم قد وضع تحت تصرفى مجانا ، لكنت قد رحلت منذ زمن .

وهنا صاح صوت رقيق من وراء الباب : يا تيتوريللى هس
تسمح لنا الآن بالدخول ؟ .

فأجاب المصور : لا .

وعاد الصوت يسأل : وأنا أيضا وحدي لا ؟

وقال المصور : لا .

ثم ذهب الى الباب وأحكم اغلاقه .

كان ك فى تلك الأثناء قد دار بنظره فى الحجرة ، لم يكن
هناك انسان يمكن ان يخطر بباله ان هذه الحجرة البائسة قد
تسمى مرسما . فلم يكن من الممكن تقريبا ان يخطو الانسان فيها
طولا وعرضا أكثر من خطوتين طويلتين . وكان كل شيء ، الأرضية
الحيطان ، السقف من الخشب ، وكان الناظر يرى بين الألواح
شقوفا ضيقة . ورأى ك فى مواجهته سريرا عند الحائط تراحمت
فوقه أمتعة وفرش مختلفة الألوان ، وفى وسط الحجرة حاملا عليه
لوحة مغطاة بقميص تدلت أكمامه حتى الأرض . وكان وراء ك شباك
لم يكن الانسان يستطيع بسبب الضباب أن يرى من خلاله سوى
سطح بيت الجيران المغطى بالثلج .

وعندما أدار المصور المفتاح فى قفل الباب تذكر ك أنه يريد ان
ينصرف حالا . ولهذا أخرج خطاب رجل الصناعة من جيبه وقدمه
الى المصور وقال :

— لقد سمعت بك عن طريق هذا السيد وهو من معارفك ، وقد
أتيت اليك بنصيحتي . .

وقرا المصور الخطاب قراءة سطحية سريعة ثم ألقى به على
السري . ولو لم يكن رجل الصناعة قد قال بغاية التحديد ان
تيتوريللى ليس من معارفه ، بل هو رجل فقير ينال منه الصدقة ،
لمال ك الى الاعتقاد فى هذه اللحظة بأن تيتوريللى لا يعرف رجل

الاعمال او لا يستطيع ان يتذكره ، وسأل المصور :
- هل تريد أن تشتري لوحات أم تريد أن أرسمك ؟

وتطلع ك مندهشا الى المصور . ماذا كان فى الخطاب يا ترى؟
كان ك قد اعتبر من البديهي أن رجل الصناعة قد كتب الى المصور
فى هذا الخطاب أن ك لا يريد هنا سوى شيئا واحدا هو الاستعلام
عن قضيته . ولكنه كان مسرفا فى التعجل وجرى الى هنا بلا
تفكير وتدبر . وكان على ك الآن أن يرد على المصور بشيء فقال
له وهو بنظر الى حامل اللوحة :
- انك تشتغل حاليا فى هذه اللوحة .

فقال المصور : نعم .

والقى القميص الذى كان فوقها الى السرير وراء الخطاب .
ثم قال :

- انها لوحة نصفية . عمل جيد ، ولكنها لم تتم بعد تماما .
كانت اللوحة مصادفة فى صالح ك ، لأنها أتاحت له امكانية
التحدث عن المحكمة . كانت على ما يبدو صورة قاض . وكان
الشبه بينها وبين الصورة التى فى مكتب المحامى شبها كبيرا
ملفتا للنظر . وان كان موضوعها يختلف تماما ، فقد كانت هذه
اللوحة تمثل قاضيا آخر ، بدينا له لحية كاملة سوداء كثة تعلو
من الجانب على الوجنتين . وثمة فارق آخر ، فقد كانت لوحة
حجرة المحامى لوحة زيتية ، أما هذه اقلوحة بالباستيل ضعيفة
وغير واضحة . ولكن كل ما عدا ذلك كان متشابها ، فهنا كذلك يهم
القاضى بالنهوض من كرسى عرشه مهددا وممسكا بالسند
الحنابين . ولقد أوشك ك على أن يقول : هذا قاض .
ولكنه تحفظ مؤقتا واقترب من الصورة وكأنه يريد أن يدرس
تفصيلاتها . فوجد فى وسط المسند الخلفى للكرسى شكلا
كبيرا لم يستطع أن يفهمه ، فسأل عنه المصور . ا فقال انه يحتاج

الى قليل من الاكمال وتناول من فوق مائدة صغيرة قلم باستيل وداعب به جوانب الشكل قليلا ، دون أن يزيده بذلك وضوحا .
واخيرا قال المصور :

— هذه هي العدالة .

فقال ك : وأنا قد عرفتھا لتوى ، هذا هو الرباط حول عينيھا وهذا هو الميزان . ولكن اليست هذه أجنحة عند كعبيھا ؟
واليست فى حركة ؟ .

فقال المصور :

— بلى . . لقد كان على بحسب التكليف أن أصورھا هكذا ، فهي تمثل فى وقت واحد العدالة وربة النصر .

فقال ك مبتسما : ليس هذا مزجا طيبا ، فالعدالة لا بد أن تكون هادئة ساكنة ، والا تأرجح الميزان ، ولم يعد من الممكن إصدار حكم عادل .

فقال المصور : أنا اتبع مشيئة من أعطانى التكليف .

فقال ك : بكل تأكيد . فلم يكن يريد أن يمس كائنا من كان بملاحظته تلك . ثم قال : وأنت رسمت هذا الشخص جالسا على كرسى العرش وهو فى الحقيقة كذلك .

فقال المصور : لا ، فلا أنا رأيت الشخص ، ولا أنا رأيت كرسى العرش ، كل هذا من ابتداعى ، ولكن الذى كلفنى بهذا العمل بين لى ما ينبغى على أن أصوره فى اللوحة .

وسأل ك وهو يتظاهر عامدا بأنه لم يفهم مقصد المصور تماما : كيف ؟ هذا الجالس على مقعد القاضى هو بلا شك قاض ؟
فقال المصور : نعم ، ولكنه ليس قاضيا عظيما ولم يحدث قط أن أجلس على كرسى كهذا .

وقال ك : وهو مع ذلك يطلب صورة لنفسه فى هذه الهيئة الجليلة ؟ انه يجلس فى هيئة رئيس محكمة ؟

فقال المصور : نعم ، هؤلاء الرجال مفسرورون . ولديهم تصريح خاص بأن يستصوروا أنفسهم على هذا النحو . ولكن الانسان لا يستطيع للأسف مهما دقق فى الصورة ان يحكم على تفاصيل الملابس والمقعد ، فألوان الباستيل ليست ملائمة لمثل هذه الموضوعات .

فقال ك : من الغريب فعلا أن اللوحة مصورة بألوان الباستيل .

فقال المصور : هذه رغبة القاضى ، وهو يريد لها لاحدى السيدات .

ويبدو ان تطلع المصور الى الصورة اثار فيه رغبة فى العمل فقد شمر كم جلبابه عاليا ، وتناول بعض الأقلام ، ورأى كيف تكون عند رأس القاضى تحت اطراف الأقلام المرتعشة ظل محمر ، تلاشى كالاشعة قرب حافة اللوحة ، وأحاطت هذا التظليل بالتدرج رأس القاضى كالحلية أو كالوشاح . أما ما حول شخصية العدالة فقد ظل مضيئا باستثناء تظليل خفيف غير ملحوظ ، وبدت الشخصية المصورة فى هذه الاضاءة الواضحة كأنها تبرز الى الخارج بروزا ، ولم تعد تذكر الانسان الا على نحو لا يكاد يذكر بربة العدالة ، وربة الانتصار ، بل أصبحت تبدو الآن كربة الصيد تماما . وجذب عمل المصور ك أكثر مما كان يريد ، ولكنه اقى النهاية لام نفسه لأنه بقى هنا مدة طويلة دون أن يفعل شيئا من أجل قضيته . وسأل ك فجأة :

— ما اسم هذا القاضى ؟ .

وأجاب المصور : ليس لى أن أقول اسمه .

وكان المصور منحنيا انحناءا شديدا على اللوحة ، واهمل بهذا الضيف اهمالا واضحا بعد أن كان قد استقبله من قبل استقبالا فاض بالتقدير . واعتبر ك هذا التصرف نزوة عابرة

واغتاظ لأنه قد خسر بسببه بعض وقته . وسأل ك :
- يبدو انك موضع ثقة المحكمة ؟

ووضع المصور فى الحال أقلامه جانبا ، واعتدل وفرك يديه وتطلع الى ك مبتسما . ثم قال : قل الحقيقة دائما على الفور . انك تريد أن تعرف شيئا عن المحكمة كما جاء فى خطاب التوصية ولكنك بدأت تتحدث عن لوحاتى لتكسبنى الى صفك . ومع ذلك فأنا لن آخذ عليك هذا المسلك ، فأنت لم تكن تستطيع أن تعلم أن هذا شيء لا يليق عندى . آه ، من فضلك .

قال المصور الكلمات الأخيرة بلهجة حادة صادة ، عندما هم ك بالاعتراض بشيء . ثم استأنف : على انك على حق تماما فى ملاحظتك ، فأنا رجل محل ثقة المحكمة .

ثم سكت فترة كأنما أراد أن يدع لك زمنا يستوعب فيها هذه الحقيقة . وعادت أصوات البنات تنطلق من وراء الباب . ويبدو انهن كن يتزاحمن على خرم المفتاح ، وربما كان من الممكن أيضا التطلع الى داخل الحجرة من خلال الشقوق . وتخلى ك عن الاعتذار بأى شيء ، لأنه لم يشأ أن يصرف المصور عن الموضوع ، ولم يشأ كذلك أن يبالغ فى تعظيم المصور ، ويجعله بذلك شخصا لا يمكن الوصول اليه ، ولهذا سأل :

- هل لك مركز معترف به رسميا ؟

فقال المصور بايجاز وكأنما اضطرب عليه بهذا أمر اكمال الحديث : لا .

ولكن ك لم يرد أن يجعله يصمت ، فقال : كثيرا ما تكون هذه المراكز غير المعترف بها أكثر نفوذا من المراكز المعترف به . فقال المصور :

- وهذا ما ينطبق على حالتى تماما .

وأوما برأسه مقطباً جبينه ، ثم راح يقول : كنت بالأمس
أتكلم مع رجل الصناعة فى موضوعك فسألنى هل أستطيع
مساعدتك ، فأجبت عليه بقولى : لا بأس من أن يمر على الرجل
يوماً ما ، وهأنذا قد أتيت سريعاً ، وأنا سعيد بذلك . والقضية
على ما يبدو تهلك جداً ، وهذا شئ لا أدهش له بطبيعة الحال
إطلاقاً . ألا تحب أن تخلع معطفك أولاً ؟

وعلى الرغم من أن ك كان ينوى البقاء مدة قصيرة فقد لقي
عرض المصور ترحيبه الشديد . إذ أن هواء الحجرة ثقل عليه
بالتدريج ثقلاً خائفاً ، حتى أنه كان ينظر متعجباً الى مدفأة صغيرة
غير موقدة بلا شك ، موضوعة فى ركن الحجرة ، فقد كانت
حرارة الحجرة الخائفة لا يمكن تفسيرها . وبينما راح يخلع معطفه
الشتوى ، ويفتح كذلك أزرار السترة التى تحته ، قال المصور
معتذراً : لابد لى من الدفء . والجو هنا لطيف ، أليس كذلك ؟
والحقيقة أن الحجرة من هذه الناحية ذات موقع عظيم جداً .

ولم يقل ك شيئاً رداً على هذا ، ولم تكن الحرارة هى التى
تنفص عليه ، وإنما كان ينفص عليه الهواء الخائق الذى كان
يوشك أن يحول بينه وبين التنفس ، فالحجرة لم يجدد هوائها
منذ مدة طويلة بلا شك . وقد اشتد بك النكد عندما رجاء المصور
أن يجلس على السرير ، بينما جلس هو على الكرسي الوحيد
بالحجرة أمام حامل اللوحة . كذلك يبدو أن المصور أساء فهم
بقاء ك على حرف السرير ، ولهذا رجاء أن يأخذ راحته . فلما تردد ك
فى ذلك ، ذهب اليه ودفع عميقاً الى باطن الحشايا والمخدات .
ثم عاد الى كرسيه ووجه الى ك أول سؤال موضوعى أنسى ك كل
ما عداه :

— أنت برىء ، هه ؟

فقال ك : نعم .

كانت الاجابة على هذا السؤال مصدر سعادة حقيقية لـ ك خاصة وانها كانت موجهة منه الى رجل من غير الرسميين ، وكانت لهذا لاتحتمل اية مسئولية تتبعها . لم يكن هناك انسان سألته مثا ، هذا السؤال الصريح من قبل . واراد أن يتمتع بهذه الفرحة ، فأضاف :

— أنا برىء تماما .

فقال المصور : هكذا .

وطأطأ رأسه وبدأ كأنه يفكر . ثم رفع رأسه فجأة وقال :

— اذا كنت بريئا ، فالقضية سهلة جدا .

وتعكرت نظرة ك ، لقد تحدث هذا الرجل الذى يقول انه موضع ثقة المحكمة ، كما يتحدث الطفل الغرير .

وقال ك : ولكن براءتى لا تسهل القضية .

ولكنه برغم هذا كله ابتسم وهز رأسه ببطء . وقال :

— الامر رهن بكثير من الدقائق تتوه فيها المحكمة . وفجأة تبرز ناحية ما ، لم يكن فيها من الاصل شيء ، وينطلق منها ذنب عظيم . فقال المصور :

— نعم ، نعم ، بكل تأكيد .

وكان ك عطل عليه بدون داع سبيل افكاره ، ثم قال :

— ولكنك قلت لى انك برىء ؟ .

فقال ك : هذا صحيح .

ورد المصور : وهذا هو الشيء الرئيسى .

لم يكن من الممكن التأثير على المصور بأسباب مضادة لاسبابه .. ومع ذلك لم يكن من الواضح ، برغم صلابته ، هل كان يتكلم عن

اقتناع أو كان يتكلم عن استخفاف . وأراد لك في أول الأمر أن يتبين أساس كلامه ولهذا قال :

— أنت بكل تأكيد تعرف المحكمة أحسن مني . وأنا لا أعرف أكثر مما سمعته عنها من أناس مختلفين أعظم الاختلاف . وقد اتفق الجميع على أنه لا توجد اتهامات خرقاء ، وأن المحكمة عندما تتهم تكون مقتنعة تمام الاقتناع بذنب المتهم ، ولا يمكن صرفها عن هذا الاقتناع إلا بصعوبة .

وسأل المصور لك وهو يرفع يدا إلى أعلى : تقول بصعوبة ؟ بل إن المحكمة لا يمكن بحال من الأحوال صرفها عن اقتناعها .. وإنني إذا صورت جميع القضية على لوحة الواحد بجانب الآخر واثبت لتدافع عن نفسك أمام صورتهم ، للقيت من النجاح أكثر مما يمكن أن تصيب أمام المحكمة الحقيقية .

فقال لك في نفسه : نعم .

ونسى أنه إنما أراد أن يختبر المصور ليس إلا .

وعادت بنت من وراء الباب تسأل : ياتيتوريللى ، ألن ينصرف عما قريب ؟ .

وصاح المصور ناحية الباب : اسكتن ! أما ترين أنني أتباحث مع الرجل ؟

ولكن البنت لم ترض بهذا وعادت تسأل : هل سترسمه ؟ فلما لم يجب المصور ، عادت تقول : أرجوك إلا تصوره ، فهو إنسان قبيح جدا !

وتلت ذلك صيحات موافقة متداخلة غير واضحة المعنى . وقفز المصور قفزة إلى الباب وفتحها قليلا ، فبدت أيدي البنات الممدودة المتوسلة . وقال : إذا لم تلزمن السكون ، فسألقى بكن إلى أسفل السلم جميعا . اجلسن هنا على الدرج والزمن الهدوء !

والظاهر انهن لم يطعن على الفور ، لانه اضطر الى أن يأمرهن :

— اقعدن على الدرج . .

عند ذاك ساد السكون .

وقال المصور عندما عاد : أرجو المعلقة .

لم يكن ك قد نفت الى الباب الا ما يوشك الا يكون التفاتا ، وترك الأمر كله للمصور هل يحميه منهن وكيف . كذلك لم يتحرك الآن الا ما يوشك الا يكون حركة ، عندما انحنى المصور فوقه ، وهمس اليه ، حتى لا يسمعه من الخارج ، قائلا :

— هذه البنات أيضا من المحكمة .

وسأل ك وقد مال برأسه الى جانب وتطلع الى المصور :

— كيف هذا ؟ .

ولكن المصور عاد الى الجلوس فى كرسيه وقال فى لهجة بين المزاح والتصريح : كل شيء من المحكمة !

وقال ك موجزا : هذا ما لم الحظه بعد .

وجردت ملاحظة المصور العامة الاشارة الى البنات من كل ما يقلق . ومع ذلك فقد تطلع ك هنيهة الى الباب الذى كانت البنات يجلسن خلفه على الدرج هادئات . . الا واحدة دست قشة فى شق بين الألواح وحركتها طالعة نازلة ببطء .

وقال المصور : يبدو أنك لم تكون فكرة شاملة بعهد عن المحكمة ، وباعد بين ساقيه وراح يخط الأرض بأطراف قدميه . ثم قال : وما دمت فارغ الصبر ، فلن تحتاج اليها . وأنا سأخرجك مما أنت به .

وسأله ك : وكيف تريد أن تفعل هذا ؟ وقد قلت منذ قليل أن المحكمة لا تقبل الأدلة بحال من الأحوال !

وقال المصور : انها لا تقبل الأدلة التى تقدم أمامها .

ثم رفع اصبع السبابة وكأنما أراد بذلك أن يقول ان ك لم بتبين الفرق الدقيق بين الأمرين .

ثم قال : يختلف عن هذا ما يجريه الانسان فى هذه الناحية وراء المحكمة الرسمية ، أى فى غرف المداولة والأروقة أو فى الرسم هنا مثلا .

لم يبد الكلام الذى قاله المصور الآن لـ ك شديد البعد عن التصديق ، بل لقد اتسم بمطابقة كبيرة لما كان ك قد سمعه من آخرين . كان كلام المصور على الأحرى شديد الامتلاء بالأمل فاذا صح أن القضاة يسهل التأثير عليهم بفعل العلاقات الشخصية كما قال المحامى واسهب ، فإن علاقات المصور بالقضاة لها أهمية خاصة ولا ينبغى بحال من الأحوال التقليل من شأنها . وبهذا يندمج المصور اندماجا عظيما فى جماعة المساعدين التى أخذ ك يجمعها بالتدريج حواليه . ولقد مدحوا فى البنك ذات يوم موهبة ك التنظيمية ، واليوم وقد أصبح يعتمد على نفسه وحده تماما ، تعرض فرصة طيبة لتجربة هذه الموهبة التنظيمية الى أقصى حدودها . وتطلع الرسام الى المفعول الذى أحدثه كلامه فى ك ثم قال فى شيء من الرهبة :

— ألا يلفت انتباهك اننى اتكلم بطريقة توشك أن تكون هى طريقة رجال القانون ؟ هذا هو تأثير مخالطتى المستمرة لرجال المحكمة . وانا بطبيعة الحال اكسب الكثير من وراء هذه المخالطة ، ولكن انطلقتى الفنية تضيق جزئيا .

وسأل ك : وكيف اتصلت بالقضاة لأول مرة ؟

وكان ك يريد بهذا السؤال أن يكسب ثقة المصور قبل أن يضعه فى خدمته . فقال المصور :

— بغاية السهولة ، بالوراثة . فقد كان أبى من قبلى هو مصور المحكمة . وهذه هى الوظيفة الوحيدة التى تنتقل بالوراثة دائما . ولا تحتاج المحكمة لها الى اناس جدد . والسبب هو أنه هناك قواعد مختلفة متعددة وقبل كل شيء آخر سرية لتصوير مراتب الموظفين المختلفة ، وهذه القواعد لا تذاغ الا فى حدود عائلات معينة لا تتجاوزها . هناك مثلا فى هذا الدرج مذكرات أبى التى لا أطلع انسانا عليها ، ولكن من يحيط بها هو وحده الذى يستطيع أن يصور القضاة . ولكن حتى اذا فقدتها ، فلدى عدد كبير من القواعد أحملها أنا وحدى فى رأسى ولا يمكن لأحد أن ينازعنى مركزى . وكل قاض يريد أن يصور كما كان القضاة القدامى العظام يصورون ، وهذا ما لا يستعيه انسان سوى .

وقال ك وقد فكر فى وضعه بالبنك : هذا شيء تحسد عليه.

ثم قال : وضعك اذن ثابت الأركان لا يهتز ؟

فقال المصور وقد رفع كتفيه فى زهو : نعم . لا يهتز ! ولهذا فأننى أجسر من حين لآخر على مساعدة انسان مسكين تكون له قضية .

وسأل ك : وكيف تفعل هذا ؟ .

وكأنما لم يكن هو ذلك الرجل المسكين الذى عناه المصور منذ قليل . ولكن المصور لم يدعه يصرفه عن موضوعه بل قال :

— وأنا فى حالتك مثلا سأفعل الآتى ، نظرا لأنك برىء تماما.

وثقل على ك تكرار الإشارة الى براءته . ولاح له أحيانا كأن المصور يشترط منذ البداية نهاية ملاءمة لقضيته كشرط أولى لتقديم المساعدة اليه ، تلك المساعدة التى لا تقوم بطبيعة الحال الا لبلوغ هذا الهدف . ولكن ك برغم هذه الشكوك ضغط على نفسه

ولم يقاطع المصور . فام يكن يريد أن يصرف النظر عن مساعدة المصور .. كان مصمما على ذلك .. كذلك لم تبد له هذه المساعدة أكثر رغبة على الاطلاق من مساعدة المحامى . بل ان ك فضل مساعدة المصور كثيرا على مساعدة المحامى ، لأنها أكثر بساطة وأكثر صراحة فى طريقة عرضها .

كان المصور قد قرب كرسيه من السرير ، واستأنف الكلام بصوت مكبوت :

— لقد نسيت أن أسألك فى البداية عن نوع التبرئة التى ترغبها .. فهناك ثلاث امكانيات : التبرئة الحقيقية والتبرئة الظاهرية والجرجرة . والتبرئة الحقيقية هى أحسن أنواع البراءة ولكن لا أستطيع أن أفعل شيئا فى هذا النوع من التبرئة .. بل اننى أعتقد أنه لا يوجد انسان فرد يمكنه أن يعين على التبرئة الحقيقية . والظاهر أن المعول فى هذا النوع من التبرئة على براءة المتهم . وما دمت أنت برىء ، فانه من الممكن فعلا ، أن تعتمد على براءتك كل الاعتماد . وفى هذه الحالة لا تكون بحاجة لا الى ولا الى أية مساعدة أخرى .

وبهت طريقة المصور المرتبة فى العرض ك فى أول الامر ، ثم قال بصوت خفيض كصوت المصور :

— انا أعتقد أنك تناقض نفسك !

وسأل المصور بصبر وقد أسند ظهره الى المسند مبتسما :

— وكيف هذا ؟ .

وأيقظ هذا الابتسام فى ك شعورا بأنه يوشك أن يكشف تناقضات لا فى كلام المصور بل فى اجراءات المحكمة ذاتها . ولكنه مع ذلك لم يتراجع بل قال :

— لقد قلت من قبل ان المحكمة لاتقبل الأدلة والبراهين ، ثم بعد ذلك حصرت هذا على المحكمة العلنية ، وهأنذا الآن تقول ان البريء لا يحتاج الى مساعدة أمام المحكمة . وهذا تناقض . وأنت من ناحية أخرى قلت انه من الممكن التأثير على القضاة شخصيا ، وأنت الآن تستبعد امكانية بلوغ ما تسميه بالتبرئة الحقيقية عن طريق التأثير الشخصي استبعادا تاما . وهنا التناقض الثانى .

فقال المصور : ما أيسر توضيح هذين التناقضين ! الحديث هنا عن امرين مختلفين ، أولهما ما هو ثابت فى القانون وثانيهما ما علمت به أنا بوسائلى الشخصية .. وما ينبغى الخلط بينهما . فى القانون ، وأنا لم أقرأه ، مكتوب بطبيعة الحال ان البريء يبرأ ، وليس بالقانون انه من الممكن التأثير على القضاة . ولكنى علمت بعكس ذلك تماما . أنا لم اسمع قط بتبرئة حقيقية واحدة وما أكثر ما سمعت عن ضروب التأثير على القضاة . ومن الممكن بطبيعة الحال ، ان تكون الأحوال التى عرفتها لا براءة فيها .. ولكن أليس هذا بعيدا عن الاحتمال ؟ حالات كثيرة الى هذا الحد لا تكون حالة واحدة فيها براءة ؟ كنت وأنا طفل صغير أنصت الى أبى وهو يحكى فى البيت عن القضايا ، وكذلك كان القضاة الذين يأتون الى مرسمه يحكون عن المحكمة ، وليس هناك فى أوساطنا حديث عن موضوع آخر غير موضوع المحكمة . وماكادت امكانية الذهاب شخصيا الى المحكمة تتاح لى حتى استغللتها دائما ، واستمعت الى قضايا لا تحصى ولا تعد فى مراحلها الهامة وتابعتها ما بقيت ظاهرة ، ولا بد ان أقرر اننى لم أشهد حالة تبرئة واحدة .

وقال ك وكانما يتحدث الى نفسه والى أمانيه :

— ولا حالة تبرئة واحدة !

ثم أردف : وهذا يؤكد الرأي الذى كونته عن المحكمة . حتى هذه الناحية الأمل فيها مقطوع ! من الممكن أن يقوم جلاد واحد مقام المحكمة كلها !

فقال المصور بلا رضاء : لا يصح أن تعمم . فأنا لم أتكلم الا عن خبراتى أنا فقط .

فقال ك : وهى تكفى . . أم هل سمعت عن حالات براءة من الزمن القديم ؟ .

فقال المصور : يقال ان مثل حالات البراءة هذه وجدت . . ولكن هذا شئ من الصعب التحقق منه . لأن الأحكام النهائية للمحكمة لا تعلن ، بل ان القضاة أنفسهم لا يعلمون بها . . ولهذا فان ما بين أيدينا عن القضايا القديمة أساطير . وهذه الأساطير تحتوى غالبيتها على أحكام بالبراءة الحقيقية ، وفى استطاعة الانسان أن يصدقها ، ولكن ليس فى استطاعته أن يقطع بصحتها . ومع ذلك فما ينبغى على المرء أن يتجاهلها فهى بلا شك تضم شيئاً من الحقيقة ثم ان هذه الأساطير جميلة ، ولقد صورت أنا شخصياً لوحات تتضمن مثل هذه الأساطير .

فقال ك : الأساطير البحتة لا تغير رأى ، وهل يمكن أن يستشهد الانسان أمام المحكمة بهذه الأساطير ؟ .

وضحك المصور : لا ، هذا لا يمكن .

فقال ك : اذن فلا فائدة من الحديث عنها .

وكان ك يريد أن يتقبل مؤقتاً كل آراء المصور ، حتى ولو اعتبرها بعيدة عن التصديق متناقضة مع حكايات أخرى . ولم يكن لديه الآن من الوقت ما يكفى ليفحص مدى صدق كل ما يقوله المصور ، ناهيك عن نقضه ، وفكر فى أنه يكون قد بلغ أقصى ما يريد

بلوغه ، اذا دافع المصور الى مساعدته بأى شكل حتى ولو كان هذا الشكل غير حاسم . ولهذا قال : اذن فاصراف النظر عن التبرئة الحقيقية ، ولقد ذكرت امكانيتين أخريين .

فقال المصور : نعم ، التبرئة الظاهرية ، والجرجرة .. تلك امكانيتان يمكننى أن أعمل فيهما شيئا . ولكن الا تريد أن تخلع سترتك قبل أن نتحدث فيهما ؟ أظن أن الجو حار عليك .

فقال ك : نعم .

ولم يكن حتى تلك اللحظة قد التفت الى شيء آخر سوى تصريحات المصور ، وتفجر العرق الآن من جبينه شديدا ، بعد ان ذكره المصور بالحرارة . ثم اردف :

— هذه حرارة توشك ألا تكون محتملة !

وهز المصور رأسه وكأنما أراد أن يعبر عن أنه يفهم تبرم ك تمام الفهم . وسأل ك : اما يمكن أن نفتح نافذة ؟

فقال المصور : لا ، فليست هذه النافذة سوى لوحا من الزجاج ثابتا فى مكانه ، لا يمكن فتحه .

وتبين ك أنه كان طوال الوقت يأمل أن يذهب المصور فجأة الى النافذة فيفتحها على وسعها . وكان قد أعد نفسه ليتنفس ما سيدخل منها حتى ولو كان ضبابا . واصابه شعوره بأنه محبوس عن الهواء تماما بالدوار . وخبط بيده بخفة على اللحاف وقال بصوت خفيض : هذا شيء مقلق للراحة مضر بالصحة .

فقال المصور مدافعا عن النافذة : آه ، لا ، فالدفع يظل هنا محفوظا ولا يتسرب ، نظرا لأن النافذة لا يمكن فتحها ، وفى هذا تفوق هذه النافذة رغم بساطتها ، النافذة المزدوجة . فإذا ما احتجت مرة الى التهوية ، وهذا شيء لا تدعو اليه ضرورة ملحة

لأن الشقوق بين العروق تنفذ الهواء من كل مكان ، ففي امكاني
أن أفتح واحدا من البابين أو كلاهما .

ووجد ك فى هذا الكلام شيئا من السلوان ، وراح يلف
ببصره فى المكان بحثا عن الباب الثانى . ولاحظ المصور هذا
وقال :

— انه هناك خلف السرير ، وقد آثرت أن أسده بالسرير . .
عند ذاك رأى ك الباب الصغير فى الحائط . وقال المصور
وكأنه أراد أن يسبق لوما توقعه من ك :

— كل شيء هنا صغير جدا بالنسبة لرسم . وقد تحتم على أن
أدبر بنفسى فى هذا المكان ما استطعت . والحق أن السرير بوضعه
عند الباب يحتل مكانا غير مناسب على الاطلاق . فالقاضى ، على
سبيل المثال ، القاضى الذى أرسمه الآن ، يدخل دائما من الباب
الذى عند السرير . . ولقد أعطيته أنا مفتاحا حتى يدخل وينتظرنى
هنا فى الرسم عندما لا أكون حاضرا فيه . وهو يأتى عادة فى
الصباح المبكر وأنا مستغرق فى النوم . وينتزعنى بطبيعة الحال
من سباتى العميق ، عندما يفتح الباب المجاور للسرير . وانك لتفقد
كل احترام للقضاة ، اذا سمعت اللعنات التى استقبله بها عندما
يعبر سريرى فى هذا الوقت المبكر . وأنا لا أستطيع أن آخذ منه
المفتاح ، ولكن هذا التصرف من شأنه أن يحدث الفضب
والاثارة ، وكل الأبواب هنا يمكن اخراجها من سجاجفها بأقل
مجهود .

وكان ك فى أثناء هذا الكلام يفكر هل يخلع السترة ، وأخيرا
تبين انه اذا لم يفعل ، فانه لن يقدر على البقاء هنا طويلا ، ولهذا
خلع السترة ووضعها على ركبتيه ليلبسها مرة ثانية اذا انتهى
الحديث . وما كاد يخلع السترة حتى صاحت إحدى البنات :

— لقد خلع ثوبه ...!

وتناهى الى الاسماع صوتهن وهن يتزاحمن على شقوق
الخشب كلها لرؤية المنظر . وقال المصور : البنات يعتقدن اننى
سأصورك وانك لهذا السبب تخلع ملابسك .

فقال ك : هكذا !

وقد انشرح انشراحا اقل مما توقع ، لانه لم يشعر انه تحسن
عن ذى قبل ، على الرغم من انه كان الآن يجلس مرتديا ملابس
الداخلية فقط . وسأل بلهجة توشك ان تكون غاضبة : كيف
أسميت الامكانيتين الآخرين ؟ .

لانه كان قد نسي المصطلحات مرة أخرى . فقال المصور :

— التبرئة الظاهرية والجرجرة . ولك ان تختار ، والامران
ممكن بلوغهما بمساعدتى ، ولن يكون ذلك بدون تعب بطبيعة
الحال ، والفرق هنا هو ان التبرئة الظاهرية تحتاج الى جهد
مؤقت مركز والجرجرة الى جهد اقل ولكن مستمر . ولنتناول
اولا التبرئة الظاهرية . اذا كنت ترجو هذه ، فأنا اكتب على ورقة
شهادة ببراءتك . وقد تلقيت نص هذه الشهادة من والدى وهو
نص لا ينقص بحال من الاحوال . ثم اسير بهذه الشهادة الى
اصدقائى من القضاة ، اقبأدا مثلا بتقديم الشهادة الى القاضى
الذى ارسمه حاليا ، اقدمها اليه مساء اليوم عندما يأتى للصورة
.. اقدم اليك الشهادة وأشرح لك أنك برىء واننى أضمن براءتك
وهذا الضمان الذى اقدمه على براءتك ليس ضمانا شكليا ، بل
هو ضمان فعلى ملزم .

وبدت فى نظرات المصور لمحة كأنها لوم لـ ك على انه يريد
الاثقال عليه بمثل هذا الضمان . فقال ك :

– سيكون هذا كرما منك ! وهل يصدقك القاضى ورغم ذلك لا يبرئنى تبرئة حقيقية ؟

فأجاب المصور : كما قلت من قبل . على انه ليس من المؤكد تماما ، ان كل قاضى سيصدقنى ، وربما يطلب بعض القضاة ان اسوقك اليهم شخصا . وفى هذه الحالة سيكون عليك ان تأتى مرة معى . ولكن فى مثل هذه الحالات يكون الكسب مؤكدا نصفه ، خاصة واننى سأكون قد أعلمتك من قبل بالطريقة التى ينبغى أن نتصرف عليها عند كل قاض . والأمر يسوء فى حالة القضاة – وهذا ما سيحدث – الذين سيرفضوننى من البداية . وما ينبغى علينا الا أن نصرف النظر عن هؤلاء ، وان كنت سأكرر المحاولة معهم ، ومن حقنا أن ننصرف عن بعض القضاة ، لأن القضاة فرادى لا يمكن أن يحددوا النتيجة النهائية للقضية فى هذه الحالة . وعندما أجمع على هذه الشهادة عددا كافيا من التوقيعات ، أذهب بها الى القاضى الذى يشتغل بقضيتك . وربما يكون توقيعه موجودا على الشهادة ، وفى هذه الحالة يسير الأمر بسرعة أكبر قليلا من المعتاد . وليس من المألوف عادة أن تكون هناك عوائق كثيرة ، وهذا الوقت هو بالنسبة للمتهم وقت الثقة العظمى . ومن الغريب ، ولكن هذا حقيقى ، أن الناس فى هذا الوقت يكون لديهم من الثقة أكثر مما يكون لديهم بعد البراءة فلا حاجة والأمر كذلك الى بذل مزيد من الجهد فالقاضى عنده اقوى الشهادة ضمان عدد من القضاة ، ويمكنه بدون حرج أن يبرئك ، وهو سيفعل هذا اكراما لى ولعارف آخرين ، وبالطبع بعد القيام باجراءات شكلية مختلفة . اما أنت فتخرج من المحكمة حرا طليقا .

وقال ك مترددا : واكون اذن حرا !

فقال المصور : نعم ، ولكنك ستكون حرا ظاهريا فقط ، أو

بعبارة أدق مؤقتا . فقضاة الدرجات الدنيا الذين منهم معارفهم ليس لهم الحق فى التبرئة تبرئة نهائية ، وهذا الحق محفوظ للمحكمة العليا وحدها ، وهى محكمة لا أنت ولا أنا ولا نحن جميعا نستطيع الوصول إليها . ولسنا نعرف منظرها ولا أحوالها ، بل وأصدقك القول ، اننا لا نريد ان نعرف هذا .. اذن فليس لقضائنا الحق العظيم فى تبرئة المتهم من التهمة ، ولكن فى يدهم حق تخليص الانسان من التهمة ، ومعنى هذا انك اذا برئت على هذا النحو ، تكون قد سحبت للحظة من التهمة ، ولكن التهمة تظل باقية تحوم فوقك ، وتنفذ فى الحال عندما يصدر الأمر العالى . ولما كنت أنا على علاقة طيبة الى هذه الدرجة بالمحكمة فى امكانى أن أقول لك عما فى مقررات ديوان المحكمة من فرق ظاهرى بحث بين التبرئة الحقيقية والتبرئة الظاهرية . فى حالة التبرئة الحقيقية تحفظ ملفات القضية كلها ، وتختفى هكذا من المحكمة ، ويباد الاتهام وتباد القضية بل ويباد حكم البراءة ، يباد كل شيء . أما البراءة الظاهرية فتختلف .. لا يحدث للملفات القضية الا انها تزيد باضافة شهادة البراءة وباضافة حكم البراءة وحيثيات الحكم . ولكنها تبقى فى الاجراءات ، وترفع ، حسب متطلبات حركة العمل الدائبة فى ديوان المحكمة ، الى المحاكم الأعلى درجة ، ثم تنزل الى الأوطى درجة ، وهكذا تتأرجح فى حركات كبيرة او صغيرة تارة الى أعلى وتارة الى أسفل . وهذه الطرق لا يؤمن لها . قد يلوح الأمر فى الظاهر أحيانا كأن كل شيء توارى فى النسيان منذ أمد بعيد وكأن الملفات ضاعت وكأن الحكم بالتبرئة حكم كامل . ولكن العليم ببواطن الأمور لا يصدق هذا . الملفات لا تضيع ، والنسيان لا مكان له فى المحكمة . وفى يوم من ذات الأيام – لا يكون فيه من يتوقع شيئا – يتناول قاض من القضاة الملف فى يده باهتمام وانتباه ، ويتبين أن الاتهام فى هذه الحالة مازال قائما إقيامه بالاعتقال الفورى . ولقد افترضت هنا

أن يمر وقت طويل بين التبرئة الظاهرية وبين الاعتقال المجدد . .
وهذا ممكن ، وأنا أعرف حالات من هذا النوع ، ولكنه من الممكن
أيضا أن يأتي الشخص من المحكمة الى البيت بعد التبرئة الظاهرية
فبجد هناك من ينتظرونه بأمر اعتقال جديد . هناك تكون الحياة
الحرّة قد انتهت .

وسأل ك مرتابا : ثم تبدأ القضية من جديد ؟ اليس كذلك ؟

فقال المصور : بطبيعة الحال . القضية تبدأ من جديد ، وتكون
هناك امكانية الوصول الى براءة ظاهرية ، كالمرّة السابقة . وينبغي
على الانسان أن يستجمع قواه ولا يصح أن يستسلم !

ولعل المصور قال الكلمات الأخيرة متأثرا بالانطباع الذي أحدثه
فيه ك اذ بدأ خائرا قليلا .

وسأل ك وكأنه يريد أن يسبق المصور قبل أن يكشف بغض
الأسرار : ولكن اليس بلوغ التبرئة الثانية أصعب من الأولى ؟ فأجاب
المصور :

— لا يمكن أن يقول الانسان شيئا محددا في هذا الشأن . لعلك
تعنى أن القضاة سيتأثرون بالاعتقال الثاني في غير صالح المتهم ؟
وليس هذا صحيحا . فالقضاة في حالة التبرئة الأولى كانوا يتوقعون
الاعتقال الثاني . ولهذا فليس للاعتقال الثاني اذن أثر تقريبا .
ولكن من الممكن أن يكون مزاج القضاة لأسباب أخرى لا حصر لها
قد تغير وتغير كذلك تكييفهم القانوني للحالة ، ولهذا ينبغي أن
تتكيف الجهود المبذولة من أجل التبرئة الثانية مع الظروف المتغيرة
الجهود المبذولة من أجل التبرئة الثانية مع الظروف المتغيرة وأن تكون
صفة عامة قوية كما كانت قبل بلوغ التبرئة الأولى .

وفال ك : وهذه التبرئة الثانية ليست تبرئة نهائية .

ثم لف رأسه مستنكرا . فقال المصور . لا طبعاً ! فبعد التبرئة الثانية يأتي الاعتقال الثالث ، وبعد التبرئة الثالثة يأتي الاعتقال الرابع ، وهكذا دواليك . وهذا شيء من صميم مفهوم التبرئة الظاهري .

وصمت ك . وقال المصور : يبدو أن التبرئة الظاهرية لا تلقى منك الاستحسان ، ربما راقى لك الجرجرة . هل أشرح لك ماهية الجرجرة ؟

وأوما ك برأسه . كان المصور قد اعتدل في جلسته واستند إلى ظهر الكرسي ، وكان جلبابه مفتوحاً على ساعته ، وقد دس يده تحته وأخذ يتحسس بها صدره وجانبيه . وقال المصور :

— أما الجرجرة ثم نظر أمامه لحظة وكأنه يبحث عن تفسير صحيح كل الصحة .. أما الجرجرة ، فمعناها أن تبقى القضية دائماً في أدنى مرحلة من مراحل القضايا . ويتطلب بلوغ هذا أن يكون المتهم ومساعدته ، وبخاصة مساعده على علاقة احتكاك شخصية دائمة بالمحكمة . وأنا أكرر أنه لا يلزم في هذه الحالة بذل جهد كبير كما في حالة محاولة الوصول إلى التبرئة الظاهرية ، ولكن الذي يلزم هنا هو تنبيه أكثر بكثير . فما ينبغي أن يسهر الإنسان عن القضية ، بل ينبغي أن يذهب إلى القاضي المختص في فترات منتظمة وكذلك في المناسبات الخاصة وأن يسلك الإنسان كل السبل لاستمالاته . فإذا لم يكن الإنسان على معرفة شخصية بالقاضي ، فلا بد أن يلجأ الإنسان إلى قضاة من المعارف حتى يؤثروا عليه ، دون أن ينصرف الإنسان لذلك عن المفاوضات الشخصية المباشرة . فإذا لم يضيع الإنسان شيئاً لم يكن يصح أن يضيع في هذه الناحية ، فمن الممكن أن يتأكد تأكداً كافياً من أن القضية لن تتجاوز مرحلتها الأولى . القضية لن تنتهي ، ولكن المتهم يظل في مأمن من الادانة وكأنه بريء . والجرجرة تمتاز على التبرئة الظاهرية بأن مستقبل

المتهم يكون أقل بعدا عن الوضوح ، وبأن المتهم يكون فى مأمن من الاعتقال المفاجئ الفظيع وبأنه لا يخشى أن يكون عليه أن يبذل الجهود ويتحمل الانفعالات فى أوقات لا تكون فيها أحواله الأخرى مناسبة لذلك إلا أقل المناسبة ، وهى أمور تتصل بمحاولة الوصول إلى التبرئة الظاهرية . على أن الجرجرة لها بالنسبة للمتهم بعض المساوىء التى لا ينبغى التقليل منها . وأنا لأفكر فى هذا المقام فى أن المتهم لا يصبح بريثا حرا أبدا ، وهذا شئ لا وجود له فى حانة التبرئة الظاهرية بمعنى الكلمة ، بل أفكر فى مساوىء أخرى . فبالقضية لا يمكن أن تقف فى المراحل الدنيا إلا إذا كانت هناك أسباب على الأقل ظاهرية توقفها فيها . لا بد إذن أن تحدث أشياء من الناحية الظاهرية : من حين لآخر تصدر أوامر مختلفة أو يستجوب المتهم ، أو يجرى معه التحقيق بعد التحقيق وما إلى ذلك . أى أن القضية تدور دائما فى الدائرة الصغيرة التى حصرت فيها اصطناعا . ومن شأن هذا أن تنجم عنه المنقصات بالنسبة للمتهم ، وما ينبغى عليك مع ذلك أن تسرف فى استثقالها . فهى ظاهرة فى مجموعها لا أكثر ولا أقل ، فالاستجابات مثلا استجابات قصيرة جدا ، وإذا لم يكن لدى الإنسان وقت أو ميل ، ففي استطاعته أن يعتذر عن الحضور إليها ، بل أن فى إمكان الإنسان أن يتفق مع قضاة بعينهم على الأوامر التى سيصدرونها لمدة طويلة مقدما ، فالمقصود أن يمثل الإنسان أمام قاضيه من حين لآخر ، نظرا لأن الإنسان متهم .

كان ك فى أثناء الكلمات الأخيرة قد وضع سترته على ذراعه ووقف . وأقبل صياح من الخارج : لقد وقف !

وسأل المصور الذى نهض هو الآخر : هل تريد أن تنصرف الآن ؟ لا شك أن ما يبعدك عن هنا هو الهواء . وأنا أحس لهذا بالخرج الشديد . ولدى الكثير الذى كنت أود أن أقوله لك . وقد كان على أن التزم فى هذه العجالة بالإيجاز الشديد . ولكن آمل أن أكون قد قلت ما يفهم .

فقال ك : آه طبعاً .

وكانت رأسه تؤلم نتيجة للجهد الذى تحتم عليه بذله فى
الإنصات الى المصور .

ولكن المصور ، برغم هذا الرد الايجابى ، أعاد كلامه كله مرة
أخرى ، ملخصاً ، وكأنه أراد أن يعطى ك وهو منصرف الى البيت عزاءً
وسلوفاً : الطريقتان تتفقان فى شئ هو الحيلولة دون اداة المتهم .

فقال ك بصوت خفيض وكأنه خجل من التعرف على هذا :
والحيلولة دون التبرئة الحقيقية أيضاً .

فقال المصور بسرعة : لقد فهمت صلب الموضوع :

ووضع ك يده على السترة الشتوية ، ولكنه لم يستطيع أن
يقرر لبسها . وكم كان يفضل لو ربط كل شئ ربطة وجرى الى
الهواء الطلق ! حتى البنات لم يدفعه التفكير فيهن الى أن يرتدى
السترة ، على الرغم من أنهن تعجلن وصحن الواحدة فى الأخرى انه
يرتدى ثوبه . وكان المصور مهتما بتأويل مزاج ك على نحو ما ،
فقال :

— يبدو أنك لم تقرر شيئاً بخصوص مقترحاتى . وأنا راض
بذلك . بل اننى كنت أود أن أنصحك بالأسرع فى اتخاذ رأى . لأن
الفوائد والمساوىء دقيقة دقة الشعرة . وينبغى أن يزن الانسان كل
شئ بدقة . على أنه لاينبغى مع ذلك أن يضع مع ذلك الانسان
وقتها كثيراً اكثر من اللازم .

وقال ك : سأعود قريباً !

وقد لبس سترته بقرار مفاجئ ، وطرح معطفه على ظهره وأسرع
الى الباب الذى راحت البنات خلفه يصحن . وظن ك أنه يرى البنات
المتصايحات من خلال الباب .

وقال المصور دون أن يتبعه : ولكن عليك أن تتركك بكميتك ،
والا أتيت الى البنك لاستفهم منك شخصيا .

وقال ك : افتح الباب !

وأخذ يشد المقبض الذى كانت البنات يمسكن به من الخارج ،
كما تبين من رد الفعل .

وسأل المصور : هل تريد أن تتعرض لمضايقة البنات ؟ الأفضل
أن تخرج من الباب الآخر .

وأشار الى الباب الآخر خلف السرير .

ووافق ك على ذلك وقفز الى السرير مرة أخرى . ولكن المصور
بدلا من أن يفتح الباب ، زحف تحت السرير وسأل وهو تحته :
انتظر لحظة أخرى أرجوك ، ألا تريد أن ترى صورة أخرى يمكن أن
أبيعها لك ؟

ولم يشأ ك أن يكون غليظا ، فقد اهتم به المصور فعلا ووعدته
بأن يعينه وان لم يدر الحديث ، نتيجة لنسيان ك عن ثمن المساعدة،
ولهذا فلم يكن إقنى مقدور ك أن يورده فتركه يعرض عليه الصورة ،
على الرغم من أنه كان يرتعد لشدة تلهفه وتعجله الخروج من
المرسوم . وجذب المصور من تحت السرير تلا من الصور غير المبروزة،
كانت مغطاة بالتراب ، حتى أن التراب ، عندما نفخه المصور من
فوق الصورة العليا ، تطاير أما أعين ك وحال بينه وبين التنفس
مدة طويلة .

وقال المصور : هذه اللوحة تمثل بعض المروج وقدمها الى ك ،
كانت الصورة تمثل بالفعل شجرتين ضعيفتين ترتفعان
متباعدتين من نجيل مظلم . ظهرت فى خلفيتها شمس غاربة ملونة
بألوان كثيرة .

وقال ك : جميل ! سأشتري هذه اللوحة .

كان ك قد نطق بهذه العبارة المسرفة في الايجاز دون ما تفكير ،
ولذلك كان مسرورا ، عندما رأى أن المصور لم يغضب لذلك ، بل
تناول من فوق الأرض لوحة أخرى ، وقال :

— هذه لوحة معارضة للوحة الأولى !

ربما كان المصور قد فكر في جعلها معارضة للوحة الأولى ، ولكن
الناظر اليها لم يكن يستطيع أن يتبين فرقا بينها وبين الأخرى :
الشجرتان والنجيل وغروب الشمس هنا وهناك .

ولكن ك لم يكن مهتما بهذا فقال : هذه مناظر جميلة ! سأشتري
اللوحتين ، وأعلقهما في مكتبي !

وقال المصور : يبدو أن الموضوع المصور فيهما يعجبك !

وأخرج صورة ثالثة وقال : من المصادفات الحسنة أن أجسد
صوره ثالثة مشابهة .

ولم تكن اللوحة الثالثة مشابهة بل كانت تمثل المنظر نفسه .
كان المصور ينتهز هذه الفرصة لبيع الصور القديمة .

وقال ك : سأخذ هذه اللوحة أيضا . ما ثمن اللوحات الثلاث ؟
وقال المصور : سنتكلم في هذا عما قريب . وأنت الآن على
عجل ، وسنظل على صلة أحدا بالآخر . ويسرني أن الصور
أعجبتك ، وسأعطيك كل الصور التي عندي تحت السرير . كلها
مناظر مروج ، وما أكثر ما رسمت صور المروج ! وهناك من الناس
من يرفضون مثل هذه الصور لأنها رهيبة ، وهناك من يحبونها ،
وأنت منهم ، بسبب ما فيها من رهبة !

ولكن ك لم يكن لديه ميل لبحث الخبرات الفنية التي للمصور
المتسول .

وصاح مقاطعا المصور : احزم كل الصور ! وسيأتى خادمي غدا
ويأخذها .

وقال المصور : لاداعى لذلك ! أرجو أن أتمكن من العثور على
شيال يحملها معك الآن !

وأخيرا انحنى فوق السرير وفتح الباب .

وقال المصور : اطلع فوق السرير ولا تخجل ! فكل من يدخل
هنا يطلع فوق السرير !

وحنى لو لم يدع المصور ك الى الطلوع فوق السرير ، فان ك
لم يكن سيعمل اعتبارا لشيء ، بل ان ك كان قد وضع قدمه فى
وسط اللحاف ، فلما نظر من خلال الباب المفتوح أنزل قدمه مرة
ثانية .

وسأل ك المصور : ما هذا ؟

فرد المصور متسائلا مندهشا : ماذا يدهشك ؟

نم قال : هذه مكاتب ديوان المحكمة ! أما كنت تعلم أن مكاتب
ديوان المحكمة هنا ؟ مكاتب ديوان المحكمة على كل الأسطح تقريبا ،
فلماذا لا تكون هنا أيضا ؟ كذلك مرسى يتبع ديوان المحكمة أصلا ،
وقد وضعته تحت تصرفى :

وفزع ك ، لا لأنه وجد هنا مكاتب ديوان المحكمة ، بل فزع خاصة
من نفسه ومن جهله أمور المحكمة . كان يتصور كقاعدة أساسية
ينبنى عليها مسلك المتهم ، أن يكون دائما مستعدا وألا يجد مايباغته ،
والا ينظر الى اليمين بذهن خال بينما القاضى يقف عن شماله -
ولكنه كان دائما يعود الى فعل ما يتعارض مع هذه القاعدة الأساسية .
رأى ك أمامه ممرًا طويلا يهب منه هواء كان اذا قورن بهواء
المرسوم اعتبر منعشا . رأى على جانبيه الممر دككا كالدكك التى رآها

في حجرة الانتظار بمكاتب الديوان المختص بقضيته . والظاهر أنه كانت هناك تعليمات محددة تتبع في تأييث مكاتب الدواوين . ولم تكن حركة أصحاب القضايا في تلك اللحظة شديدة جدا . كان هناك رجل يجلس وكأنه راقد يوارى وجهه في ذراعيه ويلوح وهو على الدكة كأنه نائم . وكان هناك رجل آخر يقف في بقعة شبه مظلمة في نهاية الممر . وصعد ك فوق السرير وتبعه المصور باللوحات . وما لبثا أن التقيا بخادم المحكمة وكان ك الآن يعرف خدم المحكمة بالزرار الذهبي الذي يتخذونه على ملابسهم المدنية تحت الأزرار العادية - وكلف المصور الخادم بأن يرافق ك باللوحات . لم يكن ك يسير بل كان يترنح ، وكان يضغط المندبل على فمه . فلما أوشكا على بلوغ الباب الخارجى اندفعت البنات نحوهما ولم يتخلص ك منهما كما كان يتمنى . والظاهر أنهن راين الباب الآخر للرسم يفتح فسلكن الطريق الأخرى للدخول من الباب الخارجى .

وصاح المصور ضاحكا عندما رأى تراحم البنات : لا أستطيع الآن الاستمرار فى مرافقتك ! مع السلامة ! لا تطيل التفكير وعجل بالتقرير !

ولم يلتفت ك مجرد الالتفات حواليه للنظر الى المصور . ولما وصل الى الحارة ركب أول عربة صادفته . فقد كان مهتما بالتخلص من الخادم الذى كان زواره الذهبي يخز عينيه وخزا مستمرا وان لم يبد عليه أنه كان يلفت نظر الآخرين . وأراد الخادم تعبيرا عن كلفه بالخدمة أن يركب بجوار الحوذى فنهره ك واضطره الى النزول . فلما بلغ ك البنك كان النهار قد تجاوز منتصفه بمدة طويلة ، ولكم ود ك أن يترك اللوحات فى العربة ، ولكنه كان يخشى أن تطرأ فرصة يكون فيها عليه أن يذكر المصور بشخصيته مستندا عليها . ولهذا كلف من حملها الى حجرته ، ووضعها فى الدرج الأسفل بمكتبه وأغلقه ، ليعبدها على الأقل فى الأيام القليلة التالية عن نظر نائب المدير .

الفصل الثامن

• التاجر بلوك • تنحية المحامى

واخيرا قرر ك ان ينحى محاميه عن وكراته . لم يكن من الممكن القضاء على الشكوك التى راودته عن سلامة هذا التصرف ، ولكن اعتقاده فى ضرورة هذا القرار رجحت كفته . ولقد تطلب اتخاذ هذا القرار من ك ، فى اليوم الذى اراد ان يذهب فيه الى المحامى ، جهدا كبيرا . فلم يكن يستطيع ان يعمل الا ببطء مسراف ، وتحتم عليه ان يبقى فى المكتب طويلا لانجاز الأعمال ، وكانت الساعة قد تجاوزت العاشرة عندما وقف امام باب المحامى . وفكر ، قبل ان يثق الجرس ، هل الافضل ان ينذر المحامى تلفونيا او تحريريا ، فالحديث الشخصى سيكون فيه بكل تأكيد كثير من الحرج . ومع ذلك فلم يشأ ك ان يتخطى عنه ، لان طرق الانذار الأخرى سيتلقاها المحامى بالصمت او بكلمات شكلية قليلة وفى هذه الحالة لن يعلم ك ، اللهم الا اذا اكتشفت لى شيئا ، كيف تلقى المحامى الانذار وكيف صور حسب رايه - وليس رايه بالرأى المجرد من الأهمية - نتائج هذا الانذار ، أما اذا جلس المحامى أمام ك وتلقى مفاجأة الانذار بالتنحية ، فان ك ، حتى اذا لم يفصح المحامى عما به سيستنتج من وجهه ومن مسلكه بسهولة كل ما يريد معرفته . بل انه ليس من المستبعد ان يقتنع بأن من الخير ترك مهمة المرافعة للمحامى وبأن يسحب ، نتيجة لهذا ، انذاره بالتنحية عن الوكالة .

عندما دق ك جرس باب المحامى فى المرة الاولى ، لم يتحرك ساكن كالمعتاد . وفكر ك : ليت لينى تزداد سرعة !

وتمنى لو حظى على الأقل بعدم تدخل عميل آخر فى الموضوع كما كانت العادة ، فباتى الرجل الذى يلبس معطف البيت او يأتى غيره ، ويسبب ل ك العقبات . وبينما وضع ك يده على زرار الجرس للمرة الثانية ودقه ، نظر الى الباب الآخر ، ولكن الباب الآخر ظل فى هذه المرة مقفلا . واخيرا ظهر فى طاقة باب المحامى عينان ، ولكنهما لم تكونا عيني لينى . وفتح احدهم الباب ولكنه ضغط على الباب من الداخل بجسمه وصاح الى داخل المسكن : انه هو ! .

ثم فتح الباب تماما . كان ك قد ضغط على الباب من الخارج بجسمه ، لانه سمع وراءه المفتاح يدور بسرعة فى قفل باب المسكن الآخر . فلما انفتح الباب امامه ، اندفع الى الحجرة الامامية اندفاعا ، ورأى لينى التى كانت صيحة التنبيه موجهة من فاتح الباب اليها تجرى فى الممر الذى يفصل بين الحجرات وليس عليها سوى قميص فقط . وتبعها ك هنيهة بنظراته ، ثم التفت الى فاتح

الباب فاذا هو رجل قصير أعجف ، له لحية كاملة ، كان يحمل شمعة في يده . وسأله : هل أنت موظف هنا ؟ .

فاجاب الرجل : لا ، انا هنا غريب ، كل ما هناك أن المحامي هو وكيلى ، وانا هنا بسبب مسألة قانونية .

وسأل ك وهو يشير بحركة من يده الى ملابس الرجل الناقصة : هكذا بدون ثوب ؟ .

فقال الرجل : آه ، لا تؤءخذنى ! .

واضاء نفسه بالشمعة وكأنما كان يرى نفسه للمرة الاولى فى هذا الوضع .

وسأل ك الرجل بايجاز : هل لىنى عشيقتك ؟ .

كان ك قد باعد قليلا بين ساقيه وعقد يديه وبهما القبعة خلف ظهره ، وأحس بتفوقه الشديد على الرجل النحيف ، لانه كان يمتاز عليه بارتداء معطف ثقيل . وقال الرجل : رباة ! .

ورفع يديه لستر وجهم وقد ألم به الفزع ثم أردف : لا ، لا ، لا ما هذا الذى خطر ببالك ؟ .

وقال ك مبتسما : ان هيثك لتبدو مؤيدة لكلامك ، ومع ذلك تعبال .

وأشار اليه بالقبعة وجعله يسير امامه . وسأله ك وهما فى الطريق : ما اسمك ؟ .

فقال : بلوك . التاجر بلوك .

والتفت الرجل القصير بعد هذا التعارف حوله ، ولكن ك لم يدع له فرصة ليقف . وسأله ك : هل هذا هو اسمك فعلا ؟ .

فقال الرجل : بكل تأكيد . ولماذا يساورك الشك فى هذا ؟

فقال ك : لقد خطر ببالى انه من المحتمل أن يكون لديك من الاسباب ما يجعلك تكم اسمك .

واحس ك بأنه حر طليق على نحو لا يتأتى للإنسان الا عندما يكون فى الغربة يتحدث مع أناس هم دونه ، فيخفى ما يمسّه شخصيا ، ويتكلم عن اهتمامات الآخرين ومنصالحهم ببساطة ، فيرفعهم بهذا أمامه ويدعهم يسقطون ان شاء . وظل ك واقفا أمام باب حجرة مكتب المحامى ، ثم فتحه وقال للتاجر الذى كان يسير خاضعا مطيعا : لاتتعجل ! انر هنا !

وكان ك قد فكر ان ليني ربما تكون قد اختفت هنا ، ولهذا حمل التاجر على ان يفتش فى كل الأركان ، ولكن الحجرة كانت خالية . فلما كانا أمام صورة القاضى ، رد ك التاجر عنها ممسكا اياه من حمالة البنطلون . ثم سأله رافعا اصبع السبابة الى أعلى : هل تعرف هذا ؟ .

فرفع التاجر الشمعة وتطلع فى تعامش اليها وقال : هذا قاض .

وسأل ك : هل هو قاض عظيم الدرجة ؟ .

ثم وقف الى جانب ليلاحظ الانطباع الذى تحدثه الصورة على التاجر .

كان التاجر يتطلع الى اللوحة العالية متعجبا . وقال : انه قاض رفيع الدرجة .

فقال ك : لست على علم واسع بالأحوال فى المحكمة ، انه اوطى قضاة التحقيق الواطين جميعا .

فقال التاجر وهو يهبط بالشمعة : الآن تذكرت ، لقد سمعت هذا مرة من قبل .

فصاح ك قائلا : طبعا ! نسيت ! لابد أنك إفعلا قد سمعت هذا ! .

فسأل التاجر ك : ولكن لماذا ، لماذا ؟ .

بينما تحرك الى الباب ، وك يدقعه الى هناك بيديه . فلما بلغا الممر الخارجى قال ك : انك تعرف بلا شك أين توارت لىنى ؟ .

فقال التاجر : توارت ؟ . لا بل انها لابد فى المطبخ مشغولة بأعداد الحساء للمحامى .

وسأل ك : ولماذا لم تقل هذا على الفور ؟ .

فاجاب التاجر وقد بدا كأنه اضطرب نتيجة للأوامر المتناقضة :

— كنت أريد أن أدخلك الى هناك . ولكنك استرجعتنى .

فقال ك : يبدو أنك تظن أنك ذكى ، خذنى اليها !

لم يكن ك قد دخل المطبخ من قبل قط . كان المطبخ كبيرا كبيرا مدهشا مؤثنا تأثيثا عظيما . كان الفرن وحده كبيرا ، يزيد فى حجمه على ثلاثة أفران من الحجم المألوف ، أما الأشياء الأخرى ، فلم تتضح تفاصيلها فى الحال ، لأن المطبخ كان يضاء بمصباح صغير معلق على المدخل . وكانت لىنى تقف الى الفرن وهى مرتدية مريلة بيضاء كالمعتاد ، وكانت تفرغ بيضا فى وعاء موضوع على موعد كحولى .

وقالت لىنى وهى تنظر الى الجانب : مساء الخير ، يا يوسف .

وأشار ك بيده الى كرسى وثير الى جانب لىجلس عليه التاجر فأطاع التاجر وجلس .

وقال ك : مساء الخير

ثم ذهب خلف لىنى قريبا منها و ومال على كتفها وسألها :

— من هذا ؟

فأحاطت ليني ك بذراعها بينما راحت تقلب بالأخرى الحساء .
ثم شددت ك أمامها وقالت له : انه انسان يستحق العطف ، انه تاجر
مسكين ، اسمه بلوك . انظر اليه .

ونظر الاثنان اليه خلفهما . كان التاجر يجلس على الكرسي
الوثير ، الذى اشار اليه ك ، وكان قد نثت الشمعة التى لم يعد
لنورها الآن ضرورة فأطفأها وضغط بأصبعين القليل ليمنع
الدخان .

وقال ك لليني وهو يعيد بيده رأسها لتتأمل ناحية الفرن : لقد
كنت تلبسين القميص ولا شيء فوقه !
فصمتت .

فسأل ك : هل هو عشيقك ؟ .

وكانت توشك أن تمد يدها الى الاناء وتمسكه فأمسك ك
بيديها وقال : اجيبي ، هه !

فقالت له : تعال الى حجرة المكتب ، وسأشرح لك كل شيء .
وتعلقت ليني به وأرادت أن تقبله ، وقالت : يوزف !

ونظرت اليه متوسلة صريحة معا مركزة بصرها فى عينيه :
— لا يمكن أن تكون بك غير من السيد بلوك ! .

ثم قالت وهى تلتفت الى التاجر : روى ، ساعدنى ، انك
ترى اننى اتعرض للشك ، اترك الشمعة الآن .

وربما فكر مفكر انه لم يكن ملتفتا الى ما يجرى . لا ، لقد
كان عليما بكل شيء . وقال بقليل من حضور البديهة : لا أعرف
سببا لفيرتك ! .

وقال ك : وأنا أيضا فى الحقيقة لا أعرف .

ونظر الى التاجر مبتسما . وضحكت ليني بصوت مرتفع .
وانتهزت فرصة عدم تنبه ك اليها . فتعلقت بذراعه وهمست
اليه : دعه الآن ، فأنت ترى أى انسان هو ! ولقد اهتممت به
قليلا ، لأنه عميل مهم من عملاء المحامى ، لا لسبب آخر . أما أنت
فما بالك ؟ هل تريد أن تتحدث اليوم مع المحامى ؟ انه اليوم
مريض جدا ، ولكنى مستعدة لابلاغه بقدومك ، ان شئت . على
ان تقضى الليلة معى ، بكل تأكيد . ولقد طالت غيابك عنا ، حتى
ان المحامى نفسه سأل عنك . ما ينبغى ان تهمل القضية . كذلك
لدى انا اشياء مختلفة علمت بها ، وأريد ان أنقلها اليك . والآن
اخلع معطفك أولا .

وعاونه على خلع المعطف ، واخذت منه القبعة وجرت بالأشياء
الى الحجرة الأمامية لتعلقها ، ثم جرت راجعة لتنظر الى الحساء .
وقالت : هل أعلن المحامى بحضورك أولا أو أحمل اليه الحساء
أولا ؟ .

فقال ك : أعلنه بحضورى أولا .

كان ك غاضبا لأنه كان قد نوى أصلا ان يناقش موضوعه ،
وبخاصة مسألة تنحية المحامى الحساسة ، مع ليني مناقشة
دقيقة ، ولكن وجود التاجر افسد عليه رغبته وعكر عليه . وكان
ك الآن يعتبر قضيته من الأهمية بحيث لا يصح ان يتدخل فيها
التاجر الصغير تدخلا قد يكون له أثره الحاسم ، ولهذا نادى على
ليني ، التى كانت قد وصلت الى منتصف الطريق ، لكى تعود .
وقال : أحمل اليه الحساء أولا حتى يقوى بها على المحادثة معى ،
ولاشك انه بحاجة الى ذلك .

وقال التاجر بضوت خفيض وعلى سبيل تقرير الواقع وهو
ما يزال جالسا فى ركنه : أنت أيضا عميل من عملاء المحامى .

ولكن عبارته لم تلق الترحيب . فقال ك : ماذا يعنيك هذا ؟

وقالت ليني : اسكت !

ثم قالت موجهة الكلام الى ك : اذن فانا أحمل اليه الحساء
اولا .

وصبت الحساء فى صحن . ثم قالت : ولكن فى هذه الحالة
يخشى أن يغلبيه الناس بعد قليل ، فهو ينام بعد الأكل حالا .

فقال ك : ولكن ما سأقوله له سيجعله يظل يقظا .
كان يريد أن يوحى بأنه ينوى على مناقشة موضوع هام مع
المحامى ، وكان يريد أن تسأله ليني عنه فيرجوها النصيحة عند
ذاك . ولكنها اكتفت بتنفيذ الأوامر تنفيذا دقيقا . فلما مرت ليني
على ك بالحساء فى طريقها الى المحامى ، لمستة برقة وهمست
اليه : عندما يفرغ من الحساء سأعلنه بمجيئك على الفور ، حتى
تعود الى اقرب وقت ممكن .

فقال ك : اذهبي الآن ! اذهبي !

فقالت ليني : كن اكثر لطفا معى !

والتفت خلفها وهى تحمل الحساء مرة اخرى وهى بالبواب .

ولاحقها ك بنظره . كان ك قد قرر نهائيا أن ينحى المحامى
عن قضيته ، وربما كان من الخير أنه لم يتباحث مع ليني فى
الموضوع من قبل ، فلم يكن لها الا القليل من الاحاطة بالأمر فى
مجموعه ، ولا شك أنها كانت ستنصحه بعدم تنحية المحامى ،
ولعلها كانت ستتمكن فعلا من الحيلولة بين ك وبين انذار المحامى
بهذا ، مما كان سيصبح من شأنه أن يبقى ك فى الشك والحيرة ،
ولا ريب أن ك كان مع ذلك سينتهى الى تنفيذ ما أزمع عليه بعد

مدة ما ، لأن هذا القرار الذى اتخذه كان يسيطر عليه سيطرة شديدة . لهذا فكلما عجل بالتنفيذ ، كلما درا مزيدا من الخطر . وربما كان التاجر يعرف شيئا فى هذا الموضوع .

والتفت ك حواليه ، ومسا كاد التاجر يلمح ذلك ، حتى هم بالنهوض . وقال ك له لا حاجة بك الى النهوض .

وجذب كرسيا بجانبه . وسأله ك : هل أنت عميل قديم عند المحامى ؟ .

فقال التاجر : نعم ، عميل قديم جدا .

فسأل ك : منذ كم سنة يقوم بالوكالة عنك ؟ .

فقال التاجر : لست أفهم مقصدك ، ولكن المحامى يقوم بالوكالة عنى فى المسائل القانونية الخاصة بالتجارة — فأنا أتاخر فى الحبوب — منذ توليت المتجر ، أى منذ عشرين سنة تقريبا ، أما فى قضيتى الخاصة ، التى، أظن أنك تشير اليها ، فهو وكيلى منذ البداية ، أى منذ أكثر من خمس سنين ، نعم أكثر من خمس سنين .

وبينما اضاف العبارة الأخيرة ، أخرج حافظة قديمة وقال : لقد سجلت هنا كل شيء . ان شئت قلت لك التواريخ بالضبط . فما أصعب أن يحفظ الانسان فى ذاكرته كل شيء . والظاهر أن قضيتى قد بدأت منذ مدة أطول بكثير ، فقد بدأت بعد وفاة زوجتى — أى منذ أكثر من خمس سنين ونصف .

واقترب ك منه . وسأله : المحامى اذن يقبل قضايا عادية ؟ .

فقد لاح ل ك هذا الربط بين المحاكم وبين العلوم القانونية باعنا على الهدوء والاطمئنان تماما . وقال التاجر : بكل تأكيد .

ثم همس الى ك قائلا : ويقال انه فى هذه المسائل القانونية
أمهر منه فى غيرها .

ويبدو ان التاجر ندم على ما قال ، فقد وضع يده على كتف
ك وقال : أرجوك ، لا تخوننى ! .

وربت ك على فخذه مهدئا وقال : لا ، انا لست خائنا ! .

فقال التاجر : انه ليثار وانه ليحب الثار .

فقال ك : انه لن يفعل بكل تأكيد شيئا ضد عميل مخلص مثلك .

فقال التاجر : آه ، بل انه يفعل ، انه عندما يثور لا يفرق بين
هذا وذاك ، على أننى لست مخلصا له بمعنى الكلمة .

فسأل ك : ولم لا .

وسأل التاجر ك مرتابا : هل أبوح لك بالسر ؟ .

فقال ك : أعتقد ان لك أن تفعل هذا ! .

فقال التاجر : سأحكى لك شيئا من السر ، ولكن لابد أن تقول
لى أنت أيضا سرا من أسرارك حتى نتماسك كلانا جميعا أمام
المحامى .

فقال ك : أنت عظيم الحيلة ، وسأقول لك عندما تفرغ سرا
سيهدئك تماما . فما أمر عدم اخلاصك للمحامى ؟ .

فقال التاجر مترددا وبلهجة توشك أن تكون لهجة من يعترف
بشيء مخل بالشرف : لقد وكلت عنى محامين آخرين غيره ! .

فقال ك وقد أصابه شيء من الخيبة : ليس هذا شيئا خطيرا
الى هذا الحد ! .

فقال التاجر الذى ظل بعد الاعتراف لا يستطيع التنفس الا بصعوبة : بل هو شيء جد خطير هنا .

وأوحى اليه ملاحظة كـ بمزيد من الثقة ، فأردف يقول : ليس مسموحا بهذا . وليس مسموحا خاصة بأن يلجأ الانسان بالاضافة الى محاميه ، الى محامين من الرعاع اصحاب الأفانين والأحاييل وهذا هو بالضبط ما صنعته . لقد اتخذت بالاضافة اليه خمسة من هؤلاء المحامين .

وصاح كـ : خمسة ! .

كان الرقم قد أثار دهشته ، وعاد يقول : خمسة علاوة على محاميك ؟ .

وأوما المحامى برأسه : وأنا حاليا أتفاوض مع محام سادس ! .

وسأل كـ : وما حاجتك الى هذا العدد الكبير من المحامين ؟ .

فقال التاجر : أنا محتاج اليهم جميعا .

وسأل كـ : ألا تريد أن تفسر لى هذا ؟ .

فقال التاجر : على الرحب والسعة . انا أولا وقبل كل شيء آخر لا أريد أن أخسر قضيتى ، هذا شيء بديهى . ونتيجة لهذا لا يصح أن أصرف النظر عن شيء يفيدنى . حتى اذا كان الأمل فى فائدة فى حالة بعينها ضئيلا جدا ، فلا ينبغي احتقاره ونبذه . وهكذا وضعت كل ما أملك فى خدمة هذه القضية . وهكذا سحبت مثلا كل الأموال من متجرى ، وكانت مكاتب متجرى فيما مضى تشغل دورا بأكمله تقريبا ، أما اليوم فاكتفى بحجرة واحدة فى البيت الخلفى أعمل فيها ومعى صبي واحد . وليس السبب فى هذا التدهور هو سحب الأموال إقحسب ، بل وسحب العاملين كذلك . فالانسان اذا أراد أن يهتم بقضيته ، لا يستطيع أن يهتم بما عداها الا قليلا .

فسأله ك : هل تعمل شيئا اذن فى المحكمة شخصا ؟ هذا هو بالضبط الموضوع الذى أحب أن أعرف عنه شيئا .

فقال التاجر : لا أستطيع أن أقول لك فى هذا الا القليل . فى بداية الأمر جربت القيام بعمل شيء شخصا ، ولكنى ما لبثت أن انصرفت . فهذا من شأنه أن ينهك القوة ، ولا يأتى بنجاح كبير كذلك تبين لى انه من المحال أن يعمل الانسان ويتباحث هناك ، على الأقل بالنسبة لى . فمجرد الجلوس والانتظار هناك عبارة عن جهد كبير . وأنت تعرف شخصا الهواء الثقيل فى مكاتب الديوان . وسأل ك : وكيف علمت اننى كنت هناك ؟ .

فقال التاجر : كنت فى حجرة الانتظار عندما مررت .

وصاح ك مأخوذا وقد نسي تماما انه كان من قبل يعتبر منظر التاجر مضحكا .

— يا المصادفة . لقد رايتنى اذن . وكنت فى حجرة الانتظار عندما مررت . وأنا لم أمر هناك الا مرة واحدة .

فقال التاجر : ليست هذه مصادفة كبيرة . إفانا هناك كل يوم تقريبا .

فقال ك : والظاهر انه سيكون على أن اذهب الى هناك كثيرا . ولن أحظى باستقبال جليل كالاستقبال الذى حظيت به فى تلك المرة ، عندما نهض الكل لى . والظاهر انهم ظنوني أحد القضاة .

فقال التاجر : لا ! لقد كنا فى ذلك اليوم نحى خادم المحكمة . ولقد كنا نعلم أنك متهم . فهذه اخبار تنتشر بسرعة كبيرة .

وقال ك : كنتم تعلمون هذا ، ربما بدا لكم مبهلكى متعجرفا . ألم تتحدثوا عن هذا ؟

فقال التاجر : لا ، على العكس . ولكن هذه سخافات ! .

وسأل ك : وما هي هذه السخافات ؟ .

فقال التاجر مغتاظا : يبدو أنك لاتعرف الناس هناك ، ولهذا ربما فهمت الأمر على وجه غير صحيح . وينبغي أن تعرف أن هناك أشياء كثيرة تعرض للكلام فى مثل هذه القضية وأن العقل لا يطبق فهمها ، فالإنسان يكون متعبا ، مشتت الفكر ، ولهذا يلجأ الإنسان بدلا من العقل ، الى الخرافة . وأنا أتكلم عن الآخرين ، ولست أفضل منهم . من قبيل الخرافة مثلا أن الكثيرين يعتقدون أنه من الممكن التنبؤ بنهاية القضية من النظر الى وجه المتهم وخاضة الى شفتيه . ولقد أكد هؤلاء أنك ، استنتاجا من شفتيك ، ستدان عما قريب بكل تأكيد . وأنا أكرر أن هذه خرافة مضحكة ، كثيرا ما تقضتها الوقائع تماما ، ولكن ما دام الإنسان يعيش فى ذلك المجتمع ، فمن الصعب أن يبتعد عن مثل هذه الآراء . تصور مدى قوة هذه الخرافة ! لقد تكلمت فى ذلك اليوم مع أحد المتهمين ، اليس كذلك ؟ ولم يستطع أن يجيب عليك . وهناك بطبيعة الحال أسباب كثيرة للاضطراب والحيرة ، ولكن أحد هذه الأسباب كان تطلع الناس الى شفتيك . فقد حكى هذا الرجل فيما بعد ، أنه رأى على شفتيك أيضا علامة اعتقد أنها تدل على ادانته هو أيضا .

وسأل ك : شفتي أنا ؟

وأخرج من جيبه مرآة صغيرة وتطلع فيها الى وجهه . ثم قال : ولكننى لا أستطيع أن أثبت أن شفتي شيئا خاصا . وانت ؟

فقال التاجر : ولا أنا ! على الإطلاق !

فصاح ك : ما أشد تعلق هؤلاء الناس بالخرافات ! .

فقال التاجر : ألم أقل لك هذا أنا بنفسى ؟

وقال ك : هل تختلطون كثيرا وتتبادلون الآراء ؟ لقد انتحيت حتى الآن جانبا .

فقال التاجر : انهم فى المعتاد لا يختلطون بعضهم ببعض ، وليس الاختلاط ممكنا فعددهم كثير ، وليست هناك اهتمامات مشتركة الا قليلا . واذا حدث وظهر فى مجموعة اعتقاد بأن هناك مصلحة عامة فما أسرع ما يتأكد ما فيه من وهم وخطأ . وليس هناك شيء يمكن تقريره بصورة جماعية حيال الحكمة لأن كل حالة تبحث على حدة ، فالمحكمة هى أشد المحاكم تدقيقا . لا يمكن اذن الوصول الى شيء جماعيا ، ولكن فى استطاعة الفرد ان يصل أحيانا فى السرائى شيء . وعندما يتحقق له الوصول اليه ، يعرف به الآخرون . وليس هناك من يعلم كيف جرى . ليس هناك اذن عنصر مشاركة ، من حين لآخر يتلاقى الناس معا فى حجرات الانتظار ، ولكن التحادث هناك قليل . والآراء القائمة على الخرافة ترجع الى زمن قديم وهى تتكاثر شكليا من تلقاء ذاتها .

وقال ك : لقد رأيت الناس فى حجرة الانتظار هناك ، ولاح لى انتظارهم عاريا عن الفائدة .

فقال التاجر : لا ، ليس الانتظار عديم الفائدة . الشيء المجرد من الفائدة هو التدخل فى القضية شخصيا . ولقد قلت لك أننى اوكل بالاضافة الى هذا المحامى خمسة آخرين . وقد يعتقد الانسان - وأنا شخصا أول من ظن ذلك - انه فى الامكان ترك القضية لهم كلية . ولكن هذا هو عين الخطأ . لا يمكننى ان اترك لهم القضية على كثرتهم . لعلك لا تفهم هذا ؟

فقال ك : لا - ووضع يده على يد التاجر مهدئا ، حتى يحول بينه وبين المبالغة فى الاسراع فى الكلام - أرجوك أن تتكلم أبطأ قليلا ، فهذه أمور مهمة جدا بالنسبة الى ، ولست أستطيع متابعتك كما ينبغى .

فقال التاجر : حسنا ، من الخير أنك ذكرتني ، فأنت جديد وانت صغير . فقضيتك بدأت منذ نصف عام ، اليس كذلك ؟ نعم ، لقد سمعت بذلك . ان قضيتك قضية حديثة جدا ! اما انا فكم مرت هذه الافكار برأسي حتى أصبحت أكثر الأفكار فى الدنيا بداهة !

وسأل ك : لعلك مسرور بأن قضيتك قد تقدمت الى هذا النحو ؟ .

ولم يكن ك يريد أن يسأل بالضبط عن مدى تقدم قضية التاجر وعن الحال التى وصلت اليها أموره . وكذلك لم يتلق اجابة واضحة .

فقد قال التاجر وقد خفض رأسه : نعم ، لقد دحرجت قضيتي الى أمام خمسة أعوام ! وليس هذا بالجهد الهين ! .

وصمت هنيهة . وأرهف ك السمع عله أن يسمع ليني تقترب . وكان من ناحية لا يريد أن يأتي ، لأنه كان يريد أن يسأل عن كثير من الأشياء ولم يكن يريد أن يتعرض لليني فى أثناء هذا الحديث القائم على الثقة مع التاجر ، ولكنه كان من ناحية أخرى غاضبا لأنها برغم وجوده قد بقيت عند المحامى مدة أطول مما يتطلب الحساء .

وعاد التاجر الى الحديث وعظم انتباه ك : اننى اتذكر تماما الوقت الذى كانت قضيتي فيه فى عمر قضيتك الآن . لم أكن

فى ذلك الوقت اعتمد الا هذا المحامى . ولم اكن راضيا عنه
كل الرضا .

وفكر ك انه على وشك معرفة كل شىء ، وهز رأسه بهمة
وكأنه يستطيع بهذا أن يشجع التاجر على قول كل ما يستحق
انه يعلمه . واستأنف التاجر : لم تكن قضيتى تتقدم . كانت
التحقيقات تجرى ، وكنت اذهب الى كل تحقيق ، وأجمع المادة ،
وأضع كل سجلاتى ودفاترى التجارية لدى المحكمة ، وهو شىء
علمت فيما بعد ، أنه لم تكن له ضرورة ، وكنت أجرى الى المحامى
واقدم مذكرات مختلفة .

وسأل ك : تقول مذكرات مختلفة ؟

فقال التاجر : بكل تأكيد !

فقال ك : هذا شىء يهمنى جدا . فالمحامى لا يزال يعد المذكرة
الاولى . انه حتى الآن لم يفعل شيئا . هأنذا اتبين انه يهمنى
بشكل فاضح .

وقال التاجر : أما ان المذكرة لم تنته بعد ، فشىء يمكن أن
يكون له أسباب صحيحة مختلفة . وقد تبينت على أية حال فيما
بعد أن المذكرات كانت فى حالتى عديمة القيمة تماما . ولقد تمكنت
ذات مرة من قراءة احدى المذكرات ، تفضل على بذلك أحد موظفى
المحكمة ، فوجدتها تتسم بالعلمائية ، ولكنها كانت بلا مضمون
فى حقيقتها وأصلها . كان فيها كثير من العبارات اللاتينية التى
لم افهمها ، ثم صفحات بأكملها ابتهالات عامة الى المحكمة ، ثم
الوان من التملق الى بعض الموظفين فرادى ، لم يذكر أسمائهم
صراحة ، ولكن العليم كان يستطيع تخمينها ، ثم مدح ذاتى
للمحامى وتذلل امام المحكمة كأنه تذلل الكلاب ، ثم فى النهاية

بحوث فى حالات قانونية من العصور القديمة يرى أنها شبيهة بحالتى . كانت تلك البحوث ، على قدر فهمى وتقديرى ، متقنة . ولست أريد بكلامى هذا كله ، أن أكون حكما على عمل المحامى ، هذا بالإضافة الى أن المذكرة التى أطلعت عليها كانت مذكرة واحدة من بين مذكرات عديدة ، ولكن الذى تبينته والذى أريد أن أقوله الآن ، هو أن قضيتى لم تكن فى ذلك الوقت تحقق تقدما .

وسأل ك : واى تقدم كنت تريد له أن يتحقق ؟

وقال التاجر مبتسما : أنت تسأل سؤالا معقولا ، فالإنسان لا يستطيع أن يرى فى هذه القضايا تقدما إلا فيما ندر . ولكنى لم أكن أعرف هذا آنذاك . وأنا تاجر ، ولقد كنت فيما مضى أتصف بصفات التجار أكثر من الآن ، كنت أريد أن أصل الى ضروب من التقدم الملموس ، أن أصل الى أن يتجه الموضوع فى مجموعه الى النهاية أو أن يتخذ اتجاهها صاعدا منتظما على الأقل . لم يحدث هذا ، وجرت بدلا منه استجابات فقط ، كان مضمونها جميعها واحد . كان سعاة المحكمة يأتون أكثر من مرة اسبوعيا الى متجرى والى مسكنى أو يقابلونى على أى نحو آخر . كان هذا من شأنه أن يقلق راحتى بطبيعة الحال (ولقد تحسنت الحال اليوم فيما يختص بهذا على الأقل ، فهم يتصلون تليفونيا ، والاتصال التليفونى اقلاقة أقل بكثير) وبدأت الاشاعات تنتشر عن قضيتى بين اصدقاءى التجار وخاصة بين اقربائى ، وجاء الضرر من كل ناحية ، ولم يكن هناك أقل دليل على أن الجلسة الأولى قرب موعدها . وهكذا ذهبت الى المحامى وشكوت له ، فقدم الى الشروح المطولة ، ولكنه رفض رفضا باتا أن يفعل شيئا مما يجول بخاطرى ، وكان رأيه أن ليس هناك من يستطيع أن يفعل شيئا خاصا باجراءات القضية ، ولو أنه الح فى مذكرة على التعجيل بعقد الجلسات - كما كنت أريد - لكان بهذا يأتى بمسلك

فطيع لم يعهده أحد من قبل ، ولأدى هذا الى الاضرار به وبى .
فقلت فى نفسى : هذا الذى لا يريد هذا المحامى او لا يستطيع
فعله ، هناك من يريد ومن يستطيع فعله ، وبحثت عن محام آخر .
وأريد أن أسبق التسلسل وأقول : انه لم يكن هنا بين المحامين
من طلب من المحكمة تحديد موعد الجلسة الرئيسية أو من بلغ ذلك ،
فالحقيقة ان هذا - مع تحفظ سأحدث عنه فيما بعد -
أمر محال ، وأن المحامين لم يخدموا فيما قالوا . على اننى لم
اندم لالتجأى الى محامين آخرين . ولعلك قد سمعت من الدكتور
هولد شيئاً عن المحامين الرعاع أصحاب الأفانين والأحاييل ،
واقرب الظن انه صورهم لك فى صورة مهينة ، والحقيقة انهم
ليسوا كذلك . وهو عندما يتحدث عنهم ويقارن بينه وزملاءه
وبينهم يرتكب خطأ صغيراً ، أحب أن ألفت نظرك بصفة ثانوية
جانبية اليه . انه يسمى المحامين الذين هم من طبقته على سبيل
التفريق « كبار المحامين » . وهذا خطأ ، من الممكن بطبيعة الحال
أن يسمى كل واحد نفسه « كبير » ان حلاله هذا . ولكن الفاصل
فى هذه الحالة هو ما جرى عليه العرف فى المحكمة . يجرى هذا
العرف على انه هناك بالاضافة الى رعاع المحامين اصحاب الافانين
والأحاييل ، كبار المحامين وصغار المحامين . وهذا المحامى ورفاقه
ليسوا الا صغار المحامين ، أما كبار المحامين ، وأنا لم أرىهم فى
حياتى قط ، ولكن علمت بهم سماعاً ، فمرتبتهم أعلى من مرتبة
صغار المحامين بشكل لا سبيل الى مقارنته بعلو صغار المحامين
عن المحامين الرعاع الذين ينصب الاحتقار عليهم .

وسأل ك : لقد تكلمت عن كبار المحامين ؟ فمن هؤلاء اذن ؟
وكيف السبيل للوصول اليهم ؟

فقال التاجر : اذن فأنت لم تسمع بهم من قبل . وليس هناك
منهم واحد تقريبا ، اذا سمع بهم لا يحلم بهم ردحا طويلا .

فلا تتبع الفرور وتنساق الى موضوعهم . وأنا لا أعرف من هم كبار المحامين ، والأرجح أن الانسان لا يستطيع الوصول اليهم اطلاقا . ولست أعرف حالة واحدة ، يمكن أن نقول عنها بتأكيد تام ، أن كبار المحامين تدخلوا فيها . وهم ، على ما علمت ، يدافعون عن البعض ، ولكن الانسان لا يستطيع أن يحملهم بارادته على قبول الدفاع عنه ، انهم يدافعون عن من يريدون هم الدفاع عنه . والقضية التي يهتمون بها ، لابد أن تكون قضية تجاوزت حدود المحكمة الواطئة . والأفضل على أية حال ألا يفكر الانسان فيهم ، والا تبين الانسان أن أحاديث المحامين الآخرين ونصائحهم ومساعداتهم مقرفة تافهة الى أقصى حد ، وقد علمت شخصيا أن الانسان في هذه الحالة يفضل أن ينبذ كل شيء وأن يمدد في فراشه بالبيت وأن يرفض الاستماع الى أى شيء بعد ذلك . وأن الانسان اذا فعل هذا ، انما يرتكب أكبر حماقة ، فان الانسان لن يجد الراحة في الفراش طويلا .

فسأل ك : اذن فأنت لم تفكر آنذاك في كبار المحامين ؟

فقال التاجر وهو يبتسم من جديد : لم أفكر طويلا ، وان كان الانسان للأسف لا يستطيع أن ينساهم تماما ، والليل خاصة انسب الاوقات لمثل هذه الأفكار . ولكنى كنت افي ذلك الوقت أريد النجاح العاجل ، فذهبت الى المحامين الرعاع .

وصاحت ليني وقد عادت بصحن الحساء ووقفت في الباب :

— ما أعجب جلوسكما معا !

كأنا في الحقيقة يجلسان متلاصقين ، حتى أنهما اذا تحرك أحدهما اقل حركة اصطدمت رأساهما ، وقد اضطر التاجر ،

الذى كان علاوة على قصر قامته يحنى ظهره ، اضطر الى أن ينحنى
انحناء شديدا ان هو أراد ان يسمع كل شيء .

وصاح ك فى لينى ليصدها : لحظة من فضلك !

وانتفضت من الانفعال يده التى كان لايزال يضعها على يد
التاجر . وقال التاجر موجه الكلام الى لينى : انه يريد ان أحكى
له عن قضيتى !

فقلت لينى له : احك له ! .

وتكلمت لينى مع التاجر بلطف ولكن بشيء من التعالى . ولم
يعجب هذا ك . فقد تبين أن الرجل له قيمة وان له على الأقل
خبرات كان يحسن روايتها . والظاهر ان لينى كانت تخطيء
تقديره .

ونظر ك غاضبا الى لينى وهى تأخذ من التاجر الشمعة التى
كان يمسكها طول الوقت ، ثم وهى تمسح يده بمريلتها ، وتركع
بجواره لتكحت شيئا من الشمع كان قد سال من الشمعة على
بنطلونه .

وقال ك وهو يدفع يد لينى بعيدا دون ما ملاحظة : كنت تريد
أن تحكى لى عن المحامين الرعاع أصحاب الأفانين والأحاييل !

وسألت لينى ك : ماذا تريد ؟

وهوشت ك برفق ثم استمرت فى عملها .

لقال التاجر وهو يمسح بيده على جبينه وكأنه يفكر : نعم ،
عن المحامين الرعاع .

واراد ك ان يعاونه فقال : كنت تقول انك كنت تريد نجاحا

عاجلا ولذلك ذهبت الى المحامين الرعاع أصحاب الأفانين
والأحاييل .

فقال التاجر : بالضبط !

ولم يستمر فى الرواية .

وفكر ك . . لعله لا يريد أن يتكلم أمام ليني فى هذا . وقهر
تلهفه على سماع بقية الموضوع الآن ، ولم يلح .

وسأل ك ليني : هل أخبرت المحامى بمقدمى ؟

فقالت : بالطبع ، وهو ينتظرك . دع الآن بلوك ، ويمكنك أن
تتكلم معه فيما بعد ، فهو باق هنا .

وكان ك لا يزال مترددا .

وسأل ك التاجر : هل ستبقى هنا ؟

فقد كان يريد أن يسمع اجابة من التاجر نفسه ، ولم يكن
يريد أن تتكلم ليني عن التاجر كأنما تتكلم عن غائب ، وكان ك فى
هذا اليوم مشحونا بالغضب الغامض من ليني .

وعادت ليني تقول : انه كثيرا ما ينام هنا .

وصاح ك : انه ينام هنا !

كان يعتقد أن التاجر سينتظر أن يعود اليه بعد أن يفرغ من
حديثه مع المحامى بسرعة فيخرجان معا ويتباحثان بتعمق دون أن
يعكر عليهما أحد . فقالت ليني :

— نعم ، فأنا لا أدع كل واحد يدخل الى المحامى فى
الوقت الذى يحلو له ، كما أدعك أنت يا يوزف . ويبدو
أنك لا تدهش لأن المحامى يستقبلك برغم مرضه فى الساعة
الخادية عشرة ليلا . أنك تعتبر ما يقدمه اليك أصدقاؤك بديها

ونسرف في ذلك الاعتبار اسرافا ! ولكن اصدقاءك ، أو على الأقل
أنا أفعل ما أفعل من أجلك عن طيب خاطر . وأنا لا أريد من شكر
على ذلك إلا أن تحبني !

وفكر ك في اللحظة الأولى : أن أحبك ؟ !

ثم خطر بباله : نعم ، أنا أحبك .

ومع ذلك فقد قال مهما كل شيء آخر : انه يستقبلني ،
لأنني عميله ! ولو كانت هناك ضرورة الى مساعدة من غريب ،
لسكان على الانسان في كل خطوة أن يلح في السؤال ويشكر .

وسألت ليني التاجر : ما أعنفه اليوم !

وفكر ك : أنا الغائب هذه المرة !

وأوشك أن يفتاظ من التاجر الذي سكت على خشونة ليني
والذي قال :

— والمحامي يستقبله لأسباب أخرى أيضا . فقضيته أكثر
اثارة للاهتمام من قضيتي . هذا بالإضافة الى أن قضيته في
بدايتها ، أعنى انها لم تنته بعد ، مما يجعل المحامي يفضل
الاشتغال بها . ولكن الحال ستتغير فيما بعد .

فقالت ليني وهي تنظر الى التاجر : بالضبط ! ما أكثر
ثرثرته في الأسرار !

والتفتت الى ك وقالت له : ما ينبغي عليك أن تصدقه . فهو
بقدر ما هو لطيف ، بقدر ما هو ثرثار . وربما كان هذا هو
السبب الذي يجعل المحامي لا يحبه . وهو على أية حال لا يستقبل
إلا إذا كان معتدل المزاج . ولقد بذلت الجهد الكثير لأغير هذا
الوضع ، ولكن هذا أمر محال . تصور ، أنني أحيانا أعلن
برغبة بلوك في زيارته ، فلا يستقبله إلا بعد ثلاثة أيام . وإذا حدث

ولم يكن بلوك وقت النداء عليه للزيارة موجودا حيث ينبغي أن يكون موجودا ، ضاعت عليه الزيارة ، وتحتم البدء من جديد في تحديد موعد لزيارته . ولهذا سمحت لبلوك بأن ينام هنا ، فقد حدث فعلا أن المحامي دق الجرس ليلا وطلبه . وهكذا أصبح بلوك مستعدا حتى أثناء الليل . على أنه قد حدث أيضا ، منذ تبين المحامي أن بلوك يكون دائما موجودا ، أن المحامي ينقض طلبه بلوك للدخول عليه أحيانا ويرفض مقابلته .

وتطلع ك الى التاجر متسائلا ، فأوما هذا برأسه ، وقال بنفس الصراحة التي تكلم بها منذ قليل مع ك ، ولكن ربما في شيء من التششت بسبب الخجل : نعم ، ان الانسان ليقع بمضى الزمن تحت سيطرة محاميه !

وقالت لينى : انه يتظاهر بالشكوى تظاهرا ، ولكنه يحب أن ينام هنا ، كما اعترف لى شخصا أكثر من مرة !

وذهبت لينى الى باب صغير ودفعته وسألت ك : هل تريد أن ترى حجرة نومه ؟

وذهب ك الى هناك ونظر وهو واقف على العتبة الى المكان المنخفض المجرد من النوافذ الذى يملأه سرير ضيق عن آخره . كان على من يريد النوم فى هذا السرير أن يتسلق اليه العمدان . ورأى ك ناحية الرأس تجويفا فى الحائط به شمعة ومجبرة وريشة وحزمة من الورق مرتبة ترتيبا دقيقا . . لعلها أوراق قضية . وسأل ك وهو يلتفت الى التاجر : هل تنام فى حجرة الخادمة ؟

فأجاب التاجر : لقد أعدتها لينى لى وهى حجرة لها ميزات كثيرة .

واطال ك النظر اليه . كان الانطباع الأول الذى تلقاه ك

عن التاجر هو على الأرجح الانطباع الصحيح. حقيقة انه ذو خبرة
لأن قضيته قديمة العهد ولكنه دفع ثمن هذه الخبرة غاليا .

وفجأة أحس ك أنه لم يعد يحتمل النظر الى التاجر ، فصاح
فى لينى : ضعیه فى السریر !

ولكن لينى بدا عليها أنها لم تفهم . أما ك فكسان يريد أن
يذهب الى المحامى ، وينحيه ويتحرر بهذا ليس من المحامى
فحسب ، بل ومن لينى ومن التاجر أيضا . وقبل أن يصل الى
الباب قال له التاجر بصوت خفيض : يا حضرة الوكيل !

فالتفت ك بوجه عابس . فقال التاجر وقد تمدد ناحية ك
متوسلا : لقد نسيت وعدك . لقد وعدتني بأن تفضى الى بسر !

فقال ك : صدقت .

ومر بنظرة عابرة على لينى التى كانت تتطلع اليه باهتمام .
ثم أردف : اذن فأنصت ، وان أوشك هذا السر على الا يكون سرا ،
انى ذاهب الآن الى المحامى لانحيه عن الوكالة عنى !

وصاح التاجر : انه ينحيه !

وففز من انكرسى وجرى رافعا ذراعيه الى أعلى يلف فى
المطبخ ويصيح مرارا : انه ينحى المحامى !

وهمت لينى بالهجوم على ك ، ولكن ك اعترض طريقها
فلسكمته لقاء ذلك بقبضتيها . وجرت وراء ك وهى لاتزال مطبقة
يديها ولكن ك كان متقدما مسافة طويلة . فلما بحقت به لينى ،
كان قد دخل حجرة المحامى . وأوشك ك على أن يقفل الباب ،
ولكن لينى منعت ذلك بقدمها ، وأمسكت بذراع ك وهمت بجره

.. ولكن ك ضغط على معصمها بشدة حتى اضطرها الى تركه
وهى تطلق زفرة . ولم تجرؤ لينى على الدخول فى الحجرة فى
الحال ، واغلق ك الباب بالمفتاح .

وقال المحامى فى فراشه : لقد انتظرت مقدمك مدة طويلة .
ووضع ورقة كان يقرأها على ضوء شمعة ، وضعها على منضدة
الليل الصغيرة ، ولبس نظارة راح يحدق بها فى ك .
وقال ك بدلا من أن يعتذر : سأصرف بعد قليل !

ولم يحفل المحامى بكلمة ك لأنها لم تكن اعتذارا وقال :
- لن ادعك تأتى الى مستقبلا فى هذه الساعة المتأخرة .

فقال ك : وهذا شيء يتفق مع ما نويت عليه .

فنظر اليه المحامى متسائلا ، وقال : اجلس .

فقال ك : سأجلس لأن هذه رغبتك !

وشد كرسيه ناحية منضدة الليل الصغيرة وجلس . وقال
المحامى : لقد بدا لى كأنك أغلقت الباب بالمفتاح .

فقال ك : نعم ، بسبب لينى . لم يكن ك ينوى أن يمالئ كائنا
من كان . ولكن المحامى سأل : هل عادت الى الحاحها ؟
فسأل ك : الحاحها ؟ .

فقال المحامى : نعم .

وضحك ، واصابته أزمة سعال ، فلما ولت ، عاد الى الضحك
ثم سأل : لاشك أنك لاحظت الحاحها ؟

وربت على يد ك التى كان ك قد أسندها وهو مشئت الفكر
الى منضدة الليل الصغيرة ، وسحبها الآن بسرعة . فلما صمت ك

قال المحامي :

— يبدو أنك لا تعقد على هذا أهمية كبيرة ، وهذا خير ،
والأربما كان على أن اعتذر لك . وتلك صفة غريبة في لينى ،
غفرتها لها منذ زمن طويل ، وما كنت أتحدث فيها لولا أنك أغلقت
الباب الآن بالمفتاح . وانت أبعد الناس عن أن يكون على أن أشرح
لك هذه الصفة الغريبة ، ولكنك تنظر الى مضطربا ، ولهذا فأنا
أشرحها لك . . هذه الصفة تتلخص فى أن لينى تجد أن غالبية
المتهمين من ذوى الحسن والجمال . فهى تتعلق بالجميع وتحب
الجميع ويبدو أن الجميع يحبونها ، وهى أحيانا ، عندما أسمع
لها تقص على أنباء ذلك لتروح عنى . وأنا لا أدهش من الموضوع
كله دهشة كالتى تبدو عليك الآن . والحق أن الإنسان إذا كان
يحسن الابصار بذلك يجد للمتهم فعلا جمالا فى أغلب الأحيان .
وهذه ظاهرة عجيبة الشأن ، يمكن القول بأنها الى حد ما من
ظواهر العلوم الطبيعية . وليس معنى هذا أن تغيرا معيننا واضحا
دقيقا يطرا على الشكل نتيجة الاتهام . فليس الاتهام هنا كالاتهام
فى حالة القضايا العادية ، إذ أن أغلب المتهمين يظلون فى معيشتهم
العادية ولا تعوقهم القضية ، إذا كانوا يعتمدون على مهام جيد
يهتم بذلك . ومع ذلك ، فمن كانت له خبرة ، تمكن من التعرف
على المتهمين واحدا واحدا حتى ولو كانوا وسط حشد ضخم من
الناس . وقد تسال : كيف ؟ ولكن أجابتى لن ترضيك . .
السبب هو أن المتهمين هم أجمل الناس جميعا ! ولا يمكن أن
يكون الذنب هو الذى يضفى على الخلقة جمالا ، لأن المتهمين —
وهنا أتكلم على الأقل بصفتى محامى — ليسوا جميعا مذنبين ،
كذلك لا يمكن أن يكون العقاب هو الذى يضفى على الخلقة جمالا
من قبل أن يحل ، لأن المتهمين لن يسألوا العقاب جميعا ، ولابد
أن يكون السبب هو القضية القائمة ضدهم والتى تكون لاصقة
بهم على نحو ما . . ثم إن هناك بين أصحاب الجمال من يتصفون

بجمال من نوع خاص . ولكنهم جميعا يمتازون بالجمال حتى
هذه الدودة البائسة التى اسمها بلوك !

فلما فرغ المحامى ، كان ك متمالكا نفسه تماما ، بل انه اوما
براسه عندما قال المحامى كلماته الأخيرة ، وتأكد من رايه القديم
فى المحامى ، ذلك الراى الذى يتلخص فى ان المحامى يلجأ دائما
- وفى هذه المرة فعل الشئ نفسه - الى الاستطراد فى احاديث
عامة لا علاقة لها بالموضوع ، لكى يلهيه عن المسألة الرئيسية ،
وهى تقرير ما قد فعله من عمل حقيقى فى القضية . ولقد لاحظ
المحامى ان ك يقاومه هذه المرة مقاومة أكثر شدة ، لانه لاذ
بالصمت ، كان يعطى ك امكانية الكلام . فلما ظل ك صامتا ،
سأله : لقد اتيت الى اليوم بنية معينة ؟ .

فقال ك : نعم .

وحجز بيده ضوء الشمعة عن عينيه قليلا حتى يرى المحامى
على نحو افضل ثم اردف : عقدت العزم على ان اقول لك اننى
انحيك منذ اليوم عن الوكالة عنى .

فقال المحامى : هل صحيح ما فهمته ؟ .

ونفض قليلا فى فراشه وسند يده على المخدة .. فقال ك
الذى كان يجلس معتدلا وكأنه يتربص : أظن ذلك !

وقال المحامى بعد هنيهة : يمكننا أن نناقش هذه الحطة أيضا .

فقال ك : انها لم تعد الآن حطة .

فقال المحامى : ربما ، ونحن ومع ذلك لا نريد أن نسرف فى
التعجل .

استعمل المحامى الضمير « نحن » كأنما كان مصمما على الا
يتركك حرا ، او على ان يظل على الأقل مستشارا له ، ان لم يكن
ك يقبله وكيلا عنه . وقال ك : ليس هناك تعجل .

ثم نهض ووقف وراء كرسيه الوثير ، وأردف : ما قلته لك
جاء بعد تفكير طيب ، بل وربما بعد تفكير طويل مسرف فى الطول
وقرار نهائى .

فقال المحامى : اذن فاسمح لى بكلمتين .

وأبعد عنه اللحاف وقعد على حافة السرير . كانت ساقاه
العاريتان المكسوتتان بشعر أبيض ترتعدان من البرد . ورجا ك
ان يحمل اليه من الأريكة بطانية . فحملها ك اليه وقال له :
- انك تعرض نفسك بدون داع للاصابة بالبرد .

فقال المحامى بينما راح يلف نصف جسمه الأعلى فى اللحاف
ويلف ساقيه فى البطانية :

- بل هناك داع مهم . عمك صديقى ، وانت ايضا حزت بمضى
الوقت على حبى . هذا شيء أعترف لك به بكل صراحة ، ولا أجد
فيه ما يدعو الى الخجل .

لم يرحب ك قط بهذا الكلام المؤثر الذى قاله الرجل الشيخ
لأنه اضطره الى تفسير مفصل كان يفضل أن يتحاشاه ، ثم ان
هذا الكلام أصابه بالحيرة ، كما قرر بصراحة ، وان ظل بعيدا
عن أن يجعله يتراجع فى قراره بحال من الأحوال . وقال :

- اشكرك على فكري الودى ، وأعترف لك بأنك اهتمت جدا
بقضيتى على قدر امكانك وعلى قدر ما لاح لك انه فى صالحى .
اما انا فقد اقتنعت فى المدة الأخيرة بأن هذا لا يكفى . وانا لن
أحاول بطبيعة الحال أن اقنع رجلا له سنك وخبرتك برأى .
واذا كنت قد حاولت أحيانا شيئا من هذا عن غير قصد فأرجو

أن تسامحني ، ولكن القضية ، كما قلت أنت نفسك ، من الأهمية
بمكان ، وأنا أرى عن اقتناع أنه من الضروري أن يحدث في
القضية شيء أقوى مما حدث .

فقال المحامي : أنا أفهم وضعك ، أنت فارغ الصبر !

فقال لك وقد أصابه شيء من الاستفزاز ولم يعد يلتفت
كثيرا الى كلامه :

— لقد لاحظت عند زيارتي الأولى عندما أتيت
إليك مع عمي ، أنني لم أكن مهتما كثيرا بالقضية ، وأنني كنت
أتناساها تماما ، إلا إذا ذكرني أحدهم بها على نحو شديد نوعا ما
ولكن عمي أصر على أن أوكلك في القضية ، ففعلت أريضاء له .
وكنت أتوقع أن تخف القضية عني أكثر مما كانت ، فالإنسان
إنما يعهد بالوكالة الى محام ، حتى يزحزح عن نفسه ثقل القضية
قليلا . ولكن العكس هو الذي حدث . فلم تركبني هموم عظيمة
بسبب القضية إلا منذ الوقت الذي نهضت فيه بوكالتي . عندما
كنت بمفردي ، لم أكن أقوم بفعل شيء في القضية ، ولكني
لم أكد أشعر بذلك ، أما الآن فلي وكيل ، ولقد تهيأ كل شيء لكي
يحدث تدخل في القضية وانتظرت دائما وبتوتر متزايد أن يحدث
هذا التدخل ، ولكنه لم يحدث . ولقد تلقيت منك معلومات
مختلفة عن المحكمة لا أظن أنني كنت سألتقاها من إنسان غيرك .
ولكن هذا لا يكفيني مادامت القضية أصبحت الآن تقترب مني
على نحو يكتنفها فيه السر المطبق .

كان لك قد دفع الكرسي الوثير الذي كان أمامه ووقف واضعا
يديه في جيبه معتدل القامة . وقال المحامي بصوت منخفض
هاديء :

— هناك لحظة معينة لا يحدث فيها ولا بعدها شيء جديد

بمعنى الكلمة . ولكم وقف الكثيرون من أصحاب القضايا وهي في
مراحل شبيهة بالمرحلة التي فيها قضيتك ، وقفة شبيهة بوقفك
أمامي وتكلموا كلاما شبيها بكلامك !

فقال ك : اذن فأصحاب القضايا هؤلاء كانوا جميعا على حق
مثلى ! وكلامك هذا لا ينقض شيئا مما قلته لك !

فقال المحامي : لم أقصد الى نقض كلامك . ولكنني أردت
أن اضيف أنني كنت أنتظر منك من حسن التقدير أكثر مما كنت
انتظر من الآخرين ، خاصة وأنني أطلعتك على كثير من أمرا المحكمة
ومن أمر نشاطي ، لم أطلع عليه أصحاب القضايا الآخرين ..
وهأنذا أثبت أنك مع ذلك لا توليني قدرا كافيا من الثقة . أنك
لا تسهل على مهمتي .

ما أكثر تذلل المحامي أمام ك ! لا اعتبار مطلقا لشرف الطبقة
وهو في هذه الناحية على أشد ما يكون حساسية ! ولماذا فعل
المحامي هذا ؟ لقد كان على ما يبدو محاميا مثقلا بالعمل . وكان
علاوة على ذلك رجلا ثريا ، ولم يكن من الممكن أن يكون شديد
الاهتمام لضياغ مكسب أو لفقدان عميل ؟! ثم انه كان معتسلا
الصحة ولا بد انه كان يود لو يخفف عنه العمل . ومع ذلك فانه
يتمسك بـ ك . لماذا ؟ هل السبب هو ارتباط شخصي بالعم ؟
أم هل السبب هو انه يعتبر قضية ك بالفعل قضية غير عادية
وبرجو أن يصيب فيها امتياز ، أما أمام ك وأما - وهذا احتمال
لا ينبغي استبعاده بحال من الأحوال - أمام اصدقائه في المحكمة ؟
لم يكن السبب يبدو على وجه المحامي ، على الرغم من أن ك أجهد
نفسه في الخلقة فيه دون اعتبار لشيء . كان من ينظر اليه
يوشك أن يقول انه ينتظر، بوجه تعمد الخمود ، الأثر الذي ستحدثه
كلماته . والظاهر انه أسرف في اعتبار صمت ك شيئا في صالحه
لانه أردف يقول :

ـ وأملك قد لاحظت ان لي مكتبسا كبيرا ، واننى مع ذلك لا أستعين بمن يعيننى . وهذه حال كانت فيما مضى مختلفة ، فقد جاء على وقت ، كان بعض شباب القانونيين يعملون فيه عندى ، أما الآن فأنا أعمل بمفردى . ويرتبط هذا الى حد ما بتغيير نشاطى واتجاهى المتزايد الى الاقتضار على القضايا التى من نوع قضيتك ، ويرتبط هذا من ناحية أخرى بالدرس الذى اتعلمه من هذه القضايا والذي يزداد على الدوام عمقا . وقد تبينت أنه لا ينبغى لى أن أركن فى هذه الأعمال الى كائن من كان الا اذا كنت أريد أن ارتكب اثما فى حق عميلى وفى حق المهمة التى حملها . والقرار الذى اتخذته بالنهوض بالعمل كله كان له نتائج طبيعية : فقد رفضت كل طلبات توكيلى كلها تقريبا ولم أقبل الا الحالات التى تهمنى بشكل خاص ـ وهناك من اصناف المحامين كثيرون ، حتى هنا على مقربة منا ، يرتمون على كل فتات أقذف به . كذلك كان من بين هذه النتائج اننى مرضت من فرط المجهود . ولكنى مع ذلك لا أندم على قرارى ، وربما كان ينبغى على أن أرفض من التوكيلات أكثر مما فعلت . أما اهتمامى التام بالقضايا التى قبلتها فشىء تبين انه ضرورى ضرورة لا حذ لها ، واكلل بالنجاح تلو النجاح . ولقد وجدت ذات مرة عبارة جميلة فى نص من النصوص تصور الفرق بين الوكالة فى القضايا العادية والوكالة فى هذا اللون من القضايا ، تقول هذه العبارة : هنا المحامى يقود عميله الى الحكم مستعينا بخيط ، وهناك المحامى يرفع عميله فوق كتفيه على الفور ويحمله دائما فلا ينزله ، الى الحكم والى ما بعد الحكم . والأمر على هذا النحو فعلا ! ولكنه ليس من الصواب تماما أن أقول اننى لم أندم على تحمل هذا العمل الشديد بحال من الأحوال . فعندما يتعرض جهدى الكبير كما فى حالتك ، الى الانتكار التام ، فأنا أوشك على أن أندم عليه .

ولقد ادى كلام المحامى الى فراغ صبر ك اكثر مما ادى الى اقناعه . واعتقد أنه يستنتج من لهجة المحامى فى الكلام ، ما سيقوله له ، ان هو لان له وتراجع ، سيعود المحامى الى الحديث عن المنفصات والى الاشارة الى العمل المستمر فى المذكرة والى تحسن مزاج موظفى المحكمة وكذلك الاشارة الى الصعوبات الكبيرة التى تعترض العمل - باختصار سيعود الى تكرار ما عرفه ك ونفر منه ، بقصد خداعه بآمال غير محددة وتعذيبه بتهديدات غير معينة . وهذا شيء ينبغى منعه نهائيا ، ولذلك قل :

— ماذا تنوى أن تفعل اذا احتفظت بالوكالة فى القضية ؟

وانصاع المحامى لهذا السؤال المهيئ ، وأجاب :

— انوى على أن أستمّر فيما بدأتّه وفعلته من أجلك .

فقال ك : هذا ما كنت اعلمه ، ولا داعى لمزيد من الكلام !

وقال المحامى : سأقوم بمحاولة أخرى !

وكانت لهجته توحى بأن ما اثار ك ، قد حدث له هو ،

لا ل ك ، واردف يقول :

— يخيل الى أن الذى أغراك بالحكم الخطأىء على

مساعدتى القانونية لك بل والحكم الخطأىء على حالتك

بصفة عامة ، هو أنك ، على الرغم من أنك متهم ، تلقى

المعاملة الطيبة المرفقة فى الطيبة أو بعبارة أصح تلقى معاملة

متهاونة ، أو يبدو عليها انها متهاونة . ولكن هذه المعاملة لها

سببها . فانه من الأفضل فى كثير من الأحيان أن يكون الانسان

مكبلا بالأغلال على أن يكون طليقا . ولكنى أريد أن أريك كيف

يعامل متهمون آخرون ، فربما تمكنت من أن تتخذ منها عظة . .

وسأطلب الآن بلوك للحضور الى . . افتح الباب واجلس بجانب

منضدة الليل الصغيرة !

فقال ك : حبا وكرامة !

وفعل ما طلبه المحامى ، لأنه كان دائما مستعدا ليتعلم ..
ولكنه أراد على أية حال أن يتأكد فعاد يسأل المحامى :
— ولكنك قد أحطت علما ، بأننى نحييتك عن الوكالة عنى ؟
فقال المحامى : نعم . ولكن فى استطاعتك اليوم أن ترجع
فى ذلك .

وعاد المحامى الى الرقود فى السرير ، وسحب اللحاف حتى
بلغ ذقنه ثم أدار وجهه الى ناحية الحائط . وهنا دق الجرس .
وفى الوقت نفسه ظهرت لىنى ، وحاولت بنظرات سريعة أن
تعلم ما حدث . ولاح لها جلوس ك هادئا عند سرير المحامى مدعاة
للاطمئنان . وأومات برأسها الى ك مبتسمة ، وظل هو يحدف
فيها جامدا .

وقال المحامى : هاتى بلوك ! .

ولكنها بدلا من أن تحضر بلوك ، ذهبت الى الباب ونادت :
— يا بلوك . تعال الى المحامى !

وتسللت وراء كرسي ك ، ربما لأن المحامى كان ملتفتا الى
الحائط لا يهتم بشيء .

وراحت لىنى تضايق ك فمالت على مسند الكرسي ودست
يديها ، برفق شديد وحذر ، فى شعره ، وداعبت بهما خديه .
وأخيرا حاول ك أن يعوقها عن ذلك فأمسك يدها ، فقاومت بعض
انوقت ، ثم تركتها له .

كان بلوك قد أتى على الفور بعد سماعه النداء ، ولكنه بقى
أمام الباب وبدأ عليه أنه كان يفكر هل يدخل ؟ وراقع حاجبيه الى
أعلى ومال برأسه الى أسفل ، كأنه كان ينصت عل الأمر
بالحضور الى المحامى أن يتكرر ! وأوشك ك على أن يحثه على

الدخول ، ولكنه كان قد قرر أن يقطع صلته لا بالمحامى فحسب ، بل وبكل ما فى المسكن هنا نهائيا ، ولذلك ظل ساكنا لا يتحرك . وكذلك لزمت لىنى الصمت .

ولاحظ بلوك على الأقل ان أحدا لم يطرده ، فدخل على اطراف أصابعه ، متوتر الوجه ، عاقدا يديه متقلصتين على ظهره . وترك الباب مفتوحا ليخرج منه اذا دعت الضرورة . ولم ينظر بلوك الى ك ، بل ركز بصره على اللحاف العالى الذى توارى المحامى تحته تماما ، خاصة وانه تحرك الى الحائط فأوشك أن يلتصق به . ثم ارتفع صوته سائلا :

— هل بلوك هنا ؟

وقد سدّد هذا السؤال الى بلوك ، الذى كان قد تأخر مسافة كبيرة ، ضربة أصابته فى صدره ، ثم ضربة أصابته فى ظهره ، لأنه ترنح ثم اعتدل وركع ركوعا ذليلا وقال :

— خدامك !

فقال المحامى : ماذا تريد ؟ انك تأتى فى وقت غير مناسب . وسأل بلوك موجهها السؤال الى نفسه اكثر منه الى المحامى ، ومد ذراعيه الى أمام للدفاع عن نفسه ، وتاهب للجبرى : ألم أنادى ؟ .

فقال المحامى : نعم ، لقد نوديت ، ولكنك مع ذلك لم تأت فى وقت غير مناسب !

وسكت فترة ثم أضاف : انك دائما تأتى فى وقت غير مناسب .

ومنذ بدأ المحامى يتكلم ، لم يعد بلوك ينظر الى السرير ، بل راح يحمق فى مكان ما بركن ، واكتفى بالاستماع ، وكأنما كان منظر المتكلم يخطف البصر فلا قدرة له على احتياله . حتى

الاستماع كان صعبا ، لأن المحامى كان يتكلم الى الحائط بصوت منخفض وبسرعة .

وسأل بلوك : هل تريدون سيادتكم أن أنصرف ؟
فقال المحامى : لقد أتيت ! فابق ! .

ولو اطل انسان على المنظر لظن أن المحامى لم يحقق رغبة بلوك ، ولظن أنه كان يهدده ربما بالضرب المبرح ، لأن بلوك بدأ يرتعد فعلا .

وقال المحامى : لقد كنت بالأمس عند القاضى الثالث ، صديقى ، وحولت الحديث تدريجيا اليك . أتريد أن تعرف ما قاله ؟

فقال بلوك : نعم ، أرجوك !
فلما لم يجب المحامى على الفور ، أعاد بلوك الرجاء مرّة أخرى ، وانحنى أكثر حتى أوشك أن يسجد .
وهنا صرخ فيه ك : ماذا تفعل ؟ .

ولما حاولت لينى أن تحول بينه وبين الصياح ، أمسك يدها الثانية . وضغط عليها ضغطا ليس هو ضغط الحب ، فراحت تتأوه مرارا وتحاول أن تسحب منه يديها .

وتلقى بلوك عقابا على صيحة ك ، [فقد سأله المحامى : من محاميك ؟

فقال بلوك : انتم .

فسأل المحامى : ومن غيرى ؟

فقال بلوك : لا أحد غيركم .

فقال المحامى : اذا كان الأمر كذلك ، فلا تتبع آخر غيرى !

وفهم بلوك كلام المحامى تماما ، ونظر الى ك نظرات غاضبة وهز رأسه حياله هذا عنيفا . ولو أراد الانسان أن يترجم حركات بلوك الى كلام ، لكان هذا الكلام شتائم قبيحة ! هذا هو الرجل الذى أراد ك أن يتباحث معه فى قضيته الخاصة يتباحث الأصدقاء !

وقال ك وقد رجع بظهره الى ظهر الكرسى : لن أقلقك بعد الآن ! اسجد أو سر على أربع ، أو افعل ما تريد ! فلن أعبأ بهذا بتاتا !

ولكن بلوك كان يعتد بكرامته ، على الأقل حيال ك ، لأنه ذهب اليه ملوحا بفيضتيه وصاح بأعلى صوت تجرا عليه قرب المحامى :

— ليس لك أن تتكلم معى على هذا النحو ! ليس هذا مسموحا به ! لماذا تهيننى ؟ ونفعل ذلك هنا أمام السيد المحامى ، الذى لا يتحملنا ، أنت وأنا ، الا على أساس الشفقة فقط ؟ أنت لست انسانا أفضل منى ، فأنت متهم مثلى وأنت لك قضية مثلما لى قضية . فاذا كنت برغم ذلك سيدا ، فأنا كذلك سيد مثلك ، ان لم اكن أكبر وأعظم . وأنا أريد ان يخاطبني من يخاطبني — وبخاصة أنت — على هذا الاعتبار . أما اذا كنت تعتبر نفسك ممتازا ، لأنه سمح لك بأن تجلس هنا وتنصت ساكنا بينما انا، كما تقول ، أسير على أربع ، فأنا أذكرك بالحكمة القانونية القديمة : الحركة خير للمتهم من السكون ، لأن من يلزم السكون قد يكون، دون عام منه ، جالسا فى كفة ميزان وضعت فى كفته الأخرى ذنوبه ! .

لم يقل ك شيئا ، بل راح يتعجب من هذا الانسان المضطرب وينظر اليه بعينين ثابتتين . ما أعجب التغيرات التى طرات عليه فى الساعة الأخيرة فقط ! هل كانت القضية هى التى ترميه هنا

وهناك وتعميه عن رؤية الصديق ورؤية العدو أين كل منهما ؟ ألم ير أن المحامي كان يعتمد اذلاله ، لا لسبب في هذه المرة ، الا ليزهو أمامك بسطوته ، وليصل بهذا ربما الى اخضاعك ؟ فاذا كان بلوك عاجزا عن أن يتبين هذا أو اذا كان يخاف المحامي الى هذا الحد الشديد الذي لا تفيد فيه هذه المعرفة التي يتبينها ، فكيف أمكنه أن يكون من الخبث أو الجراة بحيث غش المحامي وكنتم عنه أنه يوكل عنه محامين آخرين غيره ؟! وكيف تجرأ على أن يهاجمك وفي استطاعةك أن يكشف هذا السر على الفور ؟ بل انه تجرأ على أكثر من هذا ، فقد اقترب من إفراش المحامي وبدأ هناك يشكو منك :

— يا سيادة المحامي ! هل سمعتم كيف تكلم هذا الرجل معي ؟ ان الانسان ليستطيع أن يعد ساعات عمر قضيته ، وهو مع ذلك يريد أن يعلمني انا ، انا الذي اقف في القضية منذ خمسة أعوام ! بل انه يشتمني ! انه لا يعرف شيئا ، وانه يشتمني انا ، انا الذي تعلمت بمنتهى الدقة التي سمحت لي بها قواي الواهنة متطلبات اللياقة والواجب وتقاليد المحكمة ! .

فقال المحامي : لا تهتم بأحد ، وافعل ما يبدو لك صوابا ! .

فقال بلوك : بكل تأكيد .

وكأنه كان يريد أن يمنح نفسه الشجاعة ، ثم سجد قرب السرير ، عندما نظر المحامي اليه نظرة جانبية قصيرة . وقال :

— هأنذا قد سجدت يا محامي ! .

ولكن المحامي لاذ بالصمت . ومسح بلوك في حذر على لحاف المحامي باحدى يديه .

وقالت ليني ، فى هذا السكون الذى خيم على المكان ، بينما تخلصت من يدك :

ـ انك تؤلمنى ! دعنى ! سأذهب الى بلوك ! .

وذهب الى السرير وجلست على حافته . وقرح بلوك بقدمها اليه فرحا شديدا ، وتوسل اليها بإشارات صامتة ولكنها ملحّة ، أن تتدخل لصالحه لدى المحامى ، والظاهر أنه كان فى مسيس الحاجة الى مالى المحامى من أخبار ، ولعل الهدف من ذلك أنه كان يريد أن يجعل محاميه الآخرين يستغلونها ، والظاهر أن ليني كانت تعلم طريقة استعطاف المحامى . فقد أشارت الى يد المحامى ومدت شفتيها تصويرا للقبلة ، وطبع بلوك فى الحال قبلة على يد المحامى ثم كررها ، بناء على توجيه ليني مرتين أخريين ، ولكن المحامى ظل غارقا فى الصمت ، فانحت ليني على المحامى ، وبدأ جمال جسمها واضحا للعيون عند ما تمددت على هذا النحو ، ومسحت على شعره الأبيض الطويل ، وهى منعطفة قريبة من وجهه . وبهذا اضطرت الى الاجابة .

وقال المحامى : أنا متردد فى الحديث اليه بما علمت .

ورأى الناظر اليه كيف أخذ يهز رأسه برفق ، ربما ليزيد من التمتع بضغط يد ليني . وأنصت بلوك مطأطأ الرأس وكأنه بهذا الانصات يتعدى حدود الحلال . وسألت ليني :

ـ وما السبب فى ترددك ؟

واعتقدك انه يسمع حوارا تمثيليا تدرب عليه ممثلان وحفظاه ، وأصبحا يكررانه كثيرا ، ولم يكن فيه من جديد الا فى نظر بلوك وحده . وبدلا من أن يجيب المحامى عاد بسأل :

ـ كيف كان مسلكه اليوم ؟

وقبل أن ترد ليني على السؤال بشيء ، نظرت الى بلوك وتأملتة

هنيهة وهو يرفع يديه اليها ويلصقهما الواحدة بالأخرى على سبيل التوسل . وأخيرا أومأت برأسها جادة واتجهت الى المحامى .

وقالت : لقد كان هادئا مجدا !

تاجر شيخ ، زجل له لحية طويلة يتوسل الى بنت صغيرة أن تشهد له شهادة فى صلحة ؟! ربما كانت له أسبابه الخفية ، ولكن لم يكن هناك شيء يبرر له موقفه فى أعين الناس الآخرين . ولم يتصور ك كيف أمكن أن يفكر المحامى فى أن هذا المنظر من شأنه أن يجعله يكسب ك اليه . لو أنه كان قد طرد ك من قبل مرة لكان من الممكن أن يصل الى غرضه بهذا المشهد . لقد كان بهذا يوشك على أن يمتنن المشاهد ذاته . هكذا كانت آخرة طريقة المحامى التى لم يتعرض لها ك طويلا لحسن الحظ! كانت آخرتها أن ينسى العميل الدنيا كلها ويتمنى أن يزحف على طريق الضلال هذه الى نهاية القضية . لم يعد العميل عميلا للمحامى ، بل أصبح كلبا له ! ولو ان المحامى أمره بأن يزحف تحت السرير ، كما يزحف الكاب الى بيته ، وينبج من هناك ، نفعل وهو فرحان ! وكأنما كان مكلفا بأن يسجل فى نفسه بدقة كل ما يقال هنا ، ويرفع تقريراً عنه الى هيئة عليا ، فقد كان يسمع بتمعن وتدبر .

وسأل المحامى : ماذا فعل طول اليوم ؟

فقالت لمينى : لقد حبسته فى حجرة الخادمة التى يقيم فيها عادة ، حتى لا يعطلنى عن عملى . وكنت من حين لآخر أنظر اليه من الطاقة وأرى ماذا كان يفعل . كان يسجد على السرير ، وقد بسط الأوراق التى أعترته اياها على رف الشباك ويقرأ فيها . وقد أحدث هذا انطبعا طيبا فى نفسى . فالشباك ناحية المنور ولا يكاد يعطى ضوءا . ولقد تبينت من قيام بلوك رغم ذلك بالقراءة ، تبينت الى أى حد هو مطيع .

وقال المحامى : يسرنى أن أسمع هذا ! وهل قرأ يفهم ؟
كان بلوك أثناء هذا الحديث يحرك شففيه بلا انقطاع ، وكأنه
كان يمثل الاجابات التى كان يرجو أن تقولها لىنى .
وقالت لىنى : لا أستطيع أن أجيب على هذا السؤال . اجابة
محددة . ولكننى على أية حال رأيته يقرأ بتدقيق . فقد ظل اليوم
بطولة يقرأ الصفحة ذاتها ويحرك أثناء القراءة اصبعه على السطور .
وكنت كلما نظرت اليه وجدته يئن كأنما كانت القراءة تتطلب منه
مجهودا شاقا . والظاهر أن الأوراق التى أعطيته اياها صعبة
الفهمة !

فقال المحامى : نعم ! انها صعبة ! ولست أعتقد انه يفهم منها
شيئا . ولكن يكفى أن تعطيه فكرة عن الصراع الشاق الذى أقوم
به من أجل الدفاع عنه . ومن أجل من أقوم بهذا الصراع الشاق ؟
من أجل - من المضحك تقريبا أن انطق بالاسم - من أجل بلوك !
وكذلك ينبغى عليه أن يتعلم أن يفهم معنى هذا أيضا ! هل درس
بدون انقطاع ؟

وأجابت لىنى : بدون انقطاع تقريبا . توقف مرة واحدة ليرجونى
أن اقدم اليه ماء ليشرب . فقدمت اليه كوب ماء من خلال الطاقة .
وفى الساعة الثامنة أخرجته وأعطيته شيئا يأكله .

وعبر بلوك على ك بنظرة جانبية ، وكأنما كانت لىنى تحكى عنه
هنا كلاما فيه فخار ينبغى أن يؤثر فى ك على النحو نفسه. وبدأ
على بلوك أنه كان الآن يؤمل خيرا ، فقد كان يتحرك بحرية أكثر
ويتزحزح على ركبتيه هنا وهناك . وقد زاد هذا من وضوح تجمده
عندما نطق المحامى بالكلمات التالية :

- انك تمدحينه ! وهذا من شأنه أن يصعب على الكلام ! فلم
يتكلم القاضي لا عنه ولا عن قضيته بالخير !

وسألت لينى : لم يتكلم بالخير ؟ وكيف يمكن هذا ؟
ونظر بلوك الى لينى متلهفا ، وكأنه كان يعتقد أن لها القدرة على
تحويل الكلمات التى نطق بها المحامى وانتهى الى صالحه .

فقال المحامى : لم يتكلم بالخير . بل انه امتقع عندما بدأت
أتحدث عن بلوك . وقال لى : لا تتحدث عن بلوك .

فقلت له : انه عميلى .

فقال لى : انك تترك الناس يستغلونك .

فقلت له : اننى لا أعتبر قضيته خاسرة . فكرر عبارته : انك
تترك الناس يستغلونك .

فقلت : لا أظن أن هذا يحدث . وبلوك مجتهد فى قضيته متابع
لها . انه يقيم عندى بدون انقطاع تقريبا حتى يلم بآخر الاخبار أولا
بأول . وهذا حماس لا يوجد على الدوام . حقيقة انه شخصيا
انسان غير لطيف ، وانه قبيح المسلك ، وقذر ولكنه لا غبار عليه من
ناحية القضية . وقد استعملت مع القاضى كلمه لاغبار عليه كمبالغة
مقصودة .

ولكن القاضى قال : ان بلوك خبيث ! فقد جمع خبرات كثيرة
وعرف السبيل الى جرجرة القضية وتعطيلها . ولكن جهله أعظم
بكثير من خبثه . وماذا يقول ، لو علم أن قضيته لم تبدأ بعد ؟! لو
علم أن الأجراس لم تدق بعد مؤذنه ببداية القضية ؟!

وقال المحامى : الزم الهدوء يا بلوك .

قال ذلك لأن بلوك كان قد نهض على ركبتين مهتزتين وبدأ عليه كأنه
يريد أن يلتمس توضيحا . كانت تلك هى المرة الأولى التى اتجه
فيها المحامى الى بلوك بكلمات مفصلة . وراح المحامى ينظر بعينين

ضعيفتين تارة الى غير هدف وتارة الى بلوك الذى هوى ببطء الى سجوده الاول .

وقال المحامى : ليس لكلام القاضى أهمية بالنسبة لك . فلا تفزع عند كل كلمة . واذا عدت الى ذلك فلن أكشف لك عن أسرار أخرى ! ان الانسان لا يستطيع أن يبدأ فى جملة، دون أن تنظر اليه وكأن الحكم النهائى يوشك على الصدور ! اخجل من فعل هذا أمام عميلى ! ثم انك تزعزع الثقة التى يضعها فى ! ماذا تريد ؟ انك لا تزال على قيد الحياة ، وانك لا تزال فى حماى ! ان خوفك لا معنى له ! لقد قرأت فى موضوع ما أن الحكم النهائى قد يصدر فى بعض الأحوال فجأة من أى فم وفى أى وقت . وهذا، مع تحفظات كثيرة، صحيح ، وصحيح كذلك أن خوفك يقرفنى وأنى أرى فيه تعبيرا عن قلة ثقتك فى . ماذا قلت ؟ لقد أعدت عليك كلمات أحد القضاة . وانت تعلم أن الآراء المختلفة تتراكم حول القضية الى درجة التكدر . وهذا القاضى على سبيل المثال يتصور لبداية القضية وقتا آخر غير الذى أتصوره أنا . وهناك عادة قديمة بأن يدق جرس عندما تصل القضية الى مرحلة معينة ، وهذا القاضى يعتقد أن دق الجرس هذا يعنى بداية القضية ، وأنا لا أستطيع الآن أن أقول لك على كل ما ينقض هذا الرأى ، ولو أننى قلته فلن تفهمه ، ويكفيك أن أقول لك ، أن هناك أشياء كثيرة تنقض هذا الرأى !

وتملك بلوك الاضطراب ، وأخذ يداعب بأصابعه الفراء المفروش أمام السرير . وأنساه خوفه من كلام القاضى أحيانا خضوعه الدليل أمام المحامى ، وأصبح لا يفكر الا فى نفسه ، ويقلب كلمات القاضى على الأوجه كلها .

وقالت له لينى بلهجة منذرة وهى تجذبه من ياقته الى أعلى قليلا : اترك الفراء الآن وأنصت الى المحامى !

ملاحظة : لم يكمل كافكا هذا الفصل الى نهايته .

الفصل التاسع

• في الكنيسة

تلقى ك تكليفا من البنك بأن يصطحب صديقا ايطاليا للبنك من رجال الأعمال ليريه بعض الآثار الفنية ، فهو رجل مهم جدا بالبنك ، وهو ينزل في هذه المدينة لأول مرة . كان هذا التكليف لو تلقاه ك في وقت آخر ، يعتبر بلا شك تشريفا له ، ولكنه كان الآن ثقيلًا عليه ، فلم يقبله الا على مضض ، لأنه كان لا يحفظ مركزه في البنك الا بشق الأنفس . وكانت كل ساعة يبعد فيها ك عن المكتب تسبب له الحزن والغم . حقيقة انه له يكن يستطيع بحال من الأحوال أن يفيد من وقت العمل كما كان يفعل من قبل ، وكم ضيع الساعات متظاهرا بتأدية عمل فعلى ضرورى ، وما كانت شدة احزانه عندما لا يكون في المكتب . كان في هذه الحالة يعتقد أنه يرى نائب المدير ، الذى كان يتربص دائما به ، وهو يدخل من حين لآخر حجرته ويجلس الى مكتبه ، ويفتش في الأوراق ، ويستقبل عملاء يرتبط ك بهم منذ سنين بصلة توشك أن تكون الصداقة ، فيحرضهم على ك ، ويكتشف ربما أخطاء ، كان ك يراها الآن أثناء العمل تهدده من ألف ناحية ، ولا يقدر على تجنبها .

ولهذا كان اذا كلف بمأمورية أو برحلة قصيرة - وقد كثرت في الفترة الأخيرة نتيجة للمصادفة البحتة - افترض

أنهم يبعدونه هنيئة عن المكتب ، ليفحصوا أعماله أو على الأقل لأنهم يعتقدون أنه من السهل الاستغناء عنه . ولعله كان يستطيع أن يرفض، غالبية هذه المهمات دون ما صعوبة ، ولكنه لم يكن يجرؤ على هذا ، لأنه حتى إذا كان تخوفه يعتمد على سبب هو أوهى سبب ، فإن رفضه يعنى اعترافا منه بخوفه . ولهذا فإنه كان يقبل هذا المهام التى يكلف بها متظاهرا بعدم التأثر ، بل انه كلف ذات مرة برحلة مجهدة لمدة يومين لقضاء شأن من شئون البنك ، وكان مصابا ببرد شديد ، إفاخفى امر ما به ، حتى لا يتعرض لخطر القول بأن جو الخريف المطير ، الذى كان سائدا فى ذلك الوقت ، هو الذى حال بينه وبين الرحلة . ولما عاد من هذه الرحلة كان الصداع العنيف يؤرقه ، وعلم انه اختير لمرافقة الصديق الايطالى فى اليوم التالى .

وتملكه اغراء شديد بأن يرفض المهمة فى هذه المرة على الأقل ، فقد كانت المهمة التى كلف بها غير متصلة مباشرة بعمله ، وان كان القيام بها حيال صديق يعلم انه لا يمكن أن يبقى على نفسه فى البنك الا بتحقيق النجاح تلو النجاح فى عمله ، وأنه اذا لم يوفق فى ذلك ، أقلن تنفعه مصاحبته لهذا الايطالى الذى حل فجأة ، ولا حتى ارضاء بما

يُخلب لبه . لم يكن ك يريد أن يزحزحه أحد من مجال عمله ولا
ليوم واحد ، فقد كان خوفه من أن يحال بينه وبين العودة اليه ،
كبيرا جدا ، مؤرقا جدا ، على الرغم من أنه كان يعرف تماما أن
هذا الخوف مبالغ فيه .

ولكنه في هذه المرة عجز كل العجز عن أن يجد حجة
مقبولة يتذرع بها في الرفض . حقيقة أن معلوماته في
اللغة الإيطالية لم تكن واسعة جدا ، ولكنها كانت كافية . أما
العنصر الحاسم في اختياره للمهمة فكان يتلخص في أن ك كان
قد ألم منذ وقت مبكر بمعلومات في تاريخ الفنون ، شاع خبرها
في البنك على نحو مبالغ فيه إلى أقصى حد ، نظرا لأن ك ظل
مدة طويلة من الزمن ، ولأسباب خاصة بعمله في البنك لا غير ،
عضوا في جمعية المحافظة على الآثار الفنية في المدينة . وتصادف
أن كان الزائر الإيطالي ، كما روجت الإشاعات عنه ، من محبي
الفنون ، مما جعل اختيار ك لهذه المهمة ، أمرا بديهيا .

كان الصباح كثير المطر شديد العواصف ، عندما دخل ك في
مكتبة في الساعة السابعة مبكرا ، ساخطا على اليوم الذي ينتظره ،
يريد على الأقل أن ينجز شيئا من العمل ، قبل أن تنتزعه الزيارة
من كل شيء انتزاعا . كان ك متعبا جدا ، لأنه كان قد أمضى الليل
إلى نصفه في دراسة قواعد اللغة الإيطالية ، حتى يستعد قليلا
للمهمة . كانت النافذة التي اعتاد في الفترة الأخيرة أن يكثُر
من الجلوس عندها ، تجتذبه أشد مما يجتذبه المكتب ، ولكنه
قاوم وجلس إلى العمل . ولكن الخادم ما لبث أن دخل عليه
للأسف ، وأخبره أن السيد المدير أرسله ليرى ما إذا كان السيد
الوكيل قد حضر ، وأن يرجوه ، أن كان قد حضر ، أن يتكرم
بالذهاب إلى حجرة الاستقبال ، فالضيف الإيطالي جالس بها . .
وقال ك : سأذهب حالا .

ودس قلموسا صغيرا فى جيبه ووضع تحت ابطه ألبوما يضم
صورا لمعالم المدينة كان قد أعدده للضيف واجتاز حجرة نائب المدير
الى حجرة المدير . كان ك سعيدا لأنه اتى الى المكتب مبكرا ولأنه
وضع نفسه فى الحال فى الخدمة التى طلبت منه ، وهذا شىء
لا يمكن أن يكون هناك من توقعه توقعها جادا . كان مكتب نائب
المدير خاليا بالطبع كحاله فى الليل الدامس ، والظاهر أن الخادم
كان مكثفا بدعوة نائب المدير أيضا الى حجرة الاستقبال ، فلم
يوفق الى ذلك .

وما أن دخل حجرة الاستقبال حتى نهض رجلان
من كرسيين وثيرين عميقين . وابتسم المدير ابتسامة ودية ،
والظاهر أنه كان مسرورا لحضور ك ، وأجرى المدير فى الحال
التعارف بين الاثنين ، وصافح الايطالى ك بحرارة وقال وهو
يبتسم ان شخصا ما يستيقظ فى الفجر . ولم يفهم ك على وجه
التحديد من المقصود ، خاصة وأن الضيف استعمل كلمة غريبة ،
لم يكشف ك معناها بالتخمين الا بعد برهة . وأجاب ك بجمل
ايطالية سلسة ، تلقاها الايطالى بالعودة الى الابتسام ، وراح فى
أثناء ذلك بداعب بيد عصبية شارب الك الذى كان لونه بين
الأزرق والرمادى . والظاهر أن هذا الشارب كان معطرا ، وكان
الواقف بوشك أن يقع فى اغراء الاقتراب منه وشمه . فلما جلس
الجميع ، وبدأ حديث تمهيدى قصير ، اكتشف ك فى حيرة ،
أنه لم يفهم من الايطالى الا كلمات متفرقة . كان الايطالى اذا تكلم
بهدوء تام ، فهمه ك فهما كاملا تقريبا ، ولم يكن هذا يحدث من
قبيل الاستثناء النادر ، فقد كان الكلام ينفجر غالبا من فم
الايطالى تفجرا ، وكان يهز رأسه متمتعا به . وكان الايطالى فى
كلامه يضطرب دائما فى لهجة محلية لم يكن ك يجد فيها شيئا من
الايطالية ، ولكن المدير كان يفهما بل ويتكلمها ، وهذا شىء كان

ينبغي على ك أن يتوقعه ، لأن ذلك الإيطالي أصله من جنوب إيطاليا من منطقة قضى فيها المدير بضعة أعوام . على أية حال تبين ك أن امكانية التفاهم من الرجل الإيطالي انعدمت الى أكبر حد ، فقد كانت فرنسية الضيف صعبة الفهم كذلك ، وكان شاربه يغطي حركات الشفتين التى ربما لو رآها ك لساعدته على الفهم .

وبدا ك يتوقع الكثير من المنفصات ، وصرف النظر مؤقتا عن محاولة فهم الضيف الإيطالي - وما أشد عبث مثل هذا الجهد فى حضور المدير الذى كان يفهم الرجل بسهولة ويسر ! . . واكتفى بأن حلق فيه مغناظا ، وراقبه وهو يجلس بخفة وعمق فى كرسية الوثير ، وهو يشد مرات عديدة فى سترته القصيرة التى اقتصت فى حدة ، وهو يرفع ذراعيه ويحرك يديه بخفة فوق المعصمين محاولا تمثيل شيء لم يفهمه ك ، على الرغم من أنه كان منحنيا الى أمام يحملق فى اليدين ولا يبعد عنهما عينيه . وأخيرا بدا على ك ، الذى لم يكن يعمل شيئا ، سوى متابعة الكلام آليا بنظرات آلية تروح وتجىء ، بدا عليه التعب القديم ، واكتشف نفسه مرة مدعورا - لحسن الحظ فى الوقت المناسب - وهو يهم مشئت الفكر بالنهوض ويوشك أن يلتفت الى الناحية الأخرى وينصرف .

وأخيرا نظر الإيطالي الى ساعته وهب واقفا . فلما فرغ من توديع المدير اندفع الى ك واقترب منه اقترابا شديدا اضطر معه ك الى أن يدفع الكرسي الوثير الى الخلف حتى يتمكن من الحركة . وأسرع المدير ، الذى قرأ فى عينى ك المحنة التى حلت به أمام الإيطالي فتدخل فى الحديث تدخلا فيها الفطنة وفيه الرقة ، فتظاهر كأنه يضيف بعض النصائح الطفيفة ، بينما كان فى الواقع يتدخل دون ما ملل فى كلام الإيطالي ويوضح لـ ك مضمونه كله بإيجاز . وفهم ك أن الإيطالي يريد أولا أن يقضى بعض

الشئون ، وأن وقته قصير جدا ، ولهذا فهو لا يريد أن يرى معالم المدينة كلها على عجل ، بل يريد - بالطبع اذا وافق ك . فالأمر كله فى يده - أن يشاهد الكنيسة فقط ، ولكن بتدقيق وتعمق . وقال انه سعيد سعادة كبيرة بزيارة الكنيسة فى مصاحبة رجل عالم لطيف .. وكان المقصود بهذا ك ، الذى كان مشغولا بشيء واحد فقط هو الانصراف عن كلام الايطالى والاستماع الى كلام المدير وفهمه بسرعة - وانه يرجوه ، ان وافقه الموعد ، ان يكون فى الكنيسة بعد ساعتين ، أى فى الساعة العاشرة تقريبا. وأضاف انه شخصيا يأمل ان يتمكن من الوصول الى الكنيسة فى هذا الموعد . وأجاب ك بكلمات مناسبة ، وصافح الايطالى المدير أولا ثم صافح ك ثم عاد فصافح المدير مرة ثانية ، وذهب الى الباب يتبعه الاثنان وهو لا يلتفت اليهما الا نصف التفاتة ، ولا يكف عن الكلام قط .

ثم بقى ك مع المدير برهة ، وكان المدير يبدو فى ذلك اليوم متوعكا أكثر من المعتاد . واعتقد المدير انه ينبغى عليه أن يعتذر الى ك على نحو ما فقال - وكانا يقفان أحدهما بجوار الآخر وقفة مفعمة بالود - انه كان فى مبدأ الأمر ينوى أن يذهب شخصيا مع الايطالى ، ولكنه قرر - ولم يقدم السبب الذى دفعه الى ذلك - أن الأفضل هو أن يرسل ك .. وقال له انه اذا لم يكن سيفهم الايطالى فى البداية ، فلا ينبغى أن يضطرب كل الاضطراب ، فما أسرع ما يأتى الفهم ، وحتى اذا حدث ولم يفهم من الايطالى شيئا على الاطلاق ، فلن يكون هذا شيئا قبيحا ، لأن الايطالى لا يهتم اهتماما كبيرا بأن يفهم سامعه . وأضاف ان معرفة ك للايطالية جيدة مدهشة ، وان ك لاشك سيحسن التصرف مع الايطالى وسيؤدى المهمة بكل امتياز . وبهذا أنهى حديثه مع ك .

وأمضى ك الوقت الذى بقى له فى البحث عن كلمات نادرة سيحتاج إليها فى جولاته مع الضيف بالكنيسة ، وفى تدوينها . ولقد كان هذا العمل عملا شاقا سخيفا الى أقصى حد ، فقد كان الحدم يأتون بالبريد ، والموظفون يأتون باستفسارات مختلفة ، فيقفون بالباب ، عندما يرون ك مشغولا ، ولا يتحركون الا بعد أن يستمع ك اليهم . كذلك نائب المدير لم يعدم أن يضايق ك ، فأكثر من الدخول اليه ، واخذ القاموس من يده ، وقلب أوراقه دون ما هدف . وظهر نفر من أصحاب المصالح فى ضوء الحجرة الأمامية الخافت ، عندما كان الباب ينفتح ، وكانوا ينحنون فى تردد يريدون أن يلفتوا النظر اليهم دون أن يتأكدوا من أن ك قد رآهم بالفعل .

كان هذا كله يدور حول ك ، وكأنه يدور حول مركزه الطبيعى ، بينما ظل هو عاكفا على تحديد الكلمات التى سيحتاج إليها وعلى البحث عنها حفظها عن ظهر قلب فى آخر الأمر . وبدت ذاكرته القوية كأنها له فى هذا الجهد فيدفن القاموس فى الأوراق وينسى أن يكف عن الاستعداد ، ثم كان لا يلبث أن يتبين أنه لن يستطيع أن يروح مع الايطالى ويجيء صامتا أمام الأعمال الفنية فى الكنيسة ، فيعود بغيظ أشد الى استخراج القاموس من حيث أخفاه .

وفى منتصف الساعة العاشرة ، عندما هم بالانصراف ، أتت مكالمة تليفونية . . كانت المتحدثة هى لينى تمنى له صباحا سعيدا وتسأله عن صحته ، فشكرها ك على عجل وقال لها انه لا يستطيع أن يدخل الآن معها فى حديث لأنه ذاهب الى الكنيسة .

فسألت لينى : الى الكنيسة ؟ .

فقال ك : نعم الى الكنيسة ؟ .

فقلت ليني متسائلة : ولماذا تذهب الى الكنيسة ؟
وحاول ك أن يشرح لها باختصار ، ولكنه ما كاد يشرح في
ذلك حتى قالت ليني فجأة : انهم يستفزونك !

كانت تلك مواساة لم يسع اليها ولم ينتظرها ، فلم يحتملها
وختم المكالمة بكلمتين ، وقال وهو يعيد السماع الى مكانها ،
موجهها الحديث نصفاً الى نفسه ، ونصفاً الى البنت العيدة التي
لم تعد تستطيع السماع : نعم . انهم يستفزونني !

كان الوقت قد تأخر بل وتمائل امام ك خطر عدم التمكن من
الوصول الى مكان اللقاء في الموعد بالضبط . وذهب مستقلاً
سيارة ، وتذكر في اللحظة الأخيرة الألبوم الذي لم تتح له فرصة
تقديمه الى الضيف عندما التقى به من قبل ، فأخذه معه الآن .
ووضع الألبوم على ركبتيه ، وظل طوال الطريق يطبل عليه في
قلق . كان المطر قد قل ، ولكن الجو ظل رطباً وبارداً وممهما
مما سيؤدي الى التقليل مما سيريانه في الكنيسة وإلى زيادة
البرد في جسم ك نتيجة للوقوف مدة طويلة فوق بلاط الكنيسة
البارد .

كان ميدان الكنيسة خالياً ، عندما وصل ، وتذكر
أنه قد لاحظ منذ كان طفلاً صغيراً أن كل ستائر نوافذ البيوت
المطلّة على هذا الميدان الضيق تظل دائماً مسددة ، ولاح له أن
أرخاء الستائر على النوافذ أمر له اليوم ما يبرره أكثر من الأيام
الأخرى ، كذلك لاحظ له الكنيسة خالية ، فلم يخطر ببال مخلوق
بطبيعة الحال أن يأتي في هذا الوقت . واجتاز ك الممرين
الجانبين في الكنيسة فلم يلق الا امرأة عجوز ملتفة في ملاءة
سميكة كانت تركع أمام تمثال للعدراء عندما تطلع ك اليها . ثم
رأى ك اثني بعيد خادما يعرج ويتوارى في باب بالحائط . كان
ك قد أتى في الموعد بالضبط ، فقد دقت الساعة العاشرة عندما

دخل ، ولم يكن الايطالى قد وصل بعد ، فعاد ك الى البسبب الرئيسى. ووقف هناك مدة دون أن يتمكن من تقرير شيء ثم دار فى المطر دورة حول الكنيسة ليرى ما اذا كان الايطالى ينتظر فى مدخل من المداخل الجانبية ، ولكنه لم يكن ليعثر عليه فى أى مكان . هل أخطأ المدير ياترى ، فى فهم الموعد الذى قاله الايطالى ؟ وهل هناك من سبيل الى فهم هذا الرجل فهما صحيحا ؟ مهما يكن من أمر ، فقد كان على ك أن ينتظره نصف ساعة أخرى على الأقل . ولما كان ك قد تعب ، فقد فكر فى أن يجلس ، وعاد الى الكنيسة ، ووجد على درجة من درجها بساطا صغيرا من قبيل السجاد ، فشده بطرف قدمه ناحية مقعد قريب ، والتف فى معطفه على نحو أكثر احكاما ورفع الياقة الى اعلى ثم جلس . وفتح الألبوم وراح يقلب فيه ، على سبيل التلهى ، ولكنه اضطر الى التوقف عن ذلك بعد قليل ، فقد اظلمت الدنيا وأصبح من غير الممكن تقريبا أن يتبين الانسان شيئا من تفاصيل الأعمال الفنية فى الممرات الجانبية .

كان هناك على بعد فوق الهيكل الرئيسى مثلث كبير من ضوء الشموع يتلألأ ، ولم يكن فى استطاعة ك أن يؤكد هل رآه من قبل أم لا ، وربما لم يكن هذا الضوء قد أشعل الا الآن فقط ، وخدم الكنيسة أناس يحسنون بحكم وظيفتهم التلصص فيما يفعلون فما يستطيع الانسان أن يلحظهم .

التفت ك حواليه فجأة ، فرأى خلفه غير بعيد شمعة أخرى عالية قوية مشتعلة مثبتة فوق عمود . وبقدر ما كانت هذه الشموع جميلة فى اضاءتها صور الهيكل ، بقدر ما كانت غير كافية تماما لضاءة الصور الأخرى الفارقة جلها فى الظلام بالممرات الجانبية، حتى انها لاحت كأنها تزيد هذا الظلام حلكة ! كان تصرف الايطالى ، اذ صرف النظر عن الحضور تصرفا يتسم بالعقل بقدر ما يتجرد عن

الأدب واللياقة ، فلم يكن هناك شيء يستطيع الإنسان أن يشاعده ،
الا أن يستعين بمصباح بطارية فيضيء به من الصور على التوالي أجزاء
لاتزيد عن البوصة يمر عليها ببصره . وأراد ك أن يجرب هذه الطريقة
فذهب الى قبة جانبية قريبة وتسلق عددا من الدرج فبلغ حاجزا
من المرمر ، فانحنى فوقه واضاء بمصباح بطارية صغير صورة الهيكل .
ولكن الشعلة الخالدة هامت أمامه تحول بينه وبين الرؤية الواضحة .
كان أول شيء رأى والى حد ما خمنه فارسا طويلا مسربلا يحتل
الحافة المتطرفة للصورة . كان الفارس يستند على سيفه الذي كان
قد دسه أمامه في الأرض الجرداء التي لم يكن يبدو فيها الا بعض
الحشائش . وبدا الفارس كأنه يراقب باهتمام عملية تحدث أمامه .
كان من الغريب العجيب أنه ظل هكذا واقفا دون أن يقترب . ربما
كان مكلفا بالقيام بالحراسة ! وتأمل ك الذي لم يكن قد شاهد لوحات
منذ مدة طويلة ، في هذا الفارس وأطال التأمل ، على الرغم من أنه كان
دائما مضطرا الى الاكثار من الرمش بعينه ، لأنه لم يكن يحتمل
النور الأخضر . فلما حرك الضوء الى بقية الصورة رأى مشهد دفن
المسيح بالشكل المألوف ، وان كانت الصورة صورة حديثة نسبيا .
فدس المصباح في جيبه وعاد الى مكانه .

ولاح له أنه لم تعد هناك ضرورة لانتظار الايطالي ، كان المطر
في الخارج بلا شك شديدا منمرا ، ولما لم يسكن الجو في داخل
الكنيسة شديد البرودة كما توقع ، فقد قرر أن يبقى في الكنيسة
حينما . كان المنبر الكبير على مقربة منه ، وكان هناك على سقفه
الصغير المستدير ، صليبان ذهبيان مائلان يتلاقيان عند قمتهما .
أما الجدار الخارجى للدريزين وكذلك الجزء الموصل الى العمود
الذى يحمل المنبر فكانا مكونين من نبات أخضر متشابك تتداخل فيه
ملائكة صغيرة بين النشيطه وبين الهادئة وتقدم ك الى المنبر وتفحصه
من جوانبه كلها . كانت زخرفة الحجارة دقيقة بالغة الدقة ، وكان
هناك وراء ورق الشجرويين ورق الشجر ظلام عميق يبدو كأنه مقبوض

عليه أو ممسوك ، ودس ك يده فى فتحة من فتحات الزخرفة تلك ،
ولس الحجر بحرص وحذر .. لم يكن ك قد لاحظ من قبل وجود
هذا المنبر قط. وفجأة تبين وراء صف المقاعد القريبة منه واحدا من
خدم الكنيسة ، كان يقف هناك فى رداء أسود متدل به ثنيات
ويحمل فى يده علبة نشوق ، ويحلق فيه . وفكر ك : ماذا يريد
هذا الرجل ؟ هل هيئتى تدعو الى الريبة ؟ هل يريد بقشيشا ؟
فلما رأى خادم الكنيسة أن ك قد لاحظ وجوده ، أشار بيده اليمنى
الى اتجاه غير محدد ، وكان يمسك بين أصبعين تنشيقا .

كان تصرفه يوشك ألا يكون مفهوما ، فانتظر ك هنيهة ، ولكن
الخادم لم يكف عن التلويح بيده بل وأكد تلك الحركة بإيماءة من
رأسه . وتساءل ك بصوت خفيض : ماذا يريد هذا الرجل ؟ فلم
يكن يجرؤ على الصياح فى هذا المكان . وأخرج ك محفظة نقوده
واندس بين صفى المقاعد ليصل الى الرجل . ولكن الرجل أشار إشارة
تحمل معنى الرقض وهز كتفيه وابتعد وهو يعرج .
كان ك وهو صغير عندما يقلد ركوب الخيل يعرج كما عرج هذا
الرجل .

وفكر : انه ما يزال فى سن الطفولة ، وفهمه لا يكفى إلا للعمل
كخادم فى الكنيسة ! انه يقف عندما أقف ، وانه ليحلق فى لرى
هل استأنف المسير ! وتبع ك الرجل وهو يتسم فاجتاز الممر الجانبى
كله حتى أوشك أن يبلغ الهيكل الرئيسى ، ولم يكف الرجل المسن
عن الإشارة والتلويح ، ولكن ك تعمد ألا يلتفت ، فلم يكن
التلويح يهدف إلا الى شىء واحد هو اخراجه . وأخيرا انصرف
بالفعل عنه ، فلم يشأ أن يخيفه على نحو شديد .. ولكن ك لم
يرد أن يتجاهل الظاهرة تماما اذا حدث أن جاء الايطالى .

فلما دخل فى الساحة الرئيسية لبحث عن مكانه الذى كان
قد تركه الألبوم فيه تبين أن هناك منبرا جانبيا صغيرا بسيطا جدا

متخذاً من حجر باهت مجرد ، ملاصقا لعمود بوشك أن يكون عند حدود مقاعد جوقة الهيكل .

كان هذا المنبر من الصغر بحيث بدا من بعيد كأنه تجويف بخارغ بالجدار أعد ليوضع فيه تمثال لبعض القديسين . لم يكن الواعظ الذى يعتلى هذا المنبر يستطيع أن يتحرك من دربزينه الى الخلف خطوة واحدة كاملة . كذلك كان التجويف الحجري للمنبر يبدأ بعمق غريب ويرتفع الى أعلى بالتواء - وبدون أن يتحلى بأية حلية - حتى أن رجلا متوسط الطول لا يستطيع أن يقف فيه معتولا، بل يتحتم عليه أن ينحنى فوق الدربزين باستمرار . كان المنبر فى مجموعه يبدو مصمما ليعذب الواعظ الذى يرتقيه ، كذلك كان من الصعب أن يفهم الانسان الهدف الذى يستعمل له هذا المنبر، فقد كان هناك منبر آخر كبير مزخرف زخرفة فنية رائعة .

وما كان هذا المنبر الصغير ليلفت نظرك لو لم يكن عليه مصباح مثبت ، من النوع الذى يوقد قبل القاء العظة بقليل . هل ياترى ستلقى عظة الآن ؟ فى الكنيسة الخاوية ؟ ونظرك الى السلم الموصل الى المنبر والمتصق بالعمود والذى كان من الضيق بحيث يظن المرء أنه لم ينشأ ليصعد عليه الناس بل ليكون حلية للعمود . وابتسم لك من الدهشة ، وكان الكاهن ينتظر فعلا أسفل المنبر يسند يده على دربزين السلم ويتأهب للصعود وينظر الى ك ، ثم أوما برأسه قليلا ، فرسم ك الصليب وانحنى ، وهذا شيء كان ينبغى عليه أن يفعله من قبل . ودفع الكاهن نفسه دفعة رفيقة وارتقى السلم الى المنبر بخطى قصيرة ولكن سريعة . هل سستبدأ فعلا عظة ؟ هل يمكن أن يكون خادم الكنيسة قد تجرد من الفهم تماما ، فأراد أن يدفع ك الى الواعظ ، دفعا ما أحوجه اليه فى هذه الكنيسة الخاوية ؟ ولقد كانت هناك فى مكان ما أمام صورة العذراء امرأة عجوز ، كان ينبغى أن تأتى الى العظة هى الأخرى . ثم اذا كانت

هناك عظة ستلقى بالفعل ، فلماذا لم يمهد لها الأرغن كالمعتاد ؟
ولكن الأرغن ظل ساكنا يبرق قليلا وسط الظلمات المحيطة به فى
مكانه الشاهق الارتفاع .

وفكر ك فيما اذا كان ينبغى عليه أن يتعد الآن بأقصى سرعة
فانه ان لم يفعل ذلك الآن، لن تكون هناك امكانية لفعل ذلك أثناء
العظة ، اذ سيكون عليه أن يبقى طالما استمرت ، ولقد ضاع منه
فى المكتب وقت كثير ، ولم يعد هناك ما يلزمه بأن يستمر فى
انتظار الايطالى . ونظر الى ساعته فاذا بها تشير الى الحادية عشرة .
ولكن هل كان من الممكن أن تلقى عظة فعلا ؟ هل كان من الممكن أن
يمثل ك بمفرده الأمة كلها ؟ وماذا كان يحدث ، لو كان هو أحد
الأجانب قد أتى لمشاهدة الكنيسة للاستماع الى عظة؟ والحقيقة أن
ك لم يكن يختلف عن كونه كذلك . كان من السخف أن يفكر أن
عظة ستلقى الآن فى الساعة الحادية عشرة ، فى يوم ليس يوم
الأحد والجو فى أشد حالات سوء . لا بد أن الكاهن - ولا بد أن
هذا الشخص كان كاهنا دون أدنى شك فقد كان شابا أسمر الوجه
حليقه - قد صعد ليطفىء المصباح الذى أوقده بعضهم خطأ .

لا ، لم يكن الأمر كذلك ، فقد فحص الكاهن النور وأصلحه
حتى اشتد قليلا ، ثم اتجه ببطء الى الدربزين وأمسكه بكلتا
يديه عند الحافة المضلعة . وهكذا وقف الكاهن فترة ينظر حواليه
دون أن يحرك رأسه . وتراجع ك مسافة كبيرة متسللا وأسند
كوعيه على المقعد الأول فى الكنيسة . وتطلع بعينين مضطربتين
الى خادم الكنيسة فى مكان ما لم يحدده تماما ، وهو يحنى ظهره
ويتكور هادئا وكأنه فرغ من مهمته . ما أعجب السكون المخيم على
الكنيسة ! ولكن ك كان سيدفع به الى الاضطراب، لانه لم يكن ينوي
البقاء . واذا كان من واجب الكاهن أن يلقى عظة فى وقت معين
دون مراعاة للظروف فليفعل ، ولسوف يوفق فى أدائها دون معاونة

من ك ، وما كان وجود ك سيؤدي الى زيادة مفعول العظة . وبدا
ك يمشى ببطء ، ويتحسس طريقه بقدمه على المقاعد ، حتى اتى
الى الطريق الرئيسية الواسعة وسار لا يلوى على شيء ، ولا يضايقه
الا الأرضية الحجرية التى كانت تحدث رنيناً تحت خطاه المسرفة
فى الخفة ، والتجاويف التى كانت تحدث لهذا الرنين صدى
خفيفاً ولكنه كان مستمراً منتظماً فى غالبه . وشعر ك كأنه فى
شيء من العزلة عند ما سار يجتاز الفراغ بين صفوف المقاعد ،
ربما لا يراقبه الا الكاهن ، كذلك لاحت له ضخامة الكنيسة كأنها
بلغت حدا لا يستطيع الإنسان احتماله . فلما بلغ مكانه القديم ،
مد يده الى الألبوم ، دون تفكير فى الجلوس مرة أخرى ، وأخذه
اليه . وأوشك على أن يترك منطقة المقاعد ويقترب من الساحة
التى تمتد بين المقاعد وبين الباب الخارجى ، عندما سمع صوت
الكاهن للمرة الأولى . كان صوته صوتاً قوياً مدوياً . وما أعظم
انطلاقه فى ساحة الكنيسة التى تهبأت لاستقباله ! ولكن الكاهن
لم يكن يتجه بالكلام الى الأمة ، لقد كان بما لا يدع مجالاً للتأويل
أو التهرب ينادى : يا يوزف ك !

ووقف ك فجأة ونظر أمامه الى الأرضية . كان فى هذه اللحظة
لابزال حراً طليقاً، وكان يستطيع أن يستمر فى السير وان يفلت
مستعملاً واحداً من الأبواب الثلاثة الصغيرة المعتمة التى كانت
أمامه غير بعيد . ولكن هذا سيعنى أنه لم يفهم ، أو أنه فهم ،
ولكنه لم يشأ أن يعير ما فهم اهتماماً . أما اذا استدار ، فمعنى
هذا انه أعقل نفسه ، لأنه بذلك يشهد بأنه قد فهم تماماً أنه يعلم
أنه هو المنادى وأنه يريد أن يتبع . ولو كرر الكاهن النداء ،
لأنصرف ك دون أدنى شك ، ولكن السكون خيم على المكان
طالما أنتظر ك ، فحرك ك رأسه قليلاً لأنه أراد ان يعرف ماذا
كان الكاهن يفعله الآن . ظل الكاهن يقف على المنبر هادئاً كما
ثان ، وكان واضحاً انه لاحظ الحركة التى أتت بها ك برأسه ،

فإذا لم يلتفت لك التفاتة كاملة واضحة ، فهذا يعنى أنه يريد أن يلعب كالأطفال لعبة الاستغماية . وبالفعل استدارك تماما ، فوجه الكاهن اليه اشارة باصبعه أن يقترب . ومادام كل شيء يمكن أن يجرى الآن فى وضوح ، فقد جرى لك - على سبيل الفضول وبقصد تقصير الموضوع - ناحية المنبر بخطوات واسعة توشك أن تكون كالطيران . ووقفك عند مقاعد الصف الأول ، ولكن البعد لاح للكاهن كبيرا ، فمد يده وأشار باصبع السبابة أفقيا الى أسفل ، الى مكان ملاصق للمنبر تماما . وتبعك هذه الاشارة أيضا . وكان عليه أن يميل برأسه الى الخلف بشدة ، فى هذا المكان ، حتى يرى الكاهن . وقال الكاهن :

- أنت يوزفك !

ورفع يده الى الذبرزين بحركة غير محددة .

فقال لك : نعم .

وفكر كيف كان قديما يقول اسمه بانطلاق وصراحة ، وكيف تحول هذا الاسم منذ مدة الى حمل ثقيل ، وكيف أصبح الآن يجد أناسا يعرفون اسمه ولما يلتق بهم قبل الآن ، فما كان أجمل أن يقدم الانسان نفسه لمن لا يعرفه ، فيعرفه هذا بعد ذلك ! وقال الكاهن بصوت خفيض :

- أنت متهم !

فقال لك : نعم ، لقد احطت علما بهذا .

فقال الكاهن : اذن فأنت هذا الذى ابحت عنه . أنا واعظ السجن !

فقال لك : هكذا . . . !

وقال الكاهن : لقد استدعيتك الى هنا لاتكلم معك !

فقال ك : هذا ما لم اكن اعرفه . . لقد اتيت الى هنا لأرافق
أحد الايطاليين أراد أن يزور الكنيسة .

فقال الكاهن : اترك هذه المسائل الثانوية . ما هذا الذي
بيدك ؟ هل هذا كتاب الصلوات ؟

فقال ك : لا ، انه اليوم به معالم المدينة .

فقال الكاهن : ارمه من يدك !

ورماه بعنف فانفتح وانزلق على الأرض مسافة وقد تشتت
أوراقه .

وسأله الكاهن : هل تعرف أن قضيتك ساءت ؟

فقال ك : هذا ما يجول بخاطري . ولقد بذلت كل ما أستطيع
بذله من جهد ، ولكنى لم أصب الى الآن نجاحا . . على اننى
ينبغى أن أقول اننى لم اتم المذكرة بعد !

وسأل الكاهن : وكيف تلوح لك النهاية ؟

فقال ك : كنت فيما مضى أعتقد أن النهاية ستكون طيبة ،
أما الآن فألشك يسألورنى أنا شخصا فى ذلك أحيانا . ولست
أعرف ماذا تكون النهاية . هل تعرفها أنت ؟

فقال الكاهن : لا ، ولكنى أخشى أنها ستسوء . فهم
يعتبرونك مذنباً . والظاهر أن قضيتك لن تتجاوز محكمة واطية
الدرجة . ومهما يكن من أمر فهم يعتبرونك حتى الآن مذنباً .

فقال ك : ولكنى لست مذنباً ، هذا خطأ ! وكيف يمكن أن
يكون الانسان مذنباً ؟! نحن كلنا بشر ، لا فرق بين انسان وانسان !

فقال الكاهن : هذا صحيح ، ولكن كلامك هذا هو الكلام
الذي اعتاد المذنبون على ترديده .

فَسأل ك : هل تحكم علينا مسبقاً ؟ ..

فقال الكاهن : لا لست أحكم عليك حكماً مسبقاً .

فقال ك : أنا أشكرك ، فجميع الذين يشتركون فى القضية ، يحكمون على حكماً مسبقاً . وهم يؤثرون على غير المشتركين فيها . . . ووضعى يزداد على الدوام صعوبة .

فقال الكاهن : انك تسئ فهم الوقائع . فالحكم لا يأتى فجأة ، بل ان القضية بإجراءاتها تنتهى الى الحكم تدريجياً .
فقال ك : الأمر اذن كذلك .

وطأ رأسه . وسأل الكاهن : ما الذى تريد ان تفعله فى قضيتك أولاً ؟

فقال ك : أريد ان أبحث عن معاونة .

ورفع رأسه ليرى حكم الكاهن على ذلك الكلام ، ثم أضاف :
— هناك بلا شك امكانيات معينة لم أستغلها حتى الآن .

فقال الكاهن مستنكراً : انك تسرف فى التماس معاونة الآخرين ، وخاصة لدى النساء ! الا تبين أن تلك المعاونة ليست هى المعاونة الحقة ؟ .

فقال ك : فى بعض الأحيان ، بل فى أكثر الأحيان ، يمكن ان تكون على صواب فى هذا ، ولكن ليس فى كل الأحيان .
ان للنساء سلطة عظيمة . ولو اننى تمكنت من اقناع عدد من النساء ممن اعرف على العمل المشترك من أجلى ، لتمكنت من شق طريقى . . خاصة فى هذه المحكمة التى توشك أن تقوم على أزيار النساء فحسب ! ما عليك الا أن تعرض على قاضى التحقيق من بعيد امرأة ، لترى كيف يعدو اليها قالبا منصة المحكمة والمتهم أثناء عدوه !

ومال الكاهن برأسه فوق الدبرزين ، ويبدو أن سقف المنبر قد بدأ الآن فقط يثقل عليه أثقالا .. ما حال الجو العاصف الآن يا ترى فى الخارج ؟ لم يعد الجو جو يوم معتم ، بل أصبح جو ليل بهيم . لم يكن فى مقدور لوح واحد من ألواح النوافذ الكبيرة المرسومة أن يقطع ظلمة الحائط ولا يبصيص ضئيل . وفى هذا الوقت بالذات بدأ خادم الكنيسة يطفىء شموع الهيكل الرئيسى الواحدة تلو الأخرى .

وسأل ك الكاهن : هل بك غضب على ؟ يبدو أنك لا تعرف أية محكمة تلك التى تخدمها ؟ !

فلم يلق جوابا . فقال ك : ليس كلامى هذا الا من ثمار خبراتى .

وظال السكون يخيم على المنبر ومن عليه . فقال ك :

— لم يكن قصدى اهانتك .

صرخ فيه الكاهن من أعلى : ألا ترى قيد خطوتين أمامك ؟

كانت العبارة تمتلئ بالغضب ، ولكنها كانت فى الوقت نفسه كأنما صدرت عن انسان يرى من يقع ، فيصرخ ، لفزعته هو ، بغير احتراس ودون ما ارادة .

وصمت الاثنان طويلا . لم يكن الكاهن ، بكل تأكيد ، يتبين لك بوضوح وسط الظلام السائد تحته ، بينما كان فى مقدور ك ان يرى الكاهن بوضوح فى ضوء المصباح الصغير . لماذا لا ينزل الكاهن الى أسفل ؟ فهو لم يلق عظمة ، بللقى الى ك ببعض المعلومات فقط ، كانت اذا دقق فيها ، تلوح له كأنما تضره اكثر مما تنفعه . ولكن نية الكاهن الطيبة لاحت لـ ك بعيدة عن الشك ، ولم يكن من المستبعد أن يتفقا ، اذا ما نزل الكاهن من فوق منبره ، ولم يكن من المحال أن ينال منه نصيحة حاسمة

مقبولة ، تريه على سبيل المثال ، لا كيفية التأثير على القضية ،
ولكن كيفية الخروج من القضية وتلافيها والحياة خارج
القضية . كان لابد أن تظل هذه الامكانية قائمة ، ولقد فكر ك
فيها أخيرا وأطال التفكير . فإذا كان الكاهن يعرف السبيل الى
مثل هذه الامكانية ، فربما باح ل ك بها ، اذا ما رجاه ك ، على
الرغم من أنه شخصا من المحكمة ، وعلى الرغم من أنه خرج على
خلقه الحليم عندما هاجم ك المحكمة ، بل وصرخ فى ك .

وقال ك : الا تريد ان تنزل ؟ فليست هناك عظة تتلوها !
انزل الى .

فقال الكاهن : الآن يمكننى ان أنزل اليك .

ولعله ندم على صياحه . وقال وهو يحل المصباح من
المشجب : كان ينبغي على ان اكلمك من بعد . فما أسهل ما اتأثر
وانسى واجبى عندما اكون قريبا ! .

وانظره ك عند أسفل الدرج . ومد الكاهن اليه يده ، وهو
على درجة عالية ، وسأله ك :

— هل لديك قليل من الوقت تمنحنيه ؟

فقال الكاهن : سأمنحك من وقتى ما تطلب .

وقدم الى ك المصباح حتى يحمله . لم يفقد الكاهن وهو على
مقربة من ك شيئا من هيئته . وقال ك :

— انك لطيف معى !

وراحا يمشيان فى الممر الجانبى المظلم أحدهما بجانب الآخر
جيئة وذهابا . وأردف يقول :

— انت استثناء بين كل الذين عرفتهم من أهل المحكمة . وانى

لأثق فيك أكثر مما أثق في أى واحد منهم على كثرة من عرفت بهم .
ويمكننى معك أن أتكلم بصراحة .

فقال الكاهن : لا تنخدع !

فسأل ك : وفيما يمكن أن انخدع ؟ !

فقال الكاهن : انك تنخدع فى أمر المحكمة . وهناك فى
الكتابات التمهيدية للقانون اشارة الى هذا الانخداع تقول :
هناك أمام القانون بواب يقف بالبواب ، ويأتيه ذات يوم رجل من
الريف ويلتمس الدخول الى القانون . ولكن البواب يقول له انه
لا يستطيع أن يسمح له الآن بالدخول . فيفكر الرجل ثم يسأل هل
يمكنه أن يدخل فيما بعد . فيقول البواب : ربما ، ولكن ليس
الآن .

ولما وجد الرجل أن الباب ظل كحاله على الدوام مفتوحا وأن
البواب انحنى جانبا ، انحنى لى ينظر من خلال البواب الى
الداخل . وعندما تبين البواب هذا ضحك وقال : اذا كان هذا
يستهوئك الى هذه الدرجة ، فجرب الدخول رغم منعى اياك .
ولكن اعلم اننى قوى . وانا لست الا اقل البوابين مرتبة .
وهناك من قاعة الى قاعة بوابون اقوياء الواحد منهم اقوى من
الآخر . ومنظر ثالثهم مثلا لا يستطيع حتى انا نفسي تحمله !

لم يكن الريفى قد توقع مثل هذه الصعوبات ، فالمفروض
— كما خطر بباله — ان يكون القانون فى متناول كل انسان وفى
كل وقت . فلما دقق النظر الى البواب ، وانفه المدب ولحيته
الطويلة الرقيقة السوداء التتارية ، قرر ان الأفضل هو ان ينتظر
حتى ينال التصريح بالدخول . ويقدم البواب اليه كرسيًا صغيرا
ويدعه يجلس عند الباب منتحيا منه جانبا . ويجلس الرجل
الايام والأعوام . ويحاول محاولات كثيرة ان ينال تصريحًا بالدخول
ويتعب البواب بتوسلاته الكثيرة . والبواب يكتر من استجوابه

استجوابات صغيرة ويستفسر منه عن موطنه وعن أمور عديدة ، ويتوسل الى ذلك بأسئلة جامدة كالتى يسألها عظماء الرجال ، وفى النهاية يقول له كالمعتاد انه لا يستطيع أن يدعه يدخل . وينفق الرجل كل شيء ، وما أكثر ما اتخذ من الزاد لرحلته ! .. ولا يبخل بقال أو ثمين ، لرشوة البواب . والبواب يقبل كل شيء ولكنه يقول : اننى انما آخذ هذا حتى لا تظن انك قد تركت فعل ما كان ينبغى عليك الا تتركه .

ويتأمل الرجل البواب بدون انقطاع طوال الأعوام الطوال . وينسى البوابين الآخرين ، ويخال هذا البواب العقبة الوحيدة التى تقف فى سبيل دخوله الى القانون . ويلعن المصادفة التعيسة جهرا فى السنوات الأولى ، ثم ، عندما تتقدم به السن فيما بعد ، يكتفى بالزمجرة بينه وبين نفسه . ويسلك الرجل مسلك الأطفال ، ولقد تبين فى غضون دراساته التى دامت الأعوام الطوال أن ياقة البواب المتخذة من الفراء تفص بالبراغيث ، فتوسل الى البراغيث أيضا أن تساعد على تغيير رأى البواب واتجاهه ! وأخيرا يضعف بصره ولا يعرف هل الدنيا تشتمد ظلمة بالفعل أم أن عينيه هما اللتان تنخدعان فحسب . على أنه يتبين الآن وسط الظلام بريقا ينبعث خارجا من باب القانون ولا ينطفئ . ولكنه لا يعيش بعد ذلك طويلا . وتتجمع فى رأسه قبل وفاته كل خبراته التى أوتىها فى المدة كلها فى شكل سؤال لم يوجهه الى البواب حتى الآن . ويلوح الرجل الى البواب ليأتى اليه فلم يعد جسمه المتصلب يستطيع النهوض . ويكون على البواب أن ينحنى فوقه انحناء شديدا ، لأن فروق الحجم قد تغيرت فى غير صالح الرجل بشكل شديد .

وسأل البواب : ماذا تريد أن تعلم الآن كذلك ؟ أنت لا تشبع ابدا .

فقال الرجل : أن الناس جميعا يسعون الى القانون ، فما قولك في أن أحدا غيري لم يأت في الأعوام الكثيرة الماضية طالبا الدخول ؟

وتبين البواب أن الرجل مشرف على نهايته ، وصرخ فيه عاليا حتى يصل الصوت الى سمعه الواهن : لم يكن من الممكن أن ينال انسان غيرك تصريحاً بالدخول ، لأن هذا المدخل كان مخصصا لك ، دون غيرك ، وسأذهب الآن لأقفله .

فقال ك في الحال وقد أثرت عليه القصة تأثيرا كبيرا :

— أذن فقد خدع البواب الرجل !

فقال الكاهن : لا تسرف في التعجل ، ولا تأخذ الرأي الغريب دون ما تمحيص . ولقد قصصت عليك القصة بنصها المكتوب . وليس فيه أية اشارة الى انخداع .

فقال ك : ولكن هذا شيء واضح . وتأويلك الأول كان صحيحا تماما . فالبواب لم يخبر الرجل بالخبر المنقذ الا عندما أصبح غير ذي جدوى بالنسبة له .

فقال الكاهن : ولكن البواب لم يسأل من قبل ، ولا تنس أنه ليس الا بوابا ، وأنه أدى واجبه على هذا الاعتبار تماما .

فسأل ك : وكيف تعتقد أنه أدى واجبه ؟ ربما كان واجبه أن يصد الآخرين جميعا ، وأن يدع هذا الرجل الذي كان المدخل مخصصا له بالدأت يدخل .

فقال الكاهن : أنت لا تحتسرم النص بما فيه الكفاية ، وتحرف القصة . والقصة تتضمن تصريحين هامين للبواب فيما يختص بالدخول الى القانون ، تصريحاً في البداية وتصريحاً في النهاية . أما النص الأول فهو : أنه لا يستطيع أن يسمح له الآن

بالدخول ، وأما النص الثانى فهو : أن هذا المدخل مخصص لك دون غيرك . فلو كان هناك تناقض بين التصريحين لكنت على حق فى أن البواب خدع الرجل . ولكن ليس هناك تناقض . بل على العكس ، أن التصريح الأول ينبىء بالتصريح الثانى . وربما استطاع الانسان أن يقول أن البواب تجاوز واجبه عندما فتش للرجل باب الأمل فى امكانية مقبلة للدخول الى القانون . كان واجبه فى ذلك الوقت يبدو محصورا فى ابعاد الرجل . وكثير من الشراح يدهشون فعلا لقيام البواب بالتنويه الى هذه الامكانية وانما يبدو عليه انه يحب الدقة ويسهر على عمله دون ما تفريط: فهو لم يترك مكانه اعواما طويلا ، وهو لم يقفل الباب الا فى النهاية وهو يعلم بأهمية عمله اذ يقول : اننى قوى ، وهو يحترم رؤساءه اذ يقول : انا اقل البوابين درجة ، وهو لا يثرثر فلم يلق طوال السنين ، كما جاء بالنص ، الا « أسئلة جامدة » ، وهو ليس مرتش فقد قال فى شأن الهدية : انا اقبلها لسبب واحد هو الا ادعك تظن أنك تخلفت عن فعل شيء كان ينبغى عليك ان تفعله ، وهو فى تأدية واجبه لا يتأثر ولا يتبرم ، فقد جاء بالنص : ان الرجل اتعبه بتوسلاته الكثيرة .. هذا الى أن مظهره يدل على انه ذو شخصية مسرفة فى التعامل ، فله انف مدبب ولحية ترملارية طويلة رقيقة سوداء . فهل يمكن أن يوجد بواب ارعى لواجبه من هذا ؟ ولكن شخصية البواب تختلط بها مميزات أخرى هى فى صالح المطالب بالدخول جدا ، وهى التى تجعلنا نفهم انه تجاوز واجبه قليلا ، ولمح الى امكانية مستقبلية للدخول الى القانون . فهو يتصف بشيء من السذاجة ويتصف اليها أيضا بشيء من الفرور . وهذا مالا يمكن انكاره . واذا قدر أن كلامه عن قوته وعن قوة البوابين الآخرين وعن منظرهم الذى لا يكاد هو ذاته أن يحتمله .. أقول اذا قدر أن كان هذا الكلام صحيحا ، فإن الطريقة التى يقوله بها تبين أن فهمه تشوبه السذاجة والفرور ..

والشراح يقولون فى هذا : أن الفهم الصحيح لشيء والفهم السيء للشيء نفسه لا يستبعد أحدهما الآخر استبعادا تاما .

على أنه ينبغي على الإنسان أن يقول أن هذه السذاجة وهذا الفرور ، مهما كان ظهورهما من البساطة والقلّة ، يضعفان من حراسة البواب للمدخل ويعتبران ثغرتين فى شخصية البواب . ويضاف إلى هذا أن البواب بطبيعته ، يبدو لطيفا ، وليست هذه هى الشخصية التى تتطلبها وظيفته ، فهو فى اللحظات الأولى يمزح مع الرجل ويدعوه إلى الدخول على الرغم من الحظر القائم الواضح ، ثم هو لا يبعده ، بل يعطيه كرسيًا صغيرًا ، كما يقول النص ، ويدعه يجلس عند الباب منتحيا منه جانبًا . والصبر الذى تحمل به طوال هذه السنين التماسات الرجل ، والاستجابات الصغيرة التى أجراها ، وقبول الهدايا ، والعظمة التى سمح بها للرجل أن يلعب بجواره الحظ العاثر الذى نصب البواب فى هذا المكان - كل هذه الأمور تجعلنا نستنتج خلجات من العطف والشفقة . هذا تصرف ما كان يتصرفه كل بواب ! وهو أخيرا ينحني فوق الرجل انحناء شديدة ليتمكن من الإفصاح عن سؤاله الأخير .. ثم هو قليل الصبر .. فالبواب يعرف طبعًا أن كل شيء انتهى .. ويظهر هذا فى الكلمات : أنت لا تشبع أبدًا .. وهناك من يذهبون إلى بعيد فى شرح « أنت لا تشبع أبدًا » .. ويرون أن هذه العبارة تعبر عن نوع من الإعجاب اللطيف لا يتجرد من ذلك من التحقير . وأيا ما يكن فشخصية البواب تكتمل على نحو يختلف تماما عما تعتقد . فقال ك :

- أنت تعرف القصة على نحو أدق منى ومنذ وقت أطول .

وصمت الاثنان برهة .. ثم قال ك :

- أنت تعتقد إذن أن الرجل لم ينخدع ؟

فقال الكاهن : لا تخطئ فهمي ، فكل ما فعلته لتوى كان

عرضاً للأراء القائمة بخصوص هذا الموضوع . ولا ينبغي عليك ان تكثر من الاهتمام بالأراء . فالنص ثابت لا يتغير ، وليست الآراء فى الغالب الا تعبيراً عن اليأس منه . وهناك - فى هذه الحالة - رأى يذهب الى أن البواب هو المخدوع . فقال ك :

- هذا رأى متطرف ! وما هو مبرره ؟

فأجاب الكاهن : سسذاجة البواب هى مبرره . وأصحاب هذا الرأى يذهبون الى أنه لا يعرف داخل القانون ، وأنه لا يعرف سوى المسافة التى كان ينبغي عليه حراستها أمام المدخل . . . ويذهبون الى ان تصوراته للداخل تصورات صيانية ، وأنه هو نفسه كان يخاف مما كان يخيف به الرجل . بل أنه كان يخاف أكثر منه ، فلم يكن الرجل يريد شيئاً سوى الدخول حتى بعد ان سمع عن البوابين الفلاظ الشداد ، أما البواب فلم يكن يريد الدخول ، او نحن على الأقل لا نعلم عن هذا الأمر شيئاً . . . وهناك آخرون يرون أنه لابد قد رأى الداخل ، فهو قد عين فى خدمة القانون ، وهذا شىء لا يمكن أن يتم الا فى الداخل . ومن الممكن الرد على هذا بأنه ربما قد عين بواباً بناء على نداء وجهه اليه من الداخل وهو فى الخارج ، او بأنه على الأقل ربما لم يتوغل فى الداخل بعيداً لأنه لا يقوى على تحمل منظر البواب الثالث . وعلاوة على ذلك فلم ترد اخبار عن أنه حكى شيئاً عن الداخل طوال هذه الأعوام الا تلك الملاحظة عن البوابين . وربما كان قد حذر عليه ان يحكى شيئاً ، ولكنه أيضاً لم يذكر شيئاً عن الحظر . . . من هذا كله يستنتجون أنه لا يعرف شيئاً عن منظر الداخل وأهميته وأنه منخدع فيه . وهو كذلك منخدع فى الرجل الريفى فهو أدنى من هذا الرجل درجة دون أن يعلم ذلك . ولقد عامل الرجل الريفى باعتباره أقل منه درجة ويتضح هذا من أمور كثيرة لابد أنها مازالت عالقة فى ذاكرتك . ويرى أصحاب هذا الرأى أنه ينبغي عليهم أن يوضحوا أنه بالفعل أقل من الرجل الريفى مرتبة .

فالحر الطليق ، قبل كل شيء آخر ، أعلى من الملزم المربوط درجة .
والرجل الريفى حر طليق ، يستطيع ان يذهب حيثما يشاء ، الا
الى مدخل القانون فهو عليه محظور ، والحظر يأتية من انسان
فرد هو البواب . وهو عندما يجلس على الكرسي الصغير منتحيا
جانب المدخل ويقضى هناك حياته ، فهو يفعل ذلك حر الإرادة .
والقصة لا تورد شيئا عن ارغام أو اكراه . اما البواب فهو بحكم
وظيفته مربوط فى مكانه ، وليس له ان يتعبد الى جانب من
الجوانب ، وليس له ، على ما يبدو ، ان يدخل الى الداخل حتى
اذا أراد ذلك . ثم هو علاوة على ذلك فى خدمة القانون حقا ،
ولكن خدمته مقصورة على هذا المدخل ، وعلى هذا الرجل الذى
خصص المدخل له دون غيره . وهذا سبب آخر يبين أن البواب
أدنى من الرجل الريفى درجة . ويمكن القول ان البواب قضى
الأعوام الطوال ، قضى عمر انسان أو نحوه ، يؤدي خدمة جوفاء ،
فقد قيل له ان رجلا ، سيأتى ، ومعنى هذا أن البواب كان عليه
أن ينتظر طويلا ، حتى يتحقق هدفه ، ينتظر مدة تطول حسبما
يشاء الرجل الريفى ، الذى اتى بمحض ارادته . حتى نهاية
خدمة البواب تتحدد بنهاية عمر الرجل ، وهذا يعنى أن البواب
ظل طول عمر الرجل الريفى دونه درجة . والقصة تؤكد مرارا
أن البواب يبدو انه لم يكن يعلم من كل هذه الأمور شيئا ، ولكن
هذا أمر لا يد فيه أصحاب هذا الراى ما يلفت النظر ، فالبواب ،
طبقا لهذا الراى ، منخدع انخداعا أكثر ضخامة ، لأنه انخداع
يتصل بعمله . وهو فى النهاية يتكلم عن المدخل قائلا : سأذهب
الآن الى المدخل فأوصده . والقصة فى اولها تقول عن المدخل
انه كان كحاله على الدوام مفتوحا ، وعلى الدوام عبارة تعنى أن
الباب كان مفتوحا دون ما علاقة بين هذا وبين عمر الرجل الذى
خصص له ، وعلى هذا فالبواب لا يستطيع ان يقفله . وهنا
تختلف الآراء ، هل كان البواب بهذه الجملة يعطى اجابة لا أكثر

ولا أقل ، أو هل كان يؤكد بها واجبه المنوط به أو هل كان يريد أن يدفع بالرجل الى الندم والحزن ؟ ولكن الكثيرين يتفقون على أنه يستطيع أن يفلق الباب ، بل ويعتقدون انه ، على الأقل فى النهاية ، دون الرجل الريفى حتى فى المعرفة ، فالرجل الريفى يرى البريق ، الذى ينبعث خارجا من مدخل القانون ، بينما البواب، بحكم عمله ، يولى المدخل ظهره ، ولا يقول ما يستدل منه على انه لاحظ تغيرا ما . 'فقال ك وكان يكرر لنفسه عبارات من حديث الكاهن بصوت خفيض :

— هذا تبرير جيد ! هذا تبرير جيد ! وانا كذلك اعتقد الآن أن البواب كان منخدعا . ولكنى بهذا لا أراجع عن رأى الأول . لأن الرايين يغطى بعضهما بعضا جزئيا . وليس الفصيل فى الأمر أن نصل الى ما اذا كان البواب يرى بوضوح أو ينخدع . لقد قلت من قبل أن الرجل انخدع . فاذا قلنا ان البواب كان يرى بوضوح ، فمن الممكن أن نشك فى هذا ، أما اذا قلنا ان البواب منخدع ، فلا بد أن انخداعه قد انتقل الى الرجل بالضرورة . . والبواب ليس غشاشا ، ولكنه من السداجة بحيث كان ينبغى طرده من عمله فورا . ولا ينبغى أن يغيب عن ذهنك أن انخداع البواب لا يضره هو فى شيء ، ولكنه يضر الرجل الريفى ألف مرة . .

'فقال الكاهن : انك بهذا تصطدم برأى مضاد . فهناك من يقولون ان القصة لا تخول أحدا الحق فى الحكم على البواب . . فمهما كانت الهيئة التى يبدو لنا فيها ، فهو خادم القانون ، أى هو تابع للقانون ، أى هو معصوم من حكم البشر ، وكذلك لا يصح أن يعتقد انسان أن البواب دون الرجل درجة . . فوقوقه مربوطا على باب القانون، بحكم وظيفته ، أرفع بما لا يفسح مجالا للمقارنة من الحياة فى الدنيا حياة طليقة . والرجل الريفى يأتى الى

القانون ، أما بواب القانون فهناك من قبل . ولقد عينه القانون لهذه الوظيفة والشك في كرامته شك في القانون ذاته .

فقال ك وهو يهز رأسه : هذا رأى لا أوافق عليه .. فإذا اتبع الانسان هذا الرأى ، كان عليه أن يعتبر كل ما قاله البواب حقا وصدقا . أما أن هذا غير ممكن ، فشيء أسهبت أنت نفسك في تعليله وتبريره .

فقال الكاهن : لا ، لا ينبغي أن يعتبر الانسان كل شيء حقا وصدقا ، ولكن ينبغي على الانسان أن يعتبر كل شيء ضروريا فحسب .

فقال ك : ما أكرهه من رأى ! ها هو ذا الكذب يتحول الى نظام للكون !

قال ك هذا الكلام لينهى الحديث ، ولكنه لم يكن حكمه النهائى . فقد كان مجهدا لا يستطيع أن يحيط باستنتاجات القصة جميعا ، ولقد كانت الأفكار التى دفعته اليها ، أفكارا غير عادية ، كانت أمورا غير واقعية ، تصلح بالأحرى لمناقشة بين جماعة موظفى المحكمة ، أكثر مما تصلح له . وتحولت القصة البسيطة الى شيء لا شكل له ، وأراد هو أن ينفذها عن نفسه ، وبرهن على شعور عظيم بالركة ، فقبل ملاحظة ك صامتا ، على الرغم من أنها لم تكن تتفق بلا شك مع رأيه هو .

واستمررا فى السير معا صامتين فتسرة ، وكان ك يلتصق بالكاهن دون أن يعلم أين هو . وكان المصباح فى يده قد انطفأ منذ مدة طويلة . وأتاه مرة بريق من أمام ، قد انبعث من تمثال قديس فضى ، بريق من الفضة ذاتها ، ما لبث أن توارى فى الظلام .. وسأل ك الكاهن : السنا الآن على مقربة من المدخل الرئيسى ؟ . وكان يقصد بهذا السؤال ألا يظل مغتمدا على الكاهن

اعتمادا كليا . فأجاب الكاهن : لا ، اننا بعيد عنه ، هل تريد ان تنصرف الآن ؟ .

فقال ك على الفور وان لم يكن قد فكر فى ذلك : بكل تأكيد !
أريد أن أنصرف . وأنا وكيل بنك . والناس ينتظرون عودتى ..
وأنا انما أتيت الى هنا لأرى ضيفا أجنبيا الكنيسة .

ومد الكاهن يده الى ك وقال :
- اذن فاذهب !

فقال ك : ولكنى لا أستطيع أن أجـد طريقى فى الظلام بمفردى !

فقال الكاهن : اذهب الى الحائط على اليسار ثم الزم الحائط ولا تتركه فستجد مخرجا .

وكان الكاهن قد ابتعد بضع خطوات فصاح فيه ك بصوت عال جدا : انتظر أرجوك !

فقال الكاهن : أنا منتظر !
فسأله ك : ألا تريد شيئا منى ؟
فقال الكاهن : لا .

فقال ك : لقد كنت من قبل لطيفا معى ، وشرحت لى كل شيء ، وهأنذا تتخلى عنى ، وكأنك لا تهتم بى إطلاقا !

فقال الكاهن : لقد قلت أن عليك أن تنصرف !

فقال ك : هذا صحيح . وعليك أن تنظر الى كلامى بالفهم والتقدير .

فقال الكاهن : عليك انت أولا أن تنظر الى وتفهم من أنا .

فقال لك : أنت واعظ السجن !

واقترب من الكاهن ، فلم تكن عودته في الحال الى البنك
ضرورية على النحو الذي صورته ، وكان في امكانه أن يبقى هنا ،
وقال الكاهن : أنا من المحكمة ! ولماذا تتوقع أن أريد منك
شيئا ؟ ! المحكمة لا تريد منك شيئا ! المحكمة تتلقاك عندما تأتي ،
وتصرفك عندما تذهب .

الفصل العاشر

• النهاية...•

فى مساء اليوم السابق على يوم عيد ميلاد ك الحسادى
والثلاثين - وكانت الساعة نحو التاسعة ، وهو الوقت الذى
يخيم فيه الهدوء على الشوارع - دخل رجلان الى مسكن ك ..
كانا يرتديان ثوب الخروج وقبعة اسطوانية تبدو ثابتة لا سبيل
الى تحريكها ، وكانا شاحبين سمينين . واتخذ الرجلان عند باب
المسكن اجراء شكليا بسيطا نظرا لدخولهما للمرة الاولى ثم اتخذا
اجراء مماثلا ولكن على نطاق اوسع عندما مثلا امام باب ك ..
وكان ك ، دون ان يكون احد قد أعلنه بهذه الزيارة ، يجلس
مرتديا ثوبا اسود اللون ايضا ، فى كرسى وثير بجوار الباب ،
كذلك لبس قفازين جديدين دقيقين ، وكأنه كان ينتظر
ضيؤفا ، ونهض على الفور وتطلع الى الرجلين فى شغف وسأل :

- أنتما اذن مخصصين لى ؟ .

وأوما الرجلان برأسيهما ، وأشار أحدهما بالقبعة الاسطوانية
الى صاحبه . وقال ك فى نفسه انه كان ينتظر ضيفا آخر ..
وذهب الى النافذة وتطلع الى الشارع المظلم مرة أخرى .. كانت
النوافذ الأخرى على الناحية الأخرى للشارع كلها تقريبا مظلمة
وكانت كثير منها توارىها الستائر . وكان هناك افي نافذة مضبئة

بالدور نفسه أطفال صغار يلعبون وراء حاجز ويمدون أياديهم الصغيرة بعضهم الى بعض غير قادرين على التحرك من أماكنهم .
وقال ك فى نفسه :

– انهم يرسلون الى اثنين من الممثلين ، ممن انحطت درجاتهم ،
وانتهى زمانهم .

والتفت حواليه ليتأكد من ذلك مرة ثانية ، وعاد يقول فى نفسه :
– انهم يحاولون التخلص منى بطريقة رخيصة .

وفجأة التفت اليهما وسألها : فى اى مسرح تمثلون ؟
وسأل أحد الرجلين صاحبه النصيحة وقد اهتز ركناه فمه :
– مسرح ؟ !

وتصرف الآخر كأنما كان أخرس يكافح كيانه عضويا معاندا .
إفقال ك : أنتما غير مستعدين لتلقى الأسئلة .

وذهب ليتناول قبعته .

واراد الرجلان أن يمسكا بذراعى ك على السلم ، ولكن ك قال :
– انتظرا حتى نصل الى الحارة ، فأنا لست مريضا .

ولكنهما ما كادا يصلان الى امام الباب حتى تعلقا به على نحو لم يعرفه ك من قبل مع البشر . فقد وضع كل منها احدى كتفيه وراء احدى كتفيه تماما ، ولم يلويا ذراعيهما ، بل بسطاهما ليحيطا بذراعيه بطولهما ، وقبضا على يدي ك قبضة مدربة متعلمة لا سبيل الى مقاومتها . وسار ك بينهما ناصبا قامته معتدلا . . كانوا يكسنون وحدة متماسكة الى درجة انه اذا حطم انسان واحدا منهم تحطم الجميع لذلك . كانت وحدة يوشك الا يستطيع تحقيقها الا الجوامد .

وحاول ك كلما مروا تحت المصابيح ان يرى مرافقيه بوضوح اكثر مما استطاع في ضوء حجرته الخافت ، على الرغم من صعوبة ذلك في هذه المشية المتلاصقة . وقال في نفسه بعد ان رأى رقيبتهما الغليظتين : لعلهما مغنيان تينور ! .

وتقزز من نظافة وجهيهما . كان يرى مجسمة امامه يد التنظيف التي امتدت الى اركان العينين وحكت الشفة العليا وكحت ثنايا الذقن .

فلما تبين ك هذا وقف ، فوقف الاخران نتيجة لذلك . كانوا عند حافة ميدان فسيح خال من الناس مزدان بالاشجار والازهار المنسقة . وسأل ك في لهجة اقرب الى الصياح منها الى الاستفهام : لماذا أرسلوكما انتما بالذات ؟ .

والظاهر ان السيدين كانا لا يعرفان اجابة ، فقد انتظرا مرسلين الذراع الطليقة ، انتظار المشرفين على مريض اذا اراد المريض ان يستريح قليلا . وقال ك على سبيل التجربة : لن استمر في السير ! .

ولم يكن بالرجلين حاجة الى الرد على ذلك ، فقد كفاهما الابقاء على قبضتهما في غير لين ومحاولة رفع ك من مكانه ، ولكن ك قاوم وفكر :

— لن أكون فيما بعد بحاجة إلى قوتي ، فلأستخدمها الآن كلها ! .

وخطر بباله الذباب عندما تتقطع سيقانه على الفصن المظلي بالمواد اللاصقة الذى ينصب لاصطياده وهو يجتهد فى الابتعاد :

— سيكون على الرجلين بذل جهد كبير !

هناك ظهرت أمامهم الآتسة بورسترن تطلع درجا صغيرا تنتهى به حارة ممتدة الى بعيد وتقصد ناحية الميدان . ولم يكن من المؤكد انها هى ، ولكن الشبه كان كبيرا ، ولم يكن ك مهتما بأن تكون هى بكل تأكيد ، الا انه شعر بتفاهة مقاومته . . لن يكون عمله عملا بطوليا ، اذا قاوم الرجلين ووضع فى طريقهما الصعوبات ، اذا حاول ان يتمتع بآخر بريق للحياة فى صورة القيام بالمقاومة . واتخذ وضع القعود أثناء السير محمولا فأحدث هذا بالرجلين فرحة انتقل شيء منها الى ك نفسه . وقبل الرجلان أن يحدد هو اتجاه السير ، وقد حدده هو حسب الطريق الذى سلكته الآتسة بورسترن أمامهم ، ولم يتبعها بقصد الوصول اليها ، ولا لانه كان يريد أن يطيل النظر اليها ما أمكن ذلك ، بل اتبعها حتى لا ينسى الانذار الذى كانت تمثله بالنسبة اليه . وقال ك فى نفسه شيئا اكده تناسق خطواته مع خطوات الرجلين :

— الشيء الوحيد الذى استطيع الآن فعله ، هو أن ابقى على فهمى الهادى المنظم الى النهاية . لقد كنت أريد دائما أن أندفع الى الدنيا بعشرين يد وإلى هدف غير مقبول . ولقد كان هذا خطأ . فهل ينبغى أن أبين الآن أن القضية التى استمرت عاما لا يمكنها هى الأخرى أن تعلمنى ؟ هل ينبغى أن أنتهى نهاية انسان متردد فى الفهم ؟ هل يصح أن يقال عنى بعد نهايتى اننى فى بداية القضية كنت أريد أن أنهيها ، ولما جاءت نهايتها عدت أسعى الى بدئها ؟ لا أريد أن يقال هذا عنى . . . أنا ممنون لانهم أعطوني

فى هذه الطريق هذين الرجلين الأخرسين المجردين من الفهم
ولأنهم تركوا لى مهمة الحديث الى نفسى بما ينبغى .

كانت الأنسة فى هذه الأثناء قد انعطفت الى حارة جانبية ،
ولكن ك كان الآن فى حال تمكنه من الاستغناء عنها ، فاستسلم
لمرافقيه . وسار الثلاثة فى تفاهم تام على كوبرى فى ضوء
القمر ، وكان الرجلان يقبلان الآن بالرضا كل حركة صغيرة يقوم
بها ك ، فلما اتجه الى سور الكوبرى ، اتجها فى جبهة واحدة
الى هناك . كانت المياه المرتعشة المتألقة فى ضوء القمر تنقسم
حول جزيرة صغيرة تجمعت فوقها اكوام من أوراق الأشجار
والشجيرات . وكانت هناك بين هذه الاكوام طرق فرشت
بالحصباء ، واتخذت فيها مقاعد ، لا يراها الناظر الآن ، كان ك فى
أيام من صيف قد تمدد عليها واسترخى . وقال ك لمرافقيه وقد
تملكه الخجل من استعدادهما لخدمته : لم أكن فى الحقيقة أريد
ان اقف !

وبدا أحدهما يوجه للآخر من خلف ظهر ك لوما رقيقا على
أنهما أخطأ فى فهم وقوفه ، ثم استمرا فى السير .

واتوا على حوار صاعدة كان أفراد من الشرطة يقفون او
يسرون فيها ، هنا وهناك ، تارة على بعد وتارة على مقربة وثيقة .
واقبل احد رجال الشرطة وكان له شارب كث ، وكان يضع يده
على مقبض السيف ، واقترب متعمدا من هذه الجماعة التى لم
تكن بعيدة تماما عن اثاره الريبة . وتعرش الرجلان ، وبدا الشرطى
كأنه يفتح فمه ، فجذب ك الرجلين الى امام . وكشيرا ما تلفت
حواليه باحتراس لينظر ما اذا كان الشرطى يتعقبهم ، فلما بعدوا
عن الشرطى وانعطفوا ، بدأ ك يعدو ، وكان على الرجلين أن يجريا
معه رغم ما سببه الجرى لهما من ضيق شديد فى التنفس .

وهكذا خرجوا بسرعة من المدينة ، التي كانت فى هذه الناحية تتصل بالحقول مباشرة دون ما فاصل . وكان هناك محجر مهجور خرب على مقربة من بيت على هيئة بيوت المدينة تماما . هنا توقف الرجلان ، اما لأن هذا المكان كان هدفهما منذ البداية واما لأنهما قد خارت قواهما فلم يعودا يستطيعان الاستمرار فى الجرى . . وتركا كـ ، فوق صامتا كالأخرس . . وخطا قبعتهما الاسطوانيتين وجففا عرقهما من جبينهما بمناديل ، وتطلعا اثناء ذلك حواليهما فى المحجر . كان ضوء القمر يغطى كل شئ بمسحة طبيعية وهدوء لم يؤتهما ضوء آخر .

وبعد أن تبادلوا عبارات مهذبة تدور حول من الذى يبدأ بالاجراءات التالية - ويبدو أن الرجلين تلقيا المهام التى كلفا بها دون تقسيم - ذهب أحدهما الى ك وخلع عنه ثوبه وصديريته وقميصه . وارتعش ك تلقائيا ، فربت الرجل على ظهره ربتة رقيقة مهدئة . ثم طبق الرجل باهتمام المناديل التى يمكن استعمالها فى أى وقت ، لا ينبغي أن يكون فى القريب العاجل بالضرورة ، وأخذ الرجل ك تحت ذراعه ، حتى لا يتركه معرضا لهواء الليل البادر، وسار به جيئة وذهابا ، بينما انهمك الآخر فى البحث فى المحجر عن مكان مناسب . فلما وجدته ، أشار بيده الى زميله ، فصحب ك الى هناك : كان هذا المكان قريبا من حائط المحجر ، وكان فيه حجر مقطوع . وأقعد الرجلان ك على الأرض واسنداه الى الحجر وجعلا رأسه أعلاه . وظل مسلك ك ، على الرغم من الجهد الذى بذلاه ، وعلى الرغم من الاستجابة التى قابلهما ك بها ، مسلكا متكلفا وغير قابل للتصديق ومتسما بالقسر الشديد . ولهذا رجا أحد الرجلين صاحبه ، أن يترك له مهمة ارقاد ك برهة ، ولكن هذا العمل لم يؤد الى تحسين كبير فى مسلكه . وأخيرا ترك الرجلان ك فى وضع ، لم يكن هو أحسن الأوضاع التى كان فى استطاعتها تركه فيها .

ثم فتح احدهما ثوبه واخرج من جراب معلق بحزام حول صدريته ، سكين جزار طويلة رفيعة ومسنونة من الجانبين ، ورفعها الى أعلى فى الضوء للتأكد من حداثتها . وعادا من جديد الى تبادل العبارات المهدبة المقرفة ، وقدم احدهما الى الآخر من فوق رأس ك السكين ، فأعاد الآخر السكين الى الأول من فوق رأس ك . وفهم ك تمام الفهم أن واجبه كان يحتم عليه أن يأخذ السكين عندما هامت فوق رأسه من يد الى يد ، ويدسها بيده فى قلبه . ولكنه لم يفعل ، وحرك راقبته التى كانت لا تزال حرة طليقة ، ونظر حواليه . لم يكن فى مقدوره أن يثبت قيمته بشكل تام كامل ، وأن يحمل عن السلطات عملها كله . لقد كانت مسئولية هذا الخطأ الأخير تقع على عاتق من جرده من بقية القوة اللازمة لذلك . ووقعت نظراته على الدور الأخير من البيت المجاور للمحجر . وانفرج مصراعا شباك هناك ، بسرعة انتفاضة الضوء ، وتدلى انسان ضعيف رقيق فى المكان البعيد المرتفع الى الخارج بدفعة واحدة ، وبسط ذراعيه الى أمام . من كان هذا ؟ هل كان صديقا ؟ انسانا طيبا ؟ واحدا من المشتركين ؟ واحدا اراد المساعدة ؟ هل كانت هناك اعتراضات نسوها ؟ لاشك انه كانت هناك مثل هذه الاعتراضات . حقيقة أن المنطق لا يتزعزع ، ولكنه لا يقاوم انسانا يريد أن يعيش . ابن كان القاضى الذى لم يره ك قط ؟ ابن كانت المحكمة العليا التى لم يصل اليها قط ؟ ووقع ك بديه وفارق بين أصابعه .

وأطبقت على رقبة ك يدا أحد الرجلين ، بينما دس الآخر السكين فى قلبه عميقا ، ولفها فيه مرتين . رأى ك بعينين منهارتين كيف استند الرجلان احدهما الى الآخر ، وجنة الى وجنة ، أمام وجهه ، وراحا يرقبان الفصل . وقال ك : كالكلب ! .

وكأنما أراد أن يعيش الخجل بعد مماته .

المحتويات

الصفحة	
٣	مقدمة
١٣	القضية
	الفصل الأول :
	اعتقال - حديث مع السيدة جروباخ - ثم الأنسة
١٤	بورسترن
	الفصل الثاني :
٥٤	التحقيق الأول
	الفصل الثالث :
٧٤	فى قاعة الاجتماع الخالية - الطالب - مكاتب المحكمة
	الفصل الرابع :
١٠٦	صديقة الأنسة بورسترن
	الفصل الخامس :
١١٨	الجلاد
	الفصل السادس :
١٢٨	العم - لينى
	الفصل السابع :
١٥٦	محام - رجل صناعة - مصور
	الفصل الثامن :
٢١٧	التاجر بلوك - تنحية المحامى
	الفصل التاسع :
٢٦٠	فى الكنيسة
	الفصل العاشر :
٢٩٠	النهاية

دار الكاتب العربي للطباعة والنشر
بالمطبعة



Bibliotheca Alexandrina



0646659

١٠

الشمس ٢٠

دار الكتب المصرية
بانتداب
[الصحافة]